中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第九五八六號
每份零售港幣弍毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

中華民國六十年公曆一九七一年九月三日 星期五

華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆辛亥年七月十四日 第一張第一頁 電訊一

REFERENCE LIBRARY
- 3 SEP 1971
CITY HALL

華僑日報讀者助學金第五批名單

刊在第三張第二頁

英國軍事專家透露
中共秘密製成
在西北東北地區建立飛彈基地
蘇聯發展攻擊性飛彈超越美國

（路透社英國倫敦三日電）軍事專家今日報導，中共已成功製造一種射程二千里之飛彈，能够載送核武器。國際戰略研究所發表一九七一至七二年軍事均勢之年度報告中，披露中共在核彈投送方面大有進步。該以倫敦爲基地之獨立研究團體亦報導謂，蘇聯已部署以陸地爲基地之洲際彈導飛彈中，現仍超越美國，並正向美國海底核子攻擊力之優勢挑戰。而直至去年，中共尚遠落在超級國家之後，僅依賴數架落伍之蘇製轟炸機投核武器。而現在，中共已成功製造中程飛彈，並顯然已部署約廿枚飛彈，主要在西北和東北兩側之東北地區部署。據此報導專家又謂，中共亦已增強其核子空中打擊力，最少已製造卅架TU十六型轟炸機，最低限度有一艘核潛艇刻在建造中。

（路透社華盛頓二日電）美國國防部長賴爾德今日說，蘇聯仍繼續以高速度來發展其攻擊性飛彈發展計劃。他在一個記者招待會席上說：他們以高速來發展戰略性攻擊武器，及製造一些美國所未有的巨型戰略性武器系統。但他拒絕估計蘇聯此舉是否爲改善現有攻擊性武器或企圖建立一個全新的武器系統。賴爾德熱烈支持兩個軍事計劃建議，指出這個計劃可大大地增長美國的海面阻嚇力量，其一就是研究建立水底長程飛彈系統，另一個建議便是建立一種長程的，由潛艇發射的水神式飛彈。但他補充說：現時對此兩建議仍未作出最後的決定，我個人應爲如果要維持一個實際的核子戰略性的阻嚇作用，則這兩個建議是必須執行的。

英地。離西貢五十哩的邊同省府昨夜遭猛轟，擊斃一名平民及擊傷三人。離西貢四十三哩湄公河三角洲之南越地區性駐軍擊斃廿一名越共及俘擄十四人。三名政府軍受傷。

（路透社高棉金邊二日電）據目擊者今日稱：高棉機群盤旋於磅塔馬上空以擊退據守固守的共軍。政府軍稍後克服這戰略要衝市鎮。一高級指揮部發表的公佈稱：共軍起初佔綿於三合土建築的工事內頑抗，但稍後分乘三輛卡車撤退，該三輛卡車終於昨日的一次空中攻擊

美軍巨型機轟炸緩衝區南部越共
摧毀北越軍火箭及臼砲陣地

（法新社越南西貢二日電）美軍發言人謂：美國B五二型轟炸機，今日兩度轟擊非軍事區以南，境內的共方臼炮與火箭陣地。北越一貫利用該地，作爲攻擊南越以北一系列的火力基地的跳板。巨型轟炸機作五次出擊，轟炸機衛地帶內與其南部戰里外的其他目標，投下炸彈達五百餘噸，以圖阻遏北越發動今日進入第三週的臼炮攻擊。美國發言人謂：美軍武裝直升機巡邏非武裝區附近安那美特山脈東部邊沿，曾擊斃在溪山以北九里上空發現的六名北越軍。越南其他地區的戰事較爲低沉，西貢司令部報導，共方共向政府哨崗發動廿五次炮轟與地面攻擊。

（法新社南越西貢二日電）軍事發言人今天稱：北越部隊週三繼續砲轟北方前綫的政府

北京接納美要求建間接電話聯繫
經過日本廣島共二千七百條線
蘇聯積極拉攏日本河內施亞努

（合衆國際社法新社日本東京二日綜合報導）據今日透露，中共已同意與美國建立非直接的電話聯繫。

日本電話及電報株式會社稱：北平已同意美國電話及電報公司的請求建立中美間的間接電話聯繫。這綫路訂於本星期五通話，原具爲了尼克遜的訪問中共而預作臨時通訊的安排。這綫路橫過日本的廣島是一條同軸式的巨型海底電纜，共有二千七百條電話綫，較英國現用巨型的祇有一千八百四十條電話綫的要大得多。這巨型電纜由日本電話及電報株式會社負責安裝。

（法新社日本東京二日電）蘇聯外貿部長柏托列奔夫應日本外務省之邀將於九月廿一日抵日本作五天訪問。屆時他將與日外相福田赳夫簽署一項貿易及支付協定。

（法新社蘇聯莫斯科二日電）蘇聯刻已爭取北越及以北京爲根據地的施亞努親王高棉政府的好感。此一時期努力目的在維持蘇聯在印支之影響力，此種影響力將受到北京與華府今後數月直接打交道的威脅。蘇聯主席波德哥尼宣佈於十月訪問河內可以作爲致力此一目的初步證明。莫斯科亦願意提出經濟援助，使河內能實施成爲東南亞區「共黨櫥窗」的美夢——因與美國交戰而破滅。最近數天，莫斯科出現一連串跡象顯示出蘇聯主動與施亞努親王改善關係，自從倫諾政權於一九七〇年秋季接管金邊以來，蘇聯政策始終無爭兩可。本週二項宣佈，蘇聯駐金邊大使古拉雅特斯夫，已被免職，其位置將不再補上。大使館一級秘書將執行代辦職務，施亞努親王政黨之聯合民族陣綫代表抵達莫斯科。蘇聯共黨高級官員及外交部代表府接見高棉代表。

白金漢宮御林軍換班 倫敦白金漢宮御林軍，九月一日忽由皇室衛隊及手榴彈隊長湯尼（左）主持換班。此爲二百五十五年來所罕見之舉，原因未詳。（合衆國際社無綫電傳眞）

阮文紹不向美國低頭
堅持十月三日大選
單槍匹馬個人競選

（法新社南越西貢二日電）南越總統阮文紹今日宣稱，總統選舉將於十月三日舉行，甚至彼係唯一候選人亦然。阮氏在電視電台向全國致詞謂，倘選舉結果顯示人民對彼不信任，彼將會辭職，不然的話，彼將會繼續執政四年。

（合衆國際社華盛頓一日電）國務院官員今日否認美國駐南越大使彭克干預南越競選。國務院發言人麥克羅斯基對記者稱：「倘有人覺得彭克大使之努力，乃干預南越內政，是非常不幸的」。據西貢方面的報導，楊文明將軍曾指責彭克大使干預南越選舉。

（路透社越南西貢二日電）南越總統選舉已變成對阮文紹入公民投票。西貢電台昨晚宣讀一項政府宣佈稱：「高等法院已承認副總統阮高祺退出競選，而阮文紹將是唯一之候選人」。

北部連日豪雨紅河兩岸水災
河內號召軍民奮起救災

（美聯社日本東京二日電）北越總理范文同宣稱：北越北部在過去數星期造成「極大的」洪水災難。以上是星期四河內廣播電台所報告的。范文同稱：「一九四五年洪水災禍痛苦之記憶猶新，但今次比它還更嚴重，國家與人之的財產損失甚大，最緊交通運輸之損失更無論了。」但范文同絕口不提及死亡損失的數字。東京聆聽到「越南通訊社」廣播稱：「星期二晚舉行北越建國廿六週年紀念大會時，范文同發表上述報告。」他說：「來自上游的洪水使紅河與太平河水位空前高漲，同時大雨傾瀉，使三角洲之堤壩瀕臨崩潰。人民亦動員以搶救。」他說：「由於兩河水漲及大雨連綿，北越許多區域均被淹沒，目前之水位仍高漲，他號召人民抗洪及護堤」。

河內廣播星期二報導：該國之北部被十分大的洪水所侵襲。他說：「此次洪水較一九四五年之洪水尤大」。但他未提及洪水所造成的傷亡及破壞。在此間收聽到「越南新聞社」廣播稱：「星期二傍晚河內舉行一個集會慶祝北越建立第廿六週年紀念，在會上范氏發表此項談話。」

中被摧毀。

（美聯社南越西貢二日電）北越數千部隊及平民與廿六年來最大的洪災搏鬥，此次洪災摧毀禾稻，淹沒道路，摧斷通訊網及塞塞交通，河內廣播謂河內對治理洪水的計劃詳細內容未有提及。

賴爾德說駐越美軍繼續撤退

（合衆國際社華盛頓一日電）美國國防部長賴爾德今日說：尼克遜總統將在十一月中作出一次新撤軍宣佈，但此次撤退將與南越所有戰鬥任務，美政府計劃在十二月將駐南越的美軍削減至十八萬四千人。賴爾德補充說：我希望在一九七二年底，我們能在和平下過活，在全球任何一地不再有美軍遭人射殺，或在全球任何一地有美軍射殺他人。賴爾德續說：美國正計劃將後勤的空運散佈和實施移交南越。記者詢及巴黎和談能否有達致解決戰爭之機會，賴爾德答：「如果我說是樂觀，我便不見得坦白和老實！」

飛雪牌 FRIGECO
最佳選擇
著名 Model 205 新貨又到了
上海通用雪柜公司
各廠均售
雪柜雙雄 人人讚許
歡迎參觀
大西洋 ATLANTIC
牌子最老
著名 Model 694 新貨又到了
總行 柯士甸路18號地下　分行 彌敦道窩打老道口

鳳凰酒樓有限公司
明天開幕
早午茶點・晚飯酒菜・壽讌喜酌・筵開百席・月餅禮餅・名師製造
營業時間：晨早五時半至深夜十二時

新同樂魚翅酒家 瑞華茶樓飯店 得華茶樓酒家 悅華茶樓酒家 歡樂茶樓酒家 英華茶樓酒家 國寶茶樓酒家 國華茶樓酒家 國喜茶樓酒家 國運茶樓酒家 國慶茶樓酒家 國香茶樓酒家 寶運酒家 寶運餐廳 寶華酒樓 海灣海鮮酒家 紅磡金菊園酒家 元朗榮華酒家 灣仔榮華酒樓 北河茶樓 新觀茶樓 吉祥茶廳 百樂酒樓 康樂酒樓 行樂酒樓 新華酒家 新喜酒家 寶寶酒家 金碧酒家 味雅食堂 華僑商業銀行 添記裝飾公司 梁積設計師 富華冷氣公司 劉思冷氣雪櫃 永泰電器工程 華都光管公司 寶麗燈飾公司 惠安蔴布公司 東商企業廣告公司 德祥鋼具公司 明興鋼具公司 環球塑膠公司 一光印刷公司 廣大肉食公司 陶園肉食公司 泰安肉食公司 禎祥炮竹廠 三利隆粉廠 同安豬油廠 大利油渣爐 新法石油氣 永生和酒莊 岐豐玉酒業 雷昌濟酒行 榮興祥蔬莊 裕源隆粉廠 大明行油渣

天成中西酒行 裕益蠔油莊 成德隆米行 榮豐隆米行 生發祥肉枱 生泰行海味 生合和海味 海興長海味 錦昌棧海鮮 蘇茂記瓜菜 合興海鮮 同興海鮮 東昌海味 球記鮮魚 彬記雞鴨 生興米行 益茂茶行 同昌茶行 松盛茶莊 蘭芳茶莊 協華茶莊 德豐油莊 大珍油莊 協益茶莊 泗利魚翅 安興海味 同德海味 溢記海味 根記海味 德興海味 榮昌海味 萬和雜貨 生泰雜貨 廣和醬園 醴源酒莊 大成蛋行 泰昌蛋行 正利蛋行 珠記粉皮 波記粉皮 開記粉皮 同記印務 天真印務 生昌燒臘 聯發燒爐 芳記肉枱 輝記肉枱 蘇記瓜菜 阜生瓜菜 偉記麵家 永源豬油 啟明枱布 德昌蒸籠 向榮紙袋 榮豐行 振源行 梁松記 天生號 振記 泉興 歐應智

譚啟明 譚啟泰 譚啟心 關家鑄 關家祝 關漢勳 何楮銘 周著滿 周紀渭 周滿 陳享 周偉初 陳勝亨 陳子敬 陳啟熙 楊鑑波 楊珠根 招焯生 招祿佳 黃華生 黃炳岐 黃炳容 黃榮基 黃賢宗 羅紹光 顏偉文 栢啟兆 呂裕宜 呂裕蘇 林明甫 林紹麟 劉學明 張有根 梁錦泰 梁鑑波 湯天一 黎仲英 李昌渠 鄧綿炳 杜汝鑾 彭滿滔 謝德明 傅波 勞裕 陳飛 陳煜 陳誠 陳朋 伍生 謝偏 李林 李南 李忠 李新 吳根 梁祥 梁文 梁彤 曾洪 胡明 鮑財

余基 趙恒 袁達 黃信 薛勝 天華牛肉 陳泰鮮蛋 廣大牛肉 梁成記調味廠 劉志强 劉錦章 鏡記粉麵 兆興燒臘 陳敬 謝佳 歡樂飯店 生利隆什貨 詹記爐灶 永發印務 和發興

同敬賀
（排名不分先後）

大昌雞鴨 積金記 尹有記 聯發紙盒 榮新茶莊 李錫榮 廣安銀行紅磡分行 譚宗漢 劉超 海外信託銀行銅鑼灣分行 中南銀行灣仔辦事處 關卓立 鴻生辦館 關志忠 盧榮 伍時德 忠誠行米業有限公司

地址：九龍鳳凰村雙鳳街九號2A 電話：K二〇九一〇二・K二二四三八〇・K二〇九一〇四一一五

防止對英鎊新投機 英銀行再減息

減少英國對外國游資吸引力 美元在法國下跌在西德站穩

（路透社英國倫敦卅一日電）英國今日突採行動，削減銀行利率百分之一，此行動意在進一步遏止海外投機資金湧入英國。英國的銀行利率已由六厘減至五厘，是爲七年來的最低水平。英格蘭銀行明白表示，與美元危機所產生的國際貨幣不安情況發生之後，英國採取這行動是爲了外在因素，官方發言人稱：這行動的採取與上週末所實施的外匯管制措施一致，在遏阻投機資金的湧入。自四月一日以來，英國銀行利率一直站在六厘的水平，在四月一日以前的利率是七厘。這創減利率是作爲政府預算政策的一部分以刺激已呆滯的生產及比較高的失業人數，而今日的再削減利率是爲了遏阻投機外資湧入。就倫敦市來說，這行動使市場感驚異。

（合衆國際社英國倫敦二日電）英國今日削減銀行利率百分之一至百分之五，以阻遏對英鎊的新投機。英格蘭銀行宣佈這行動的時間已有若干時日，這行動使絕大部份的國內貸款的利息較低廉，及使英國對外國游資的吸引力減低。該銀行稱：「鑒於目前英國在國際上的實力及國際貨幣情況的不安」，該行採取「這行動在阻遏投機性的游資湧入英國是完全適合的」。

（合衆國際社英國倫敦二日電）歐洲各大貨幣市場今晨的交易中，美元市價不一，美元在英國及法國下跌，但在西德却站穩。投機家採取觀望態度，因爲他們在外匯貿資新的阻遏之下，對謀利機會有所疑懼。同時，他們欲等待訂於本月舉行各項世界貨幣會議的結果。在最近的貿資中，正當的出入口貿易貨幣佔了外匯市場絕大多數。金融界人士稱：各大國對外匯貿資所施行的管制已限制了投機範圍，管制的目的在保障他們的貨幣。

日元浮動匯率 等待國際談判

日政府決意維持

美專家建議美元貶值百分七

（路透社東京二日電）日元之浮動比值繼續保持於百分之六左右之升值比例，現在愈來愈有更多的證明，顯示日本當局有意將日元升值比例維持到國際談判新的貨幣平準之時。東京外匯市場上之日元，前兩日收市時均於三三八點八和三三八點五之間。據銀行界人士說，他們相信日元上升比值保持在百分之六左右是由於官方的日本銀行之干預，官方的目的在使日元保持上述升值比例至本月抄國際平準多邊會議揭幕之時。他們說，他們預料日本在多邊會議中所爭取的目標，是使日元升值之比例不超過百分之十。上開人士說，星期二之夜開始加強由制外匯後，日本銀行復在私下商請各外匯銀行莫再大量拋售美元，免使市場再度陷入混亂。他們手上多出的美元以高利貸給歐洲美元市場。他們說這過以穩定市場，免本地市場拋售。日本銀行總裁。在記者招待會上說，該行不願透露何時干預外匯市場。他說……

歐洲共同市場 貨幣委會會議

安排十三日舉行財長會議

（法新社比利時布魯塞爾二日電）歐洲共同市場之貨幣委會今日舉行整天會談，爲定於九月十三日舉行共同市場財長會議作準備。共同市場財長將對解決目前貨幣危機所採之共同立場，企圖達成協議。共同市場六國於第一次努力中曾告失敗，當時彼等於八月十九日在此間舉行緊急會議，爲應付尼克遜總統宣佈採取經濟新措施後四天。

（法新社瑞士蘇黎世二日電）昨日對瑞士法郎開始下跌之美元，今日在此間自由市場之交易中，再度下降，今日之市價爲三·九八五〇，昨日市價爲三·九二〇。但仍然高於去週之最低點。

……日元終將找到它自己的水平。但他認爲當日元繼續採取浮動制之對外貿易不可能完全正常化。他說，多邊會議上將提出改訂美元金價之建議。三十五美元一盎士黃金之價格開始於一九三八年，他說，美元疲弱是造成現在之貨幣危局主要因素。藏相水田三喜男今天在國會上宣稱，面臨因日元浮動而造成之國內經濟氣氛之穩定，他正在籌劃減稅等措施，使國內購買力加強的方案。他說：日元改值所可能引起之損益對策將從稅收方面着手。

馬克匯率繼續浮動

（法新社法蘭克福一日電）西德中央銀行總裁卡蘭今日說：如果解決目前的貨幣危機，該國仍不能把馬克的浮動率推行至一九七一年以後。他說，在本月內舉行一連串國際貨幣會議後，各國將可明白他們從這場危機中獲取什麼教訓。西德中央銀行的執委會於今日舉行週會時，討論及如果本月的一連串貨幣……

（法新社東京二日電）日本銀行總裁佐佐木今日說：日本在各國舉行多邊會談中，可能會追使美國把美元貶值。佐佐木在一個記者招待會上說：可能會有人提出要求美國把黃金官價提高，因爲目前的貨幣危機是由那脆弱的美元導致的。據消息靈通人士說，佐佐木此言暗示日本可能通過要求提高金價從而追使美元貶值。佐佐木又說：目前這個貨幣危機，假如單從多邊談判來解決，是不可能的，必須由美國對撤……會議仍未能達成協議時，西德應採取什麼措施來應付這局勢。

美國中共代表商談電影交易

義大利電影節

（合衆國際社威尼斯一日電）正當中共代表們在威尼斯電影節與美國電影發行商作長談之際，今日人們關注的是電影商，而不再是電影了。中共代表團團長與美國電影外輸協會總裁治行會議前，臉上堆滿笑容，此間未有對會議的官方評論。但電影界人士稱：雙方討論交換商業性電影的實在辦法。

（合衆國際社渥太華一日電）加拿大財長班遜今日說，他認爲美國撤銷其百分十附加稅前，各國政府不會重新訂定其貨幣比值。自從尼克遜宣佈了新經濟政策後，各主要國家放棄其固定比值，而採取浮動匯率，這位財長說：他預料美國的措施在有效期間，各國仍會採用浮動匯率。但他對記者說：當十強國的財政部副部長於本週五在巴黎舉行會議時，他們將會討論……十國爲加拿大、美國、日本、西德、英、法、義大利、比利時、瑞典和荷蘭。

（路透社華盛頓一日電）美國高級經濟專家今天建議美國正式將美元貶值百分之七至八，而不讓其自由下降。一九四四年協助設立目前國際貨幣制度的柏斯坦向一參議院小組委員會提出上述建議：美國應正式將美元貶值百分之七至八，而附加十分之一……附加稅的期限，消除百分十附加稅的作出明確的立場，才可幫助解決這貨幣危機。……美國則將其貨幣以同樣的比率升值。

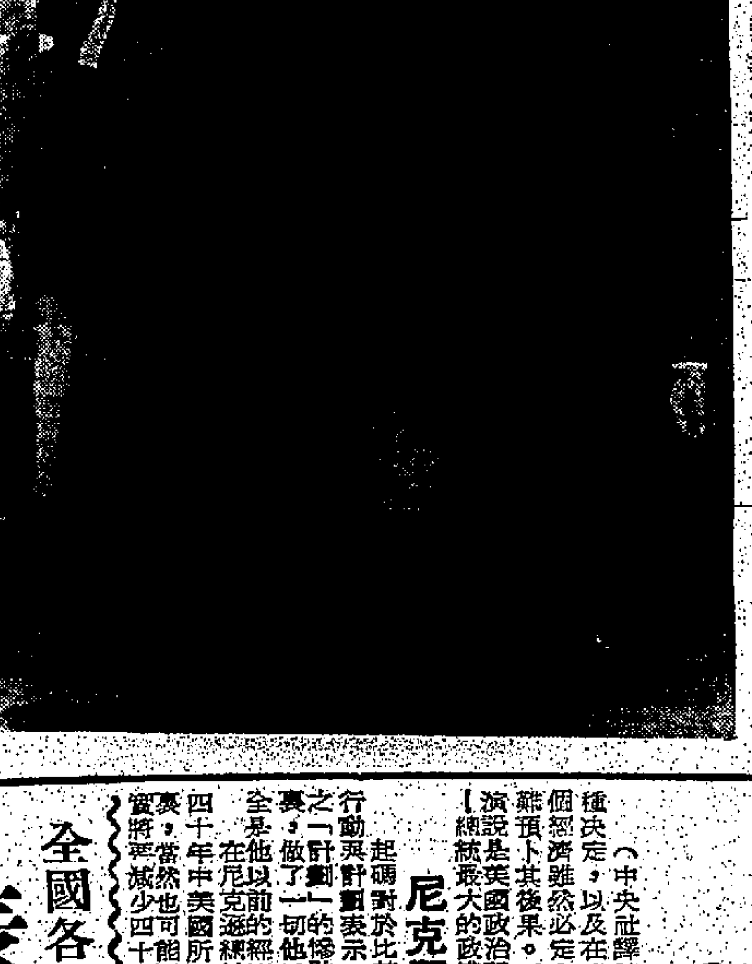
周恩來馬上接見 王國權返抵北京

（時事社東京二日電）據北京電台二日廣播：中共總理周恩來與「全國人民代表大會」常務委員會副委員長郭沫若一日夜晚接見訪日回國的「中日友好協會」副會長王國權等一行。目前正在北京訪問的……

（時事社東京二日電）由川崎秀二擔任團長的自由民主黨，青年國會議員訪問中國代表團，今日中午十二時四十五分搭乘印度航空公司班機離此飛港轉赴北京。出發前，一行在啓程前發表一項聲明，其中指出，國際製造兩個中國的陰謀與維持中華民國所爲以維持中華民國權益所爲的所謂方式，與世界大勢背道而馳，所以堅決反對。中日友好協會第二次訪中國代表樂信行，池田說也應邀參加。

挪威老鼠橫行北美 專家製成新藥對付

（時事社華盛頓二日電）美國北部老鼠橫行，以致農民損失慘重，農民們對於這些鼠滿毒害所謂「挪威老鼠」束手無策，爲了撲滅這種老鼠，美國一位專門研究斯道的學者研究出新藥，預定在近日中利用此新藥，進行大規模撲滅老鼠的試驗。據悉負責撲滅老鼠的專家是密州大學教授斯衛德，他長期研究的結果，發現減滅老鼠的最佳方法是使雄老鼠失去生殖能力，而目前此種新藥已經試驗成功，並在試驗室證明相當有效。新藥目前暫定爲「U－五八九六」，據弗羅雷博士表示：野外實驗將於今秋在美國哈佛大學比。此項新藥是否可以普遍使用，須看此次實驗的情形如何而定。



愛爾蘭軍事領袖赴美受阻

愛爾蘭共和國軍參謀長卡希爾，九月一日到紐約時，被政府阻止入美國，待明日再行決定。圖示他由一名港局警察監視情形。（合衆國際社無綫電傳真）

社論

評論港府解決九巴困難之措施

九巴發生財政困難，已非今日之事，去年政府批准九巴取消分段車票，一律收單價兩角，許多有遠見的人士，已經指出此種辦法並不能有效的解決財政困難。所以當時有人主張九巴車票價應增至三角至四角。但此種意見，未爲九巴及政府當局接納。現在事實證明上述意見之正確性。昨天政府宣佈九巴調整票價：（一）四十七條市區線車費由二角增至三角。（二）九龍東北部麻租屋宇八鄉線仍收二角。（三）天星碼頭至秀茂坪線由二角增至四角。（四）觀塘至荃灣車費由二角增至九角。（五）新界學生月票於十月一日起由六元增至九元。（六）取消對軍人及政府公務員之優待車費。（七）四歲以下兒童仍免費，十二歲以下兒童仍收半價。

就協助解決九巴財政困難來說，實在是幾乎遲了一年了。

爲什麼要協助九巴解決困難？政府此次措施是否正確？關於這個問題，各界人士之反應，已經對上述問題給以有效而明確之解答了。正如財政司夏鼎基在立法局所指出：九巴的工資，相等於它的總營業費百分之六十。該公司業已爲其大部份員工談判大量增薪問題。此項增加可能使該公司每年增加工資七百萬元有奇。司機之薪金包括花紅在內，現時每月爲七百五十元。一九七〇年二月曾加薪一次，現仍不足以保留及招聘具有適當資格的人手。此點可於下述事實見之：多時以來，該公司的司機每月有六十至八十人，其他員工約一百人離開該公司，如果要有經過正當保養和有適當人手的巴士在路上行走的話，上述的情形是不能讓其繼續下去的。該公司也有一項承擔，支付一筆新巴士費用，這些巴士是它擴充和改善業務所必須的。財政司又說，政府與該公司密切磋商，研究各種情況之後，現已認定除增加車費外，別無其他辦法。財政司在解釋爲何採取這種新車費制度而不採取其他辦法時表示：對於大部份乘客來說，其原則爲原來收費二角的，將仍爲三角。祇有極端的情形才加以改變。有三數條路線仍收二角，兩條最長的路線則收四角。從社會觀點來看，這種改變不僅是最公平和適宜的，因爲九龍方面的人口分佈情形，入息較低者是分散集中於市區外圍的，同時從大巴士僱用售票員一名的觀點來看，也是最合經濟的。

另一方面政府在道義上賠償九巴公共小型巴士合法化而受之損失五百二十萬元，使到九巴財政在一九七一年至七二年度稍爲好轉，充分表明政府對維持九巴公共交通有決心與誠意。市民對政府此種「苦心」與「努力」，是願予以讚揚及支持的。

九巴獲得上述財政支持及調整票價之後，一九七一年至七二年度財政困難應可望獲致一定程度之解決。今後九巴必須進一步努力的，是如何按照程序，以實現其原定之擴展計劃，這是辦好公共交通之先決條件，也是繁榮經濟，改善市民生活，便利市民工作之先決條件。

一般來說，九巴尚有許多地方必須繼續改進的。雖然，九巴原年來之改進已獲致可觀之成效。但平心靜氣來說，而且是依據事實來說，協助九巴改進市民亦有責任。例如保持巴士清潔，首先是九巴的責任，但如果市民仍然不能養成注意衛生之習慣，時常將蔗皮、煙頭廢物隨意棄置於巴士之內，無疑是加深九巴處理清潔工作之困難的。爲什麼香港若干街道如是骯髒？我們能夠說市政局完全不管公衆衛生的事務嗎？當然不是，一部份市民不負責任，未能養成注意公衆衛生習慣，也是主要因素。又例如說乘客過於擠迫，如果對實際情形有徹底研究者，一定不會將責任完全推在九巴身上。道路不夠使用，交通阻塞，市民急要上班下班，往往是造成巴士乘客擠迫之主要原因。以言巴士職工紀律與禮貌問題，誠然值得重視，但要改進亦不能單靠某一方面，而應該求各方面之合作，即所謂繼續推進「禮讓運動」了。

總而言之，香港政府此次大力協助九巴解決困難，是值得讚揚與支持的。我們希望：第一、各界人士特別是行政局、立法局、市政局之議員先生們，應明白政府之苦心，登高一呼，領導市民全力支持政府決策，使得政府改善公共交通整個計劃能夠實施。第二、公共交通機構方面，應該明白政府之苦心，在接納政府大力協助之後，必須進一步健全人事制度，進一步調整營業計劃，按照實際情形，進一步提高工作效率，以增強活力與實力，使得在公共交通漸漸趨於極度困迫之中打破困難，協助政府辦好公共交通。這樣才能顯示公共交通機構的整個經營計劃與行政措施，是配合政府政策及適應現實需求的。

日趨惡化緊張的蘇聯中共關係

自從美總統尼克遜七月中宣佈定期訪問中國大陸之後，一個半月以來，國際間發生了許多變化，其中有不少是直接或間接與蘇聯、中共有關的。我們業已先後分別爲文，予以評論。最近情形嚴重，更引起舉世的關切。

據合衆社莫斯科一日電稱，蘇聯國防部機關報紅星報是日在第一版刊出一張照片，照片中顯示一列步兵跟在一隊戰車之後，朝着爆炸與濃煙升起的地平線，越野前進。照片的說明寫着：「在查巴卡爾軍區最近戰術演習之景象」，並謂：「軍隊粉碎敵人的抵抗，佔領戰略要點，以保證主攻部隊的順利前進」。

查巴卡爾位於蘇聯中共邊境，靠近外蒙古。蘇聯國防部機關報刊出如此照片，顯示蘇聯軍隊、戰車與砲兵對蘇中共邊界地區的假想敵進行模擬的攻擊。儘管自從中共邀請尼克遜訪問後，蘇聯都保持克制態度，勾結對付它，曾發出一連串警告，但像上面這樣的軍事威脅，似乎還是第一次。

尼克遜一再解釋，美國對中共的新政策，並非爲了對付第三個國家，但是尼克遜拉攏中共的原因雖多，諸如要求中共合作，早日結束越戰，打開大陸市場，減輕美國財政負擔，平息國內反戰情緒，增加明年競選勝利機會等等。更基本的，是爲制蘇策略的運用。

……據白宮安全顧問基辛格上月十日在白宮內閣會議室中，招待工商界巨頭及要人士二十九人，一再強調美國的勁敵是蘇聯，不僅以其雄厚的軍力，特別是海軍力量，加強世界性的佈置……

蘇聯對此，自然充份明瞭，它在過去一個半月當中，業已採取了許多對策，其中最重要的，計有下列幾項：

一、與印度簽訂二十年友好合作條約，運用這個兵力近一百萬，人口約五億五千萬的大國，協助它對付中共。

二、派遣更多軍艦進入印度洋，同時在北太平洋舉行海軍演習，以便將來完成對中共的海上封鎖。

三、增加中蘇邊境及外蒙古的兵力及配備。

四、向美、英、法、西德讓步，同意西柏林與西德間的自由通行，藉以換取西德對於德、蘇互不侵犯條約的批准，還期待西方諸國與其舉行全歐安全保障會議，互相削減駐歐兵力，俾能確保西線的穩定，免致一旦與中共衝突，陷於兩面作戰的苦境。

五、蘇聯主席波戈尼準備訪問河內，要把北越拉到自己一邊。

六、蘇共總書記布里茲涅夫定於下月訪問法國，加強蘇聯爲了對付中共，不惜多方面展開外交，從事種種努力。

除了以上所述之外，莫斯科電台前天廣播暗示：蘇聯將發動召開一次新的世界共黨會議，討論中共美國勾結在共產集團中所引起的問題，並協調共黨集團對中共的政策，……

……至於中共，也竭盡其所能，一方面佈置軍事，儲備軍火糧食，分散工廠，一方面向外活動，以期運用各國牽制蘇聯。兩種對抗力量，互相激盪，中共蘇聯關係，遂日趨惡化緊張。

表揚模範軍人

全國各界慶祝軍人節

包柏格泰來將軍等致電祝賀

（中央社台北二日電）中華民國各界慶祝第十七屆軍人節，將於明天上午在台北市實踐堂舉行慶祝大會，由立法院長黃國書主持，各界代表將有八百多人參加。三百零八位敬軍、愛民模範，高光運際代表軍中模範，將在大會中接受表揚和頒獎。大會並通過上總統致敬電，參謀總長賴名湯將軍及國防部長黃杰致電……明天晚上七時三十分，慶祝軍人節軍民聯歡晚會將在台北市新公園舉行。

（中央社台北二日電）美軍協防台灣司令包柏格中將，美國援華顧問團團長泰來少將，分別寫信給國防部長黃杰、參謀總長賴名湯上將，祝賀中華民國第十七屆軍人節。

……慶祝軍人節，在軍人節前夕，中華民國國軍在保衛自由與維護和平方面所表現的卓越成就，……他以中國三軍將士的忠誠獻身工作與優異專業技能感到光榮。……中國第十七屆軍人節，中華民國軍人節……

國會聯合會不受恫嚇 繼續舉行

（路透社法國巴黎二日電）遭受炸彈恫嚇之後，國際國會聯合會會議今日仍繼續進行……

冷藏病逝者屍體 候新藥面世治療

美科學家認爲可能性甚微

（美聯社華盛頓一日電）一名研究利用冰凍方法儲藏組織的人士星期二說：理論上他們有可能冷藏剛死去的人，到後來再使他們復活，但他又表示，實際的技術，可在預見的將來，無法研究成功。阿肯色大學解剖學家薛曼博士對記者說，對科學並無貢獻。最近被稱爲人類屍首冷藏的方法，在過去四年中，有十三具因患癌症變生的屍體，被一個研究組織用來做實驗用液法氮氣把屍體冷藏。該研究組織希望得到下述的觀念：這些屍體可能會被冷藏到可以肯定癌症有醫治之法的時候，到時，便把這些屍體拿出來，使之復活，然後治愈其病。但薛曼表示，因爲受到現時的冷藏法的限制，但這種觀念是不可行的。薛曼是冷藏人類精子來作日後受孕之用的先驅者，他也表示了他對現時流行商業性的精子儲藏庫的意見，指出這種方法還有很多其他方面的問題，因此祇適合用作科學研究，不應當作做生意。

（美聯社美國三藩市一日電）罷工的填地工人，堅決拒絕工會領袖提出，結束十三週來罷工的妥協。約有一千四百具屍首無葬身之地。本地二六五地段作工工會主席基蘭士星期三稱：「逾二百名成員，於星期二晚以十二比一之數，反對提議。」半島填場工人協會，未定出新的談判。該項罷工是在六月三日開始的。

紀念甘迺迪文化中心 下週揭幕

（法新社美國華盛頓二日電）美國已故總統甘迺迪遺孀積奎蓮，伊將週三在此間宣佈：伊將不出席下週三華盛頓文化中心的揭幕典禮，該中心係爲了紀念其亡夫而建者。積奎蓮謂：伊係因私事而缺席者。

……舉行他們的八天會議，一自稱替巴勒斯坦游擊隊行事的男子以電話告警謂，國會大廈將發生炸彈爆炸，中東危機預料將是這會議論題之一……

日本對尼克遜措施的反應

他讓通貨浮動的國家在貿易上佔便宜。日本目前之保持日圓現價，可對其將等到明年四月才加更改。

本社駐東京特派員報導說，日本目前之保持日圓現價，他認爲，日圓的兌換率似將等到明年四月才加更改。

（世界論壇社東京訊）注意「十六號」，這是東京最近的口頭禪。七月十六日（日本時間），尼克遜宣佈他的代表已到過北京安排他的訪問。其結果是，立即的慌亂及專家們大肆評論。那情形就好像踢翻了一個蜂窩那樣。接着便是八月十六日，尼克遜的經濟炸彈。現在，像蜂窩似的評論家們，正在納罕，九月十六日又將發生什麼。

一

自然，尼克遜的聲明等於要日本把日圓升值，加快貿易管制的自由化，並降低美國在日投資的障礙。對日圓的升值「逼請」對錢包是個真正的直接打擊。對此，日本勢將有所作爲。

首先，讓我們先去掉那些不可能的發展。少數的評論家把現在發展和造成軍國主義的戰前蕭條相比。但今年，日本的國民總生產也許只能增加百分之十！佐藤政府確實知道如何使經濟維持盛勢，還有，可以倚靠日本甚有能力的公共安全機構控制當那些年輕的左派狂徒。談到自衛隊的……二三不滿意的軍官，只要想起去年小說家三島由紀夫的毫無結果的自殺，自衛隊的頭子們固有一二人具有政治概念，但必須把他們的工作弄清楚來找追隨者。

二

自然，我們對「獨斷的美國人」大爲抨擊。但真實是，有地位的人都認爲，日本除將終將日圓升值外，別無他法。唯一的問題是：「何時」和「如何」。談到「如何」，立即的升值及浮動匯率都可以說是有人同意。但日本有充裕的資源，可以維持三六〇圓對美金一元的官價，一直等到升值的其餘數字達到最後協議爲止。日本不是不會玩「浮動匯率」的把戲，只是東顧遠要固定的比價而已。

關於「何時」，有兩派的想法。一派認爲十月底將升值。另一派則認爲將等到明年春間。我趨向於後者的看法，原因如下。

首先，日本政府領袖及主要商業機構不會被……

三

其次，和美國人取得協議的全套辦法一定會涉及支持受害商業的廣泛公式。作爲世界上最大的對外貿易國家之一，日本所需要時間來進行這個工作。這就是說，對於美國所要求的貿易管制自由化，日本將作堅強的抗拒。

最後，來來對外貿易活動的貫穿條件實指日本將面向目前委靡情形的延展。

……橫衝直撞所贏得到。關於紡織品自動限制問題，美國人可能會提到這兩年來日本政府……商業的精采合作。尤其是，佐藤首相根本不會慌亂。尼克遜宣佈將訪問北京之後，他很容易地應付了報界、國會及他本黨的爲難。這個週末，他和財相一起去山中打高爾夫球去。佐藤和他的同僚要看看尼克遜在國內搞得怎樣。如果美國勞工不贊同尼克遜的工資凍結……或國會對尼克遜採取措施的權力發生爭辯……則時間的過去可能將帶助日本談判「更好的交易」。而且，看看能否和美國及歐洲搞出一些名堂，那是沒有害處的。同時，維持着三六〇對一的兌換率，本比那些把通貨上升的國家在銷售上可以略佔便宜。

本港面向目前委靡……通過一切將引起政府的修改來年預算。內閣的通過及國會的批准將於明年四月才能完成。到那時，兌換率將爲三三〇日圓對美金一元。

尼克遜以新經濟政策爲明年競選總統鋪路

（中央社譯稿）尼克遜總統上週末所作的種種決定，以及在十五日晚間發表的演說，對於整個經濟雖然必定會產生重大的影響，可是現在已經很明顯的是，這項新預卜其後果，可是現在已經很明顯的是：這項演說是美國政治所遵循的一項恆久真理的明證——總統最大的政治權就是採取行動的權力。

尼克遜自己證明失敗

起碼對於比較世故的人而言，尼克遜的種種行動與計劃表示，這是他自己爲美國經濟所擬之「計劃」做了一切他以前認爲不會採取的措施，挫敗了，一切他以前說過不會採取的措施。全是他以前的經濟政策所設法避免的措施。在尼克遜總統競選連任的大前提之下，他只好採取了這些措施。四十年中美國所要採取之最廣泛的經濟新政策——「今後十年將減少四十七億美元」……當然也可能要了相當大的噱頭，如果實施的話，則……

影響何在？

此外，消除社會福利改革與分享步入所造成之財政影響，到底是什麼意思？社會福利改革方案今年能否通過似很成問題，而分享歲入案的通過更是無望。

而且，尼克遜的經濟新措施採取得太遲而且太少——一切措施，或其中多數措施早該在數個月以前採取，而尼克遜現在採取行動只因爲他受到民主黨對手的指責之故——尼克遜的民主黨政敵上週在得克薩斯州的勞工會議中，曾輪流指責他的經濟政策失敗。（當然民主黨員也在要他們的噱頭，而且他們都絕口不提詹森政府應對造成通貨膨脹所負的責任，而這却是尼克遜一直設法解決的問題）。

新措施不容易實行

但是這一切都不要緊，尼克遜總統已經採取行動了。參議員可以提案一項「可行之全面計劃」——但是這些都徒勞無益。傑克遜參議員可以要求制定公職法案以製造工作機會，但是這又有什麼作用呢？只有總統能夠採取行動，而他所大力採取的行動——可是已經太遲緩——是一項最重要的政治事實。

尼克遜此舉一下掃除了過去遲疑或教條式的作風。

尼克遜使得他的民主黨政敵相形之下，顯得無能爲力，他已經駁斥了他們說他對於解決人民經濟問題毫無建樹的指責。

當然，問題是如果在對付通貨膨脹及失業問題所獲的進展，並非這項經濟新計劃的成果——而且就可見之于最近的將來——那麼這類問題再度發生時，尼克遜該怎麼辦呢？

事實上，由尼克遜之演說引起之最有趣的經濟與政治問題是：在物價與工資凍結九十天之後，尼克遜將採取什麼措施？毫無疑問的，目前甚至尼克遜政府本身也尚未能確定，而且無疑地種種事項的實行經過，將影響到這項決定，但是尼克遜總統三個月後，似乎不得不繼續採行其工資物價的管制政策，此舉勢必招致另一回合之工資與物價的迅速提高，從尼克遜上星期天晚上反駁早的聲明中，也無法判斷，他是否可能實施一項正式「管制」工資與物價的制度，此舉將只不過是些官樣文章並會引起公憤。

尼克遜重視南方

另外有兩項政治因素爲：雖然尼克遜宣佈百分之十的保護關稅率，顯然將對汽車業有利（同時並停止征收百分之七的汽車消費稅），但是該措施不會損及尼克遜在南方的勢力，在政治方面尼克遜對南方是頗爲重視的，而「日本進口貨」在南方正是敵視的標記。

綜合以上所談者，可否表明康納利的出現，將超越米契爾及舒爾茲，而成爲尼克遜手下最有力的強人。在康納利參加電視記者會作專家式表現之後，在明年的選舉中，共和黨將有一張非常引人注目的候選名單，其勝算比以前更佳，其中一個人相貌看起來像尼克遜，另一個說起話來酷似詹森。

（譯自八月十八日「國際前鋒論壇報」）

佐藤外交政策可能全面更改

自民黨領袖意見不一

在聯國支持國府決策不變

（時事社東京二日電）自由民主黨領袖之一的大平正芳，一日就中國代表權問題，以代表大平派的方式表明反對「反重要事項」提案的態度，此顯示在本月廿一日聯大揭幕以前，自由民主黨內對於中國問題，已不可能取得一致的意見，因此日本政府及執政黨首腦深感焦慮。自尼克遜總統決定訪問中共之後，自由民主黨內對於中國問題展開熱烈爭論，尤其是八月十七日關於要求聯合國將中國代表權問題列入聯大議程的問題，意見分歧，未能作出結論，後來日本政府繼續與美國等國進行協商，八月三十日，佐藤首相與福田外相商談結果，初步決定與美國等共同提出排除中華民國需要大會三分之二以上通過所謂「反重要事項」及安理會常任理事國席位讓與中共的「複合雙重代表權制」兩個提案。對此，參加日中復交議員聯盟的親中共派議員猛烈反對，黨內意見的調整非常困難，在此種情形下，甚至擔任協調工作的中國問題調查會長野田武夫也表示「反重要事項」難望獲得通過，而主張對阿爾巴尼亞提案提出修正案。

過去對採取「反重要事項」方式的係以藤山三木松村派議員爲中心，現在，大平派向來居於中立態度，也表明反對「反重要事項」，二大派閥的態度極大變……表明反對「反重要事項」，二大派閥的態度已因此而陷佐藤內閣外交於窘境，首相及福田外相是否決定向國內提案，毅然或決定爲共同提案國，必須作一抉擇。據日政府有關人士表示「美國對於維持中華民國席位極端積極，而日本也不能捨棄中華民國，因此最後仍不……

希斯下週與愛爾蘭總理會議

（美聯社英國倫敦二日電）英首相希斯今日稱，英愛兩國將在下週舉行會談時，以粉碎北愛爾蘭的恐怖分子之助。（路透社北愛爾蘭首府倍爾法斯特二日電）北愛爾蘭今天凌晨發生恐怖份子炸彈爆炸事件，一枚燃燒彈炸中，一名英兵受傷，該名傷兵被送到一醫院，另一架裝甲車被擊中，有人受傷……

今日本報新聞精華

低薪公務員申請廉租屋

港政府所建之廉租屋宇，凡屬低薪公務員皆得優先申請，月薪不超過六百二十元者，皆有資格。（第二張第一頁）

慈雲山區設報警電話箱

九龍區慈雲山道及雲華街交界處現已設立「九九九」電話箱，助現用「九九九」召警系統，先行試驗兩月後，決定是否擴至其他區。（第二張第二頁）

積犯刦婦人被判四三年

一名積犯在梯間刦婦人，婦不甘損失隨後呼叫，獲兩路人協同追賊，一人並被刺傷，結果爲警擒獲，昨被判罪被告四三年，婦人爲法官讚揚，對協同追賊路人亦備致嘉許。（第二張第三頁）

禁錮強姦疑案被告作供

被控禁錮強姦女子之電子廠經理昨在法庭作供指出，首次在廠內發生性行爲，係原告自動投懷送抱，風情萬種，自動挑逗，在廠內及公寓共發生三次性行爲，並承認原告是處女。（第二張第三頁）

空置村屋可租作旅遊用

專家赴英鄉民空置村屋，可出租供旅遊團體使用而得收益，鄉郊諮詢委會已向新界各區理民府提出建議，向鄉民徵求。（第四張第一頁）

本港學生人數續告增加

教署發言人聲明在香港電台講述本港教育新措施時預料，七一學年開始時，本港學生人數約佔全港人口三分之一。（第四張第二頁）

美訂購春裝普遍呈遲滯

美國入口商對明春裝運港產，訂購普遍呈遲滯，除製衣大致平穩外，玩具電器膠花鞋靴傢具小五金製品毛衫手襪飾貨，多要求負擔附稅半稅，或照報價九五折計，聖誕貨運齊後，空運亦將減縮，對八月十五日前運美貨一律豁免入口附稅，港美商可免負擔附稅壓力。（第六張第一頁）

... LIBRARY ... SEP 1971 ... HALL

國際戰略研究所報導
印巴大增軍備 日本未見擴軍
估計中共年內擁兵［illegible］萬人空軍無擴充

（路透社倫敦三日電）據國際戰略研究所報導：印度及巴基斯坦已建立起他們的陸軍中，增加更多裝甲師。該研究所今日出版的年刊中所發表的一九七一至七二年的軍事均勢所披露的統計數字顯示，兩國陸軍各增加兵員六萬人。就兩國武裝部隊總實力來說，印度現時能集結八十六萬人的部隊，而巴基斯坦所能集結的兵力為卅六萬五千人。[illegible]

延期審訊李曼 印巴關係和緩

（法新社新德里二日電）印巴問題惡化近半年之關係和緩，因巴政府已決定至少延後三個月再審判東巴「阿華美同盟」（人民同盟）首領李曼，俾東巴問題可採政治方式解決。此為巴國政府已採取之措施。李曼於今年三月巴國內戰爆發後，即被巴政府逮至西巴，其後法庭審判其「叛國倡亂」之罪。[illegible]若干人士三週之前甚至相信巴軍事法庭一旦判李曼死刑，印巴之戰即有爆發可能。

三國人民支持 埃敘利結聯盟
埃及改稱埃及阿拉伯共和國 投票贊成者越百分之九十五

（合眾國際社貝魯特二日電）[illegible]埃及、敘利亞和利比亞聯盟[illegible]「贊成」票佔百分之九十九點九。大馬士革電台稱：敘利亞贊成票佔百分之九十六點四，開羅電台謂利比亞贊成票超過百分之九十八。

（法新社巴黎二日電）開羅半官方「金字塔報」今日上午報導稱：關於埃及、敘利亞與利比亞聯盟，在昨日舉行的公民投票中，初次的報告顯示「民眾大量支持」。今日稍後將由官方公佈結果，預料投票將成該聯盟的壓倒之勢。金字塔報同時報導：利比亞總統卡達菲昨日在利比亞革命第二週年紀念會發表的演詞，卡達菲總統說：「對於那些祇以高呼口號作戰的人，在這聯盟內沒有他們的位置」。昨日的公民投票當中，沒有發生意外事件。

（美聯社開羅二日電）埃及的官式名稱由週四開始，已改為「埃及阿拉伯共和國」，代替「聯合阿拉伯共和國」這名稱。埃及外交部在通知聯合國與在開羅的各國大使館改名稱時說，這是與利比亞及敘利亞共同成立「阿拉伯共和國聯盟」相一致的。聯合阿拉伯共和國的名稱最初於一九五八年採用，為埃及與敘利亞結盟而設計的。兩國之結盟於一九六一年崩潰後，由埃及保持使用。

（美聯社貝魯特二日電）以色列及黎巴嫩南部陸軍週四在黎巴嫩南部衝突五小時。軍事發言人稱：戰鬥尚未停息。一通訊聲明稱：「當地時間九時（標準時間七時），敵軍砲火直接瞄準黎巴嫩陸軍陣地，施及其鄰近地區」。

泰國不準備 施行性教育
學生開片大學停課三天

（合眾國際社曼谷二日電）[illegible]泰國現尚未準備對泰國學生施行性教育。[illegible]

（又電）曼谷卡西且大學校長於學生發生毆鬥，傷了兩名學生後，宣佈停止上課三天。[illegible]

芝加哥二百青年抗議減福利金
（八月卅一日美國芝加哥）一群青年約二百人，為反對尼克遜總統將福利金減少，遊行示威，被警察干涉，發生衝突後，警察拘去十八人，內有婦女三名。（合眾國際社無線電傳真）

日外相宣佈 織品輸美問題 日願與美協議
建議兩國積商廢除美附加稅

（法新社東京二日電）日本在對美之經濟戰中，今日再向美方表示讓步。日外相福田赳夫稱：日本願意就紡織品輸美問題，與美方訂立協議，否則兩國間之經濟關係將更趨緊張。日本過去一向拒絕與美訂立此種協定，美前財長甘尼第曾在此問題三次訪日，俱空手而返。

（時事社東京二日電）福田外相與佐藤首相一日下午在日本對即將召開的日美貿易經濟聯合委員會的基本態度，進行協商，結果雙方同意日本代表團團長福田外相在會上演說時將強調下列各點：（一）日美兩國如不作為一個良好的夥伴，增進互相理解，溝通意見，將招致不幸的後果；（二）關於撤除進口附加稅，應研討此措施的方法，並建議由兩國政府次長或司長級人員設立專門小組會議，就兩國各種經濟問題懸案，研商解決的方案；（三）對防止日元升值的八項對策決依照既定方針實施。

日皇訪歐期間 儲君代行職務

（美聯社東京一日電）日王宮宮廷大臣宇佐美武今日正式要求儲君明仁太子在其父王裕仁於本月二十七日開始訪問歐洲期間內，代表乃父「負責履行有關國家事務之憲法活動」。日皇裕仁之憲法職責包括接見外國新大使、公使，及日本國會在內，但據宮廷事務發言人稱：裕仁出國訪問期內，無上述接見事件。日皇裕仁及皇后將訪問丹麥、比利時、法國、英倫、荷蘭、瑞士及西德等地，旅程共十八日，彼等計劃於下月十四日返抵東京。

（法新社東京二日電）日本宮廷官員稱：日皇裕仁本月廿六訪歐經過阿拉斯加時，將在安哥拉吉市之美軍伊利門杜夫基地內，與美總統尼克遜舉行五十分鐘之會談。據謂日皇及后之專機，定廿七日上午九時卅分自東京國際機場起飛，廿六日晚上十時抵達阿拉斯加空軍基地（當地時間）。檢閱儀隊後，即與尼克遜會談，美國務卿羅傑士與日外相福田赳夫將於會談之後半段時間參加。

太空科學家認為 美國探月計劃 值得繼續進行
太陽神十八十九號因撥款減故取消

（合眾國際社休斯頓太空中心一日電）研究月球的科學家今日稱：「太陽神十五號」之行已證實月球甚有研究之價值，因此希望明年探月計劃定期結束後，仍可繼續予以發展。科學家向太空總署提議，恢復「太陽神十八號與十九號」的計劃，或於一九七三年「地球軌跡太空實驗中心計劃」定期完成後，派遣有人或無人駕駛太空船赴月探險。太陽神十八號與十九號的計劃，乃由於預算撥款減少而取消的。太空中心兩名高級科學家曾經建議，研究能否於一九七二年十二月「太陽神十七號」任務完成後，再作探月計劃。但華盛頓太空總署發言人則表示：由於費用太大，因此並未計劃「太陽神十八號與十九號」探月之行。

（路透社休斯頓一日電）太空署一名高級科學官今日稱：美國科學家正致力謀求於明年底「太陽神探月計劃」完成後，繼續發展無人駕駛太空船探月計劃。休斯頓太空中心「行星與地球科學研究組」組長加斯特博士對記者稱：他未悉太空總署是否有見於「太陽神十五號」上月任務之成功，而慎重考慮恢復發展「太陽神十八號與十九號」的計劃，但他知悉曾有人建議派遣由人駕駛太空船沿月球極線飛行，進行科學實驗工作，但並不降下月球表面。加斯特博士續稱：科學界的人士大多希望派遣無人駕駛太空船探月，其方法有數種：包括利用無人駕駛太空船沿月球軌跡飛行並進行研究工作，或發展類似蘇聯月球車之自動月球車，甚至製造能收集標本及自動發射飛返地球之月球車。據稱，多數地質學家皆仍支持由人類登陸月球，進行研究之計劃。

朴正熙總統宣稱 南韓繼續努力 謀求全韓統一
否認年底撤回全部南韓軍

（路透社漢城二日電）南韓總統朴正熙透過南韓政府發言人宣稱：南韓政府將繼續謀求國統一，儘管最近與北韓展開會談。總理金鍾泌在國會宣讀了朴正熙總統的演說，其文中[illegible]一九七〇年代[illegible]決定[illegible]南北韓十字會[illegible]如何解決人家庭離散之問題。又謂，吾人應該作出努力，以解決因國家分割所造成之問題。

（美聯社漢城二日電）南韓官員週四日否認一項新聞報導所謂南韓政府計劃於本年年尾由南越撤回全部南韓部隊五萬人。南韓國防部發言人謂：並無此計劃。彼又謂：彼從未與西貢政府商談，在本年十二月與明年六月間由越南撤回一師南韓軍。

印尼民營報章被取締 被指侮辱元首 老編入獄一年
辯方聲明續作法理上鬥爭

（美聯社耶加達二日電）印尼一獨立民營日報的編輯星期四因犯侮辱元首罪名成立，被判徒刑一年。該報曾發表文章及漫畫多幅，「侮辱蘇哈圖總統及他的內閣閣僚」。該編輯在持續五個月的審訊中否認控罪。他將向高等法院上訴。在法庭宣判後，夏法斯的辯護律師稱：「我們的民主現在已受到威脅，同時我們維護正義有責。」他向法庭宣佈，他將繼續作法理上的鬥爭。被告以堅決沉着的態度接受判決，他稱：「我並不沮喪，讓我們看看誰能得最後勝利」。他又告訴記者們稱：「這是一般正案件，涉起印尼報界的權力的問題。」

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒
惡癬惡疾救星 普士蔓

椰樹牌 驅風油 **新永福**
功效人人讚好 藥力與別不同
購時請認明椰樹牌購買

請飲 **金輪米酒**
純正米酒 送禮佳品
華南酒莊

蔡德芬 耳鼻喉科 頭頸痰核

華僑晚報 分類廣告 費廉效大

香港 大舞台
今天七彩獻映 [illegible]
鈔票與我
主演

太平
即日公餘場映
觸目驚心殺人夜
主演

金星
今天五場放映
銷魂女妖
主演
七俠蕩寇誌

代友報仇刺人八刀 兩青年認罪各入獄年半

（特訊）兩名十七歲青年，因不忿朋友被毆，事後代爲出頭，於凌晨四時，將該名毆打其友，在走廊外熟睡之青年男子搖醒，向其連斬八刀，得手後逃去無踪，後警方經調查，先後將二人拘捕。兩名被告去週以蓄意傷人罪名受審於維多利亞地方法院時，均承認控罪，法官諭將案押至昨日判處，結果兩被告分別被判入獄十八個月。

被告：（一）勞達居，十七歲半，（二）張榮光，十七歲。控罪指二人，於七月卅日，在香港仔石排灣新區第一座，蓄意傷害男子區渠身體。兩被告均認罪。

主控申述案情稱，七月卅日凌晨四時，原告區渠在石排灣新區第一座一五二室外走廊熟睡中，被四名青年搖醒，問他是否於日前將其友毆打，原告乃與四人發生爭論，後見四人手中均持小刀，驚慌之餘，乃向一名途人大呼被人襲擊，並將四人推於一角企圖逃走，結果先後連被刺八刀。被告在該區曾見過四人，但不稔熟。同日下午五時四十五分，警員在荃灣首被告工作地將其拘捕，首被告承認將原告刺傷，並帶引警方至石排灣第一座一三五八號檢獲一把小刀。翌日，被告向警方表示，「因爲他毆打友，所以我打他。」次被告後自動向警方自首，遂被落案檢控。（則）

財物招認領

（新聞社）據警務處公告，警方於本年六月十七日，在鳳鳴酒家拾獲鈔若干，希失主向油麻地警署警長接洽。電話：K[illegible]

田灣海面發現童屍

（特訊）香港仔田灣對出海面，昨晨被人發現有一具童屍在海上漂流，打撈後該屍體已由其親人認領。死者名陳錦洪，四歲，據悉：陳在上月卅一日晚上在田灣一艘住家艇失足跌下海中，遍尋不獲，詎昨晨該小童屍骸被人發現浮起。（合）

大廈內廁割手表 男子就逮囚八月

（聯社）一名劫賊，事隔數天，與受害人狹路相逢時，被認出，將之捕捉，昨在南九龍被法官班安判囚八個月。被告：黃貴安，廿二歲，無職業，住自加士街，八月廿七日下午六時，受害人在九龍[illegible]廈大廈公廁內，被告與一在逃男子以剪刀恐嚇，取去其手表，黑水錶及現款卅元後逃去。九月一日下午四時，受害人在原處與被告相遇，乃將之扭送，警員查究，受害人指被告曾向他行劫。後者否認，但在警署時承認控罪。

謹定於一九七一年九月四日（星期六）中午十二時正爲本公司新張開幕恭請羅顯勝大律師蒞臨剪綵是日下午六時假座荃灣河背街東興飯店二樓敬備薄筵恭候各界仕商同業友好光臨指導恐柬未週特此敬告

新順成汽車公司
總經理：羅榮貴
經理：羅威廉 敬啓
地址：荃灣川龍街三十九號B
電話：NT式壹肆式肆柒

台灣
環島九天豪華團 出發日期
九月四・十一・十八・廿五日
十月二・九・十六・廿三日・
十一月六・十三・二十・廿七日・
出售赴美加學生包機機票及赴歐洲包機及世界各地機票
指南旅運中心主辦
德輔道中香港華人銀行大廈903室
電話：246598・246383・

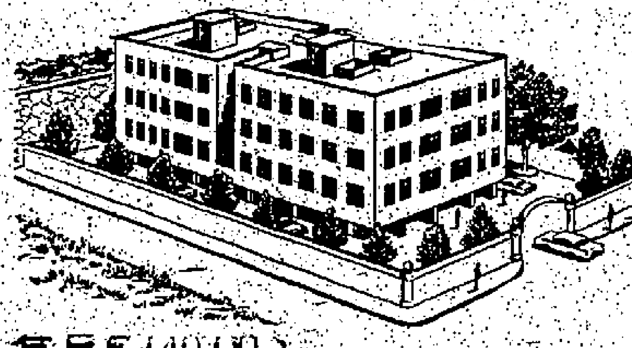
旺角彌敦道
旺鋪及寫字樓招租
九龍彌敦道太子道口旺鋪出租面積
由六百呎至千餘呎合各大行業用
四樓商業寫字樓由二百呎至千餘呎平租
有意請電K一810311洽

鴻禧樓
明晨啓市
酒席・晚飯
茶點・海鮮

開業前言：久飫鐘鳴鼎食之奇，……（本店開業啓事，小字印刷，字跡模糊，未能逐字辨認）

土瓜灣譚公道五三至五五號
電話
營業部 K六五九五三六
地 廳 K六二五六一三
二 樓 K六二五六二二

園林閣
新九龍塘嘉林邊道21號
花園洋樓 分層出售
分期付欵 年底完成



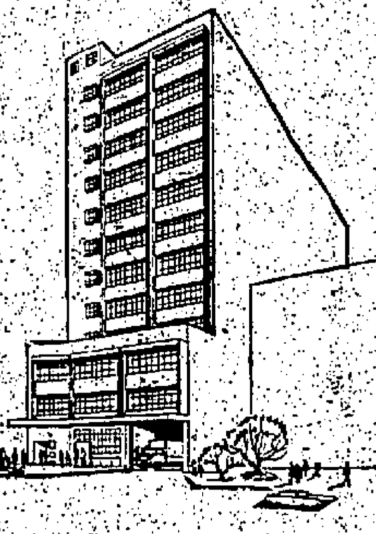
（每尺$140.00）
優點：環境高尚・園林美境
樓高三層・並無複雜
有蓋車位・寬闊通道
洽購處：忠信行有限公司
忠信置業公司
九龍庇利金街13號地下 電話：K664411 667903
地盤電話：K370666

PUBLIC THRIFT & LOANS CORPORATION LTD.
大
大衆儲蓄銀會有限公司
（香港政府註册公衆公司）
總行：德輔道中五十九號地下
電話：H-230261， H-224579。

錢生錢 利生利
創業宗旨：爲促進社會繁榮，使大衆各階層人士能够通過健全的組織，達到互惠互利，共享利益的目的。
組織機構：本行係由港、星、馬、婆羅洲、汶萊、泰國、印尼及美國財團所支持，資金雄厚，實力充沛，並由專門人才策劃管理；總機構聯營事業包括銀行、金融行、鋼鐵廠、電器廠、旅遊酒店、置業公司及森林木材等等，目前投資香港各項企業超過五百萬元，集團總資產超過港幣一億元。
儲蓄銀會：本行有下列各組銀會，凡年齡在二十一歲以上即可申請參加爲股東會員
日會：伍元、拾元、弍拾元、肆拾元等，每組弍百人
週會：弍拾元、肆拾元、捌拾元等，每組伍拾人
月會：壹百元、弍百元、叁百元、伍百元、壹千元等等，每組弍拾人
服務特點：
1. 本行資本二百萬元，組織健全，股東會員利益有合法保障。
2. 以小數之儲蓄，造成大量之金錢，死錢變生錢，利上又生利。
3. 提早可標會，以濟燃眉之急，死會有會息，負担又輕微。
4. 供標時不必提供物業按揭，由本行銀會股東會員担保即可。
5. 標不到會者可向本行以合理利息借欵。
6. 本行在美國馬來西亞金融行，海外信託銀行代收儲蓄會銀。
營業時間：爲大衆及股東 會員方便起見，辦工時間由上午九時至下午十時
小儲蓄 大利潤

九龍太子道
高尚洋樓
分層出售・即買即住
兩房兩廳・浴室・厠所・厨房
售價・$120,000.-
分期付款・月供仟餘元
全部廳房安裝檸檬新傢俬、冷氣機、電視機、雪柜、煮食炉、乾衣機、廳房走廊滿舖名貴地毡 独立水錶、電錶、煤氣錶。
何東有限公司代理
九龍太子道141號新寶酒店四樓
電話：K810311

松林工廠大厦
荃灣葵涌打磚坪街KCTL 116
分層租售 分期付款



樓高十二層，每層高度十一尺半，四樓以上面積七仟餘呎，一個柱位奧司丁電梯兩架，直落地庫，設計好，材料靚，現已建至天面，下月入伙，歡迎洽購。
洽購處：松林置業有限公司
香港租庇利街富興大厦104室 電話：H-451293，H-451338
地盤辦事處
荃灣葵涌打磚坪街，葵涌青山道名賢大厦，電話：NT. 020884

北角英皇道
益昌大厦
150年期
年底完成
建至天面
僅付三成
三房一廳
伙伙單邊
建至十二樓
每呎只售七十餘元平通港九
（每層由二萬餘元起）

洽購處：
益新置業有限公司
中環皇后戲院樓上802室
電話：H-241680，H-235889
地盤辦事處電話：H-620688

工業區地點最旺之工廠大廈租售！
勝利工廠大厦
香港仔黃竹坑地段342號
（近維他奶汽水廠）
建至七樓・明春入伙
每層一萬呎
地方寬敞
實際好用

添利工廠大厦
九龍官塘興業街54號地段
（二十七號隔鄰）
建至 樓・明夏入伙
可分兩單位
每層五仟呎

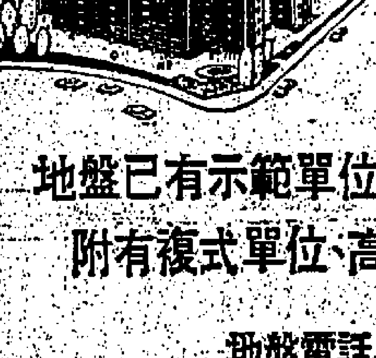
洽購處：勝成行有限公司 中區威靈頓街14-24號十樓 TEL：H234323・236741

MELBOURNE PLAZA 萬邦行
香港皇后大道中三十三號
最新型寫字樓，舖位招租
樓高二十四層
全部空氣調節

租務接洽處
萬邦投資有限公司・皇后大道中31號・陸海通大厦802室
電話：H-230975 H-241680
精美說明小册歡迎索閱

常康園啓事
由于地價高漲、工資日高、本樓九二折特價優待祇限至九月十日止、逾期收回原價、敬請原諒

一流高尚住宅
南望鯉魚門、北眺獅子山、風景最佳、設備高級
常康園
何文田常盛街大單邊常康街
（英皇佐治五校隔鄰）

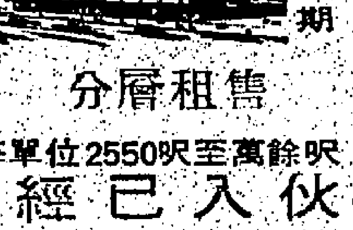


150年期
上蓋已竣工
本年內完成
地盤已有示範單位、歡迎到址參觀選購
附有複式單位、高貴實用、別具風格
地盤電話：K655157
HH金利747301 新鴻基H228205 恆隆451831

半島遊覽企業有限公司
PENINSULA TOURS ENTERPRISES H.K.
總行：九龍尖沙咀碼頭 星光行808室
詢問電話：K674083・K674084
「鳴謝」
敝公司七、八月份主辦之暑假亞洲地區六綫旅行團，承蒙各界熱烈惠顧，各團皆告滿額，參加人數七百四十三名，團員一致推荐爲一經驗最豐富之旅遊機構，有口皆碑，信譽昭著，謹此鳴謝。
「啓事」
敝公司爲酬謝各界擁護，不惜巨資台灣觀光團由九月四日起全部採用最新坐臥兩用冷氣遊覽車（目前本港只有敝公司採用）膳宿均爲當地最豪華，不另加收費用，並定每逢星期六出發，惠顧諸君，祈爲留意。

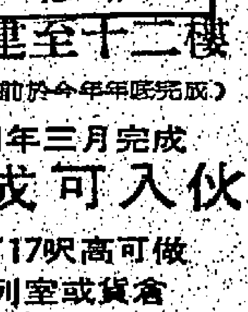
華僑晚報 分類廣告 每天元半

香港仔黃竹坑道334號地段
怡華工業大厦
150年期



分層租售
每單位2550呎至萬餘呎
經已入伙
電梯五部 全無柱位
招工容易 先付三成
餘額由銀行貸欵

北角英皇道
華厦工業大厦
999年期



建至十二樓
（提前於今年年底完成）
準明年三月完成
二成可入伙
地下17呎高可做陳列室或貨倉
地盤電話：H620859
怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
電話：H249340 H248429 H249349

REFERENCE LIBRARY
- 3 SEP 1971
CITY HALL

本港新聞

港政府所建之廉租屋 低薪公務員得優先申請

月薪不超過六百廿二元均有資格

（特訊）當局爲照顧低薪公務人員，除已向立法局提出新薪俸建議外，俾能大幅度增加低薪公務員新金外，最近又發出一項通告，凡一般低薪公務人員如仍未解決其居住問題者，可向有關方面申請，優先遷入政府興建之廉租屋宇居住。

據悉，港府當局已在各區廉租屋宇保留百分十五居住單位，以備安置該批未獲理想住居的低薪公務人員，凡屬已婚有家室者，均有權申請，以便優先分配居住單位，但對於未婚之獨身公務員，目前則不能享受此種權利，蓋港府興建于各區廉租屋宇，仍未能完全合符實際需要，惟獨身者解決居住問題，遠較有家室者更易，因此當局亦以先照顧有家室之低薪公務人員。

港府當局於年前開始，分在各區擇地興建廉租屋宇，以解決受薪階級居住問題。治後，當局鑒於一般低薪公務人員，其中不乏限于經濟條件，無法解決理想居住者，乃決定將興建于各區之廉租屋宇，保留百分之二十五居住單位，作爲優先配與低薪公務人員之用，上項政策實施已有多年，若干低薪公務人員，亦已於早期便獲得優先入住廉租屋宇。

據當局規定低薪公務人員申請入住廉租屋宇條件是限於按第一標準薪級支薪者（即最低薪給），其每月薪最低不超過低過六百二十二元之公務員，此外，對於任職爲興差及小販管理隊員等公務員更可獲優先申請。

至於申請資格，規定申請人須爲已婚男子，鰥夫或寡婦，並最少有兩名由其供養之子女（即未足十八歲兒子及未足廿一歲未婚女兒）。申請人之家庭成員，最少須有四名且均須保申請人之近親。又申請人須在港府服務三年以上，但以無在所屬機構供應之宿舍內居住者爲限。

公務人員入住廉租屋宇後，如中途遭受撤職或辭職或退休，其租住廉租屋宇之權益可不受影響。據悉：港府近高超道、葵興、葵涌、葵盛、梨木樹、黃竹坑等廉租屋宇新村，尚有若干空額，留備低薪公務人員申請入住。（均）

港燈對大量耗電用戶 減低廉價限額

由二百減爲一百五十「千伏安」

（特訊）使本港耗電量較大之用戶，再獲一次調整，俾能放寬享用平電之限額，本港電燈公司昨已公佈一項啓事，原文爲：本公司訂一九七二年四月一日起生效之最高負荷收費辦法由一九七二年四月一日起，凡有額用電，而每月計算收費之最高負荷不低於一百五十千伏安之用戶，均可申請使用該項收費辦法。詳細情形請向德輔道中聯邦大廈二樓香港電燈有限公司用戶中心詢問。

記者昨日下午特依址向該處之負責人查詢，獲知兩點：（甲）在未有新制之前，即由現在至明年止，大量用電之用戶，每月要超過二百個「千伏安」，方有資格享受較廉之計算收費法，但明年起之新制，則減去五十個「千伏安」，即減爲一百五十個「千伏安」即可獲得優待，有利於上述耗電量大之用戶，使其減低電費。（乙）一攝以中英文編印之新制說明手冊已印妥，凡本港有此需要之用戶，可按址前往前述地址聯邦大廈二樓，該公司之用戶中心索閱參考。（立）

紅磡小販獲配攤位

向記者伸訴變成報喜

（特訊）九龍紅磡寶其利街大同酒家三樓，原定昨日下午三時，在該處舉行一個記者招待會，有所伸訴，但昨日上午十時，問題已獲得解決，由訴苦變成報喜，亦近年來記者招待會一件趣聞。

該處原有一百二十八個攤位，早經七年前便劃定位置擺賣，向來相安無事。最近市政局爲調整攤位，由流動牌照改爲固定牌，取消了二十多個攤位，理由是指稱小販登記時不在場，或攤位尺寸不符資格等。該批小販，有見同業不能獲得攤位，乃聯合爲小公，原定於昨日下午的招待會中，進行申訴困難。但結果事情獲得圓滿解決，訴苦變成了報喜，因而未有必要。

除了極小數小販，因確實與小販牌照條例有所違背，而未能獲配攤位外，其餘皆得位所願。紅磡小販昨日上午，接獲市政事務署的一份函件，邀請該會首長於上午十時，到旺角洗衣街市政事務署牌照部，就分配攤位事宜進行商討。經過短暫的會談，當局劃配一百一十六個攤位，結果令小販喜出望外，使到退得小販喜出望外。結果連下午舉行的訴苦記者招待會，也宣佈臨時取消。

記者昨日下午出席招待會的小販同業，有百餘人之衆，個個喜形於色，笑口常開，使記者們都覺得莫明其妙。後來還是小販委員會主席黎根，才掀然站起來開腔，打破這個悶葫蘆。

他說：當局之所以只劃配一一六個攤位，理由是其餘十二個攤位，在一二年三月時，沒有參加登記，不是在場，便是根本上向來就沒有開檔做生意，攤位形同虛設。因此小販同業，都覺得，當局這個決定也合乎情理。但十二個不能獲分配攤位的小販中，有四個是相當值得同情的，他們的景況現時正由社會福利署予以調查及協助。換言之，這四個人之能得分配攤位與否，還未到絕望階段。

黎根含笑強調指出：同業胥感到，昨日下午舉行的記者招待會，當局一無所知的。所以昨日上午當局邀約同業共謀解決辦法，與原定舉行的記者招待會毫無關係。（鄧）

儆車碼頭前常出現諷刺性冒險鏡頭。（本報記者攝）

小兒護理指導

加深市民認識

（港訊）鑒於本港市民對於小兒護理的認識不足，香港大學醫學生會醫學會乃決定主辦「小兒護理指導」，希望藉此向社會人士提供一些正確的護理方法及指出一般的錯誤見解。該項計劃之內容注重於小兒在最初五年內（尤其是首二年）所面臨的生理上及心理上的種種難題。該計劃將在短期內展開下列各項活動：

（一）一個講題環繞小兒護理有關的全港公開中學生演講比賽將於日內舉行，屆時將有十多間中學參加，而決賽則定於九月卅日在陸佑堂舉行。

（二）訪問各社區中心及工廠，屆時將有電影及幻燈幫助講解小兒護理各方面的知識。

（三）該計劃籌劃於本年十月二、三、四日在大會堂舉辦一個爲期三天的展覽會，內容包括一、正常發育過程。二、營養。三、小兒疾病及預防。四、意外的預防。五、兒童心理。

此外該計劃將會透過報章、電視、廣播及其他的宣傳活動喚起社會人士的注意。

該計劃現由香港大學校長黃麗松博士擔任贊助人，籌備工作由香港大學學生會醫學會所選定之七人籌備委員會，領導七十多名醫學生及百多名中學生負責進行。該委員會於本年四月間即開始對本港的小兒護理問題作深入研究，其間得到醫務衛生處及香港大學醫學院各有關學系給予不少協助及指導。該計劃之經濟來源則有賴於熱心公益的社會人士及商業機構的捐助。

儆車小輪碼頭頂 行人天橋成虛設

關係安全市民切勿貪便

（特訊）特別建造於統一碼頭，佐頓道綫汽車渡海輪通道頂之行人橫過天橋，因使用人少，幾乎等同虛設。

建造此橫跨碼頭天橋之主要目的，乃在當駁車輪泊岸，汽車魚貫上岸或魚貫落船時，使欲橫過碼頭之登陸或渡海客，得假天橋安全通過，但事實與現，一般人士尤其是趕渡者，似乎祇怕上梯級，不願登上天橋前往，而冒險在穿進出入之汽車中，甚而穿插，其中且仍括共多孺男帶女者。

油蔴地小輪船公司，也曾爲此高豎忠告牌，籲請往來人等請行天橋，但，正如插圖所見，竟在該忠告牌下，在上落船魚貫而行之汽車中，搶位覷空穿欄越柵，上圖爲外籍人士，趕往搭船渡海，下圖剛相反，一家庭主婦及一男子由佐頓道來港登岸後，即不使用天橋，而在忠告牌上越欄穿出汽車上船通路。

現仍致力於本港交通安全運動，會任警察交通部交通安全宣之區志賢氏，與爲如何使市民能合作使用前述特設天橋，使戢止此人爲危險情況，以及將告示牌增豎在兩邊之更適當位置，也是一件好事云。（立）

讀者救助郭陳輝懿 紛紛解囊至足敬佩

前香港報界公社秘書已故郭亦通先生，對香港報業貢獻頗大，其遺孀郭陳輝懿女士，年老無依，復遭風災毀屋，求助無門，日前投訴僑日報，籲求援手，大得讀者同情，紛紛捐助，經讓讀者黃燦先生助一百元，鄭之鈞太太伍百元，楊氏壹百元，松健先生伍拾元，鍾滿貴先生伍十元，MR. MONICA TAM伍拾元，李宅三十元，岑先生伍百元，錦力人壹百元。此外元朗理民府亦將四百六十元風災賑款發給予郭陳女士，彼在最近露絲風災中毀家，經元朗理民府派員調查屬實。此項賑款由理民府辦務主任馮豪堅在青山屯門鄉公所發給。郭陳女士處境堪憐，萬望扇利機構，仁人君子，盡力救助，福有攸歸。

風暴形成 維珍妮亞

（新華社）據颱風警報，昨日太平洋上又有一股熱帶風暴形成，並已定名爲「維珍妮亞」，集結在沖繩島東南七百餘浬，幾乎留不動，其未來動向爲何，至於天文台已予注視。

本港天氣，由於上午曾有大驟雨，氣溫略低，但下午仍然炎熱。本港地區昨吹輕微至和緩西南風，有幾場局部地區性大驟雨，尤以上午八時左右的一場雨勢甚大，天氣漸爲涼快，中午室外氣溫祇攝氏廿七度，其後天色轉晴朗，有陽光，下午氣溫回升，直迫攝氏三十度。

由前晚午夜至昨日中午，天文台錄得雨量爲二點三公厘，伸約○點八四吋。

青少年活動 週內全結束

（特訊）今年本港各有關當局特別作更多援助，使更大力推行之香港青少年暑期活動，除青年學子外，更包括各行各業，尤其是藍領階級之青少年。刻下暑期已過，今年特別策劃之各式青少年活動，亦紛紛於週初或未來之三數日內，宣告結束。

不論此等結束是否舉行閉幕禮，結營禮，下一步工作即爲將活動賬項，清楚計算，送達有關主管，或領取津貼補助之機構云。（文）

一個英人 跳樓喪命

（特訊）一英籍男子，昨在寓所跳樓殞命。該男子名丹利威廉，五十歲，住畢架山道一號A座七樓。昨晚約十時卅分，該男子在七樓家中向街跳下，當場傷重昏迷，當送抵聖德肋撒醫院時，已證實殞命。（栢）

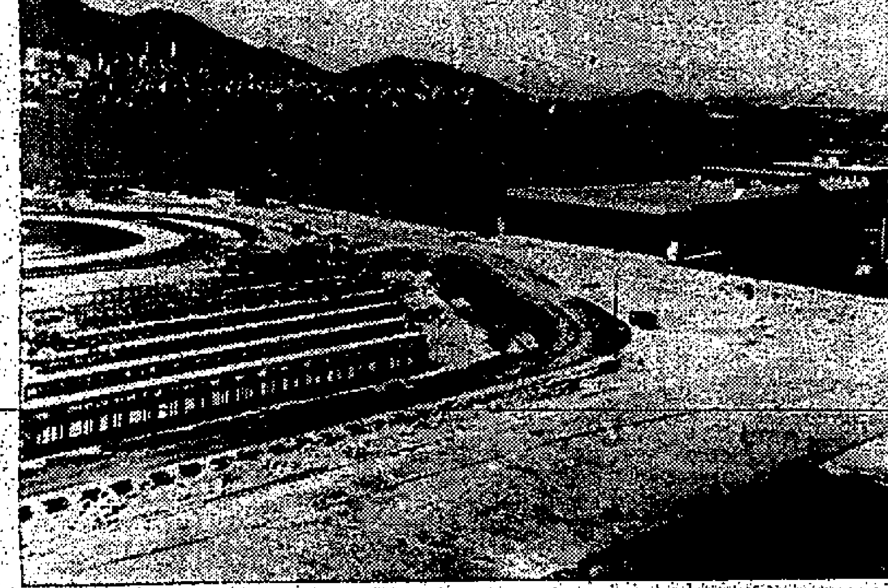
旺角碼頭建成 交通廣場加工明春啓用

（港訊）九龍旺角新碼頭建築已完成，而其前面的交通廣場工程亦加緊進行中，預料此新公共交通設施，將可於明春啓用。

位於大角咀的旺角新碼頭將代替現時山東街碼頭，而新交通廣場將可容納多綫巴士及公共小型巴士。該區居民今後來往各處定必更感方便。新廣場並將興建有上蓋行人路，一境通貫新碼頭。

旺角民政署副主任鄧錦澄說：爲使大角咀區居民對未來巴士行車路綫有所明瞭及提供意見，已安排於本月十日在旺角民政署舉行座談會，由九巴交通部副主任胡文超主持。出席人士將包括旺角街坊首長及大角咀各階層代表。

山東街碼頭搬遷後，延長埔尾頭的工程將可展開，以便開闢另一交通幹綫，連貫九龍半島東西兩部份，以減輕彌敦道目前的負荷。



大角咀新旺角碼頭及交通廣場

薛畿輔處長飛加

（特訊）香港皇家警務處長薛畿輔將於今日離港，乘搭班機飛往加拿大，參加在渥太華舉行之國際刑警會議。

薛氏在參加會議後，將展開短時期渡假，於本月初始返回本港。

薛畿輔離港期間，由副警務處長盧洛夫暫代其職。（合）

中電定十五日起門派 中期息每股三角三仙

（新華社）九龍中華電力有限公司董事局昨宣佈，由本（九）月十五日起派發截至一九七一年九月三十日止該財政年度第三期中期股息，每股派三角三仙，該項股息之派發，係根據該公司八月十六日股東登記部之紀錄云。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

中大未上軌道盼改善取錄新生辦法

九龍一讀者

編輯先生：中文大學今年採用所謂三院聯合取士法，究竟不是明智之舉，對爲既云三院集體取士，則不應給予考生於選擇學院時有第一、第二及第三志願之別。若此則當該考生不被他所選擇之第一學院取錄時，其他學院爲了面子起見，當不會取錄一名爲他院所不取錄之考生。這種流弊一方面表示出今年的改制人不明白中大三院之統一未及徹底，另一方面又表示出三院門戶之見，而不顧及考生之死活。在在皆表現出中大之未上軌道。所以小弟於閱讀明夷及中大生君二函後，亦不能實中大當局取士之不公允。因爲道錯誤是中大當局實施了新政後的一般的後果。小弟又耳聞目睹中大考生於考獲及取得三B一C成績後，申請中大某系而不能接獲面試通知書，你倒而不覓，得如下之答覆：「你以你的成績作爲應接獲面試通知書的標準，但以我的標準來衡量，你還不合上述的標準。」那裏還有其他標準呢？這又是中大未上軌道的鐵證也。既往不咎，來者可追，本人切望中大當局今後的施政有所改善。九龍一讀者謹上。一九七一年九月一日。

中學會考委員會解答兩位讀者疑問

中學會考委員會秘書賀勤

第一函

逕啓者：貴報於八月三十日刊載讀者「寃沉海洋者」函中提及有關英中會考事項，茲答覆如下：

（一）本委員會並無接受任何學校類似所提關於經濟及公共事務科之投訴，如所聞有事實根據，希能函告詳情，寄香港堅巷道廿一號A三樓考試組，以便調查處理。

（二）自修生接獲之成績通知如屬誤投，可向考試組報告補領，絕無影響其考獲之成績。

（三）各校考生及自修生之試卷評閱標準，完全一致。

此致華僑日報編輯先生。香港中學會考委員會秘書賀勤。一九七一年九月二日。

第二函

逕啓者：有關貴報八月廿六日刊載「一心急人」所詢事，茲答覆如下：自修生參加會考，毋須由校長簽名，學校老師簽署亦可。此致華僑日報編輯。香港中學會考執行委員會秘書賀勤。一九七一年九月二日。

久醫不愈
鼻病患者應知

普通急性傷風如不及時徹底治癒，日久則變爲慢性鼻膜炎，再逐漸而成爲肥厚性鼻炎，鼻膜變肥厚，不獨長流鼻涕，鼻塞，甚至影響眼部。

陳鍾示中醫

香港九龍油蔴地彌敦道四五四號二樓 電話：八四八○九五 每日上午十時至下午一時，下午三時至六時 星期日下午休息 座診 由四五號 症診 ○預約

日本醫學權威 渡邊泰臣博士

親自發明 獨家監製

川崎 離子 靜電 健康器

已銷出十萬具 功效第一

促進新陳代謝 增強細胞活力 恢復青春美艷

主治

風濕 失眠

長期胃病

神經衰弱

半身不遂

更年期病

及其他針藥能止不除根之慢性疾病

獨有優點

㈠發明人獨家監製
㈡現代化電腦控制
㈢計時器自動警號
㈣免費保養期兩年
㈤贈送名貴手提箱
㈥中英文說明百頁

最受歡迎

日前無綫電視美容介紹推選爲最受歡迎之健康美容儀器。李氏高等美容中心手成院長確認保爲本健康器成效卓著

東南亞總代理 大利貿易行
香港國際大廈1703室 電話：四五四五二四 四五五六三九
七海公共關係公司 公共關係顧問
說明書備索

歸盛脹痛億萬年

千錘百煉 去蕪存菁 濃縮提製 功高蓋世 胃藥之王

此丸誕生脹痛症從此絕跡，希望永遠成爲歷史上之名詞

本醫數年前發明之「醒胃丸」與今之「胃脹特效藥」，又名「胃脹丹」，搭稱芬蘇出品

醒胃丸

醒胃丸與胃脹特效藥聯鎖服 如虎添翼 服後十分鐘鬆爽

胃脹特效藥

陳養吾中醫師四年來暢遊加拿大、美國各大名都、考察及實驗結晶

專治一切肝膽胃脹痛，逆胸窄滿呃，少神疲悶，心胸翳，食減，生風形瘦，似緊痛，肚脹，膽生沙，肚臌大，痛非，胃酸過多，以及新名

胃潰瘍 不用開刀 隨便服食可愈

十二指腸潰瘍或大便黑等

功能 消除內臟脂肪，清除血管積熱，降低膽固醇，減少胃酸生肌，化痰通便（內臟）

養吾堂藥廠精製發行 香港英皇道93號 電話H70644 H718980

因外埠大量批銷，致本港不能普通供應，故「醒胃丸」下列各藥行有售

參羊丸，神龍丸 防夜尿止
祛風歸地丸 止汗 大補腎器 臟器丸
骨痛萬金丹，哮喘 斷根特效藥
滅咳精，改良再造丸 虛不受補

港九新界七百餘家中西藥行均有代售

堅尼地道20號「堅尼臺」

督府斜對面 鄰港督府隔植物公園

樓洋貨現

一流設備上等材料

最高尚住宅區交通方便三分鐘到銀行區

速請購欲伙三餘祇

舊地舊價・實用面積

每呎只售140元

只付三成其餘可分期付款

洽購處：雲亭有限公司

威靈頓街雲亭大廈503室

電話：H228667

年期999

長嘉工業大廈

香港干諾道西179—180號（後臨德輔道西電車路）

大厦工程、年底完成
祇餘數層、欲購從速
暫仍照九五折優待

●本大廈原爲均益第三及第四號倉舊址，面對港海，落貨駁艇可直泊大廈對馬路海傍，搬運貨物迅捷省時，運輸費用大爲減輕。

●本大廈前爲干諾道西海傍，後臨德輔道西電車路，側爲四十呎闊橫街，三面大單邊，電車巴士直達門口，交通特便，大廈周圍地區如西營盤、石塘咀、堅尼地城，人口稠密，工源特別充裕。

●本大廈設計新穎，工料上乘，樓高廿一層，每層二單位，地下至四樓每呎承重300磅，特別適合貨倉或重工業用途，裝置瑞士名廠SCHINDLER新型客貨兩用自動電梯五部，速度每分鐘150呎至300呎，內有巨型超級載重7,000磅電梯，安全快捷。

訂購時付10%建築期間付25%餘額65%可分五年分期付款
本公司可接受分期付款或由本公司介紹銀行與買方洽辦

洽購處：長江實業有限公司 香港北角英皇道六六一號長江大廈 電話：H-621936, H-617659, H-612251（十線）

榮發樓 分層出售

TEL. NT 2-4902 2-2232
TEL. NT 0216569

祿豐有限公司
九龍旺角彌敦道十五樓一號
TEL. K-882585

本港新聞 2

九龍慈雲山區已設立 報警電話箱

用以輔助現用九九九召警系統 試驗兩月決定是否擴至其他區

（港訊）九龍區慈雲山道及鳳德街交界處現已設立一個「九九九」電話箱，先行試驗兩個月以觀後效。

此電話箱乃用以輔助現用之「九九九」召警系統，逕與黃大仙警署聯絡，提起聽筒後即可與該署通話。此電話箱只供緊急應用，箱外已漆有中英文告示。

選定慈雲山區為此種試驗之地點，乃因該區人口稠密，無足夠之電話供應市民報警之用。

一俟試驗期滿，即決定是否在該區繼續設立電話箱及是否將此項設施擴大至其他地區，

警方發言人謂：主要之顧慮乃該箱會否受惡作劇者所破壞及被利用作騷擾之用。

此電話箱如使用不當，將失去其價值，故有責任感之市民如發現此電話箱被濫用時，應立刻向警方報告。

發言人繼稱：在該區設立此電話箱，對市民報告罪案及嫌疑活動可產生鼓勵作用。

根德公爵夫人康復院 將擴建醫療院樓宇

新任委員名單昨日選出

（特訊）根德公爵夫人兒童康復院昨日下午在該院舉行週年會議，選出新任委員，並通過財政年度報告等。該院主席羅樂初在週年報告中指出：

去年七月，該院的[illegible]籌得善款一百六十一萬四千七百二十七元，打破歷年籌款的數目，這都是全體委員的努力所得，尤以王培麗小姐及麥修卡先生籌款的努力，尤為可嘉。去年十二月的賣旗籌款日所得的款項共十二萬八千四百〇二元。本年一月，在希爾頓酒店舉行的慈善舞會，亦十分成功。而中國銀行捐款又捐出三百萬元，因此款項不能作流動金使用，故現存放銀行生息。

其他方面的捐款亦甚多，如香港賽馬會捐贈八萬六千二百五十元，何東信託基金撥款三十萬元作擴建該院內各部之用。

醫院方面，本年六月間，香港大學醫學系派出一隊年青的醫生到根德公爵夫人兒童康復院作實習，該年該院與瑪麗醫院可訓練十二名的顧嶷見習的醫生。同時，來自依利沙伯醫院的實習生，每週供到該院學習照顧及醫療兒童的經驗及技巧。

至於建築方面，陳百強先生計劃興建一座四層高的樓宇，作為職員宿舍及醫院的用途，但因醫院當局因經濟上問題，故暫時祇興建兩層做為醫院之用，日後經濟可能時，始再加建兩層職員宿舍。

該院昨日選出的委員名單如下：會長羅樂初，副主席王培麗，莊重文。主席[illegible]，名譽會計師M W邦。另委員會委員二十人，蔡漢，陳百強等（譜）。

白約翰主教 由英倫返港

（特訊）港[illegible]主教白約翰[illegible]於昨日下午三時乘[illegible]由英倫返港[illegible]。[illegible]

西區暑期活動閉幕 明日英皇書院舉行

（港訊）港島西區少年暑期活動，現已圓滿結束，定於明日假座英皇書院大禮堂舉行閉幕禮。是日，由上午六時至八時，首先展出得獎作品，及頒獎典禮，八時閉幕典禮式開始，由西區民政主任關禮雄及社會福利主任區光文主禮，並先由主席[illegible]博士報告工作概況。

西區街坊會理事長黃秀山，西環街坊會理事長陳凌豪，西環[illegible]星街坊會理事長林顯業，[illegible]香港仔街坊會理事長何鴻，香港柴灣街坊會理事長[illegible]，東區林村街坊會理事長[illegible]，筲箕灣街坊會理事長[illegible]等[illegible]。

表演節目其中包括有：威爾斯親王醫院銀樂隊，[illegible]英文中學合唱團，[illegible]香港仔明愛[illegible]少女青年會[illegible]舞蹈[illegible]西區今年暑期活動由區內民政處，社會福利署及區內四十三個團體主辦，成績異常美滿。

五十七罹難家屬 獲社會署發喪葬費

（特訊）「佛山」輪[illegible]社會福利署[illegible]五十七個罹難家屬[illegible]（譜）

日自民黨九議員 經港赴中國大陸

商談有關政治問題

（時訊）日本自民黨國會議員九人，暨隨從一行十三人，由議員川崎秀二率領，於昨日下午五時乘印航班機由東京抵港。一行定今（三）日由港乘火車赴廣州，轉飛北平。

川崎氏昨在機場對記者稱：彼等此行係應中（共）日備忘錄貿易機構邀請，前往中國大陸訪問，彼等希望能與周恩來，商談有關政治問題，如兩國改善關係促進正常化等。預定在大陸停留十六至十八天，即取道香港返國。（慎）

關祖堯爵士 渡假後返港

（特訊）行政局首席議員關祖堯爵士，昨晚乘[illegible]由日本東京[illegible]返港，[illegible]夫人同行，[illegible]在[illegible]假期[illegible]。

政府獎券 明日開彩

（港訊）今年第四十三期政府獎券[illegible]

英艦勇敢號抵港 將進行兩次演習

（特訊）曾就近在英國皇家海軍服役的英國皇家海軍驅逐艦「勇敢號」，於昨日下午三時抵港作為期兩週之訪問，並於本月四日駛往[illegible]攻擊艦，將由艦長史德維理親自指揮新聞界。

該艦在今年春天駛經星加坡後，曾參與星加坡，澳洲及紐西蘭艦隊聯合大演習，其演習地點在星加坡之附近，勇敢號於離開澳洲，返回星加坡及紐西蘭，於星加坡附近演習，在抵港之前該艦曾在星洲渡假。

勇敢號上艦員係屬皇家海軍第八四八中隊，擁有直昇機戰鬥及登陸艇，而陸上的攻工兵共一艘，艇內有水手[illegible]，能可之[illegible]。

該艦吐露港訪問期間，將於下星期在本港之用，合作進行[illegible]演習[illegible]小型[illegible]演習[illegible]第一[illegible]兵團[illegible]一[illegible]在大嶼山[illegible]。

勇敢號艦長史德維理。

熱心讀者捐風災善款芳名

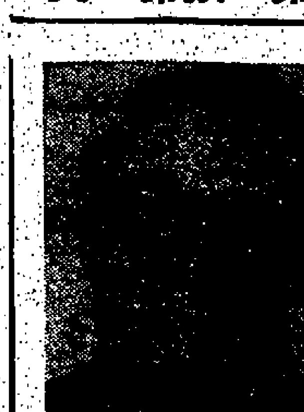
華僑日報二日續收到熱心讀者捐助港九風災善款，芳名如下：凌溫氏式佰元，小市民伍拾元。

英作業研究權威李維特 來港主持作業研究計劃

（港訊）英國作業研究第一流權威李維特教授將於本月四日抵港，並將即將舉行之「企業管理資料供給系統」會議中提出一篇論文。題目係「不用電腦的管理系統資料」。

由香港科學管理協會舉辦之「企業管理資料供給系統」會議，將於九月十四日，十五日在大會堂舉行。香港科學管理協會並將於九月十六日為該協會主持半日之「作業研究計劃」研討會。

李維特教授為英國蘭卡斯特大學作業研究系主任，係在英國政府外交及聯邦事務部協助之下，為此次會議專程來港。



李維特教授

承船東命 港澳渡輪「佛山」號公開拍賣

英籍註冊輪船「佛山」號現擱淺於香港水域之內。上開輪船將於一九七一年九月八日（星期三）下午三時正按「照原狀」及「照所在地點」之情形下於維多利亞拍賣行香港德忌笠街十二號榮豐大廈二樓一〇一室內公開拍賣。

欲知詳細情形，請與下列地址接洽：

毛雲龍律師行 香港德輔道中六號廣東銀行大廈樓四樓

大德興船務有限公司 香港亞厘山大行三〇四至三一〇室

維多利亞拍賣行（湘農有限公司屬下機構）香港德忌笠街十二號榮豐大廈二樓一〇一室

香港一九七一年九月三日

申請入英籍啟事

蘇明允（SO MING WUN）現住香港北角春秧街九十三至一一三號仁德大廈十樓F座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

施宣綿（SZE SUN MIN）又名施宣綿（SY SAN MAN）現住香港英皇道二八五號八樓I座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

股份轉讓聲明

啟者：香港筲箕灣西灣河街二十三至二十四號地下福達塑膠廠（以下簡稱該廠）向由鄧寶珠鄧寶瑞及歐陽仲強（以下簡稱出賣人）合資經營現出賣人志圖別業並得繼續股東同意今出賣人已於一九七一年八月三十一日在姚錦華律師行立契自願將其名下所佔該廠之股份及一切附屬權益全部出讓與歐陽冠賢（以下簡稱承買人）承買業於該日交易清楚嗣後該廠生意由繼續股東及承買人仍沿用福達塑膠廠名義在原址繼續經營承買人負責及承受與出賣人無涉特此聲明

出賣人 承買人 代表律師姚錦華律師行啟 地址香港德輔道中八十號東亞大廈六〇一室

一九七一年八月卅一日

承退股聲明

啟者：九龍廣東道989號地下永雄五金機械行向由鄭希淦又名鄭頁壽（以下簡稱退股人）現寓九龍上海街413號地下及黃遇成又名黃成渠（以下簡稱承股人）現寓九龍廣東道989號地下三人合股同營拆夥退股人已於一九七一年八月十五日退出經營永雄五金機械行所有退股人名下所佔之股份及一切附屬權益由承股人承受並於一九七一年八月廿七日簽訂退股書嗣後由承股人仍以永雄五金機械行名稱繼續經營以後所有生意盈虧及一切業務債項及任何華洋轇轕等概與退股人無涉特此通告。

承股人 退股人 代表律師翁余阮律師行啟

一九七一年九月三日

更換姓名啟事

啟者林炳順（LAM PING SHUN）向住香港西環域多利道海傍村第三區一八八號茲特此通告由一九七一年九月一日起廢棄及取消用該方炳順名字改稱林炳順名字經簽名並經證實此佈已於一九七一年九月一日立約為據

林炳順 方炳順代表律師司徒浩律師行啟

一九七一年九月二日

更換姓名啟事

啟者林琴香（LAM KAM HEUNG）向住香港西環域多利道海傍村第三區一八八號茲特此通告由一九七一年九月一日起廢棄及取消用該方琴香名字改稱林琴香名字經簽名並經證實此佈已於一九七一年九月一日立約為據

林琴香 方琴香代表律師司徒浩律師行啟

一九七一年九月二日

更換姓名啟事

啟者林麗香（LAM LAI HEUNG）向住香港西環域多利道海傍村第三區一八八號茲特此通告由一九七一年九月一日起廢棄及取消用該方麗香名字改稱林麗香名字經簽名並經證實此佈已於一九七一年九月一日立約為據

林麗香 方麗香代表律師司徒浩律師行啟

一九七一年九月二日

更換姓名啟事

啟者林炳興（LAM PING HING）向住香港西環域多利道海傍村第三區一八八號茲特此通告由一九七一年九月一日起廢棄及取消用該方炳興名字改稱林炳興名字經簽名並經證實此佈已於一九七一年九月一日立約為據

林炳興 方炳興代表律師司徒浩律師行啟

一九七一年九月二日

海洋貿易公司 海洲公司

地址：香港德輔道西205A六樓

現楊俊森自願將其本人在公司所佔股份及全部權益出讓，由李大鵬，李孝鏞，羅英承受，定於八月卅一日（七一年）交易，日後海洋貿易公司，海洲公司一切盈虧概與楊俊森無涉。

退股人：楊俊森 承股人：李大鵬 李孝鏞 羅英

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO: 4298 OF 1971 定於一九七一年九月四日星期六日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 4TH SEPTEMBER 1971, SATURDAY AT 10:00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍馬來街一號地下 LEUNG CHUN HOI ALIAS LEUNG PO TIN TRADING AS PO KWONG PLASTIC MANUFACTORY 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啟 電話H四三三一六四

一九七一年九月三日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER C. J. ACTION NO. 1913, 2092, 2499 & 2500 OF 1971 SEIZED CONCURRENTLY AND C. J. 2496/71 SEIZED UNDER 準於一九七一年九月四日星期六日上午十一時正在香港鰂魚涌打街士鼎木拍賣行內將存在香港北角英皇道門牌三一〇號 WINNER HOUSE 五〇一至五〇二室 FIDELITY ENGINEERING LTD. 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啟 電話H二二〇三四

一九七一年九月三日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO: 3975 OF 1971 ALSO K.C.J. ACTION NOS: 3956 & 4296 OF 1971 SEIZED UNDER 定於一九七一年九月三日星期五日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 3RD SEPTEMBER 1971, FRIDAY AT 10.00 A.M.）在九龍旺角荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍[illegible]街[illegible]號 HOOVER PHOTO SUPPLIES (A FIRM) 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啟 電話：H四三三一六四

尋人啟事

敬啟者：當事人陳木添即香港白沙道拾二號四樓業主於一九七一年八月拾八日發現該樓宇空置，當即使用業主權取回上述樓宇因住客欠付租金及管理費任何人仕提供該樓之前住客黃德下落者將給予酬報

業主陳木添代表律師林文傑律師事務所啟 香港德己立街榮豐大廈八樓

一九七一年九月一日

遺失啟事

本人持有香港京華銀行有限公司股票第式拾肆號內誌股份伍佰股現因該股票業已遺失除向該公司掛失外特此登報聲明該股票由本日起作廢。

持股票人 符文軒謹啟 地址：香港文咸西街44號地下

一九七一年九月一日

轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節之規定茲通告如左：

啟者香港西環加多近街四十九號地下雄昌機器廠向由陳雄先生寓香港西環加多近街四十九號閣樓（以下簡稱出頂人）獨資經營造機及修機生意現出頂人將該機器廠之生意招牌商譽裝修傢俬器具等出頂與永康先生寓香港西環加多近發五十三號二樓（以下簡稱承頂人）承受經立約交收於一九七一年八月廿四日交易承頂人擬在上述地址即香港西環加多近街四十九號地下繼續用雄昌機器廠名義經營造機及修機生意至於出頂人於上述交易日期前所欠之一切債項或其他轇轕均由出頂人自行負責清理承頂人概不負責。

雙方代表律師鄺林陳律師行啟 香港德輔道中[illegible]大廈五樓

承退股聲明啟事

啟者：香港九龍基隆街二百五十四號地下德明粉麵廠向由顏德潘寓李鄭屋村T座三十六號陳漢城寓德輔道五十號地下（以下簡稱承股人）蕭文欽寓龍翔道五十二號三樓（以下簡稱退股人）共同合資經營茲因退股人自願將其名下所佔德明粉麵廠所有一切股份權益讓與承股人經於一九七一年八月三日在李楚正律師事務所正式簽訂退股契約自該日起承股人仍在上述地址用德明粉麵廠名義繼續經營關於退股人以前所有過洋轇轕概由承股人承擔及一切債務或任何華洋轇轕亦與退股人無涉特此聲明

承股人 退股人代表律師李楚正律師事務所啟 德輔道中恒生銀行大廈一四〇八室

一九七一年九月三日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範轉讓生意舞弊法例第三節之規定茲通告如左

啟者香港皇后大道西四五〇F號地下冠藝塑膠製品廠向由鄒鎮鈞及梁炯鑾寓香港皇后大道西四五二號三樓G座商人合股經營生意（下稱出讓人）現出讓人經立約將該冠藝塑膠製品廠生意連同舖底傢俬裝修機器及生財用具全部出讓與英權及盧友安寓香港士美非路四十七號聯興大廈五樓第七座商人（下稱承讓人）承受訂於一九七一年十月六日在希仕廷律師行立契交易承讓人擬在原日舖址用聯安塑膠廠名號營業承讓人對於該冠藝塑膠製品廠之一切債務概不負責特此通告

出讓人 承讓人 代表律師希仕廷律師行啟 香港皇后大道中十五號公主行二樓

一九七一年九月三日

公佈

香港高等法院離婚申請案 一九七〇年第一百九十六宗

申請人已入稟向答辯人陳關賢進行離婚，其最後所知之地址為九龍西頭村轉佬街十五號。答辯人可向高等法院離婚登記處申請取離婚申請書副本一份，倘答辯人逾期壹個月仍未與該登記處聯繫者，則法院可於答辯人缺席時進行審訊此案。

高等法院助理經歷司 鍾士

一九七一年九月三日

香港遠東企業有限公司 週年常會啟事

啟者：本公司定於一九七一年九月二十九日星期三下午十二時十五分假座香港畢打街二十二號怡和大廈怡和洋行有限公司總經理及秘書處寫字樓舉行第二十五屆股東週年常會，屆時聆取董事局報告，省覽截至一九七一年六月三十日止年結帳項，選舉董事，委聘核數師，及處理週年常會應辦之其他事宜。

承董事局命秘書處 怡和洋行有限公司謹啟

一九七一年八月四日

拍賣損壞布疋及機器廣告

茲定於一九七一年九月三日星期五上午十一時在畢打行士庫本行拍賣損壞布疋及機器，約一百件：計開內有：第一單、火及水漬布疋貨約九千三百七十五碼；第二部，三部火漬布疋，一部，二部剪毛機，一部，一部刀毛，一部[illegible]一部，毛二部，一部車，一部[illegible]。貨物可由[illegible]欲知詳情請至本行取看貨單（支票恕不接納）。

香港畢打行士庫內 攬勿兄弟拍賣行啟 電話二二零二三四

訃告

戴維時（S. G. DAVIS）教授之原配，即喜拉利紐曼小姐之姐妹 ELAINE 經數星期昏迷後，不幸於一九七一年九月壹日逝世，舉行私人火葬，請勿送花及致唁函。追悼會日期週日通告。

承退股聲明

為遵照防範生意轉讓舞弊法例（第四十九章）第三節規定通告如左：

啟者香港香港仔長街七十八號二樓之和生原由裕生號代表人容貫英寓香港英輝台一號B地下（以下簡稱退股人）及蘇輝又名蘇光輝寓香港筲箕灣大坑道十四號八樓（以下簡稱承股人）合夥經營現退股人已於一九七一年四月三十日將其名下股份及其一切附屬權益轉讓與承股人承收今後承股人仍用和生名義繼續在上述地址經營今後和生一切債務盈虧任何華洋轇轕稅務概與退股人無涉。

承股人 退股人代表律師翁家灼律師行啟

一九七一年九月三日

離職啟事

本人梅輝根 ANDERSON MUI FAI-KAN，又名梅家輝 ANDERSON MAY KAR-FAI 前任職振德興出入口行副經理，茲於一九七一年七月廿九日自動辭退，並於一九七一年八月卅一日正式離職，任內一切事項，均已交代清楚，以後該行一切華洋轇轕一概與本人無關，謹此敬告各有關人仕。

聞

先夫葉公穎林先生於主曆一九七一年九月二日上午八時廿分在伊利莎伯醫院蒙主寵召息勞享壽六十七歲奉移九龍殯儀館治喪謹定九月五日（星期日）下午三時大殮三時半在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯翌日移柩往香港歌連臣角火葬場火葬謹此報

妻 葉嚴若蓮

子 龍飛 媳 詹玉芳

仁忠 黎幗兒

華忠

女 碧茜 婿 李毅昌

碧珊 婿 黃金城

誼女 洗威琪

孫男 漢斌

外孫男 黃活式 黃活行 外孫女 李天虹 黃活琳

泣告

治喪處：九龍殯儀館 電話：九三八四二九 九三二八二六

聞

先室顧李行健女士於主曆一九七一年九月一日上午九時在養和醫院蒙主寵召息勞享年四十九歲奉移香港殯儀館治喪謹定九月四日（禮拜六）下午弍時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道嘉南段基督教墳場謹此報

夫 顧國敏

建城

率子 建舟 媳 張存安

建泰 萬家慶

建新

女 愛蓮

孫男 之灝 孫女 靜宜 靜琪

夫弟 國華 弟婦 張璧瀾

國和 水文梅

侄 建綱 姪女 佩圓 佩妮

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

本港新聞 ③

禁錮强姦疑案被告指原告
自動投懷送抱
在電子廠內風情萬種更自動與之性交
廠內及公寓性行為三次承認原告處女

（特訊）電子廠經理，被控涉嫌禁錮前女傭員，先後三次强姦，並在女胸紋字案，昨日，被告供述兩人相識及發生關係的經過，指潘女在電子廠自動投懷送抱，風情萬種的挑引他愛撫及發生性行為。

被告供稱：一九五九年來港，在大專學校讀書，後轉攻無綫電專科。一九六八年入與興電子廠任助理電子工程師，共有百三十工人。上年四月，轉入生利電子廠任經理，月薪一千五百元，另分四分之一紅利。同年九月，與兩名朋友合股，在荃灣設潮利電子廠，自任總經理，有六十名工人。

被告表示於上年十月認識原告潘女，時她在生利電子廠當女工。後來升她做貨倉管理。原告曾要求他帶她至荃灣潮利電子廠幫手工作。此後，二人經常工作至夜深。八月尾，原告跟被告到女家，以便多了解她的家庭背景，這樣對她有好處。去後，他對她的印象加深，並決提升她為潮利電子廠的管工。往後的一段時間，兩人常一同吃飯，逛街，上夜總會。感情直綫上升，打得火熱。

被告繼供稱：九月中旬，兩人在某餐室吃晚飯時。原告潘女問他：「你對我印象如何？」答：「很好」。又問：「假如我長期替你料理事務，你以為怎樣？」答：「這最好，多謝你。」潘女又說：「如果你日後遇到一位比我更美，更能幹的女子，你會要我嗎？」被告反問：「你以為我是那類風人嗎？」潘女說：「好，我都相信你了，不過你的家庭怎樣處理？」被告這時候在庭指稱原告潘女明知他已有太太，和知悉他太太的親屬亦在電子廠工作的。隨後一段時間，倆人每星期三、四天到夜總會及公園散步。

被告作供謂：至九月尾，他有意在北角樂寶樓設一新廠，女提議同去參觀，以便學習做生意。於是星期六約定翌日到荃灣潮利電子廠辦公。是晚，被告到「潮利」巡視廠內消防設施，及在廠睡覺。

翌日早晨八時，潘女到廠。這時被告正在修理收音機，潘女從後以手搭其肩。僅半小時，然後潘女提議：「讓我地玩下啦！」言畢，兩人進入貨倉發生性行為。供述至此，按察司李比爵士問被告：「她是否處女？」答：「是」。問：「你怎會知道的？」答：「有血的」。

被告繼作述稱：事後約十時，潘女要他保證他與太太離婚。他當時答應三年內便和潘女結婚的。潘女又問：「假若你家庭不許又如何？」他道：「如事實至此地步，我們唯有同生共死了。」女聞言，大笑說：「啊，眾人表面多嚴肅莊重，料不到如此多情的！」被告表示潘女明白法律規定離婚要先分居三年的。經談很久，兩人行出工場。潘女坐他身旁，低聲說：「如結婚後，我不許你再搞愛戀，在工場發生第二次性行為。」隨後兩人到尖沙咀巡遊新工廠情形。吃過飯後過海去士丹頓[illegible]，被告見父親，吃飯時給潘女五百元。

被告對表父說很愛潘女。此乃小事，要妻處清楚。被告續供稱：發生性行為兩三日後，女提議隨他到中環摩打單，看此處習做生意。於是約定早八時在成安村石級附近等候。見面後到餐廳吃早餐，被告提議說爲時尚早，不若四出散步片刻。女願跟隨他往北角，到銅鑼灣一公寓開房傾談。在公寓兩人再度發生性行爲。法官問：你曾否帶原告到家門口？答：「時間早的話，我便入屋跟其父母聊天。太晚的話，送到門口便止。」

港九發生兩宗
行刦浴池理髮室成風
旺角理髮室損二千銅鑼灣千餘元

（特訊）行刦浴室，公寓及女子理髮室已蔚成風氣。昨晨零時後，港九兩地，均各有一間浴室或女子理髮室被洗刦，兩宗刦案中，損失之財物共二千餘元。幸均未有人受傷。

首宗發生於昨晨零時三十分，旺角界限街二十號二樓新雁女子理髮室，兇徒六名年約十七至廿五歲的持刀匪徒行劫。據說此批賊人，乃分兩批到達，首批四人，當後至的兩人，共一同負一個旅行袋。乃外後至的兩人即從房內走出，打開旅行袋，原來裏面共有十二柄利劍，按一匪首說話，其餘各匪即持刀威脅櫃面中之收銀員，然後又逐房搜查，喝令全體顧客及女職員出來，面壁而立，繼而打開收銀櫃，取去全部現款，然後又向各顧客搜身，結果刦去現款五百四十五元，另在兩名顧客身上又刦去財物一千二百元。得手後，即下樓逃去。由於六匪共有十二柄利劍，各人懾於賊人之威勢，不敢追趕，只是立刻報警。據說該批匪徒打扮得相當斯文，不像普通飛仔，各人或穿白恤衫，或穿西色便服，不料各人手持執刀時神氣却非常兇惡。事發時，樓內共有兩名男職員，四名女職員及兩名顧客。

另一宗同樣性質之刦案發生於昨日凌晨四時，三名年約二十至廿三歲的飛型青年闖入銅鑼灣伯和街八至十四號三樓D座龍鳳池浴室行刦，掠去現款五百五十元及價值共值七十元之手錶兩隻，事後逃之夭夭。據悉：事發時，三匪入內後，四處看看，發現樓內只有一名顧客，一名男職員及三名女職員，於是即各自從懷中拔出利刀，先向該男職員指嚇，驅之一邊，然後再喝令顧客及女職員出來，分別以繩索綑綁，然後大肆搜掠，結果掠去上述財物，幸各人均無受傷。三匪逃去後，職員報警。警方仍在調查中。（合）

凌晨灣仔道一酒店內
發生三青年强姦少女案
醉後被姦警方落案追查

（特訊）港島灣仔道一間酒店，昨日凌晨三時，發生一宗驚人輪姦疑案。三名在賭場中混跡飛仔，帶同一名少女投宿酒店，乘機將她灌醉，然後加以蹂躪，他們得逞後離去。

慘遭蹂躪少女，現年僅十九歲，於三飛仔離去後，漸漸甦醒過來，發現自己下身赤裸，痛楚不堪，始知道三人輪姦，立刻將所遭遇情況向管房透露，由管房代爲撥電報警。

警方據報後，鑒於事態嚴重，立刻下令追緝在逃三名色狼。遇害女郎即送往醫院檢驗及留醫。

在逃三名飛型青年，年約廿歲，無職業，其中一名個子較肥胖，是該酒店的熟客。案發時，他和另外兩名男子及一名女郎一齊到上址開房休息，當值侍者見他是熟客，遂開了二〇二號房間，讓彼等居住。房內設備兩張單人床，約十二平方大面積，日租三十三元。四名男女當時並有說有笑，向侍者要了一瓶啤酒，大家開懷暢飲。一小時之後，三名飛仔乘人不察，離開房間，管房不以爲意，後發現房內有呻吟聲，即進該房窺個究竟，時見少女郎於甦醒後發現已失身，痛楚呻吟，並將所遭遇情形告知管房代爲報警。

警方到場，將該酒店登記名冊，及三飛仔所開房間內之枕頭、床單、茶壺、三個水杯，帶返警署檢驗指紋及證跡，以追查飛仔下落。（合）

天九學校監督被控
蓄意傷人 認罪 判囚 三載

（特訊）「天九學校」監督，涉嫌蓄意傷害一男子，在八月十二日及廿五日，曾先後兩次解往多利亞地方法院審訊。被告在第二次提堂時，承認控罪。法官將案押至昨日，判被告入獄三年。

被告人：蘇志，五十歲，被控：七月十二日，在油麻地廟街太原一「天九學校」，蓄意傷害男子潘逸身體。

主控官申述案情：被告與傷者二人同爲「天九學校」監督，案發當日，傷者十二時許外出，至二時許始歸，被告指責其遲返，二人發生口角，繼而動武，被告返回天九學校，傷者乃以棍向其猛擊，被告從身上拔出一刀向傷者頭部擊傷，然後離去。下午四時許，被告被警方拘捕落案。傷者被送院醫治。

律師代表被告求情稱：被告在港居住了廿多年，與傷者二人為同事達六年之久，過往並無案底，與傷者一向並無不睦，今次事發，被告本身亦有受傷，被告向傷者賠償一千元，大家已調和，故希望法官輕判。（即）

廣東道官涌街口
將建垃圾收集處

（港訊）廣東道及官涌街口不久將建垃圾收集處一處，以便集中收集油麻地居民之垃圾。

該垃圾收集處佔地約一千六百方呎，其垃圾池三面圍以鋼筋混凝土短牆，正面為鐵閘，及有廣闊地方可供手推車及垃圾車轉動之用。政府垃圾車將按時到達該處收集垃圾，但在垃圾車到達之前，爲防止垃圾收集處之垃圾隨風飛揚起見，該處設有一個有上蓋之臨時放置垃圾籮地方。

該垃圾收集處將安裝泛光燈多枝，以便日夜均可收集及傾倒垃圾。建築工作將於下（十）月中旬開始，歷時兩個月可告完竣。

茂昌眼鏡多姿采

茂昌眼鏡 有美皆備
茂昌眼鏡 無欵不新
茂昌眼鏡 配製唯謹
茂昌眼鏡 取價從廉

茂昌眼鏡公司
總店：香港大道中五十七號
支店：銅鑼灣（大丸對面）
支店：香港希爾頓酒店地下
支店：九龍加拿分道六號
支店：尖沙咀海運大廈二樓
支店：九龍彌敦道六一〇號

聘請司機

某公司急聘私家小巴司機一名，有駕車經驗執照者優先錄用，應徵者須克苦耐勞，無不良嗜好方合，每天供膳食一餐，每月有四天休息日，有意者每天上午十一時至下午六時親到荷李活道一〇六至一一六號向余先生面洽

中文大學校外進修部
秋季課程手冊備取

本年度秋季課程一百四十餘項詳列手冊，參加進修並無學歷資際限制，請函九龍彌敦道廿三號十三樓中大校外部（電話：K六六九三六一）或向下列各處免費索取：
（一）香港中環政府刊物出售處
（二）香港大會堂圖書館
（三）[illegible]
（四）[illegible]
（五）九龍尖沙咀彌敦道
（六）九龍彌敦道中國文化協會
（七）[illegible]
（八）九龍旺角彌敦道恒生銀行旺角分行
（九）九龍尖沙咀彌敦道
（十）九龍尖沙咀
（十一）香港利街八號一樓中國文化協會
（十二）香港德輔道中十一號十一樓中國文化協會
（十三）九龍尖沙咀星光行四樓中大校外進修中心
（十四）九龍尖沙咀星光行四樓美國文化協會
（十五）港九各區民政司署

誠聘文員

某紡廠中環寫字樓聘文員數名中學畢業有工作經驗須打字快速準確熟練珠算爲合有意者請親繕履歷及希望待遇附同最近半身照片一張函華僑報第804號箱

首飾機

德、美、英式 [illegible] 萬國牙科器材公司代理

錶廠及出口商佳音

德國原裝五號半十七石鐘廠新式馬錶機芯質與瑞士製類同價廉於法國貨約低一成經常備有現貨如蒙賜顧無任歡迎
遠東總代理
香港鐘錶進出口公司
香港德輔道中一五一號環球大廈九〇八室
電話：H四五六六八三

歐洲包機

香港倫敦間直飛包機本月份開始每星期一班。
定座請電：
H—241905
H—246841

香港政府公佈

香港高等法院
一九六四年破產案第二宗

商事
爲關於羅壽培前在香港永安街二十四號地下以永德行疋頭公司名義營業

擬派債款預告

茲擬於不久擬派第二次即末次債款，凡未登記之債權人應於一九七一年九月十八日前到破產管理官署登記否則不能參與此次擬派債款此告

破產管理官暨受託人 賀謨

香港高等法院
一九七一年公司結束事件第十八宗

債權人會議通告

公司名稱——元朗新城實業有限公司
註冊地址——香港中建大厦一〇二室
茲定於一九七一年九月十三日（星期一）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官署舉行債權人會議

破產管理官暨臨時清算人 賀謨

告示

香港總督根據官道條例（即香港法例第一三〇章）第六款之規定發令進行下開工程：此即在奶路臣街口與建一座橫跨彌敦道之行人天橋。此項工程須將奶路臣街介於彌敦道與西洋菜街間之一段道路予以封閉。該擬興建行人天橋工程及須封閉街道之詳情業經在圖則第KH169號內列明，存香港政府合署西座地下諮詢處與九龍彌敦道九龍中央郵政局大廈十一樓地政測量處及九龍彌敦道七百五十一號地下民政司署旺角辦事處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七一年九月二十日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請書中敘明受上述工程影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業保有若何權益。此外，該申請書並須開列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年十月二十日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

工務司 盧秉信
一九七一年八月二十日

拾獲財物

本處一九七一年六月廿三日於香港利源西街拾獲鈔票若干。希失主向海傍警署署長（電話：H二三四〇一內綫三八七）接洽。

警務處處長 薛畿輔

香港皇家團隊（志願軍）團本部佈告

本部在一九七一年九月三日及十日在憲報公佈招商承投下列各項：
（甲）承辦在香港皇家防衛軍食堂供應及出售膳食與茶點；
（乙）承辦供應膳食與受訓期間之香港皇家防衛軍人員。
投標表格及詳細規則可向跑馬地體育路本部索取。

香港皇家團隊（志願軍）團本部 中校司令官蔡文

交通處佈告
禍全街之交通措施

茲通知駕車人士由一九七一年九月四日上午十時正起禍全街將改為由槐樹街至塘尾道之單程路以改善塘尾道、旺角道與禍全街間路口之交通情況屆時將放置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

交通處佈告
在新界白沙灣附近之西貢路經營公共小型巴士

茲通知公共小型巴士司機由一九七一年九月五日上午十時正起不准在白沙灣附近之西貢路沿途上落客。屆時將設置適當標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

交通處佈告
限制貨車使用清水灣道

於一九七一年九月份及十月份中每個星期日及公眾假期（一九七一年九月五日、十二日、十九日及廿六日，十月三日、十日、十七日、廿四日及卅一日為星期日，而十月四日（星期一）及十月廿七日（星期三）為公眾假期）由上午九時至正午十二時由龍翔道口（近石礦）至飛鵝山道路口之清水灣道不准所有東行（上山）之貨車通過。於所述之時間內必須進入沿此一段受限制之清水灣道之樓宇之貨車車主如欲得交通處處長之書面許可，其車輛始准前往該處。批准貨車於一九七一年八月份使用該段受限制之清水灣道之許可證之有效期將延至一九七一年十月卅一日。在此情況下有關人士將毋須申請領取新許可證。

此項限制緊接於一九七一年八月卅一日滿期之限制。其目的爲減輕由行走綫優之車輛對沿此一段道路上山之大量車輛所造成之擠迫情況。屆時將豎立交通標誌以知會及指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

告示

香港總督根據官道條例（即香港法例第一三〇章）第六款之規定發令進行下開工程：此即在砵蘭街口與建一座橫跨彌敦道之行人天橋。……

工務司 盧秉信
一九七一年八月二十日

通告

居者現在9803, 69TH AVENUE, FOREST HILLS, IN THE STATE OF NEW YORK, IN THE UNITED STATES OF AMERICA, SIMON ABRAM 之已故商人之遺產，茲特此通告各界人士：

查香港高等法院依據遺囑檢定及遺產管理條例第五十五章第一款須令債權人及其他人士於本通告公佈之日起兩個月內提出其要求

茲特請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期送達下列遺產承辦人：

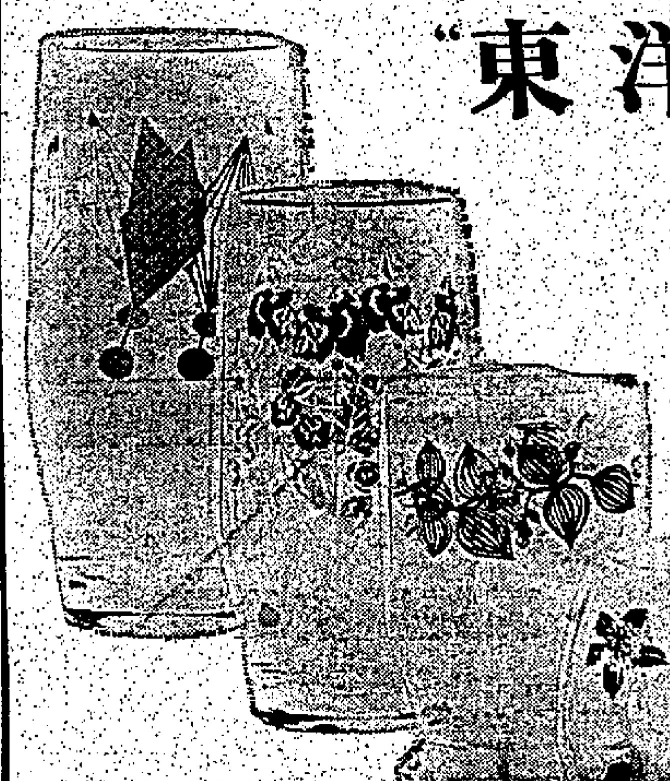
MR. GEORGE EGBERT SINCLAIR STEVENSON, AND MR. JOHN FORTESCUE PAYNE,
香港德輔道中十一號皇室行101室

或下列代表律師：
布律端、司徒活律師行
香港德輔道中十一號皇室行101室

一九七一年九月三日

哥林比亞無綫電學校

科目
無綫電及電視工程全科
無綫電工程實物函授科
電視工程實物函授科
（即招秋季學期日夜新生）函授科由學校發給收音電視機器材料回家實習選時返校上課，學費15元，學生區佈全球
校址：九龍深水埗保安道20至26號（即仙樂戲院斜對面）
索章請電：K862483 K789115 K864989 即函索寄上 歡迎到校參觀



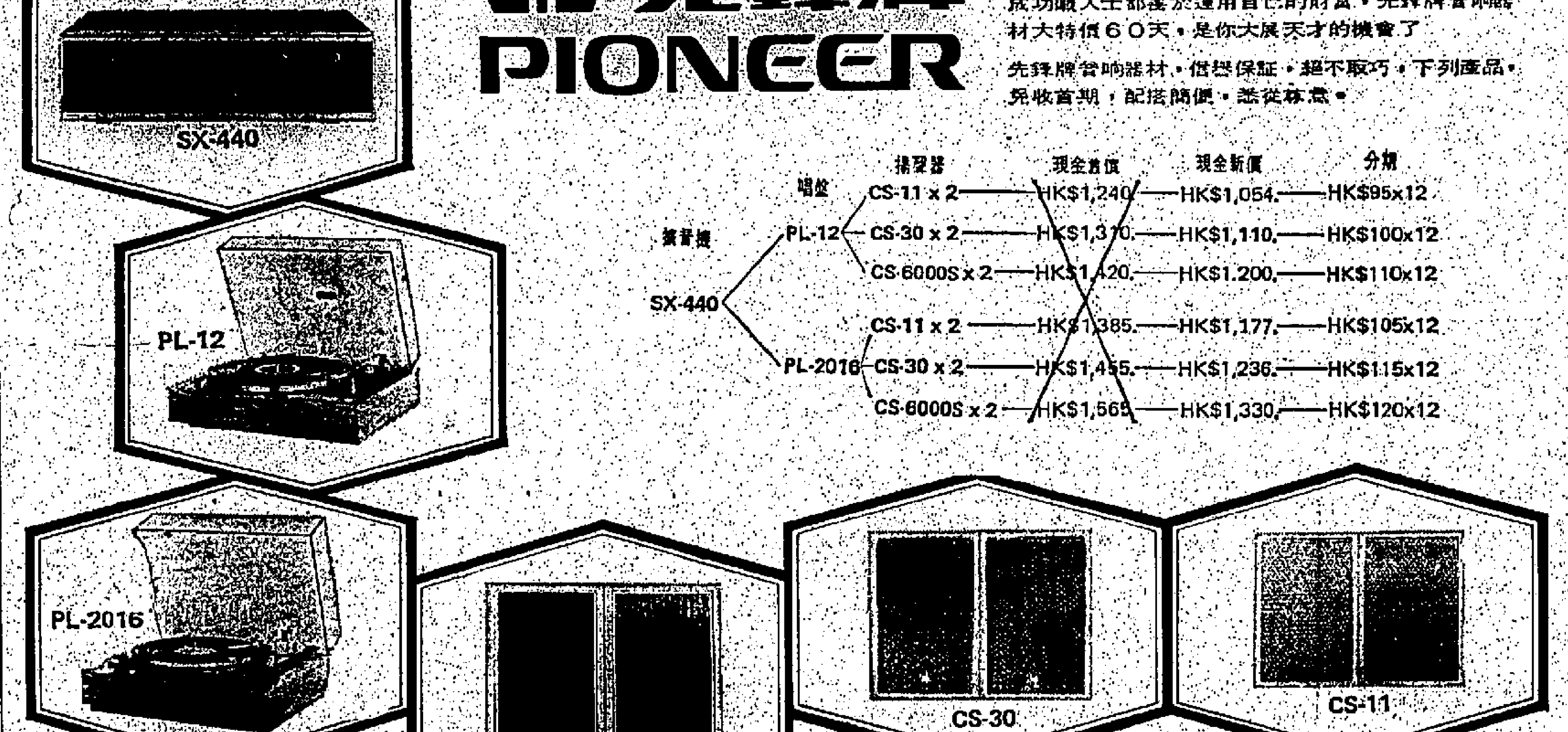
"東洋"新花水杯 特價傾銷
禮盒裝（每盒五隻）

原價	$ 8.40	特價	$ 4.00
原價	$ 9.80	特價	$ 4.90
原價	$ 9.20	特價	$ 4.50
原價	$12.50	特價	$ 5.90
原價	$13.90	特價	$ 6.90
原價	$12.00	特價	$ 5.50
原價	$ 6.50	特價	$ 3.30
原價	$19.00	特價	$ 9.90
原價	$25.00	特價	$13.90

送禮自用均所適宜
•正門大堂發售•
香港大丸

先鋒牌 PIONEER
你的60天…
成功的人士都善於運用自己的財富。先鋒牌音響器材大特價60天，是你大展天才的機會了。
先鋒牌音響器材，信譽保証，絕不取巧，下列產品，免收首期，配搭簡便，悉從尊意。

擴音機	唱盤	揚聲器	現金舊價	現金新價	分期
SX-440	PL-12	CS-11 x 2	HK$1,240	HK$1,054	HK$95x12
		CS-30 x 2	HK$1,310	HK$1,110	HK$100x12
		CS-6000S x 2	HK$1,420	HK$1,200	HK$110x12
	PL-2016	CS-11 x 2	HK$1,385	HK$1,177	HK$105x12
		CS-30 x 2	HK$1,455	HK$1,236	HK$115x12
		CS-6000S x 2	HK$1,565	HK$1,330	HK$120x12



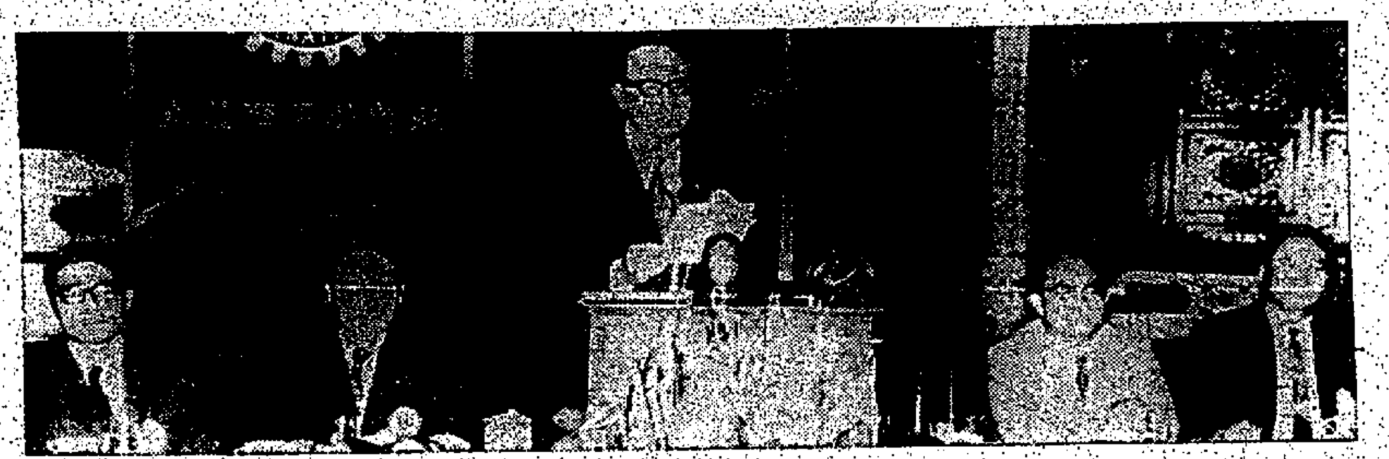
總經銷：和記工程有限公司 陳列室：銅鑼灣百德新街五號地下 電話H-774061, H-766815

本港新聞

陳區兩居士及佛教同人 專輪超度風災死難

免費招待各死難家屬隨船致祭 日期下月初六登記處廣馨香庄

（港訊）自去月十六日颱風襲港，水陸遭殃，死傷慘重，爲本港近十年來之一場大災害，茲有善士佐儗陳區兩居士及港九新界佛教同人，鑒於此次露絲風災，使到停泊港海大小船隻，遭受沉沒，沉船事小，人命事大，船上人員罹此浩劫，良深慨嘆，同人等深表哀悼，茲決定國曆九月廿四日，即農曆八月初六日（星期五）中午一時，僱用油蔴地小輪兩艘，每艘可乘載三百五十人，開往佛山及利航碇事附近，沿海大施法雨，仰仗三寶慈悲法力，以超度遇難亡魂，及歷年遇難同胞等，禮聘大嶼山寶蓮寺大德法師，本港南天竺寺茂峯長老，及山居比丘，比丘尼，優婆塞，優婆夷等四衆佛子，誦經持咒，大放水陸，俾得遇難者早登極樂，凡遇難者之家屬，屆時參加該法會，每戶可參加人數三名，亦可攜帶祭品，及隨船焚化衣物，關於船票乘水一概由陳區兩居士負担完全免費招待，如佛教大德長老及居士等緇素四衆，到船隨喜誦經，均極表歡迎，凡參加超荐者，請早到登記處登記，以便將遇難姓名編號，安排座位，登記地址跑馬地景光街十號廣馨香庄登記，隨即發給免費乘船券，憑券搭電車到跑馬地終點便是景光街，電話七三五〇六七（登記時間）由農曆七月十六日起，每日由中午一時至五時止，（超度日期）農曆八月初六日正午十二時在香港統一碼頭集合，準一時正開行，過時不候，敦請參加法師有寶蓮寺[illegible]長老。聖一法師，懸慶法師，寬祥法師，妙航法師，覺常法師，初慧法師，念真法師，覺光法師，通懸法師，源慧法師，智慧法師，恆慧法師，廣慧法師，玄麗法師，通懸法師，海山法師，南天竺寺茂峯長老，覺常法師及諸山大德比丘尼師及男女居士等，乃陳區兩居士完全負責供施，居士私念當茲末法之秋，此次舉行沿海超度法事，舉世烽烟，無一片乾淨土，尤其近代人心不古，而紛擾殺戮仍，試觀水火刀劫殺，無有止境，陳區兩居士佐儗向以慈悲濟世爲懷，歷年均以無名氏各義賑災恤難，莫不悉力以赴，今次出資舉辦超度法事，誠屬難得也，陳區兩居士加以解釋此次超度之意義，漢朝時代，漢高祖登位之時，楚霸王（項羽）單騎四馬走到烏江，追得自刎烏江，奈何其馬跪低而不行，楚霸王以前無去路，後有追兵趕到，因若冤魂不息，死後不倒屍立在烏江，凡有船隻經過，必要焚化溪錢三頁，不焚化三頁溪錢，船隻立即覆沉，及後過一秀才，有見及此，以沉船傷人過多，不忍袖手旁觀，題有兩句語，貼於不倒屍身邊，句曰：（七分天上不都快少，三頁溪錢值幾何）因得這位秀才解說之，果能（屍）其冤魂倒屍當堂倒下，以後所有經過之大小船隻，得風平浪靜，得個釋字之後冤魂息矣，故今次僱用兩艘小輪，請諸山法師爲遇難者超度，亦在求解（釋）各遇難冤魂超登覺岸，直達蓮邦云。登記日期至農曆七月廿五止截，沿途有聖約翰救傷隊照料，八月初六日中午一時起程，至下午五時返回香港統一碼頭散隊云。



蔡永興區總監在龍西扶輪社歡迎會上致詞。（中）左爲社長林光亮，義務秘書陳濟强，右爲前社長曾紹松，吳紹璘。（本報記者攝）

九龍城潮僑盂蘭會 建醮超幽並派白米

九龍城潮僑盂蘭會，推行濟困扶危，發揚孤恤寡，敦親睦鄰，互助互愛之守則，本屆成績

更進一步，現定由本月九日（農曆十六日）起至九日止，一連五天，假座區普光街聖三一堂側運動場，蓋搭大棚，啓建第四屆盂蘭勝會，請玉福堂經師主理全場法事，同時聘請榮潮劇團（五至七日）及榮潮劇團八至九日）公演潮劇，並備有白米五萬斤，日用品一萬二千餘份，將於八日下午三時當場派贈與各界貧乏居民，祈求世界和平，境泰民康，冥陽兩利，並定於七日下午九時，舉行頒贈紀念品儀式，請該區民政署長官及警司等主持。

本屆會長方少英，李內坤，陳湖泰，理事長倪演林，吳孔文，陳良城，監事長柯木廣，王福曉，陳振棟，總理方泳彥，副總理任南經，林木順，財務徐坤泉，林德玉，一鳴，洪治陳雪秋，林陸三，戴振松，黃介三，倪永武，葉平，翁陸裕，各部主任：陳卡八，劉金元，徐坤泉，馬陸明，林永鰲，蕭文南，謝錦松，陳振義，翁漢泉，馬定杰，何鴻士，陳振喜，李輝，黃啓東，吳少波，曹耀記，林能，林武，理監事方少航，李啓泰，林鈺榮，陳燕澤，姚佳城，方開榮，魏汝明，陳欽松等，由一日起齋戒三天，以表虔誠。

蔡永興訪問龍西社 發表扶輪社新號召

推行善意運動擴展社會工作 爭取青年社員服務老人福利

（特訊）九龍西區扶輪社，昨午一時假美麗華酒店，舉行午餐例會，歡迎國際扶輪社區總監蔡永興官式訪問，出席者有：美澳友社區總監蔡永興伉儷及龍西扶輪社社長林光亮夫婦，該社社員及來賓數十人。歡迎會由林光亮社長主持，代表該社歡迎區總監蔡永興伉儷及其他出席嘉賓，並致送紀念品，由蔡永興區總監致答辭，略謂，新任區總監，本年三區，本人任七一年至七二年度區總監，除表示熱烈歡迎致賀外，今日應邀出席龍西扶輪社歡迎會，感到至爲榮幸，並在致辭中號召各區扶輪社，推行善意運動，擴展社會服務，爭取青年社員，並盡力爲老人福利服務云云，詞（略）。（宗）

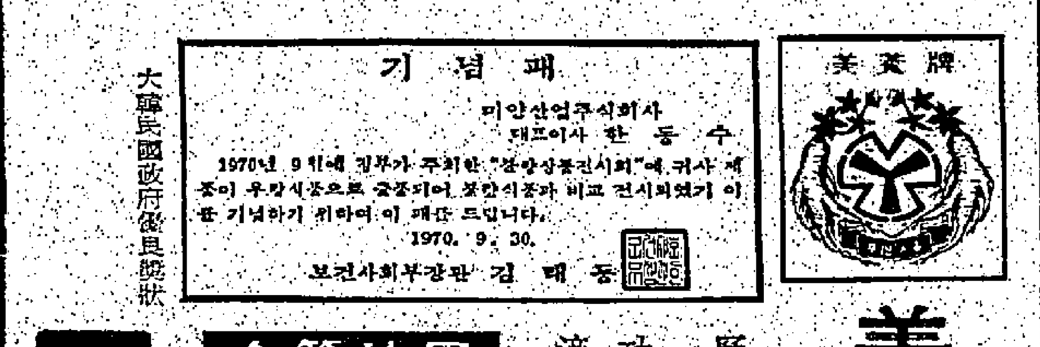
十個男子 絕食保釣

（特訊）自稱爲了表達「要死保衛釣魚台」一的決心而在港島皇后碼頭廣場絕食抗議的男子昨午稍後時間由原來的六人增至十人，還有行動是由前日下午二時開始，六名自認是「香港保衛釣魚台聯合陣綫」絕食小組一成員的男子，在皇后碼頭廣場對開石級上靜坐一直逗留在原處，通宵達旦。昨晨曾有幾陣驟雨，該六人亦不離去，祇取出毛氈來避雨及保暖。至昨日上午另三人加入行列。

警方對於該等男子的行動未採取任何行動，祇派出少數警員在現場附近巡邏，而在絕食行動舉行時，又有十五人自稱同屬於「香港保衛釣魚台聯合陣綫」成員，於昨午四時先後步行前往美國及日本駐港領事館，呈遞抗議書。

香港中醫師公會 新職員五日就職

（港訊）香港中醫師公會，定於九月五日下午六時假座九龍彌敦道香港中醫師公會會所舉行職員就職典禮，並慶祝該會第二十四週年紀念，會員司職禮成後，聯歡宴會，假座九龍彌敦道京華酒家舉行第二十四屆第三屆監事就職典禮，請監事長甘家馨，主席會長何鼎年，黃文彬，甘時泰，呂遠，陳兆明，閻殷鑑，王榮芳，黃文，梁明性，丁永源，康東等；顧問：九龍社會事業家吳英，黃潔蘭，商界名流郭紹銘，王家致，衛賓諾，黃伯泉，各界人士出席致詞，文化界已聯合會員攜眷參加，屆時當有番禺聯誼會歡迎會員，以及報社記者出席，會後有聚餐云。



大韓民國政府優良獎狀

美養 高麗人蔘晶

大韓民國授予榮譽獎狀．特准外銷

歷史：美養產業株式會社之人蔘製品，原係科學提煉人蔘，爲供應軍用而創立，駐南越韓國部隊官兵，譽美養人蔘晶爲軍中至寶，并獲政府獎狀，本年起始以部份供民用，并供外銷。

功能：本草綱目載：「人蔘補五臟，安精神，止驚悸，明目，開心，益智，常服延年。」

適應：主治元氣虛弱，消化不良，疲倦善忘，津液不足。故對學生功課太繁，常人用腦過度，記憶減退，應酬繁忙，煙酒過量，老年精力衰萎，及婦女更年期，煩躁等，均有特效。美養人蔘晶，用科學方法，提煉人蔘精華，見水溶化，不會沉澱。

介簡法用

①即沖即飲：人蔘湯：溫水沖服，每人參一包。②每次一包：多飲有益。鷄汁人蔘湯：鷄汁肉汁加入美養人蔘晶一至二包即成。③人參酒：拔蘭地或米酒加入適量美養人蔘晶即成。

初度外銷 優待試用 每包一元 祇售七毫

大韓民國美養產業株式會社榮譽出品

東南亞總代理：利源豐貿易公司 香港高陞街九號 電話：H-451739 H-444495

大韓民國貿易館及港九中西藥行均有代售

回首當年

（一九五六年九月三日）

△美官廣大使訪問——印度國首席大法官羅倫過一日抵港訪問，最近應印度政府之請，在印度作爲期十八天的訪問，現將在離印赴美途中，於九月三日（星期一）下午一時十五分乘印航機抵港。

△見童新村建設大埔建碼頭——沙田烏溪沙兒童新村地段建築工程，經極推進，首批三十間平房式屋宇，相繼落成，一期工程開始，將建兩碼頭，一在原有烏溪沙村前，另一位於馬料水車站之前山咀海邊，碼頭工程，下旬正式興建，該會自購機動小輪，每班可容廿餘人，一俟兩碼頭建成，即派出行駛。

△恢復入境限制第一天三百餘人折回深圳——本港當局由今（三）日起，恢復入境限制，每日入境人數，須依照兩港人數約略相等，但持有有效香港回境證者，可獲准入境，不受此限。據悉：當局以入口入境限制，今日實施，對旅客入境證件之檢查，較前嚴密，因之羅湖站鐵路局爲避免旅客入境有被阻止之煩難，經將入口入境限制手續，通知深圳路局，凡持有回港證之旅客，可憑證件購票，未持有此項證件者，當局謂港人數之多寡而定。又在約有三百餘人，因限於入境條例，被迫折回深圳渡潛，以俟今日來港。

△北平偽台指責限額並無理由——北平偽台今日稱：香港限制中共區居民自由入境，「毫無理由」，香港政府星期六宣佈之新例，「已對香港及大陸人民發生重大不便及經濟損害」。

在柴灣區箍頸夥刦 得欵二萬餘 青年囚兩載

（特訊）廿四歲男子，八月十一日，與一在逃者，在柴灣區行刦一男子二萬七千五百元，後被警方捕獲。被告昨受審於維多利亞地方法院，承認控罪，被判入獄二年。

被告人：劉錫宋，廿四歲。被控：八月十一日，在柴灣翠文道近環翠道，與一在逃者，行刦男子盛謂二萬七千五百元及一本廣創興銀行存摺。

案情透露：事主盛謂，八月十一日上午返工，下午二時回家取六千元及一銀行存摺，往上環找律師。其後，事主往恒生銀行兌現二萬一千五百元，頭小巴至柴灣，在柴灣巴士站對開下車。當時，事主欲將錢付予代其裝修的工人與其兄弟姊妹。行經上述地點，有兩男子走近事主，其中一人爲被告。被告以雙手箍頸事主面部及身體，而另一男子則向事主搜刧，並探手事主衣袋中取去現欵及存摺。得手後，二人逃去，事主追近二十碼，將被告捉住，互相糾纏，被告呼叫其伴返來，給回錢予事主了事，但該男子不肯，未幾，警員至，將被告拘捕，事主右面頰及鼻部受傷，送醫院治療。

主控官申述被告身世：被告生於一九四七年十二月六日，一九六六年尾來港，十二歲時在大陸小學畢業，後在廣東讀完中學，現與兩母同住。被告向法官求情，謂自新機會，但法官稱：被告所犯之罪，爲嚴重，對此種罪行，當有發生，故絕不能輕判。結果判處被告入獄二年。（則）

盛傳印商失踪 舉家由印返港

（新亞社）一度成爲舉家失踪之印度富商殷洽比，日前經由有關當局證實，殷氏與其妻女等家人，已返回印度。有關消息：殷氏共同妻女，前（一）日已由印度孟買乘搭飛機返抵本港，殷氏夫婦及其女兒於下機後，隨即返回半山區羅便臣道寓所休息。

殷洽比離港返回印度後，關本港中西各報競相刊載其舉家失踪之消息，大感震驚，因殷氏此行，目的是回鄉探訪親友而已，不料竟被渲染爲失踪，深感遺憾。

殷洽比出入口公司獨資東主，香港著名之印度富商，爲M.J.會會長。日前報章報導殷氏爲香港賓瑪兒公司股東之一，完全誤傳，殷氏對此經已正式否認。

當日殷洽比舉家失踪，其麻痺那是：乃於離南天後始向警方報案，其實彼等失踪之日，即返到啓德機場乘瑞士航空公司客機飛往孟買，經已安抵目的地。

電車打荷包 男子因六月

（報聯社）有廿八歲案底之中年漢，日前又因在電車上打荷包被捕，昨在銅鑼灣裁判署，被裁判官判入獄半年。

被告：黃錫，四十二歲，苦力，住灣仔和街。被控：八月卅一日，乘坐一輛電車行經軒尼詩道，事主楊瑞步上頭等，在搭乘時，一電車行至其袋中，同時銀包失去，乃大叫「打荷包」，警員在電車上之兩名休班警員拘捕。

公地暴露下體 男子罰欵三百

（報聯社）男子昨在南九龍法庭，被控在公地方暴露下體罪，被告認罪，法官判安判罰三百元或囚兩個月。

被告：姚良佳，廿七歲，無業，住石硤尾。被控：七月卅一日上午十時，軍裝警員在高打老道巡邏，一婦人指告，附近有一男子暴露下體，自稱其不文之物。警員乃上前查究，結果見其在動作，于是將之帶返警署控告。

在被告身上搜出銀包一個，內有現欵二百九元五角。事主認別後，認出是失去之銀包，被告人喊並無，束手被捕。

消防員被控貪污 不認罪還押候審訊期

（特訊）消防處事務處人員，涉嫌向兩名男子索取及企圖共八百元，昨提案於維多利亞地方法院，被告否認控罪，法官諭將案押候，以待鋼鑼院司訂定案訊日期。

被告陳發，消防事務處人員。被控兩罪：（一）八月十九日，向男子梁有民，索取港幣四百元；（二）八月二十日，向張萬照工廠王志，索取四百元，作爲對其違反消防條例而不採取起訴行動的報酬。被告不認罪。（則）

慈雲新區兇殺命案 拘八名涉嫌青年 帶署仍在查訊中

（特訊）黃大仙探隊，昨日清晨，在九龍新蒲崗若干地區展開大規模搜索行動，結果先後拘捕八名年由十六歲至廿歲青年，涉嫌於上月廿九日中午在慈雲山新區第三十二座所發生之兇殺案有關，彼等目前正協助警方調查該案。

該案發生於去月廿九日中午十二時許，慈雲山新區三十二座前，三青年遭一批兇徒圍毆，該案釀成一死一傷。（合）

無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，可向香港郵政局電報局大東電報局地下（大東電報局）領取。

收報人掛號或姓名住址：德付道西（二九四）號周當，瑞和街南樂大樓（下）三樓何良昌，南安街（六八）號七樓劉成建，皇后大道中（九二）號許秀珍，何文田街（六六）號開教良，英皇道（三九五）號德冠大廈（二〇）樓（一二）室林銘德，黃大仙（B）座（四六六）號元機興敬，（九七二〇）李澤耕，干諾道中（二二五）陳瑞使，元朗大棠道（二二）號黃瑞清，張曉英，新填地街（二五〇）號廣發號，土瓜灣永福街（一七）號鄭耀，宜振康，渡大廈（G）六樓（八）室（七〇）樓（一六三四）號蔡德明，官塘新區（二一六）座（二七七）號黃得聯，元朗大馬路（三六）有和店交何國轉黃海山，佐敦道（三七A）六樓麥循義英皇道（二四五）號胡沁。

免費贈送'舒適'噴射鬚刨
凡購刀片十片即送鬚刨一個

'舒適'噴射鬚刨，剃鬚舒適暢順，因爲：
● '舒適'噴射鬚刨，獨特設計，配合專用厚身刀片，剃鬚格外舒適光滑。
● 鬚刨前置齒紋，使皮膚緊貼刀鋒。
● 鬚刨兩端，裝有護角設備，能防止意外刮傷面部。
● 鬚刨角度正確，剃鬚特別貼服。
● 轉換刀片，易如反掌。
爲閣下面子着想，勿失良機。
'舒適'噴射刀片鬚刨各大百貨公司藥房有售。

SCHICK®

華納（香港）有限公司 H-622211

VL-13

華僑日報．汎美航空公司 聯合舉辦
美國加拿大旅行團

第五團

全程廿六天由十月廿五日至十一月十九日

美加旅行團第五團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。

HK$ 10,000

華僑日報中區辦事處

H-251974　詳章備索．歡迎垂詢

... LIBRARY 3 SEP 1971 CITY HALL

本港新聞

刑罰太輕罪案層出不窮
東九龍區街坊首長
座談如何防止罪案
一俟作出結論將向有關當局條陳

（新星社）社會治安情況之惡劣，已越來越見嚴重，兇殺、姦殺、打鬥、強姦、劫掠、盜竊案件，層出不窮，幾無日無之，而犯案者又多爲青少年，此種情形引起社會各方之極大關注，咸認法律對青少年罪犯太過仁慈，有縱惡之弊，因而主張當局採取嚴刑峻法，以儆兇頑。九龍九區街坊會首長——黃大仙區沈發陽，慈雲山區衛棉，新蒲崗區黎德生，元嶺區鄧錦興，啟德（老虎岩）陸國忠，橫頭磡區馬國滔，大磡村區楊棣年，竹園區歐陽雲森及東頭村區李少英，認爲兇殺、劫掠、姦案件越來越多，治安情況愈見嚴重，而當局對罪犯所判刑罰太輕，致不法之徒無所畏懼而敢於犯法，助長罪惡。因此各首長，通日舉行座談，商討如何防止罪案辦法，一俟作出結論，將呈請當局。

本港各種罪案增加，治安情況惡劣，不但引起社會之極大關注和憂慮，並會引起法庭和警方的互相指責。如荔園戲院發生一宗兇殺案，在裁判署審結判案時，法官曾明該案的案情嚴重（曾有一人被槍斃命），四個人在［illegible］上訴庭或地院審訊認爲適合，但控方對該案五被告祇控以集體毆鬥罪而在簡易審判，如此情形，今後對於犯罪行爲之防範，勢必受到影響。又如有些謀殺案被控誤殺，亦曾受到抨擊。

一般警方則對於許多罪案，尤其是青少年所犯的罪案，有許多是案情嚴重的，但往往得到法庭的從輕判處，如感化，監管或緩刑，對犯罪者固然無法收到使其畏法遷善之效，抑且會使警方辦案人員灰心。據說一些警員已有所抱怨，認爲他們幾經辛苦才緝始將罪案破獲，拿到罪犯，但法庭則從輕發落，使辦案人員感到灰心，而最近警務處長薛畿輔，對蘇格蘭場兩名警探主張以嚴刑對付犯罪者，表示百分之一百擁護。

街坊協進會月會
決演仙鳳鳴籌款
岑才生訪英國報告整理後發表

（特訊）港九各區街坊協進會，昨（二）日下午六時，假新雅酒家舉行第五次會議，爲籌款資助青少年康樂活動及福利經費，決定於十一月中旬演出仙鳳鳴劇團，及慶祝香港節捐花車一部參加遊行。會議由主席岑才生報告街坊會訪英團經過，此行四人，由英政府安排，參觀英國各項社會福利工作，醫療設備及多所參觀新城市建設之整體計劃，包括房屋區、住宅區、醫院、學校、公園，獲益良多。一俟將資料整理後，當將報告發表。繼報告會務。

岑才生報告：（一）本會爲籌款資助青少年康樂活動及福利經費，決公演「仙鳳鳴劇團」，定於十一月中旬假宮戲院舉行各項福利工作。（二）本會與旺角街坊會，聯合舉辦青年［illegible］乒乓球比賽，於十月十五日假香港乒乓球館舉行，參加者亦爲［illegible］。（三）本年慶香港節［illegible］辦交通安全運動宣示及表演，提醒市民對交通安全之加深認識。

通過各議案：論事項：（一）通過籌款青少年康樂活動及福利經費，定十一月十五日演仙鳳鳴劇團，由籌款小組進行與白雪仙洽商公演事宜。（二）通過慶祝香港節派出花車一輛參加巡遊，由街坊協進會小販組［illegible］撥四千元資助，該花車中［illegible］有街坊大徽章，並有廿一個小徽章，可以旋轉，細則交花車小組研究。（三）北角街坊會副理事長鄭［illegible］擬定本年十一月十二月間組織參觀團，分赴港九各區街坊會，各首長及會員參加。（四）通過慶祝街坊節由張錦添主編街坊節特刊，以不刊登廣告爲原則，每街坊會刊登［illegible］

一頁活動收費一百元。昨出席：岑才生、黎德生、衛棉、張錦添、張石夫、陳大鵬、陳炳坤、楊棣年、陳鄧勤、胡光前、伍光、陳漢宗、洪少秋、李志安、容瑋（宇［illegible］

毛織業廠商會
廿二會員大會
修改會章選舉董事

（新新社）香港毛織業廠商會，廿二日（星期三）下午五時，在會所召開會員大會，會後隨舉行會員大會，散［illegible］

港九街坊協進會月會，主席岑才生報告街坊訪英團經過。左爲雷福康理事長。（本報記者攝）

議程如下：（甲）尋常大會：（一）通過會務報告；（二）省察並通過一九七〇年度決算書；（三）聘定一九七一年度核數師；（四）選舉第九屆董事。（乙）特別大會：（一）討論修改會章任期，將正副會長及會長連任一屆，連任第九屆選舉委員會召集人梁澤江，通告會員出席。

陸豐同鄉會理監
十三日行就職禮

（國際社）陸豐同鄉會十三日下午六時，假九龍平安酒樓，舉行第三屆理監事就職典禮，敬請貴會員聯歡大會，教請黃大仙民政主任羅祖監誓，並有中區發派任證書，東莞社團首長及鄉親蒞臨觀禮。

第三屆職員：理事長：黃陶、副理事長：陳少梅、沈少玉、羅家敬、鄭少卿、紹球、林啟昌、總務：黃漢材、林啟昌、黃祝南、林振忠、財務：沈少玉、林啟昌、洪堅、福利：舒松齡、陳煥、蔡昌、教育：吳淦、鄭年、東京、良鑑、成慶禹、林查、陳查林、鄭文、如、文益、黃、黃、陳榮、高林志端、林不婦、女子，林宮蘭、鄭偶材、武，羅佐禹、陳興、長臨、陳丘國堅、監事：黃木深、黃滿、遠鵬、步張、茂、祖詒、蔡和、黃萬、曾秉俊、陳英之、莊昭亞、林、蔡金輔、林天、羅湘、鄭秀川、梁百棠、卓子梅、林紹波、監督、張劍魂、林雄南、陳可言、林文、鄭海波、非勛英、黃滿、陳國材、核數、監事：卓初開、林周炎、陳如、許濱臣。

今日潮汐

高潮：上午一時十九分。下午三時四十分。低潮：上午七時五十八分。下午十一時十四分。

聖約翰救傷隊
下週工作程序

（國際社）聖約翰救傷隊布達勞總監，九月二日發表第卅五號通告及下週工作程序：（一）香港分區救傷車當值：九月五日至十一日筲箕灣街坊隊；十二日至十八日銅鑼灣隊；九月份：英皇護士隊。（二）九龍分區救傷車當值：九月六日至十二日深水埗街坊隊；十三日至十九日港鐵隊；九月份：深水埗護士隊。（三）元朗救傷車當值：八月卅日至九月五日，元朗隊及護士隊；六日至十二日，元朗隊及護士隊。（四）醫務救濟會診療所當值：九月份：西區：鐘聲護士隊；深水埗隊及護士隊。（五）牙科服務隊當值：九月五日：柯麟牙醫、馮秀屏支隊監及牙科護士隊。（六）九龍分區海灘泳棚及泳池當值：九龍仔泳池：九月四日深水埗隊及護士隊，五日尖沙咀隊及深水埗護士隊。摩士公園泳池：尖沙咀隊及窩打老護士隊；深水埗街坊隊及窩打老護士隊。小瀝水灣海灘：九月四日，深水埗街坊隊及窩打老護士隊；五日：九龍隊及窩打老護士隊。三星灣海灘：九月四日，九龍隊及九龍青年會護士隊；五日：九龍青年會隊及護士隊。汀九海灘：九月四日，九龍青年會隊及深水步護士隊；五日：港鐵隊，深水埗護士隊，九龍新法救傷見習隊及護士見習隊。觀塘泳池：九月四日，港鐵隊及九龍青年會護士隊；五日：旺角隊及九龍青年會護士隊。九月份：青山十八咪半海灘：十九咪海灘及嘉道理海灘：元朗隊及元朗護士隊及上水聯會隊；十一咪半海灘：荃灣隊。（七）香港分區海灘泳棚及泳池當值：大浪灣：九月四日南華隊；五日銅鑼灣隊，筲箕灣街坊隊。石澳：香港青年會隊，筲箕灣隊，西南隊。聖士提反：孔聖隊，英皇衛生隊，灣仔甲隊。赤柱：西區隊，堅尼地城隊，蘇浙同鄉會隊。深水灣海灘：九月四日：香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊；五日：水上漁民促進會隊及護士隊。鈪背灣海灘：九月四日：西南隊及筲箕灣街坊護士隊；五日：中央隊及筲箕灣街坊護士隊。淺水灣海灘：九月四日灣仔乙隊及文宮護士隊；五日：南華隊，文宮護士隊，蘇浙公學救傷見習隊及見習護士隊，銅鑼灣隊。中灣海灘：九月五日，灣仔乙隊及英皇護士隊。中灣海灘：九月四日：東方隊及香港青年會護士隊；英皇衛生隊及香港青年會護士隊。南灣海灘：九月四日，蘇浙同鄉會及香港青年會護士隊，筲箕灣隊及香港青年會護士隊；五日香港青年會及護士隊，堅尼地城隊及西區護士隊；五日，香港青年會隊及西區護士隊。（八）實力調減：（甲）請假：聖心護士見習隊支隊長李淑貞請假一年，由九月一日生效。香港青年會護士隊支隊監率黃球，請假三個月，由八月一日生效。區總部四級區參謀（一等組），潔淸夫人請假二星期，由八月廿六日生效。（乙）退休：南華護士隊長吳淑賢退休，由八月廿七日生效。（丙）辭職：元朗隊隊員何始安辭職，由八月廿七日生效。香港青年會護士隊隊員何［illegible］明、李麗賢、及陳順卿辭職，由八月廿七日生效。西區護士隊隊員司徒銀月及徐瑟娟辭職，由八月廿七日生效。九龍新法護士見習隊見習陳潔貞、黃月珍、黃天國及胡恩兒辭職，由八月廿七日生效。聖保羅救傷見習隊見習王頌文、彭勝鑾、黎卓先、顏龍生、鄭少華、陳國輝、鄧本輝、崔偉濂、林焉平、楊德勛、白傳法、劉國存及梁兆康辭職，由八月廿七日生效。本隊總共有隊員二千二百一十四人，現役隊員二千一百七十二人。

福建同鄉會
週末開會員大會
選舉二屆理監事

（中國社）福建同鄉會週末（四日）下午三時，在會所召開第三次會員大會，報告會務，審查通過上年度財政年結，聘請本年度註冊會計師及委務核數員。同時開票選舉第二屆理監事。

讀者文摘中文版
九月號業已出版

（特訊）讀者文摘中文版九月號業已出版，內容豐富。「太平洋戰爭：應驗了的預言」介紹一位軍事學先知。珍珠港事變十六年前，便料中了太平洋戰爭的種種情況。「東南亞華僑的財勢」報導本區內一股強大的經濟力量，兩千一百萬華僑。他們刻苦耐勞，長於適應，掌握了當地財經的命脈。「白頭偕老要訣」：鬥爭取才可以得到。婚後的幸福絕非僥倖致，鬥爭取才可以得到。「藝術大家庭」介紹藝術大家，佛羅稜薩「藝術寶庫」的風光，又介紹藝術大家。對這個「藝術寶庫」的風光和歷史也有深入報道。「怎樣預防家中意外？」教你如何確保你和你一家人的安全。家裏的陷阱處處，危機四伏，不可不讀。書摘「封港」報導去年九月，四個斯坦遊擊隊劫持五架客機的驚險過程和後果。作者跟機上位遇封的旅客個別談話，寫成這篇驚心動魄的實錄。此外本期尚有「現要把命送給香港嗎？」「人口膨脹的自然節制」「如何應付綁匪」「印度大幹譜遊記」「鐵道英雄」「郝氏鐵傳奇」等篇，精彩。

黃大仙新蒲崗兩街坊會
今晚開遊藝會招待坊衆

（新聲社）九龍黃大仙街坊會，新蒲崗街坊會，聯合舉辦青少年遊藝晚會，今（三）日下午七時半，假新蒲崗伍華書院大禮堂舉行，免費招待區內二千坊衆欣賞。節目有大仙區民政主任祁祖蔭剪綵，現代舞蹈、廣東粵劇、黃大仙區民及歌唱演奏。兩會首長沈發陽、黎德生，聯邀各界，友會蒞臨參觀。

美腿小姐選出
首獎贈開利冷氣機
二三獎祠霸錄音機

（新聲社）九龍黃大仙街坊會［illegible］選出首獎［illegible］開利冷氣機，［illegible］第二［illegible］小姐［illegible］

牛頭角坊衆
孟蘭會十日開幕
開演三王粵劇團歌待各界

（新聲社）九龍牛頭角坊衆孟蘭勝會，十日（農曆七月十七日）申刻啓壇，一連四日，至十四日成功。佛壇設在牛頭角九座大廈內球場，延請大嶼山寶蓮寺大德高僧主壇，禮誦經懺，附薦各姓先人及超度無主孤魂，並設佛山及利航兩線港澳客輪慘難罹難者，歡迎各界人士，屆時前往拈香悼念，同修功德。大會十日下午七時舉行開幕典禮，敦請官紳名流，坊會首長紅燈剪綵，禮成後開演新馬三王粵劇團助興，聘紹倫新馬師曾、李寶瑩、梁醒波、靚次伯、鄧碧雲主演［illegible］「金劍龍鳳配」，先演六國大封相，一連四日五夜，招待各界欣賞。大會職員：會長林德輝。首席總理彭景江。總理陳豐、麥派、梁林、劉培鴻、黃其昌、陳拾；王琳記、麥偉、卓石記、沈貞、［illegible］曾劍雄、龍泉冰室、聯合酒家、蔡榮條、成源肉公司總務：余發、劉開、何智、孫先銘。秘書：劉榮垣、林榮利、陳錦華。財務：資［illegible］

開利公司贈送冷氣機及錄音機，副理事長黃翊民舉行頒贈儀式（圖左至右）：林洋洲、莊莉娜、吳［illegible］黃翊民、巴巴拉李合影。

中區小販會籌備追月
免費招待會員及坊衆

（國際社）中區持牌小販聯誼會，昨（一）日下午三時，在會所召開第二屆理監事第十一次常會，出席者有理事長鄧兆祺、文友、何鑑輝、陳露、黃祖就、梁光裕、潘雪、鄧兆祺、［illegible］、李偉、徐［illegible］、［illegible］。討論中秋節，本會遊月會［illegible］。會議主席梁［illegible］。並於本月［illegible］晚，在［illegible］酒家，招待［illegible］。長使會遊，報效全場月餅，加不少興開節。今（辛亥）年中秋佳節，本會擬繼續舉行，請會員及同寅，各界人士參加，由文友會長，各招待見。隨即由各理事，招待會員。照公平原則，每人收費二百五十元，人收以二十五元，［illegible］。

九龍城潮僑盂蘭會

（國際社）九龍城潮僑盂蘭會，定於九月五日夏曆七月十六日起，在亞皆老街球場舉行一連五天盂蘭勝會，聘潮劇團公演名劇，答謝神恩，並派發白米用物等賑品，救濟貧困坊衆。

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除。
速效增肥藥上市
限日增加體重——絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補元氣無從恢復；有因擦行減肥，反令身體創伐。然而消瘦，即機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，精血傷風，神經衰弱，百病叢生。消瘦之人，自知個中苦況！

唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功效速之「補健增肥丸」及「補健增肥露」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使贏瘦者增加體重而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜夢睡眠，藥效驚人，絕不誇張。

成人用「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒卅元。兒童用「唐拾義補健增肥露」每瓶十元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行。文咸東街同興藥行總代理。各區分銷店：大道中正和、大道西永安、灣仔源國英、波斯富街英京、英皇道一鳴、北角新都池、筲箕灣永生堂、香港仔明發、九龍柯士甸道永和、佐敦道金城、大埔道中正、北河街錦生、新蒲崗大昌、上海街永安、旺角前園華僑、元朗元生堂、官塘協興、荃灣鳳昌、青山樂太和、元朗振興。以上各大藥店均有代售。

在米蘭有5000位買家等着和你做生意

舉世矚目的「國際編織服裝展覽會」，每年均在意大利米蘭於一月及六月分別舉行一次。展覽期中，世界各地超過五千名買家蒞場參觀及訂購。

香港貿易發展局現正組織一貿易代表團，參加該國際性的編織服裝展覽會——由一九七二年一月十八日起至廿一日止，爲期四天。

貴號若製造或輸出編織服裝，同時想獲得更多海外市場的話，歡迎報名參加。本局將協助安排行程，住宿，繙譯，運輸及展覽場地等事宜。

索取申請表格或其它詳情，請撥電本局，電話：K-670151第48號分機。申請表格填妥後，請於信封面註明「第十七屆米蘭國際編織服裝展覽會」於一九七一年九月十五日前寄達：

HKTDC 香港

九龍海運大厦 香港貿易發展局 執行幹事收

H023

猄皮世界

世界名廠BEGED OR猄皮外套能令你威風八面，儀表出衆。買猄皮大褸或外套請到連卡佛男裝部選購

Lane Crawford

香港：［illegible］ 九龍：彌敦道74號文遜大廈連卡佛分公司地下

本港新聞

華僑日報讀者助學金
第五批名單
共二百名獲得發給學費支票

（特訊）華僑日報本年度助學金獲得者第五批共二百名，現予發表如左。至於助學金支票發給日期，請注意華僑、日晚報短期內之消息報導。

陳麗君　鐘聲慈善社中小學校　全費
梁光輝　鄧肇堅中學　減費
梁琦琼　德貞英文夜中學　減費
吳美玲　聖馬利亞堂中學　減費
黃麗冰　威靈頓中學　減費
謝潤江　聖本德實用中學　全費
謝潤明　喇沙書院　半費
謝成森　聖言中學　減費
陳美玲　聖瑪加利女書院　減費
陳玉清　以馬內利中學　減費
陳滿泉　以馬內利中學　減費
梁錦雄　地利亞學校　減費
羅鐵卿　拔智中學　半費
張倩玲　樂道堂中學　減費
黎詠梅　瑪利諾職業中學　全費
褚嘉樺　高主教書院　減費
黃有恆　威靈頓書院　減費
黎淑艷　威靈頓書院　半費
林恆光　威靈頓中學　減費
孔琦麟　新法書院　減費
李有璉　德貞夜校　減費
李有妹　德貞夜校　減費
袁漢皮　瑪利諾職業中學　減費
李錫輝　諸聖中學　半費
林佩婷　康樂英文書院　減費
黃偉森　德明書院　減費
黃惠嫻　地利亞修女紀念中學　減費
鄭麗珍　嶺南中學　減費
郭麗芳　明愛實用中學　減費
盧貴福　香港仔工業學校　減費
蔣玉麟　香港仔工業學校　減費
曾麗娥　培真中學　減費
李玉蓮　培真中學　減費
嚴啓明　聖伯多祿中學　半費
嚴燕環　聖士提反堂中學　減費
賴錫輝　太平學校　全費
曾九兒　太平學校　全費
劉永輝　太平學校　全費
張應松　太平學校　全費
林美蓮　太平學校　全費
譚潔兒　文理書院　減費
余焯濤　威靈頓中學　減費
陳廣榮　鄧鏡波中學　減費

劉明玉　培道中學　減費
甄得有　大同中學　減費
英懿芬　聖嘉諾撒書院　全費
英懿娟　聖嘉諾撒書院　減費
梁美瑩　聖士提反堂中學　減費
陳素雯　聖瑪加利女書院　減費
冼玉娟　利瑪竇書院　減費
鍾鳳初　崇文書院　減費
岑維漢　協同中學　減費
馮學材　格致書院　減費
梁廷　聖德肋撒女書院　減費
蔡啓限　中西英文書院　減費
蔣裕光　九龍聖心書院　減費
陳炳雄　聖類斯中學　減費
戴樹東　文理英文書院　減費
胡英芳　聖若瑟書院　減費
郭穎潮　伯特利中學　半費
鄧志賢　樂善堂余近卿中學　半費
陳澤霖　培道中學　減費
李錦芳　樂道中學　半費
鍾嘉賢　德明中學　減費
錢愛勤　九龍聖心書院　半費
錢潤和　九龍聖心書院　減費
劉永強　協同中學　減費
黃美蘭　培英學校　全費
何玉蓮　聖保祿學校　全費
尹利漢　深培學校　減費
區天雄　聖芳濟英文書院　減費
陳炳樂　聖匠學校　減費
文順強　廣東逸仙中學附小　全費
吳國輝　潮州公學　減費
王笑英　格致書院　減費
劉錦蘭　青年會中學　半費
周淑瓊　基督書院　半費
薛清儀　地利亞修女紀念學校　減費
華清娥　地利亞修女紀念學校　減費
楊海棠　基督書院　減費
郭和義　太平學校　全費
陸潔儀　太平學校　全費
邱武香　太平學校　全費
馮銀秀　太平學校　減費
陳汝瓊　太平學校　全費
鄒素英　太平學校　全費
李石平　太平學校　全費
陳笑芬　太平學校　全費
張增榮　太平學校　全費

曹景光　太平學校　全費
鄒惜珍　太平學校　全費
葉樹明　太平學校　全費
黃穎全　太平學校　減費
廖玉姚　潮州公學　半費
林偉南　太平學校　全費
陳秀女　太平學校　全費
陳發榮　瑪利諾職業中學　減費
李婦和　聖類斯中學　半費
林民倫　慈幼學校　減費
黃麗珍　培正中學　半費
黃素玲　文理書院　減費
周安國　聖保祿天思中學　減費
易錦芳　靜宜女子中學　減費
徐妙芳　靜宜女子中學　減費
丘漢威　瑪利諾職業中學　半費
梁國華　伍華書院　減費
周偉聰　利瑪竇書院　減費
甄裕美　文理書院　減費
李漢榮　聖芳濟書院　減費
李保生　德明書院　減費
吳瑞霖　德教書院　減費
黃興　新民書院　減費
王莉美　聖若瑟女書院　半費
鄭少貞　德雅中學　減費
鄭達雄　瑪利諾中學　減費
余健偉　瑪利諾神父學校　減費
朱永德　新民書院　減費
黎桂雄　東方中學　半費
何潔蘭　威靈頓中學　減費
黃勵成　香江書院　減費
黃自強　彩虹邨天主教英文中學　減費
蕭德池　南華中學　半費
蕭鳳玲　南華中學　半費
黃福成　太平學校　全費
黃燕芬　太平學校　全費
布錦榮　諸聖小學　全費
勞建志　諸聖小學　全費
許炳欽　諸聖小學　全費
杜敏儀　信義中學　半費
黃志偉　伯裘英文中學　減費
陳德明　妙法寺內明書院　減費
羅兆洙　妙法寺內明書院　半費
梁明儀　瑪利諾職業中學　減費
邢麗珍　聖方濟各英文中學　減費
陳文安　諸聖中學　減費
黃麗之　林護紀念中學　減費

梁志清　嶺南中學　減費
許敏玲　寶血女子中學　減費
楊永輝　崇真中學　減費
鍾玉薇　崇文書院　減費
李佩芬　鐘聲慈善社中小學校　減費
楊紫愛　新法書院　減費
陸素貞　聖傑靈女子英文中學　半費
陸宗宏　利瑪竇書院　半費
黃潔玲　聖若望英文書院　減費
李劍明　新民書院　減費
黃衛華　聖母院書院　減費
吳鴻娟　鐘聲學校　全費
石耀華　培英中學　減費
馬敏玲　文理書院　半費
崔潔蓮　威靈頓英文中學　減費
方秀心　鐘聲慈善社中小學校　全費
司徒仲彩　堅道書院　減費
陳婉貞　威靈頓中學　減費
謝小儀　嶺南中學　減費
黃瑩玲　鐘聲慈善社中小學校　全費
洪明利　廣東逸仙中學附小　全費
衛愛娟　蘇浙公學　減費
黃光雄　模範中學　減費
何燕芳　博雅書院　減費
何瑞瓊　博雅書院　減費
何綺華　青年會中學　減費
何麗琪　模範英文書院　減費
鍾美愛　地利亞修女紀念中學　減費
李國強　慈幼中學　減費
羅漢全　基督書院　減費
許瑞娟　樂善堂中學　減費
梁健超　聖若瑟英文書院　減費
盧永強　崇真書院　減費
梁國之　深培中學　減費
朱翠媚　宣道中學　減費
謝淑娥　地利亞修女紀念學校　減費
岑玉珍　南華中學　減費
楊瑞文　威靈頓中學　減費
梁艷芳　德正學校　減費
梁淑明　崇正中學　半費
彭健新　崇正中學　半費
胡宙宜　聖傑靈女子英文中學　半費
勞建明　協同中學　半費
關慧芬　德貞女子學校　半費
余國成　嶺東中學　減費
陸祖燦　瑪利諾職業中學　減費
陳燕萍　諸聖中學　減費
黃玉庭　潮州公學　減費
梁艷兒　德貞女子中學　半費
庾啓昌　利瑪竇書院　減費
林漱玲　利瑪竇書院　減費
林日嫦　聖瑪利亞堂中學　減費
林日珍　敦文書院　減費
鄺展　崇蘭中學　減費
陳秀琪　威靈頓英文書院　減費
黃艷玲　協同英文中學　減費
李惠貞　真光中學　減費
石幸香　聖保羅書院　減費
鮑寶珠　聖嘉勒英文書院　半費
鄭淑儀　德雅女子中學　減費
陳素梅　靜宜女子中學　半費
李婉冰　靜宜女子中學　減費
陳滿冰　協同中學　半費
李運芳　靜宜女子中學　減費

日本十日游（十一）
岑才生

日本旅遊須知（續）
小帳

在日本，小帳並不十分流行，而政府亦不鼓勵旅客給小帳。旅客常常為應該給予多少小帳而担憂。但一般來說，在日本小帳並非必要的。通常在酒店或飯店的帳單裏，都已加上百分之十至百分之十五的服務費。

根據日本旅行社發出的手冊，關於小帳方面，有下列序述。

酒店：除了特殊的服務外，不須給予小帳。所有帳單，大多數已加上百分之十的小帳。

餐館：帳單上已加了百分之十至十五的小帳。如帳單並未上小帳，亦不須多付小帳。

車站與機場：搬運員工費用每件由五十日元至一百日元。僱錢多少，因行李大小而異。

火車：不用付小帳。

的士：不用付小帳。但如有地址難找等情形，則要付小帳。

租賃汽車：應給予小帳五百至一千日元，多少是根據路程遠近而異。如整日租車，則要給予更多小帳。

理髮店、美容院、按摩、戲院等地方，都不用付小帳。

夜總會：在十分高貴的夜總會，可給予待役的小帳。但在高貴衣帽間，亦有人給小帳的。

找換日元

今次在日本，適逢美金動盪，日本銀行宣佈停止兌換美金。最初在東京得知消息。新大谷酒店每人只限兌換美金三十元。在北海道時未能兌換美金。在十和田時酒店可接受美金。大概在較少的酒店要，便不能兌換外幣。

在京都時，聞說有些銀行可自由兌換美金。我們於是立刻乘車前往住友銀行。聞說當日該銀行每人可兌換三千元美金，追返東京住京王飯店時，又只能每人兌換三十美元。有些酒店可以兌換；總言之，在這一個星期內，有些完全不兌換，有些可兌換三十元，有些只可用作清找酒店帳單。旅客殊感不便。當記者在京都時，會碰到幾個旅客，他們都為若限制美金找換而焦急。甚至有些旅客提早離開日本來香港旅遊。他們得悉記者是從香港來，於是斤斤細問香港是否有自由找換市場的，記者告訴他們，不用担憂不能用美金兌換港幣。

根據今次日本突然停止美金找換的情形而論，如旅客能持有各大旅行社或銀行的信用證CREDIT CARD如運通銀行AMERICAN EXPRESS等。信用證，大來信用（DINERS CLUB），在日本、歐洲、美洲，都可在較大的酒店、餐館、旅行社等地方通用。即遇今次突然的變故，亦可暢行無阻。到外國去旅遊，旅客有時甚至用信用證來清數，有時也有問題，則旅行支票也有用的。

換現款時，旅行支票常常有時也有問題。例如用旅行支票，常常要拿出護照來證明，而護照又不是常常帶在身上的。如在餐館或夜總會不夠現款找數，則信用證則時被旅行支票多為方便。同時如有信用證，則不用攜帶多量現金。但要留意，並非每家酒店都可以代客人保存貴重物品。欲攜帶護照及多量現金，應該將護照及貴重物品（包括金錢、珠寶等）一放在酒店當局處。

記者如在一家酒店逗留幾天，則多將護照、旅行支票和飛機票，都放在酒店的保險箱裏，因為作長途旅行，最要留意的，就是保存護照、現金和機票。

菩提學會昨通函
各會友明午獻盂蘭盆供

（港訊）銅鑼灣菩提學會永惺法師，昨通函各會友，啓者：農曆七月十五日為佛歡喜日，本會是日上午九時半起誦盂蘭經，午獻盂蘭盆供，供佛齋僧，以此功德回向各會友，現在父母，福壽康寧，苦惱消除，過去父母，往生西方，受勝妙樂。又農曆七月廿九日恭逢大願地藏菩薩聖誕良辰，自廿七日起至廿九日，啓建吉祥報恩法會，敬禮地藏寶懺三永日，圓滿之夕，設放大蒙山施食一堂，祝願世界和平，國泰民安，風雨順時，各會友合家安和，戰爭災息，永超生淨土，屆時敬請諸親友隨喜參加，共結勝緣，同增福慧。並希邀約親友隨喜參加，地藏法會期內，設長生祿位，往生蓮位，希提前來會登記，以便設位。

惠州同鄉會上水分會
籌祝雙十國慶

（港訊）中華民國六十年雙十國慶，行將屆臨，僑港惠州同鄉會上水分會，為策愛國熱忱，業經組團回國慶祝雙十國慶，團長陳林培，副團長雷偉英，總務張英，財務彭美哲，團員盧旺、李舜珍、李國棣、李周松、張金榮、張帝、朱志球、謝有關、陳灶流、陳玉英等一行十四人，該會除組團回國慶祝外，商討在會擴大慶祝雙十國慶，事理監事聯席會議，推主席鄭錦華，副主席張英，組委員會，資和、張子強、盧元海、鄭炳炎、張順、秘書張億德、總務楊翔民、財務鄭勝、黃洪水、張鳳保、孫長、李舜珍、李國通等，積極進行籌備工作中，並擬定於國慶十月十日在該會所舉行慶祝大會，以彰盛典，屆時有一番熱鬧云。

新順成汽車公司
定九月四日開幕

位於荃灣川龍街三十九B之新順成汽車公司，定於本月四日開幕，下午六時並假河背街東興飯店款宴各界友好，敦請繆勝大律師主持剪綵，屆時當有一番熱鬧。該公司總經理繆榮貴，經理羅威廉，為汽車業人士，今創辦鴻猷，從本服務忠誠之旨為社會人士服務。

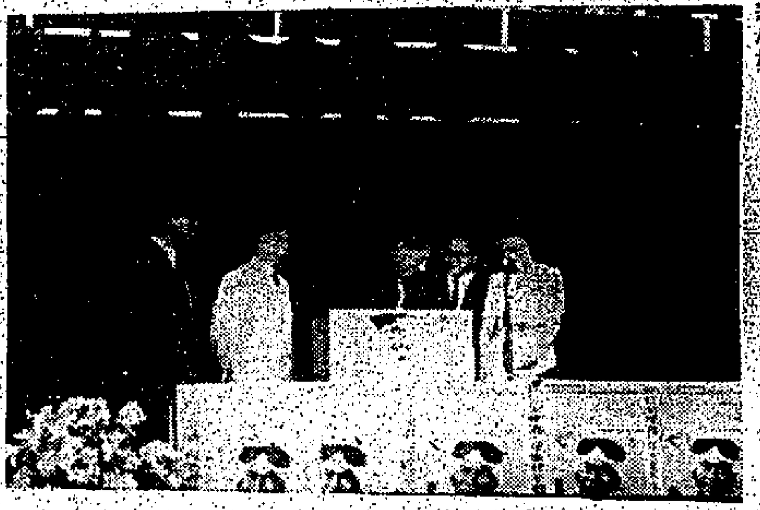
蘇北同鄉會籌備國慶
回國團陳仲仁任團長

（港訊）香港蘇北同鄉會昨在九龍彌敦道會所召開理監事聯席會議，除會務報告及檢討外，即席組成中華民國六十年雙十國慶大會籌備委員會，並推理事長戴仲淵為主委，並選出各組負責人，立即展開籌備工作，到會理監事在席中各自認購餐券，非常熱烈，已達五十席，餐券每位十五元，並歡迎鄉友來會登記購買餐券，另推專人撰聘請港台一流歌星擔任娛樂節目，大會地點為適中及觀瞻明顯起見，一致主張仍設該會所樓下之重慶酒樓最適宜，該會回國祝賀團早經組成，由該會會長陳仲仁理事長戴仲淵兩先生分任正副團長，全團二十餘人，都本港工商人士，已訂九月尾或十月初首途赴台，會後全體理監事交換意見，頗為熱烈。

香港聯青社月會
辦殘廢康復活動
沙利小姐講烏溪沙營訓練

（港訊）香港聯青社，昨午一時，假文華酒店二樓舉行本月份月會，由新會長李鈞洪主持，出席有副會長張盛，秘書蔡利恒，社友許道廣、鄭甲龍、林植宣、林克剛、李廸賢、曾廣強、曾永森、王依琴、陳伯勇、謝林、及嘉賓勒娜夫人、沙利奇勒小姐、盧兆康等數十人。首由李廸賢領導唱歌開會並為是月生辰社友，旋由來賓張快樂生府為鄭社友。旋舉行午餐。繼由是日該會之沙利奇勒報告烏溪沙殘廢康復營活動，並放幻燈，由社會服務部主任盧兆康說明，以為香港聯青社援助雙腿殘廢康樂活動，使其能獲成正常心理，放棄孤獨偏僻個人，接受人類友愛同情，誠足稱道，希望呼籲社會人士多予熱心關懷。最后由林克剛代表致謝，並拍照后散會。

香港聯青社沙利小姐講殘廢康復活動（右）會長李鈞洪及秘書蔡利恒（左）勒娜夫人。



七寶啤酒問答遊戲
幸運抽獎結果揭曉

昨日（八月卅一日）七寶啤酒有限公司假座於大會堂電影院為七寶啤酒問答遊戲舉行第四次幸運抽獎，抽出之幸運兒為1555號藥福，1655號富，3404黃毅賢。

圖示：（由左至右）電通廣告公司福島昇先生，七寶啤酒有限公司李玉倫先生，三井洋行梁重章先生，日本七寶啤酒代表高木昇先生及鄧薇華小姐。

大學婦女港協會
歡迎兩大學婦女參加

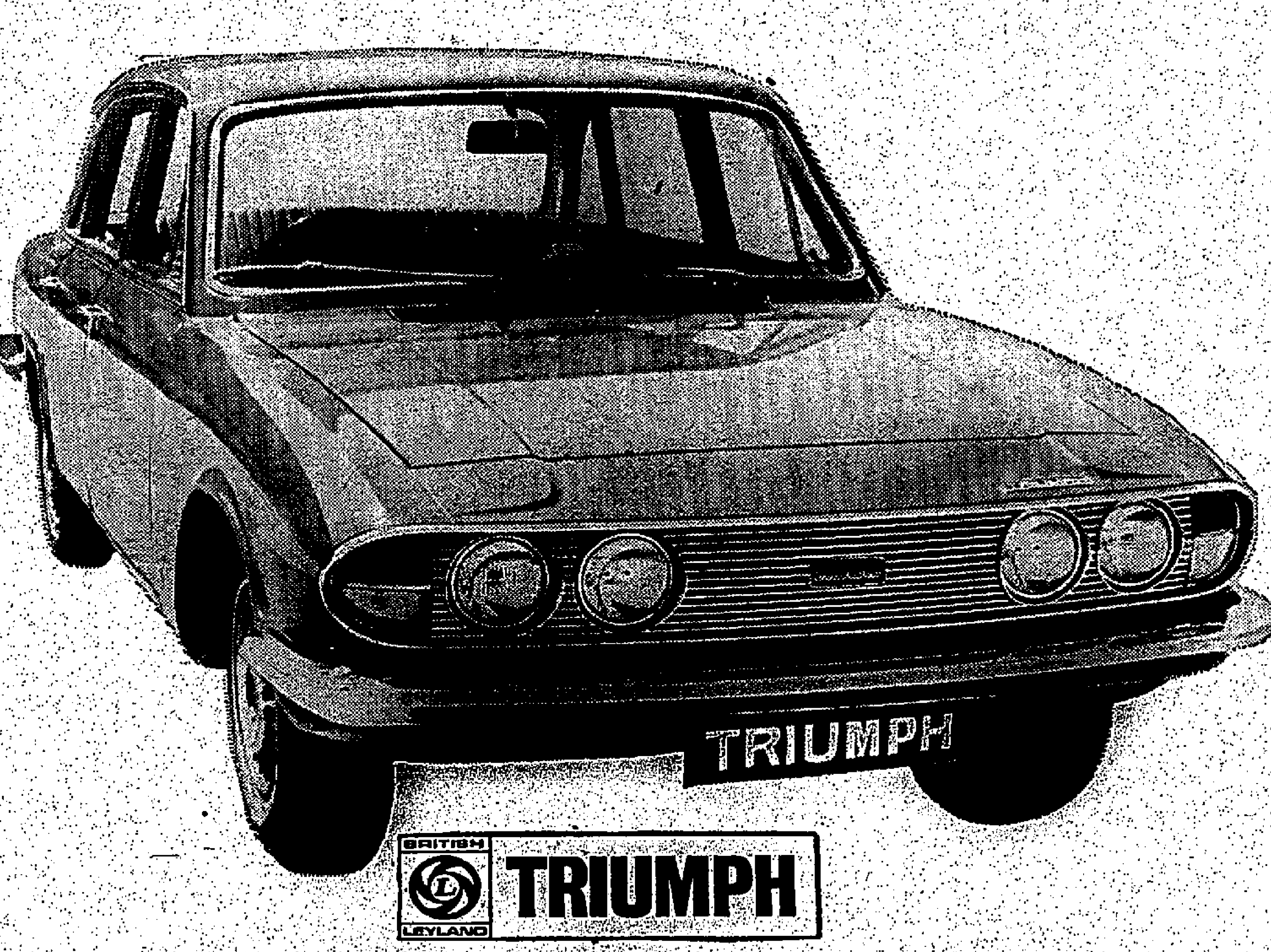
（港訊）大學婦女香港協會定於九月一日假座香港大酒店舉行一年一度的招待會，祝賀本港兩大學的畢業女生。該協會於一九五六年成立，兩年後加入大學婦女國際聯會。國際聯會為聯合國組織之一，在各重要會議上均有顧問地位。該會宗旨在增進各地大學婦女的友誼，而互相了解，和國際間的友好，發展相互間的興趣。任何會員可有各種權益如申請國際會員可互相介紹證書外，和參加國際會員之會議，並與其他國際大學婦女協會的會員交往。

成立十一周年
復禮興仁學會
註冊有限公司

（港訊）香港復禮興仁學會，立迄今，已屆十一週年，近數年來會務相當發展，如大會堂每週宣講孔孟哲學，孔仁讓已講三百餘次，道德文化，年年舉行，仁讓演講等，亦經相繼為世界各地，...組織，每年舉行大禮，聖三獻禮，比賽，均為各界所重視。該會有限公司會務，由主席黃燒、張輝、黃嫦、天雄、黃兆、玉山、亞洲、廖家、兆昇、超、黃仁、超源等，經政府批准，於七二年八月廿七日註冊為有限公司。

該會每年定九月廿七日舉行孔子聖誕，該會主席聯合會員大會向孔子聖誕致祭，因此延期至一九七一年八月廿七日，並推選第一屆職員就職典禮，會員等可得會刊，該會會員於未到期前由會主席通告。

助會基金元，由該會職員捐助：會長黃勝堂本年度一千元，…各界捐款…



華僑日報·新西蘭航空公司聯合舉辦
澳洲紐西蘭旅行團
第二團

全程二十二天
由1971年11月3日至24日
港幣$7,550
包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。為華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。
遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝。
名城：勒里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖當鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，盧多路亞等。
名勝：譚寶連山區，黃金海岸，加林邊保養場，珍諾蘭岩洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思豪山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。
詳章備索，額滿即止，報名及詢問處：
華僑日報
中區辦事處：香港皇后大道中香港華人銀行大厦地下 電話：H231728 H231637
AIR NEW ZEALAND

REFERENCE LIBRARY

本港新聞

失主大呼兩路人協助追捕
積匪刦婦人終就逮
罪名成立入獄三年
法官嘉許事主追賊讚揚兩名熱心路人

（報聯社）一名女子放工回家途中被搶刦，心有不甘，緊追匪徒，並大呼搶刦，爲兩名在附近販賣之男子聞聲，即協助追捕，其中一名男子更爲匪徒刺傷，後適逢兩名當差警員，始將該搶刦匪徒捉獲，昨被控于北九龍裁判署，被告否認控罪，李扶連法官聆訊各證人供詞後裁定被告罪名成立，判共入獄三年。

李扶連法官判案時謂：該名婦人被搶刦後，有勇氣追趕匪徒，甚爲可嘉，至于該兩名幫助追捕匪徒之男子，其值得讚許，並爲本港市民所效法，他將會告知警務處長，以嘉賞兩人。並謂其中一名被匪徒刺傷之姓張青年，他將會助其向賠款司申請賠償。

被告名何強，三十歲，無業，無固定地址，被控於八月二十三日，搶刦一名姓劉女子現款七十元，及傷害一名姓張男子之身體。被告前有搶刦、盜竊等案底，於一九六七年因犯搶刦罪，被判入獄兩年。

案中被搶刦之女子姓劉，四十二歲，工廠工人。於八月二十三日下午五時許，回家至通菜街五十一號，發覺一名男子緊隨，步至二樓及三樓時，該名男子突然步上前，手持一柄利刀，指嚇劉女子，不許張聲，並威脅劉將手袋內之七十元現款，得手後即逃走，劉心有不甘，緊隨下樓，並高呼「搶刦」。

被告走至奶路臣街近花園街處，一名十八歲青年邢建輝及一名四十三歲男子梅育文，正在該處販賣，見狀即上前協助追捕被告，追至西洋菜街時，張姓青年捉獲被告，但被告即在衣袋中取出一柄利刀，刺向張青年之頸及胸部，並繼續逃走，張青年因劇痛，唯有停止追捕。

但該名姓梅男子仍獨自追趕，並大呼「搶刦」，至彌敦道時，適有兩名當值警員巡邏，即加上協助追捕，至亞皆老街一巴士車站，被告即跳上一輛停站落客之巴士，爲警員一三二六二趕上前將其拘捕。

刦大角咀金鋪金飾六萬
拘獲八名嫌疑男女
起出鑽戒金飾武器

（特訊）九龍大角咀洋松街某行金鋪於七月廿九日被刦金飾六萬元案，昨晨，九龍警察總部偵探人員破案，拘獲八名青年男女疑犯，其中兩名疑犯竟從感化院放出來的。警方同時起出該行金鋪遭刦時失去鑽石戒指，金飾及利器。

被捕的疑犯中，有人被指在感化院受感化期間，被人踢入會，以致被追一齊去「做世界」。

破獲此案的，是九龍警察總部偵緝部特辦，總探長陳良，高級探目袁明海，探目羅東成，周敬恒等。

八名疑犯中，計五男三女，分別在新蒲崗，太子道，砵蘭街等處被捕。警方先在太子道某處起出九隻鑽石戒指，然後再在官塘一間木屋及九龍灣一木屋起出其他贓物，多把刀仔疑是匪徒行刦的利器。

有兩名疑犯涉嫌行刦之外，又被疑是三合會的頭目，且懷疑曾利用受感化期間，在感化院中擴張勢力，吸收「馬仔」而踢人入會，同時九龍區多宗刦案，亦懷疑與此批疑犯有關，現警方在調查及認人手續中。（合）

大會堂節目

九月三日 星期五

（正座）音樂廳 下午八時
劇院 下午八時半
展覽廳 下午一時至七時
（高座）北演 下午五時至七時
南演講室 上午九時半至十一時半
南演講室 下午五時至七時

遊藝會：香港航海學校師生會主辦。
男中音陳祖耀獨唱會：香港歌劇會主辦。
水彩畫展覽：李美璇主辦。
演講：富士攝影器材公司主辦。
瑜伽班：香港文化協會主辦。（只限會員）
芭蕾舞班：費珍妮芭蕾舞學校主辦。（私人）

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館 上午九時至下午八時
九龍公園 上午九時至下午六時
香港仔漁扶林 上午十時至下午六時
圖書館 上午九時至下午八時

成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
兒童圖書室。
學生自修室。
成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓） 上午十時至下午六時
大會堂美術館（十二樓） 上午十時至下午六時
李鄭屋古墓 十二時至下午七時

香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、法瑯器、漆器、古銅器及玉器。
兒童美術展覽。
每月藏品陳列：第一屆香港美術節的兒童畫。
李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

美北香港大專同學會設接待新同學服務處

（港訊）美國西雅圖消息：此間美北香港大專同學會會長胡漢伯以全美各大學及學院新學年將於九月中旬開始，每年從香港來美深造新同學衆多，爲協助彼等抵美後解決有關入學手續，居住，交通等困難問題，特設接待服務處，凡在港準備本年度來美深造而由西雅圖及伍巴國際機場進口之新同學，抵達時可逕到華埠頓街七一二之一號該會或電話六二一三二五二二七聯絡。

家庭生活 七三八期出版

「家庭生活」雜誌第七三八期經已出版，本期彩色封面是電影明星，主要內容有：男女對婚事的看法，有趣的室內設計，富貴堂皇的設計，頭痛鼻塞，閒話大床，最成功的減肥術，如何預防皮膚的反應，讓別人對你有好感，購買鞋子的常識，美術剪裁技術，傑出女性，娛樂天地，歌手等，爲婦女們最佳讀物。

莊重文在廠商會年會上致辭
檢討工業經濟情勢
盼提高品質促產銷
呼籲平抑地價租值遏止通貨膨脹

（港訊）中華廠商聯合會於昨日下午三時，在會所大厦聯誼廳舉行一九七一年會員年會，出席者計有會長莊重文博士，副會長胡文瀚，洪祥佩，名譽會長黃篤修，蔡章閣，尹致中，總務部長梁乃榮，財務部長林浩彬，會計部長黃保欣，審核部長譚維然等，及會員百餘人，列席者有該會核數師馬炎璋會計師。

大會開始，首由會長莊重文博士致辭（另錄），並由名譽會長黃篤修致辭，語多勗勉，並呼籲政府平抑商地價與租值，地稅亦估必須公平合理，檢討現行政策措施，遏止本港之人爲通貨膨脹趨勢，加強工業訓練，造就更多人才，以適應工業發展之需要，隨由名譽會長蔡章閣致辭，勉以前賢締造本會之功，及致力發展香港工業之成果，必須加以發揚光大，爲應付目前及未來本港工業之困難，及海外市場之壓力與挑戰，工業必須團結合作，既可減少內在之互相競爭，更可集中力量，應付國際經濟貿易變幻莫測之情勢，進一步各行業間實行聯營，以至合併爲企業機構，當可獲致理想之效果。

繼由總務部長梁乃榮報告會務概況，財務部長林浩彬報告財務概況，及提供省覽會務年報，一九七〇年度決算書與一九七一年度預算書，並通過一九七〇年至一九七一年度決算與一九七一至一九七二年度預算，及聘請馬炎璋會計師爲一九七一年度核數師等案。

會長莊重文博士致辭全文錄下：

香港工業經過一年艱苦奮鬥，能够保持穩步發展，商品輸出繼續增加，生活水準繼續提高，是值得我們安慰的。但令人感覺不安和疑惧的，是香港出口貿易的增長率已漸趨緩慢，而工業各種困難尚未解決。不過，我們毋須作過份的悲觀，也不要存着天真的幻想，以爲樂觀保持一貫放任經濟」政策，香港可以繼續繁榮。

貿易狀況

一九七〇年，香港的出入口、轉口總值，分別爲一百七十六億零七百萬元，一百二十三億四千七百萬元及二十八億九千二百萬元，較前年分別增加了百分之十八點二，十七點五及七點九，但比較一九六九年的增加率，入口百分之十九點四，出口二十四點八，轉口二十五點一，已經降低了。入口率較往年降低的原因，是與出口增加率減低有連帶關係的。香港原料的主要供應國家依然爲日本、中國、美國，其中日本佔輸入總額百分之二十三點八。香港主要入口貨品，作爲消費品或工業用途的，包括紡織品、電器、製品、表和其他機器，其次是科學儀器，光學用品，鐘錶等。主要紡織品和食品由中國供應，機器設備則多數從日本輸入。

去年出口增加了百分之十七點五，當然值得安慰的。但如果我們忽略研究其平均數字是如何計算的，就無法獲悉出口升降的實際情況。香港出口由去年九月開始低降，當時的增加率是百分之二十二點八，降至百分之十二。去年九月後下降原因是美國市場需求乏力所影響。但美國仍然是我們的最大主顧，去年港貨輸美佔出口總額百分之四十三，其次是英國，西德，日本和加拿大。一九七〇年輸美增加七億六千三百萬元，而一九六九年則增加九億四千二百萬元，已減少一億二千萬。其餘英國，西德等主要市場出口數的增加率也減少了，祇有在日本市場可以保持過去的紀錄。香港輸出的主要貨品是製衣，雜項物品（包括塑膠花，玩具，假髮），電器製品和紡織品，但製衣，塑膠花、玩具、假髮，尤其是電器製品（主要如原子粒之類）在一九七〇年的出口增加率都降低了，祇有紡織品如紗、布及其他紡織製成品的增加率數高於一九六九年，說到出口的增加，我們要注意幣，已隨着通貨膨脹而低，及工業成本的提高，因而產品價格亦已轉變。通貨膨脹是世界性的現象，足以影響我們出入口的價格。雖然香港的消費指數有許多缺點，但亦顯示一九七〇年度的消費指數增加了八點四。本港工人以幣值計算的工資，在一九七〇年三月至今年三月增加二十九點，而工人實際工資的增加（即以工資除貨幣貶值率），亦增加了十三點，可見本港的通貨膨脹是相當厲害，而工資的增幅也很大。香港貿易除了通貨膨脹和成本增加的壓力外，尚有其他因素影響，如去年出口商受到一連串運費的增加，此種現象仍然持續下去。至於將來貨櫃運輸，可以減低運費，我們卻不能過份樂觀。（未完）

刦招待所刺傷探員受槍傷
青年被控行刦蓄意傷人
認罪還押將受笞十二籐

（特訊）十七歲青年刦匪，今年七月十六日深夜，持刀行刦麗芳道麗宮招待所，得手後爲隔鄰適在查房警探所截，不甘就範，刺傷一名探員後拔步逃走，結果被一探目開槍擊中三槍，仍能奔走五十碼始不支倒地就擒。去週以兩項行刦及蓄意傷人罪控於維多利亞地方法院，被告認罪，法官昨日判其笞十二籐，還押導所，以待接受笞刑十二籐。

檢察官述案情稱：七月十六日晚上十一時四十分，被告與三名男子進入銅鑼灣麗芳道二十五號一樓麗宮招待所，以刀恐嚇招待所內一股東及兩名伙記，刦去兩伙記現款二百八十元，股東則被刦去四十元，並搶去枱抽屜內八百元。此時，一隊便衣探員適在隔鄰一間公寓內查房，並隨後去麗宮招待所查房，探隊正要進行搜身，而其中一名刦匪當時正於麗宮外把風，爲探隊之余褡辦發覺形跡可疑，乃向其表露身份，正要進行搜身，其餘刦匪隨即逃走。落街後，一探員追截另一刦匪，另一探員則向別方向追捕被告。當該探員追上被告時，即向被告表露身份，被告與之發生糾纏，並拔出一刀，向探員右肩力剌。另一探目目睹同伴被刺，見被告向恩平道方向逃去，探目喝令被告止步，否則開槍。但被告充耳不聞，結果，被告中槍後，繼續向希慎道方向逃走，探目再兩次警告停步，被告又置若罔聞，乃先後被擊中三槍。

主控稱說：被告雖然中了三槍，但仍奔走約五十碼，至禮頓道及邊寧頓街交界處不支倒地，束手就擒。該探目檢獲一把自被告手中跌落之長刀，刀長十二吋，染滿鮮血。事後，在該招待所內又檢獲另一把十五吋長之刀。事後，被告及受傷探員即被送往鄧肇堅醫院救治。該探員右肩背傷長三吋，數粟後即出院，而被告則在院內扣押治療。

被告以前有潮案，偷竊及身爲三合會員案底，另有三項搶刦罪名，控方不予起訴，祇作法官判案時考慮之列。（則）

日本文化部主辦
大會堂免費放映
日科技精華彩片

（特訊）日本總領事館文化部對於促進港日文化交流工作，不遺餘力，年來選拔公費生赴日留學，擴充日語學校，充實圖書館，主辦專題講座，聘請專家蒞臨主講等，甚獲各界好評，最近該部鑑於現代科技突飛猛進，特選出日本最新科學技彩色紀錄片二套，於九月四日下午三時起，在香港大會堂高座九樓南演講室公開放映，歡迎各界人士入場參觀，免收門券，紀錄片名爲（一）日比谷地下鐵道工程（二）日本現代科技云（冰）

中華航與露華濃
曼谷星洲展新裝

（特訊）中華航空公司與露華濃化粧品於本月初旬合辦一項時裝盛展，分在曼谷及新加坡希爾頓酒店舉行，是次表演旨在介紹香港時裝與東南亞地區的婦女認識，用料及設計由寧杜慈女士負責。昨日下午四時半，主辦者假希爾頓印度廳舉行招待新聞界預展，著名模特兒許愛蓮，戴梅子，亞麗絲絲莉及白麗達四位負責展出，渠等與主辦者將乘中華航機飛赴曼谷，新加坡與當地模特兒聯合演出。

所展時裝，分先後兩部份，首爲寧杜慈一九七一年夏季新裝，採用抽象派及民間形式設計的衣料，其次介紹復古式的花紋——深暗的底色上印鮮明的印象派衣卉，具有三十年代風格，並帶强烈的東方與南太平洋色彩。日間便服，長度恰膝部；晚裝雖長及足踝，但玉腿外露仍爲主要的主題，衫裝長短俱備；上配男式恤衫式上衣，袖款非無即長袖，所用主要衣料，質地皆甚輕柔，且便於洗滌及處理，切合新時代的需要，多數服裝皆襯以不全式及大小的頸巾，顯示婦女們於飾物之外，亦能用新頭時髦的配件，增進本身的風姿魅力。（杰凌）

鐘聲社副社長
周集渠今日舉殯

（國際社）集匯公司暨膠廠東主，鐘聲慈善社副社長，周集渠氏，於本月一日壽終香港養和醫院，享年五十八歲。遺體準移香港殯儀館治喪，宗於今（三）日一時卅分大殮，二時舉殯。

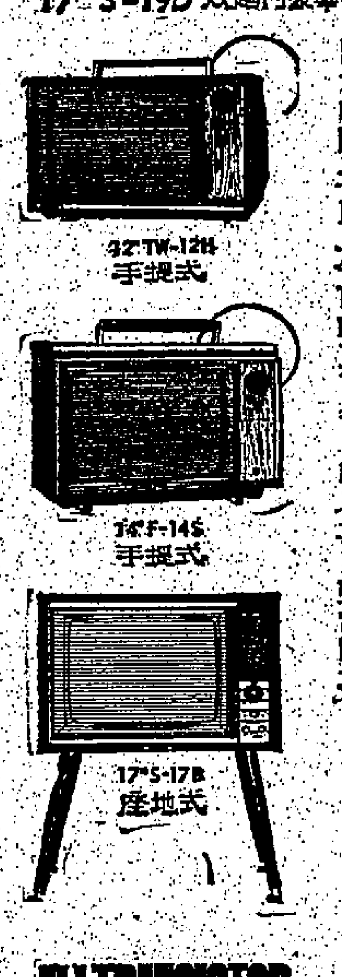
鐘聲慈善社董事同人，以周氏生前樂善好義，熱心公益，天不假年，老成凋謝，同表悼惜，特發起組治喪委員會，並定於今（三）日下午一時，在香港殯儀館舉行公祭，藉表哀悼。

17" S-19D 双趟門豪華掘式

即刻有得睇

日立牌全原子粒電視機設計新穎華麗精緻
款式齊備有12" 14"及17"多種任君選擇
機內用全原子粒裝配，一開掣畫面即刻出現
任何光線下畫面都清晰穩定尤其是印刷
線路和機件不易發生故障特別耐用及省電
電費比普通真空管電視機便宜三份一，
經濟化算另有原庄護目藍鏡及
藍鏡吸取器免費隨機奉送。

香港日立有限公司
柯士甸道132－134號地下二樓 電話：K－685221（8線）
陳列室：窩打老道70號地下 電話：K－301479
港九澳各大電器行雪拒行均售
請駕臨九龍窩打老道本公司陳列室參觀試用
開放時間：每日上午10時至下午8時星期日照常開放



日立牌 HITACHI

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費用廉 收效大

體育

全港游泳週年大賽 今晚次夕預賽 七時起仍在維多利亞泳池舉行

香港游泳總會主辦全港游泳錦標週年大賽，今晚七時繼續在維多利亞泳池舉行第二日預賽，港海灘岸健兒水上爭雄將有好成績出現，從今屆各泳員水準觀察將會有比較去屆更佳的成績出現，雖然今晚仍屬第二天預賽，但相信仍然會有全港新猷出現。今日預賽秩序是：

（一）男二百公尺自由式（三組）（二）女二百公尺蛙式（二組）（三）男四百公尺自由式（二組）（四）男一百公尺背泳（二組）（五）男一百公尺蛙式（三組）（六）女一百公尺自由式（二組）

全港游泳大賽昨夜揭幕 史堤堡千五再奪標 克羅克刷新四式泳大會紀錄

（特訊）一九七一年全港公開游泳週年錦標大賽，昨（二）日晚在銅鑼灣政府泳池盛大揭幕，昨夜爲首日預賽，僅得第一項男子一千五百公尺自由式預賽，因報到選手人數不多，臨時改爲決賽，婦遊會小將A史堤堡在五百公尺即追出香港名將王敏超，直放到底，以廿分四十三秒七成績，首破終點，再度蟬聯全港千五長途冠軍盟主，A史堤堡以五十公尺擊敗亞軍其弟P．史堤堡，以六十公尺超勝季軍王敏超。小將P．史堤堡順第二名，成績廿一分廿七秒。以廿五公尺壓敗王敏超，勇奪亞軍。王敏超得第三名，成績廿一分四九秒四。

昨夜除千五一項臨時改爲決賽外，其餘八項均爲預賽節目，在首晚全部泳賽中，僅得一項成績打破大會紀錄。婦遊會神童克羅克，在男子二百公尺個人四式預賽第二組湧第一名，締二分卅五秒四大會新猷，刷新中華民國與四哥世運代表陳耀邦所保持之二分卅七秒二大會紀錄。惟尚較小黑炭陳耀邦於去年港澳學生游泳國際對抗大賽所締之二分卅秒三男子二百公尺個人四式香港最高紀錄落後甚遠。並較克羅克本人於今年全港初級游泳錦標週年大賽，所創之二分卅三秒九男子二百公尺個人四式全港乙組紀錄遜色。預料克羅克在決賽時，大戰香港世運名將王敏超，將有更佳成績出現，屆時雙雄火拼，勢必精彩百出，實難預料鹿死誰手。克羅克狀態頗佳，贏面稍高半線。茲將昨夜全部比賽所得決賽權選手成績錄後：（七社）

△男子千五公尺自由式決賽冠軍A史堤堡（婦遊）廿分四三秒七。亞軍P史堤堡廿一分廿七秒。季軍王敏超（海天）廿一分四九秒四。第四名蔡永健（海天）廿二分五秒六。第五名諾埃爾（西青）廿四分五八秒五。

△男子組預賽

（一）一百公尺蝴蝶式預賽

第一組：一、李浩文（海天）一分十秒，二、A史堤堡（婦遊）一分十秒六。三、陳念發（東方）一分十八秒五。

第二組：一、陳耀邦（東方）一分五秒九。二、梁偉賢（東方）一分十八秒二。三、黃宏亮（南華）一分十八秒二。四、黃偉強（南華）一分廿九秒一。五、黃錫條（南華）一分廿九秒七。

（以上八人獲得決賽權）

（二）一百公尺自由式預賽

第一組：一、王敏超（海天）五八秒。二、埃娜利斯（婦遊）一分四秒五。三、蔡永健（海天）一分五秒。王志生（南華）一分六秒一。

第二組：一、陳耀邦（東方）一分三秒四。二、張友強（中青）一分四六。

第三組：克來克（婦遊）一分零秒六。二、張道俊（海天）一分六秒二。

（以上八人獲得決賽權）

（三）二百公尺個人四式預賽

第一組：一、王敏超（海天）二分五二秒八。二、李浩文（海天）二分五四秒。三、陳耀海（東方）三分三秒五。

第二組：下克羅克（婦遊）二分卅五秒四，首名成績破陳耀邦保持之二分卅七秒二男子二百公尺個人四式大會紀錄，締大會新猷。但未能打破克羅克本人在今年全港初級游泳錦標賽所創之二分卅三秒九男子二百公尺個人四式香港乙組紀錄。二、曹維新（中青）二分四九秒二。三、黃宏亮（南華）二分五四秒六。四、趙展鴻（海天）二分五六秒四。五、梁偉賢（東方）三分三秒二。

（以上八人獲得決賽權）

（四）二百公尺蛙式預賽

第一組：一、陳潤先（海天）三分八秒三。二、吳旭波（東方）三分十秒六。

第二組：一、張滿本（西青）二分五四秒一。二、蔡賢治（勵進）三分十六秒六。三、余根輝（海天）三分十六秒六。

第三組：一、周國熙（勵進）三分六秒一。二、張浩洛（西青）三分六秒一。三、P．史堤堡（婦遊）三分十七秒五。

（以上八人獲得決賽權）

（五）二百公尺背泳賽

第一組：一、韓伊仁（西青）二分五三秒四。二、陳海（東方）二分五四秒三。三、趙展鴻（海天）二分五九秒五。四、張紹標（勵進）三分二秒。

第二組：一、A史堤堡（婦遊）二分四三秒。二、箱托拉（婦遊）二分五七秒九三。張炳海（海天）三分一秒九四。張淑銘（海天）三分三秒三。

（以上八人獲得決賽權）

▲女子組預賽

（一）一百公尺蛙式預賽

第一組：一、曹宛娟（南華）一分廿九秒八。二、杜欣玲（勵進）一分卅五秒七。

第二組：一、鄧礪（西青）一分卅五秒四。二、歐陽寶珠（南華）一分卅八秒四。三、李小琼（海天）一分卅八秒四。

第三組：一、曹旺卿（中青）一分廿九秒一。二、劉博修（海天）一分四七秒。三、阿拉宝（西青）一分四七秒。

（以上八人獲得決賽權）

（二）一百公尺背泳預賽

第一組：一、戴伊莉（西青）一分廿四秒四。二、趙綺玲（海天）一分卅八秒五。三、歐陽寶珠（南華）一分四六秒二。

第二組：一、杜午玲（勵進）一分廿九秒五。二、許健萍（東方）一分卅秒四。三、葉佩英（南華）一分卅二秒四。四、鄧礪（西青）一分卅九秒九。

（以上七人獲得決賽權）

（三）二百公尺個人四式預賽

第一組：一、曹旺卿（中青）三分十四秒二。二、戴伊莉（西青）三分十七秒四。三、許健萍（東方）三分十九秒九。四、李小琼（海天）三分廿八秒九。

第二組：一、莫蓮飛勤（婦遊）二分五九秒。二、梁沼蓮（南華）三分四秒八。三、許健明（東方）三分廿八秒九。四、鄒鳳卿（東方）三分卅秒五。

（以上八人獲得決賽權）

南華會主辦「第三屆新秀保齡分組大賽」，昨舉行頒獎禮，由副主席彭耀華夫人主持。圖爲四組冠軍領獎與主持者合照。（康伯湛攝）

足球季下週展開 足總公佈賽程 流南大戰在政府場舉行

足球總會昨天公佈球季已定本月十一日（星期六）展開，南華對流浪展開大戰於政府場，其賽程如后：

九月十一日（星期六）
△甲組
流浪對南華 政府場 五時半
星島對警察 花墟場 五時半
△預備組
流浪對南華 政府場 三時三刻
星島對警察 花墟場 三時三刻
△乙組
息影對港會 香港會 五時半
△天組甲
海蜂對港大 香港會 四時
首飾對約慈 南華場 四時
中華對晨星 南華場 五時半

九月十二日（星期日）
△甲組
消防對九巴 政府場 五時半
電話對元朗 花墟場 五時半
△預備組
消防對九巴 政府場 三時三刻
電話對元朗 花墟場 三時三刻
△乙組
市政對天天 港會場 四時
△丙組
葡萄對電燈 港會場 五時半
友邦對港青 南華場 四時

九月十三日（星期一）
△甲組
東方對警察 花墟場 五時半
△預備組
東方對警察 警察場 三時三刻

九月十四日
△甲組
陸軍對愉園 花墟場 五時半
△預備組
陸軍對愉園 花墟場 三時三刻

九月十六日（甲組）
東方對加山 花墟場 五時半
預備組三時三刻

今晚修頓籃球賽 綠蓉臨別演出 對抗全港聯軍

（特訊）四戰四捷之台灣綠蓉女子籃球隊，今晚將移師修頓場，與全港聯對抗，作爲今次訪港之壓軸演出，主隊組員，對象全以著名的球員組成，爲本地之精銳部隊，雖然缺乏氣力較爲吃虧，但兵源充裕，可補此缺，加上對方疲乏再戰，形勢或得平衡，雖然仍以身形較高之綠蓉贏波機會較濃，但主隊大可憑藉細膩之手法以威脅。

全港聯之球員，多採自本港女子聯賽四強悠悠、大同、七喜、中審之主將，實力雄厚，在客軍之下，但從她們個別迎戰客軍時的演出，表現各人均缺乏狀態，此因爲除於縮球聯賽結束，球隊疏於練習，故今晚全港聯雖然取得以逸待勞之優勢，但仍要控制敵之把握也。今晚門券一律二元五角，秩序如下：

七時三裘練班對抗賽，八時海豚乙對修青乙，九時綠蓉對全港聯。

兩隊名單如下：（全港聯）領隊鄭毓坤，教練陵錫銘，幹事吳啓寧，車隊隊長文陸員伍麗芳，少勞會思敏，鄭詠霏，尹桂嬌，陸慕儀，李銳健，朱婉霞，常炜珍，周淑芳，蘇麗霞，陳婉梅。（綠蓉）領隊黃昆輝，教練江審活，隊長姚美德，郭淸香，周寶玉，王翠霞，賴秀麗，沈桂煥，陳競蓉，王季芳，黃惠琦，鄒雪美，黃惠貞，陳美鳳。（正）

東方後防守將 曾鏡泉波監影響 木盾賽不能上陣

（特訊）木盾七人足球淘汰賽，有關東方甲球員曾鏡泉申請出賽一事，據可靠消息稱，屆時將不能代表東方上陣。

曾鏡泉是在罪之身，在上屆球季中曾被警告三次，依章須停賽，足總紀律小組則判停止比賽週八，乃分期舉行，在球季賽於本月四日開始暑中則不在限，因此可以參七人木盾賽，但他的波牢期在本月四日開始再度執行，雖然已辦理上訴之申請，在未判決是否免刑或減刑之前，在四日開始再不能披甲上陣。

決賽定五日舉行，因此依章是不能上陣的，如定三日上演，則仍有機會的。（少丁）

九總九龍杯小球 參加共四三隊 今日審查抽籤

九龍小型足球總會主辦之十七屆九龍盃全港公開小型足球聯賽，參加球隊共爲四十三隊，計有保健隊、鐘芳、六〇三、新法和鐵、象青、既旋華記、九龍聯、閃電、七寶、竹桀、勁強、秋水、麗聯、印花、九龍水務、聯誼、木工聯、尖青、金航、國海、酒樓聯誼、深區深記、崇青、少青、山谷、順聯波浪、大澳新星、浴德池、利威、聚傑、商標聯、南青聯、同心、獵神、花花、宜涌華南、旺青、協鋒、鐵路、新平、惠輝、兄弟等四十三隊之多。該會審委會爲儘速辦理開賽，定於今（三）日下午七時，在會所召開審查球員資格及抽籤會議，並經通函各球隊，依時出席會議，共策進行。

三屆元老盃 今舉行抽籤

小球總小盃主辦元老盃賽，參加者有老珠江、金友、丹拿山、九龍柏聯、大中華、祥記、雙仔藍白、聯友、九龍利威、民英等十隊，賽會定今日下午七時半在會所抽籤，九日開賽，該盃已徵得港工程公司洪振生奉允全部獎品及經費。

（意大利八月廿六日）世界單車錦標大賽，八月廿六日在意大利澳洲厄查臣（右）拔應擊敗雄，奪得冠軍。（合衆國際社無綫電傳真）

籌組蔡李佛總會 陳年柏透露經過 目前暫選出委員四十名推動

籌組世界性之蔡李佛總會，欲在本港設立永久會所，經年來推動，該會申請于六月中旬已獲港府批准，並該籌組首腦陳年柏透露：有關「蔡綜一組世界性的蔡李佛總會」意旨，實具有意義深長之重大使命，要使蔡李佛派佈世界各地同門，加強團結精神，發揚健康運動，宣揚武德，交流文化，陳年柏更強調：拓展蔡李佛爲世界性的原因，是在一九六五年間，有美洲蔡李佛同門李奇市專程來港，找陳氏商談籌組世界性之蔡李佛總會事件，陳年柏對此事雖具有熱心，惟陳是教育界中人，公務繁忙，一直沒空辦理，是展延至一九六九年時，星加坡洲勝蔡李佛聯文耕也即命來港，籌辦重提，逐陳年柏登高呼籲，再于同年馬來西亞之智飛來港三請。

陳氏以緊備推許，辦不惡已，經年來抽空處理公務，在港召集蔡李佛派熱心同門舉行會議，並飛函世界各地同門大力響應，提出寶貴意見，各地蔡李佛門人反應良好。

本港展開推選籌組委員，經六次會議暫時選出四十名委員，陳年柏表示，該徵選籌組委員還要繼續不斷展開推選工作，現有之籌委會員有陳年柏、何年福、杜深、陳漢雄、蘇金立、胡雲頭、何振輝、林少林熹、再智飛、關文源、陳君玉、栗朗樞、梁紹樞、陳崇傑、陳光、潘誠、莫予京、何志光、陳不弱、手岳崑、林富、李琪、江安、黎正南、少蔭、陳渡良、湯道明、龍飛、梁仲偉、黃頭、廖志翔、李秋、李冠雄、陳耀垣、陳達夫等。

足總昨公佈 三支外隊欲訪港

足球總會昨天透露三支外隊欲訪港：（一）澳洲克聯隊，欲在十一月十二日來港賽兩場，十月十六日離港。（二）西德邦士斯厄隊欲在十二月十八日至一月十六日之期間來港賽兩場。（三）葡萄牙「維多利亞富泰保隊」，曾經在小型世界盃中擊敗巴西山杜士、西德卑文隊、英國車士打隊，該隊有十一名正選球員爲國際選手，知名的施路士在內，賽事加大將米天尼，派亞都轉入該會，實力極強。

男乙排球賽 四強五日爭標

公開排球男子乙組決賽四強產生，定五日下午四時拔萃對英皇，五時半天虹對英華，全部均在修頓露天排球場舉行。

假拯溺總會舉行歡宴 體記定期旅行淺水灣 會員即日起在大衆社報名

香港體育記者聯誼會，定本月六日旅行淺水灣，並在拯溺總會泳場舉行聯歡宴，由即日起開始在大衆社報名（電話七三六〇一）並定明（四）日下午八時截止，每日由下午七時至八時爲報名時間，該會是次旅行，可挈眷四人參加，至於出發時間，希各會員留意五日各報刊出可。

海龍會主辦第五屆 潛水比賽明日舉行

（新聲社）香港海龍潛水會主辦第五屆全港公開潛水比賽大會，定明（四）日下午三時，在九龍仔花園游泳池舉行，敬迎各界前往參觀，比賽項目如后：（一）一百公尺水面泳賽（會長盃）吳炳耀贈。（二）一百公尺水底潛行賽（副會長盃）蘇衛浩贈。（三）一百公尺徒手潛泳隊際賽（好順盃）好順興贈。（四）一百公尺水肺交換接力賽（賓士盃）賓士潛水儀器公司贈。（五）二百公尺四人存潛接力賽（名譽會長盃）霖英東贈。（六）四人帶氣比賽（主席盃）馬健南、廖文彪贈。（七）一百公尺單水肺雙人潛行賽。（八）水底尋寶，辦法臨時宣佈。

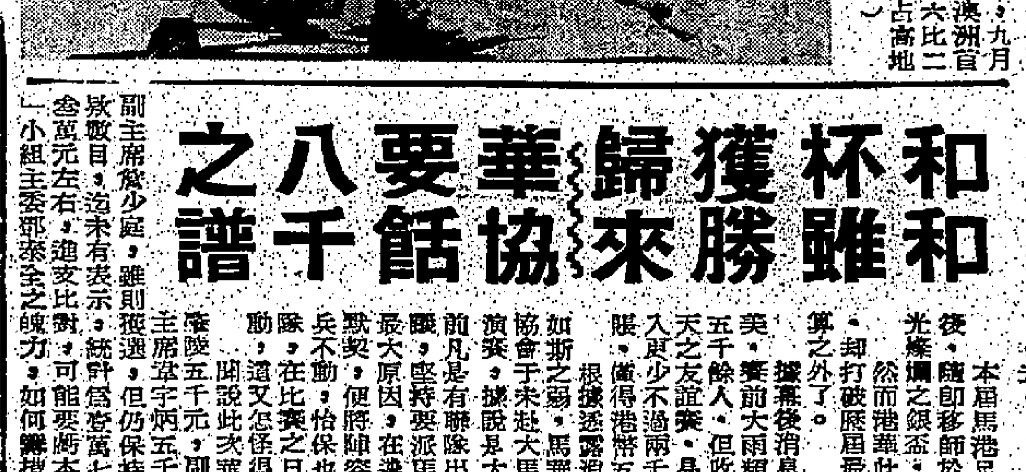
昨伊館籃球賽 綠蓉愈戰愈勇 過百分挫港聯 新舊將球路不同主隊致敗因素

（特訊）綠蓉女籃隊，昨又完成一次破百分的紀錄，以一百一十一輕勝港聯，半場綠蓉隊以五十九比廿二領先。頭場友誼賽南華協勝學協七十七比七十五。

港聯昨日全部球員到齊，新舊球員均有施展相機會，表現亦算賣力，至於一班年青球員，雖然在大場面下作戰，未見有怯場之弊，此點尚爲難能可貴。

港聯今次以嘗試式組織一支新舊聯軍之目的爲測驗實力是否較強，但從昨晚看來，已現振大的問題是新舊球員氣力充沛，進度快，但技術未精，而舊將手法良好，唯氣力已衰，故出現格格不入之感，輸波乃意料中事，不過港聯能在強敵中取得五十餘分，亦算盡力矣。

綠蓉女，似乎是一隊機械軍似的，雖然連夜作戰，但竟毫無倦意，可見其訓練有素，此爲港方值得學習之優點。（正）



（紐約九月一日）美國林山網球大賽，九月一日在紐約市舉行，由捷克之古高地士對澳洲官號高手紐金曼，結果古高地士以三比一（六比二、七比六、七比六、六比三）敗北。圖爲古高地士滑倒之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

工務司署三屆水運 今假摩士池預賽

（港訊）工務司署同人，近年均舉辦員工水陸運動大會，藉使強身健體，以促進工作效率，今年第三屆水運會，亦照常舉行，先期於今（三）日下午六時半，假九龍摩士泳池作預賽。此次該署員工報名參加，比前更爲踴躍，預料當可締成佳績。茲錄出該委會今日預賽項目如下：（一）男子五十公尺背泳（二）男二百公尺自由式（三）男五十公尺胸泳（四）男一百公尺胸泳（五）男二百公尺胸泳（六）男五十公尺自由式（七）男一百公尺胸泳（八）男四百公尺自由式。

白鶴派陸智夫門下 陳卓均遊東南亞歸

潮運同鄉會理事長各鶴派陸智夫國術社同門會會長陳卓均，日前曾放棹東南亞各國訪問東南亞各鶴派同門，藉以聯絡一切，昨二日陳氏已偕返港，各鶴派同門由張崇基等多人前赴機場迎接云。

和和杯雖獲勝歸來 華協要餂八千之譜

本屆馬港足球「和和盃」賽，華協隊經已于歎迪卡賽結束後，隨即移師於北馬地區舉行，以三比一之數，把馬光華擊潰之餘，奪回，爲港協爭光，誠樂事也。然而華協此行，雖則獲得勝利歸來，但票房收入卻打破歷屆最少之紀錄，相信虧蝕之數，定出乎預算之外了。

據探悉消息透露，第一場正式比賽時，適逢天不造美，賽前大雨滂沱，遂使觀眾卻步，據場委僅不過五千餘人，但收入頗可觀，開銷僅得叁千餘元。第二天之友誼賽，易地舉行，由馬華隊出師迎戰，是場收入更少不過兩千餘元左右，據說，港隊兩場所得之分賬，僅得港幣五千餘元而已。

根據透露消息之人士稱，此次「和和盃」號召如斯之弱，馬華會方面負責人士，應負荒大責任，蓋協會于赴大馬前提出第二場請邀派東海岸聯隊作表演賽，據說是大馬足總委員所給予之最佳貼士，因爲以前凡是有聯隊出場作賽，例必爆棚，但馬華則力持異議，堅持要派馬華隊迎戰，遂使幻夢成空，同時另一最大原因，在遴選球員陣容前，未與各有關方面取得默契，便將陣容在報章上正式發表，而使到星加坡揆兵不動，恰恰保也將已選球員留下，使被拒出後獨球員陣隊，在比賽之日，報章上所登出之陣容，竟有重大變動，這又怪得球迷不熱烈擁場呢？

聞說此次華協所有開支，連同赴大馬之經費，會長何寧陸五千元，副會長王潮生及羅健民合共二千五百元，主席李宇炳五千元，副主席林鉅二千五百元，另一位副主席黨少庭，雖則被選，但仍保持尤抱琵琶半遮面之態度，故對于捐款數目，迄未有表示，統計爲數萬七千五百元，而支出之預算表，大約要叁萬元左右，迄支出比對，可能要虧本再達七、八千元之鉅，且看「和和盃」小組主委邵漢奎之魄力，如何籌措耳。（泰然）

（侯斯頓八月廿八日）十三歲加州女泳手阿成巴雅，以十七分十九秒二獲得美國游泳大賽之一千五百公尺自由式金牌，且打破世界紀錄。（合衆國際社無綫電傳真）

歡宴新聞界 李賜豪爲香港節

今年香港節大巡行，香港保濟丸李衆勝堂主人李賜豪屆時特派出巡行隊伍，並邀請各鶴派同門陸智夫師傅及其門人參加巡行表演醒獅節目及其他巡行項目，九月八日特假座百樂門酒樓宴請主要參加人員及新聞界作巡行前聯絡云。

元朗夏令盃 四強定期決戰

元朗夏令盃賽已產生四強，老圍、復聯、橫洲、日昇。賽會已定本月四日、八日決賽，賽後即由會長章能信主持頒獎。秩序如次：四日半準決賽：四時卅分老圍對日昇。六時三刻橫洲對復聯。八日決賽：四時半，爭季軍。六時三刻，爭冠軍。

消防籃球賽 決賽今舉行 賽後署理處長屈臣頒獎

（特訊）消防區際籃球賽經過多月之爭逐，今天已達爭錦階段，出綫之兩隊雙方實力強勁，將有鬬門，賽後由署理消防處長屈臣主持頒獎。出綫爭霸之兩隊，九龍東區與新界西區均擁有甲一級籃球好手，實力強橫，在九龍廣東道該會體育部舉行，頭場下午四時正，中環對九龍西區爭逐季席，五時正由九龍東區對新界西區爭冠軍，是晚賽歡迎消防職工及家屬參觀。（小丁）

中游硬地網球 六日揭開戰幔

中游會主辦公開硬地網球比賽，已定於本月六日（星期一）下午五時半揭開戰幔，當日之賽程亦已經編妥公佈，屆女賽六場波秩序如后：（男子單打賽）（一）劉頌成對鄭大業（二）蔡候發對柏德夫（三）廖樹培對張仁志（四）鄭明訓對蔡家頤（五）熊斯年對胡國旋（六）陳海燕對梁衆紹

本港新聞

參加本報澳紐旅行團將可獲得 觀賞琦偉壯麗景色 享受豐富假日生活 所有節目均慎重策劃酒店機位提早訂妥

（特訊）紐西蘭爲三個主要島嶼——南島、北島及史超域（STEWART）所組成，位於南太平洋的溫帶區，蜿蜒伸展長達一千二百哩，面積與日本和英國相仿。人口約三百萬，歐洲移民佔全人口百分之八十五，就中以英格蘭、蘇格蘭及愛爾蘭人爲數最多。新西蘭的華僑亦有數萬，以營商及開設菜蔬店舖爲多，設立菜蔬農場的亦不少。

紐西蘭向有「袖珍世界」之稱，在那十萬平方哩的地區內，世界各地的特殊的風光景象，均不難在紐西蘭找到。但是紐西蘭的特色卻仍保持地個別的典型風格，高山，湖泊，海灘，農田，地底火山區以及現代文明化都市，都是紐西蘭獨有的景色，是一個具有原始美與現代文明的國家。在紐西蘭驅車出遊，在一百哩所見的景色，經已千變萬化。

紐西蘭以農立國，經濟基礎建築在牛羊上面，主要農產及農業經濟作物包括羊毛，牛羊肉等。紐西蘭現被稱爲世界最大規模的牛乳及牛乳製品生產國家之一。

近年以來，紐西蘭大力發展旅遊事業，旅遊業已成爲紐西蘭最重要之經濟一環。紐西蘭各地，特別是旅遊中心區，均設有第一流水準的觀光酒店。

奧克蘭爲紐西蘭最大的城市，交通十分發達，海港風景優美，著名的國際遊艇賽每年在此舉行。

本報選擇最適宜觀光季節，本一貫服務大衆之旨，特與紐西蘭航空公司再度合作，舉辦「澳洲紐西蘭旅行團」，以低廉合理的代價，爲廣大讀者安排此項週密妥善，舒適愉快的旅遊享受。茲將參加「澳洲紐西蘭旅行團第二團」辦法列下：

（一）旅行日期：一九七一年十一月三日至廿四日。

（二）全程廿一天。

（二）旅遊地區：布里斯本、雪梨、坎培拉、打雪山、墨爾砵、聖誕市、皇后城、雅納加、威靈頓、維拉奇、盧多路亞、維多利亞、奧克蘭等。

（三）旅行費用：每名港幣七千五百五十元，是項費用包括乘搭新西蘭航空公司噴射客機來回及所有內陸航綫機票，一流酒店，早、午、晚三餐，一切參觀入場券費用，酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：先交全費或港幣二千元定金，並致在啓程兩星期前付足，帶備旅行身份證照或旅行身份證明書（CI），如未備而欲申請，可協助代辦。

（五）登記日期：業已開始報名，額滿即止。

（六）登記地址：香港中環砵甸乍街華人銀行大廈地下，華僑日報中區辦事處，專用電話：二五一九七四——二三一六三七。（遠澄）

坎培拉澳洲戰爭紀念館

行政立法兩局非官守議員辦事處年報 改善制度處理個案 詳述該機構活動範圍之三大骨幹

在本報告書之報告期內，經本辦事處理完結之個案，計有（甲）類一二〇宗（佔百分之二十五）；（乙）類二二八宗（佔百分之四十六）；（丙）類一四四宗（佔百分之二十九）。至於附錄二之七十五宗個案摘要，係從業經處理之全部不同性質之個案中，從（甲）（乙）（丙）三類，每類抽選二十五宗，作爲示範。雖然所處理個案不同之類別與所抽選公佈之個案類別，不能作一確切之比率；但其均衡率，在抽選時，亦牢記在心，故附錄所載，對各項類別工作之一般情況，均能平均表現無遺。

由於香港三分之一以上之人口，居住政府徙置樓宇內，是以本辦事處經辦個案類別，以有關徙置事務者爲最大宗（佔百分之二十）。此乃實情，不足爲怪。但有一點須加以指出，即有關徙置事務個案，又可分爲兩類，第一類係有關拆毀僭建木屋之申訴；第二類係有關徙置大廈與平房區居住環境之投訴。

其次，第二類大宗之個案，係屬司法範圍（佔百分之十一），而此類法律個案中，而一經本辦事處轉移至法院或政府之法律援助處辦理，即列在可能範圍內盡量予當事人種種指導之後，或爲無需再採取行動一類處理之。事實上有關入息之外，多數需要法律指導，但此乃本辦事處職權範圍之外，或經法庭處理之事件，本辦事處實不能干預。不過，本辦事處與該社會福利處的接洽與協助，該會是晚間服務中心，乃由律師會服務，而本辦事處介紹，到該會之晚間服務中心。蓋有若干當事人請求免費法律援助，而該法律援助組織，乃由律師會主持辦理。

除上述徙置與法律個案之外，其餘經本辦事處辦理之個案，其比例分配如下：移民（佔百分之十）；警務（佔百分之九）；房屋（佔百分之八）；小販（佔百分之六）；工務局（佔百分之五），交通事務（佔百分之五）。至於剩餘百分之二十六個案，均與其他政府各部門有關，其中市政事務署與新界民政署各佔百分之三，其餘部門佔百分之二或少過百分之二，此等部門爲人口登記局、社會福利署、醫務衛生處、教育司署、海事處、勞工署、工商業管理署、消防事務處、工商業司署、郵政局、民政司署、註冊總署、工商社團登記處。

最後本報告書須加一敘者，爲約有百分之四之個案，係一部份政府官員或政府職工會向本辦事處提出之有關政府待遇問題。例如女護士爭取同工同酬，以及教師不滿長期中之政府新薪級，該兩批人等均有向本辦事處提供意見，並請求協助者。而本辦事處對此等個案，均作爲一般社會公益事務處理之，而不以其屬僱主與僱員之糾紛。凡有關待遇與紀律問題，本辦事處未能加以處理，蓋該兩問題，大足以影響到每一個公務員身上，而屬僱主與僱員間之事，本辦事處實不宜加以插手，捲入漩渦中。

同時本辦事處亦不能處理有關私人機構之僱主與其僱員間之事，同樣，亦不能干預私人間或私人與非政府機構間之一切糾紛，只以本辦事處之職權範圍，只限於與政府施政有關，而又須由政府負責之一切事務。（未完）

海軍船塢舊址 建臨時停車場

（港訊）中區不久將新建一個露天臨時停車場，供應更多停車地方。新停車場位於紅棉路與夏慤道交界處以東之海軍船塢舊址，將可容納汽車五百四十二輛及電單車十八輛。預料工程將於今年十月開始，約需時四個月後竣工。承建工程經已擬定，港島路政部將監管建築工程。

觀塘康復中心 今日慶三週年

（國際社）觀塘康復中心屬下之訓練員及職工，將於九月三日（星期五），在該中心慶祝第三週年，節目由下午二時開始，有遊藝及高級社會福利官（康復）頒發獎品。

該中心之興建，乃由世界康復協會捐助，其興建中心之目的，在提供特殊服務，及對傷殘人士康復的照顧，包括心理傷殘治療，失明及聾啞其他傷殘服務。

在過去三年期間內，已有四百九十六名傷殘人士進入該中心，其中一百卅六名已獲得工業上各項職業，其餘則從事照顧工作及能單獨生活。彼等都感謝康復基金會之支持。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

新界版

鄉民赴英空置村屋 可租作郊遊用
郊景諮詢委會提出建議 請理民府彙報以增收益

（特訊）年來新界鄉民遠赴英歐各地謀生經商者為數極衆，由於生活遠較在鄉間安定，故不少鄉民舉家遷往定居者，與日俱增。因此不少鄉村房屋由於舉家出國關係，溜被荒置無人居住，此等情形，尤以偏僻之區為尤甚。新界郊區諮詢委員會為此鑒於該等荒置不用之房舍，至為可惜，認為村民可資利用該等荒置不用之房屋出租與郊遊之團伴作宿舍、憩息或其他康樂活動之需求。因此，該會將向大埔理民府提出建議，預算編訂一份有意將其荒置不用之房屋出租之各鄉村名單。此外在西貢等各鄉區亦接獲此項通知。

大埔理民府對此建議，認為此舉亦可使村民有相當之入息，同時各村民復可藉此向遊客銷售汽水與食物，以增加收入，特將分函此區各鄉事會，請予合作，將區內有意將其荒置不用之房舍出租之各鄉村名單送交理民府，以便彙集送郊區諮詢委員會編訂。（森）

荃灣區社團聯會設小組 研究改善交通
建議當局建設天橋、斑馬綫、交通燈、車站上蓋、及公共停車場與多層停車場各地點

（特訊）荃灣區社團聯會，鑒於荃灣交通日見繁忙，傷亡事件時有所聞，特組織荃灣區交通研究小組，推出人員專責研究，對於何處應設車站上蓋，何處應設天橋，何處應設交通燈，何處應設斑馬綫，何處應設停車場，均一一加以研究，並將研究結果列表分呈荃灣理民府及新界交通部請採納改善。研究結果如下：（A）應設車站上蓋地點：（一）沙咀道戲院附近；（二）夫人健康分科診療所前面車站；（三）石梨新區富國酒家前面車站；（三）川龍車站。（B）應設天橋地點：（一）青山道九咪半德盛紗廠與漢威紗廠之間橫跨青山道馬路。（C）應設交通燈地點：（一）眾安街與沙咀道交界處；（二）大河道港打銀行側面橫過沙咀道馬路；（三）大窩口與德士古路之銜接處；（四）不拉咀道與荃涌新路銜接處。（D）應設斑馬綫地點：（一）咸田街口至沙咀道恒生銀行前面；（二）沙咀道工廠大廈前面橫過沙咀道馬路；（三）大光明戲院前面橫過眾安街之馬路；（四）荃灣碼頭前面橫過楊屋道馬路；（五）荃灣新區十七座前面至[illegible]橫過馬路；（六）荃灣新區廿八座前面橫過不拉咀道馬路；（七）石梨新區第四座前面橫過關門路；（八）荃灣新道與大窩口道交界處。（E）應設停車場地方：（一）青山道信義學校前面空地；（二）沙咀道麒麟邨夫人健康分科診療所後面公共停車場，並[illegible]為多層停車場。（堯）

元朗區社團聯誼會
第二屆新職員芳名

（特訊）元朗區社團聯誼會第二屆新職員芳名如下：永遠名譽會長張人龍、太平紳士；永遠名譽會長黃松泉；永遠名譽會長戚均；永遠名譽會長陳添；永遠名譽會長黃學依；永遠名譽會長鄧永樑；永遠名譽會長鄧鍾納；永遠名譽會長鄧文燦。主席鄧乃文，副主席林國炘，副主席林達榮；總務主任李松，副主任林熾桂，財務主任林炳桂；陳新湖，總務主任黃劍白，副主任黃榮；福利主任黃世強，副主任黃汝行，審核主任劉中浦，總務主任麥應璇，文書主任黃文浩。組織主任李安祥，副主任古鎮雄；交際主任鄧德之，委員鄭任安、馬白倫，鄧同光，蔡創業，黃金業，鄧周自聯，大福、李威、朱亨仁，樊超仁，陳根，鄒詩琪，陳永東，郭運福，孔良，陳保生，吳乃文，周鵬，張燦明，黃志平，林齊喜，何沛泉，張俊文，歐陽錦，黃榮，任翊輝。

推進暑期康樂 大嶼山東涌活動亦多采
參加青年皆大歡喜

（特訊）大嶼山東涌青少年康樂聯會，在政府資助及該會正副主席莊兆才、羅來德、孔[illegible]領導下，積極推進該鄉各種青少年暑期康樂活動，項目繁多，使該區內青少年在餘閒之暇，從事各種有益身心之工作，成績至為滿意。今年該會所舉辦之項目，計有：（一）球類比賽，內分足球、籃球、乒乓球等。（二）游泳訓練班，選拔該區有志服務之青少年凡三十餘人參加，並由游泳總會派出長洲游泳分會名教練劉達全、李林兩位負責。（三）幼童識字班，由八月二日起至八月廿八日止，一連四個星期，其施教對象，為該鄉已屆適齡入學之幼童，並由該鄉公立學校鄉校長選派優秀之畢業生為小先生，擔任指導及管理工作，並加派黃麗好、麥衛權兩老師從旁督導。（四）幼童遊戲，由文錦順老師策劃，並由東涌公立學校在校之青少年協助，項目計有：跳繩、三人三足賽跑、拔河賽等。（五）青少年旅行團，分兩日舉行，參加人數約五十餘人，在該校長率領下赴東涌，再往港外綫碼頭乘油蔴地小輪赴港，再在港九工作之該鄉青會同[illegible]

荃灣泳賽 展期舉行

（特訊）荃灣區業餘體育聯會原定九月四日舉行公開游泳比賽，現已宣佈改期。該項荃灣區公開游泳比賽，原排定九月四日（星期六）中午十二時至四時，假九龍塘[illegible]公開游泳池舉行。荃灣體聯會一名發言人昨日宣稱：由於場[illegible]

該會今年所舉辦之各項活動節目，確為該鄉人士采多姿，極為該鄉人士所推許，不得區內青少年之擁戴，因該區之學童，共少機會到港九遊覽，尤其是新界，此次旅行得到遊覽觀光，故無不皆大歡喜。（山）

年，然後分批赴上環乘電車到銅鑼灣，使兒童遊覽港島商業中心區，再由銅鑼灣乘安利小輪到鯉魚門，並到天后廟遊覽名勝古跡，攝影留念，及後並在鯉門酒家晚餐，飯後乘車到黃大仙嗇色園遊覽名勝觀，及玩與各種遊戲，各適其適，盡情歡樂，直至午夜，始回九龍塘軍訓會休息，翌日在尖沙咀火車站集合，再乘火車赴新界作竟日遊。

新界鄉紳遊英紀盛 訪港府聯絡處
并獲設宴招待 旅英彭氏宗親會亦歡宴

僑日報記者區彬，及旅英僑商領袖多人，由聯絡主任沈忠信、陳友方陪同，午間，張枝繁、張惠雍、羅濤棠、彭富甫等由聯絡處訪問港府駐英辦事處，由陳友方等歡迎，並引導參觀各部門工作情況。最後，並在會議室座談，由鄭耀沈與團員將辦事處組織概況詳述，並徵詢各訪者之意見，氣氛至為融洽愉快，迄至下午五時許一行始興辭。又：旅英彭氏宗親會前晚假在東星酒樓歡宴粉嶺村代表彭富甫、新界鄉議局總務張惠雍等，並邀請港僑聯絡處，旅英僑領作陪，到有沈忠信、陳友方、張鎮安、陳秀安、張湧泉、張恩星、劉富源、黃立光、鄧振仁、張[illegible]等多人，由該會會長彭開志、理事長彭國石、監事長[illegible]暨各理監事宗親數十人招待，筵開多桌，備極熱鬧。

（英倫航訊）此間香港政府港僑聯絡處，於昨（十九）日下午六時設在倫敦有度人街之街嘴之都酒家歡宴自香港新界來英觀光之鄉議局首長及教育界，蒞會者有：香港新界鄉議局主席張枝繁、粉嶺鄉事會主席羅濤棠、新界學校體育協會主任張惠雍，大埔師範紀念學校校長彭富甫、車[illegible]芳（赴英深造港大學士），暨港府駐英辦事處，由邵[illegible]勵德、沈忠信、陳友方、張鎮安[illegible]

人民入境法案修訂
鄉議局徵各鄉意見

（特訊）港府頒發一九七一年人民入境法案，新界鄉議局為徵詢該局議員意見，特將摘譯中文，分發與各議員參考，並請如有意見可於九月七日前，寄回該局。該法案摘要如下：

本法案將有關人民入境及遞解出境之法律作綜合修訂，並將人民入境（管制及違例事項）條例及遞解外僑（英籍人士）條例及遞解外僑出境條例二者撤銷，而以單獨一條法例代之。這條例一一關於入境管制及居留香港之管制，針對下開各項實質上之修改：（甲）現行法律所謂入境人士之管制，對人士或外僑，均須經入境管制。本法案授給人民入境事務人員以一般性之酌情決定權，俾可准許或拒絕任何非香港本土人士入境，一如大多數國家之情形（見第（一）段第十一款）。（乙）凡作香港本土人士（關於現在居留之條件），因而有權在香港居住及為持有本港出生證明文件之人士，但實際上，凡在香港歸化英籍之人士，以及符合依照一九四八年英國國籍法第十款第（二）段之時，殊之情形下作香港本土人士者，均作香港本土人士論。因此本法案特在法律上給予該等人士以此一地位。此外，香港本土人士之妻室及子女亦作香港本土人士看待（乙）凡作香港本土人士，不論其為英僑與否，均享有（一）段第（一）至（三）款（丙）關於現在居留條件之權力，本法案仍予保留，此舉在使任何非香港本土人士之居留期均可受到限制（見第五款第二段）。總督現賦給一項新權力，將任何入境人士之有限居留期縮短（見第五款第（六）段）並有權針對某[illegible]

一名或某一類人士頒發命令，取銷或更改其居留條件以及規定新條件（見第五款第（七）段）。（丁）[illegible]根據一般之規定，凡獲准入香港者，均須受居留之限制，但通常在香港居住連滿七年之聯合王國及英聯邦公民則屬例外（見第十九款）。雖然此等人士於外地返回香港時，亦可被拒絕入境，即與外僑及其他英籍人士無異（見上文乙段）。但一經獲准入境，則毋須受居留條件之限制。又由於此等人士不會被遞解出境（見下文己段），故於逾越居留期限之後，並無其他條件加以規管。（丙）[illegible]

（戊）[illegible]有權頒發命令將非法入境及違反居留條件之人士遣送離境（見第十七款第（一）段（乙）節），且毋須待法院將該人犯定罪即可頒發上項命令，亦現時在非法入境的[illegible]向法院提出遣返離境令，但[illegible]

對遞解出境 一般英籍人 不再享特權

（己）在遞解出境方面，一般英籍人士不再享有特權，除通常在香港居留連滿十年之聯合王國及英聯邦公民（見第十九款），其他英籍人士均如外僑一樣，可因第十八款第（一）段所載之兩項理由之一而被遞解出境——遞解之程序——現行有關於循海路遞解出境之規定，會限制人士逃避解之程序，於被拒絕入境人士遣送之處長，於抵境之船隻或飛機人乘坐飛機將該人遣送出境，否則須由公帑中支付。（見第二十款）因此第二十款訂新規定，可規定該人所乘坐之船隻或飛機之東主或代理人使用另一船隻或飛機將該人遣送離境，並負擔有關之費用。人民入境事務處人員並可要求任何船隻或飛機之東主將任何被拒絕入境人士遣送離境，但在此情形下，遣送費用由政府負擔。

公衆利益而言，設有需要者。此緣故，當無起訴之必

荃灣各界聯合慶祝雙十國慶
惠州同鄉會組團回國

（特訊）荃灣各界僑胞為慶祝中華民國建國六十年雙十國慶，經於日前召開籌備會議，出席者有社團、學校、工商各行業代表七十餘人，一致決定：（一）熱烈擁護祖國之抗倍愛國意志，並分發慶祝中華民國六十年雙十國慶紀念會（二）十月十日中午七時，地點在荃灣沙咀道黃金國大酒家舉行慶祝及聯歡聚會。（三）籌備會工作人員：主任羅靖球，副主任劉浩高，秘書：朱浩、黃曹庫，財務：鄧世英、黃振之，總務：卓峰、朱開范毓、黃木。公共關係：陸洪、曹庚，王強、劉惠芬、薛漢華，招待：周碧蓮、黃鐵芬。

（特訊）僑港惠州同鄉會，今年乃中華民國開國六十年，因此特組織中華民國分會回國觀光，特向國慶大典，又響應民國兩年前。並擬大會，以參加國慶，團員除聯合各界在台灣參觀訪問外，並在國慶大典時，組團參加國慶四壽，由該團將團長領袖表示擁護政府及祖國熱忱[illegible]

新界鄉紳遊英留影（一）張惠雍．羅濤棠．張枝繁聯袂訪問港府駐英辦事處（二）、（三）參加英國港僑總會歡宴會席上留影。

華盛頓
今晚午夜場
馬斯杜安尼主演
春光破碎
明晚午夜場
小人物
午夜場

仙樂
今天五場獻映
七彩諷刺喜劇
奇騙譚術
甄珍 謝賢 張揚 田青 山野
十點半早場七彩
頭條好漢
陳鴻烈 易原 張清

海運
今早十二點半
研倫比亞七彩巨片
小兒口牛 孤虎逃！
郎雄 傑迪
今晚十一點九
蘇珊桑麗主演
摧花手

永華
今天獻映
七彩時裝香艷巨片
財色驚魂
胡燕妮 白蘭 主演
今天早場：寶蓮
今公餘場：飛女 飛車
明天正場：夜合花

景華
今晚十一點半獻映
月黑驚魂
全部七彩
柏利哥力格 主演
午夜場

香港保護兒童會
本會於一九五四年成立，一向致力於兒童福利工作，現已擴展至港九及新界各區，受助兒童人數甚衆，但因經費有限，諸多困難，本會今年急需各界善心人士捐助，或加入為贊助會員，普通會員年費二十元，永遠會員式百元，寄灣仔修頓球場側張紀念大廈本會收或賜函本報社轉，則不勝感謝矣。

華僑文化

靳氏兄妹高足 十青年水彩畫聯展 今日在大會堂揭幕

水彩畫大師靳氏兄妹徐天恩等兩位高足，十位青年男女，今起一連三天，假大會堂正座二樓舉行水彩畫聯展，由於靳氏兄妹之水彩畫，已達爐火純青境界，無論水分之控制，色素之調和，筆觸之準確，構圖之美妙，在在均已臻化境，運用存乎一心，智慧造於極詣，文復推心置腹，絕無隱秘，凡來學者靡得新傳，久已翅譽海內外，故此次十青年高足吳芷芬、易潔蓮、真藝英、劉美薇、李美璇、陳耀榮、黃絢沫、劉大爲、馬海蘊、陳日女，約同聯合舉行水彩展覽會，就正有道以求証驗，既足知其進德不塞切磋之益，學藝之道，莫余於此。所展出畫件不下七八十幀，但爲水彩畫習作中之精選。水彩畫能有如此多數人聯同展三者甚鮮，只有靳氏兄妹所三者之會畫苑中有此濟濟人材，靳氏庭任金文泰中學，東新學院等校，桃李盈天下，高足聯展作品，一呼即集，愛好水彩畫人士，又可一飽眼福云。

十青年水彩畫聯展簡評（二） 冰點

吳芷芬 她的畫無論在構圖、設色、用筆都非常穩健，尤其是行筆乾淨俐落。可能靳氏門人都相當注重這點。她的畫有剛、柔之美，色調層次豐富，使畫面增加不少深度。她的獨特之處，是用紫帶着些土藍，彩度非常高的藍色及溫和的紫色。這些可在「玫瑰花」和「船」中可見，玫瑰的藍色調上變化略少，仍未够張調。「鞋」有趣味，與「枇杷」同屬佳作，於枇杷稍大（比實物大），易生不够親切之感。

易潔蓮 看易君的畫，知道她很聰明，是由於「一波光帆影」採用適當的灰與紫和豪放的大筆，與及潤脆可人的「紫茄與椒子」，從恰當迫眞的質感中可見。「荔枝」一幅，色調調和，有迷人的淸上淡紫背影，而被對風景中的質感，則比較略遜，如「晨曦」的樹身色彩，與天空相穿透。

「閒遊」（十青年水彩畫展，九月三日起在大會堂八樓舉行。）劉美薇作

「寂靜的溪畔」（十青年水彩畫展，九月三日起在大會堂八樓舉行。）劉大爲作

「樸素」（十青年水彩畫展，九月三日起在大會堂八樓舉行。）陳耀榮作

海外同盟音樂節 港青年獲決賽權

（新亞社）兩青年音樂家，近參加一九七一年皇家海外同盟音樂節，榮獲決賽權，而另一位音樂家，則榮獲皇家音樂學院獎學金。潘德小姐及歐嘉賢小姐，是本屆獲得決賽權之主任音樂家其中之兩位，香港能在決賽中佔得兩席，所有僑胞，同感光榮。今年皇家海外同盟音樂部，參加初賽者，有來自聯邦國家，包括澳洲、加拿大、及南非等音樂家一百三十七人，經九項淘汰，能有五人獲決賽權。至於榮獲獎學金者，則是宋歌詩先生（譚音），他獲得皇家音樂學院聯合委員會之推薦，榮獲免費學額，及每年三百鎊之獎金，他由下年起，進入皇家音樂學院攻讀。

隱廬佛社盂蘭會 明開壇下週二沿海超度

隱廬佛社，向熱心公益，虔誠修道，每年例舉行盂蘭勝會。現定明早（夏曆七月十五）啓壇，禮拜大悲寶懺三壹運奇，完隆施放三寶燄口。十八早（下週二）禮供諸天。並得財利船廠協助，在永恒遊艇作夜海面禮拜千佛洪名寶懺，水陸超幽。祈求險安隅樂，風調雨順，國泰民安，廣坍福慧。正副理事長徐恨鶚，游澤生，理事鄭源，游嘉祥，譚蔚林，鄭定遠，袁杰文，陳若文，英永成，陳杏輝，盧可英，黃桂梅等，以此次露絲颱風襲港，造成浩劫，不幸罹難者甚衆，深表哀悼。普渡船抵達青山海面附近，須經四邊，處誦彌陀經一卷，彌陀聖號萬聲，以慰亡魂，俾其安生西方。該船座位有限，該社隨船工作網生及善信人等二百多名，已覺擠迫，恐難招接外界參加，敬希原諒云。

慈心佛社 法會圓滿

九龍慈心佛社，龍翔道慈心佛堂，正副主持陳鴻才、楊如石，及同人等，爲舉辦盂蘭法會，已由農曆十二日啓建法會，請佛教高僧明心大法師主持，頂禮大悲寶懺，並拜地藏懺。今晚地藏經圓滿，施放瑜伽燄口，法事參加者有陳功卓，陳汝英，劉居士等到臨隨喜。連日到佛堂禮懺之善信甚衆云。

旅港清游會 五日雅集

廣川清游會詩書畫雅集旅港同人，定五日（星期日）下午，假座灣仔百樂門酒樓舉行第卅二次雅集。經由該會友專函通知同人，屆時並携近作到會欣賞觀摩云。

香港文化美術界 雅集宴賀林建同

名畫家林建同及其女公子林凱小姐合編之「當代中國畫人名錄」一成書，好評如潮，又林氏近榮獲第六屆全國美展金像獎。香港文化美術界發起雅集，爲林氏祝賀，昨假座銅鑼灣紅寶石酒樓舉行，參加者百餘人。先由籌備林漱授致詞，繼由前任中文大學新亞書院院長吳俊升，教授丁衍庸，畫家鮑少游，詞人許菊初，先後致詞，均對林氏父女編著成功，名貴藝林。丁衍庸教授更講述，昔年第一、二屆全國美展在上海、南京舉行之盛況。今，爲戰後首次，林氏得此榮譽，爲與會者。在雅集中，揮毫作畫，吟詩作詞，琳瑯滿目，美不勝收。林氏並將其得獎之原作「萬壑雲烟」展出，第六屆全國美展刊錄，及金像一座，均陳列以供觀賞。

教宗祈禱北愛爾蘭和平 幷爲朝聖者及遊客祝福

八月二十九日，教宗保祿六世在義大利祝福一羣朝聖者及遊客，教宗同時爲北愛爾蘭和平祈禱。（合衆國際社無綫電傳眞）

銀員劇團明後兩晚 在大會堂公演話劇

香港銀行職員會「銀員劇團」，明後（四、五日）兩晚，假大會堂音樂廳公演五幕三景粵語話劇「喂，有冇搞錯？」由八時至十一時半演出。座券五元、三元，及二元。在大會堂售票處公售。該劇團過去有公演名劇多齣，深得好評。今演「喂，有冇搞錯？」係該劇團繼前年演出之自編新劇「露蓮的世界」後，又一自編新劇。內容以社會現實生活爲題材，人物及劇情多爲觀衆所熟識，愛好話劇人士，請到欣賞云。

娛樂圈

蘇青將赴柬埔寨拍片。

東南亞娛樂公司昨成立 港台歌星蒞臨酒會祝賀 蘇青秀露將與楊羣赴柬拍戲

東南亞娛樂公司成立，昨日下午三時半假美麗華水晶殿舉行酒會，歡待各界人士，港台紅歌星均蒞臨參加雞尾酒會，台灣明星搶上鏡頭，衣香鬢影。港台歌星到場者有靜婷、姚秀蘭、湯珍妮、鍾玲玲、萊伊、萊莉、姚蘇蓉、楊燕、秀琼、何鳳娜、甲妙妮、鮑玄、金晶、青青、張百齡、黃佳芬等；影星蘇青亦參加酒會，蘇青昨日對記者透露，於下月初前往柬埔寨拍片，該片「一」與港柬初度合作，片名暫定「吳哥窟烽火恋」，演員有港、台、泰、柬，由楊羣、蘇青、泰國影后及柬國影后聯合主演，導演是留卡柬籍著名導演。據蘇青表示最近簽了合約，楊羣爲主角，將在本月下來港一同前往金邊開拍，下月三號啓程，逗留該地拍攝半個月，此外還會在台灣、香港、泰國等地拍外景，預算在明年春天可以完成云。（唐）

圖：江青霞與李琳，在「太極劍決鬥武士刀」大斯殺。

星星昨午遊新界 今再拜會各僑團

星星歌舞團昨全體旅行新界，沿途欣賞各地風光，先後在容龍別墅及小欖公午茶。今天星星歌舞團繼續展開社交活動，將到港九各地拜會僑團，以聯絡感情。星星歌舞團自上演以來，聲譽日隆，觀衆好評如潮，其舞步、服裝，俱爲來自台灣的歌舞團最好的一隊。到場參觀過的隊內人士亦一致叫好。

江青霞從影六年 演武士刀最出色

江青霞，已漸漸爲台灣影壇中之「甘草」一，拍武俠片，她的打鬥身手，演來愈漂亮可觀，扮演一些風騷誘惑角色，她也愈見精湛，迷倒了不少男人！

圈中人說，江青霞的脫穎而出，導演金聖恩不無功勞，三年前，金聖恩拍「生死門」，錄方面以來的第二女主角，金導演一人意外的選拔擢江青霞，爲金導演大膽初試，不少人見，到此片一出，大家震到江青霞的卓越表現，不佩服金聖恩有眼光！

此時，江青霞又被金導演派在「太極劍決鬥武士刀」一演戲，與李琳扮演武士刀女角，江彬與陳鴻烈演一對正派，陳鴻烈與江青霞是一對反派，都演日本浪人，江青霞扮演一個風騷誘惑、武功高強，又長於忍術的妖女，演來生猛之極，爲影片生色不少！

今年三月間曾有消息傳說，江青霞會在四月來港一行，後來未見動身，爲務身所致。從影六年來，江青霞拍片數量不少，而以此時最得意！

今年芳齡二十三的江青霞，原籍廣東梅縣，在台灣苗栗縣出生，台語非常流利，人們只當她台灣人。她念念不忘來港一行，希望短期內成爲事實。

圖右起：金晶、姚秀蘭、張百齡，昨參加娛樂公司酒會時攝。

「梅花歌舞團」團員的表演。

台灣梅花歌舞團 九月底來港公演

又一個名爲梅花歌舞團的台灣歌舞班，現已整裝待發，於九月底到港，在樂宮戲院公演。梅花歌舞團擁有青春美麗的女團員，初次出國表演，故此該團特別加插多幕適合本港人士所喜歡的精彩歌舞。

星星歌舞團台柱侯金蓮（右）與侯小弟，兩人由於同姓之故，份外女。圖爲兩人昨遊新界時合照。

星星歌舞團自演出迄今，深受各歌迷熱烈捧場，該團在忙於演出之餘，昨日特前往新界暢遊，一舒連日演出的辛勞。圖爲星星團員在龍珠酒店留影。（球）

上官靈鳳患病住醫院 第一公司堅持要下女

顧影心聲

第一公司女星秦萍，她主演的「百萬新娘」在港上映時曾到港助宣傳，得了一個「要台灣臭豆腐姑娘」的雅號。現在，第三部片「先生，太太，下女」將在港上映。

還是時裝片，由夏珮、秦萍與楊凡主演，秦萍飾下女（女傭）。「下女」是日本人對女傭的稱呼，香港觀衆不熟悉，希望戲院商要改片名。

上官靈鳳的「黑白道」定中秋節在港上映，上官現在台灣，因病入空軍醫院治療，據說患的是胃病，係由感冒產生併發症，轉爲胃炎。原定九月中上映的「吉屋招租」，先後上映兩次午夜場，院商決定出映期，提前於九月初上映。

甄珍湯蘭花 大家鬥淘氣

影后甄珍，週前離港赴日本拍戲，預定九月中旬又再來港，爲榮華公司效力，這是龍剛編導的大片「瘋詩」，此片的男主角，有兩位「影帝」：楊羣、柯俊雄，及香港當紅小生秦祥林。榮華公司中人透露，「瘋詩」可能在九月底開拍，最遲也不過十月初。

綽號「小淘氣」的甄珍，一般公認她演時裝戲，最適合擔任歌唱喜劇。最早，榮華公司爲迎合觀衆口味，在台開拍了一部歌唱大喜劇「淘氣姑娘」，主演者有甄珍、湯蘭花、江彬、曾江、林友梅、曾健、王萊、錢璞、田文仲等人。據說，這部片是使湯小淘演唱插曲。爲「小淘氣」甄珍拍的，但實質上湯蘭花戲份甚重，角色同樣淘氣。湯蘭花與甄珍第一次合作，拍攝期間，傳出不少花邊新聞，無形中爲此片製造宣傳效果。

一度傳說，湯蘭花與甄珍爭戲份，鬧得頗不愉快，幾乎弄成僵局云。「淘」片導演楊甦日前來港，否認湯蘭花與甄珍有心病之說，指出她兩爭戲做是有的，這只是勇於表現，值得鼓勵！湯蘭花也表示過，公司當局有過她約拍任何大牌影片，在一起競爭做戲，對整個戲和對她本身，都有百利而無一害！

電視短訊 卅位好手在家登場

前兩天，相信有很多人欣賞到麗的中文電視台的大型話劇「家」的精彩演出，在深慶大飽眼福之餘，可能還會感到，像這樣盛大和優秀的表演，也只有麗的中文電視台能夠做得到。因爲，朱胡楓，南紅，李響游，黎灼灼，羅蘭，方萍，良鳴，楊紫容，李香琴，關寶玲，石修，潘素鬚，黃槱員，尤芷韻，溫勇，譚一清，黃楚頭，周吉，盧寶華，黎雯，江文聲等電影、電視與話劇界的卅多位優秀人材於一個戲中登場，可不是容易的事，然而，如今在編導陸志堅的統籌策劃之下，卻能讓觀衆欣賞得到，有識感會當前，不容錯過，所以，當它今天要在銀幕上作第二節的播出，是應該給大家一個備忘，記得留意收看。

愛恨交迸 「反黑組」片集

一名患了精神病的退伍軍人，在醫院裏面逃走出來，因爲他會傷人的關係，使市民驚恐萬分，這是無綫電視翡翠台「反黑組」片集於今（三日）天晚上十一時五十二分播映的故事「愛恨交迸」驚險的橋子。

這名退伍軍人名叫賴敦，曾在韓戰之中離開軍營，以致下屬全數戰死，而他在折回時也被俘虜，精神因此大受打擊，原來當時他偷離軍營是要附一位女子名叫莎莉的約會，因此現在他的逃走，也可能是去找尋莎莉。

探員史東負責調查這宗案件，醫院醫生認爲賴敦不會惡意傷人，希望史東探長不要把他傷害。

賴敦逃出醫院之後，在路上遇到婦人蘇珊，而他卻稱呼她爲莎莉？蘇珊會否遭賴敦毒手？請屆時留意收看。

著名模特兒翠芝拍片

名模特兒翠芝本月一日飛往百慕達拍攝處女作「男友」。圖爲翠芝在登機前與男友稷士甸合攝。（合衆國際社）

圖右起：姚蘇蓉、青青、秀琼、靜婷、劉朗，合攝於娛樂公司酒會。

大老板薛尼波特 有三間製片公司

許多在黃霸中有了成就的演員，都喜歡過老板癮，開設製片公司，拍些電影。童年在巴哈馬島採摘番茄的薛尼波特，也不例外。他的新片「神龍黑金剛」就是他自己紐約的E與R製作公司的出品，由哥倫比亞發行。

其實，薛尼不但有一間製片公司，他還與保羅紐曼，巴巴拉史翠珊成立第一個人公司。另外，他又用自己的哥哥和妹妹的名字縮寫，開了第三間公司。他多開製片公司的原因，是爲了多些機會，拍攝自己喜歡的電影。

薛尼波特演「神龍黑金剛」，可能是他從影以來最具挑戰性的戲份。黑金剛出身貧民區，十六歲便淪家天涯飄泊，但每逢家中親人有生死變故，他便會及時趕回，他反對暴力，但並不畏懼暴力，他看清楚人與人在狹隘的傾軋中，不免會面臨末日，因此他對人類採取悲憫的態度。

這部片是他在拍「神探黑金剛」後拍的。他自從成名以後，採取一年工作、一年休息的作風。去年，他拚命拍片，今年，他大部份時間，在巴哈馬的家審看劇本，看他三家製作公司的工作報告，剩下的時候，與他的女友，鍾安娜環繞遊各大洲，探看他和前妻生的女兒。他實在很懂得生活，但當然，對美國那些武派的黑人來說，薛尼波特祇是個有着商化的人靈魂的黑人而已。

圖：薛尼波特在「神龍黑金剛」一幕演出。

「歷刦人猿」發人深省

「歷刦人猿」對人性有深刻的剖析，一方面是人類的善，當三名逃去地球的人猿到來的時候，他們以禮相待，對人猿所說的和平善意，深信不疑。但在另一方面，當他們發現了女人猿懷了孕，他們與生俱來的惡性，使他們聯想出一幅未來的恐怖景象，即人猿在地球繁殖的結果，將會喧賓奪主，把地球上的人類消滅。但就在這一點上，也發生了兩種不同的意見。一些善意的科學家極力維護人猿，承認他們不會爲害地球人類，但以一位德國籍科學家爲首的一批人，則力言人猿將來必會把人類消滅。

人猿科學家康君斯勒和他的太太蘇拉，在被監視中，偶然意外發死了守兵，迫得逃亡，在馬戲班中產下了小人猿。他們把兒子托交了馬戲班主人照顧，帶了另一頭小猿逃亡。德籍科學家率大批警察追至，他開槍把蘇拉和小猿打死，他自己則被康君斯勒緊跟後，喪生於警察的子彈之下。

「歷刦人猿」的故事，充份反映了人類的自私和排外的劣性。在今天的國際風雲險惡的時候，實在是一部有益深省的影片，是發人深省的。

因爲「歷刦人猿」一片，人猿夫婦科學家，被錯誤手中席慎森委員會，被接受偵查。

恐怖色情刺激 色慾驚魂

「色慾驚魂」是歐洲片，將由公司發行，皇后文華院請得映權。

「色慾驚魂」描述爭奪的故事，其中更有三角桃色之紛爭，因而掀起一連串恐怖緊張的氣氛。女人溫柔時則若羔羊，但兇狠時，手段之殘忍，男人亦驚駭莫及。「色慾驚魂」全片有肉的暴露，也有血的恐怖。附圖是該片的女主角，右方是她裸露的鏡頭，大胆演出；左方是她辣手殺人的鏡頭，使人驚慄。

殺手神探

連圖故事

⑤史絕不氣餒，繼而追第二個曾作僞證的歹徒基利，此人實是殺死工廠看門人的兇手，史辛蒂猶基利，在衆目睽睽之下，將之殺死，雖然他只是自衛殺人，但由於所殺的兩人均是曾在法庭作下對他不利證供的人，當利鐵面無私，將史拘捕下獄。

⑥史由律師保釋後，繼續進行追查，甚於一切線索，史知道這一個查利，深悉內情，所佈下之陷阱，讓史殺掉證據與基利，使史案垢更深，史轉向一個每次均有關連的神秘女郎珍納（琵芭朗嘉）追查，珍納向他獻媚，帶他到她海濱的別墅共渡良宵。

太極劍決鬥武士刀

連圖故事

（七）劍平投入深山，訪得太極高手丁老，以激將計，取得丁老同意，破例收爲弟子，將太極神功悉心傳授。

（八）劍平功成下山，會同靈兒及江湖義士，先破久美子忍術，再破高橋陰風刀，以太極劍訣除奸宄，保閭里安寧。（完）

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

華僑教育

港府大學生助學金及免息貸款 二千餘人申請

其中二千二百三十人獲貸款 部份申請人可以同時獲得政府助學金 每名金額最高不超過二千元 已分函各申請人知照

（港訊）香港政府爲協助本港清寒大學生而設立之「大專學生財務聯合委員會」，自公佈接受一九七一至七二學年度之政府助學金及免息貸款申請後，共收到申請書四千八百二十八份。其中除一千三百六十五份因申請人未能入學而失效外，其餘新生及在學學生申請者共三千四百六十三份。

大學學生財務聯合委員會，已將各申請書詳予審核，根據申請人之經濟需要，向政府當局建議，給予其中二千二百三十人政府免息貸款，其金額自港幣六百元至四千元不等。該委員會又向政府當局建議其中部份之申請人可以同時獲得政府助學金，每名金額最高不超過二千元。該委員會已分函各申請人是次申請之結果。

大學學生財務聯合委員會，曾於今年四月通告各申請者有關申請政府助學金之辦法并促請申請者注意，在填寫申請表時，務須謹愼參閱申請表之說明并遵守其規定。然委員會於審查各申請表時，發現部份申請者仍未依照說明書之辦法填報，且所報內容亦有不盡不實之處。當委員會要求此等申請者再加解釋時，部份申請者竟請求撤回其申請。

查上項政府助學金自一九六九年實施至今，申請人要求撤回申請者尙屬初見，姑予從寬處置，准如所請，惟下不爲例。今後將依法訴究此等申請者，因填報失實，其行爲已構成意圖詐欺公款之表面證據也。

政府設置此項助學金之目的，在協助清寒之大學生繳交學費，或支付必需之費用，如購買書籍，文儀等。學費部份由政府直接交予大學財務處，其餘之助學金則由學生本人親至香港政府庫務司署領取。地址爲香港中環雪廠街政府合署西翼地下，領取日期爲本年九月之第二週。設置免息貸款之目的，爲資助大學生之生活費用，分兩期在庫務司署領取，首期爲一九七一年十月中旬，次期爲一九七二年一月中旬。

港教育新措施

實行免費小學教育、擴大資助中學教育、實現電視教育 又預料新學年開始時 本港學生超過一百二十四萬名 教署發言人關定輝在電台講

（港訊）新學年昨日開始，而香港的教育事業，亦由昨日起邁入一新紀元。很多措施由昨日起實行。

這些新措施計有：

（一）實行免費小學教育。這措施適用於在政府學校和津貼學校就讀的學童，他們由本學年起便完全不需要交學費和堂費。這類學生的數目在今年三月時已逾五十五萬人。此外，以前有五元的收費以用作課外活動等，亦告取消。不過有一點需要一提的是，在約三十間不牟利并非收取標準費用的資助中文小學，仍要收學費及同樣數目的堂費。

（二）政府在私立中學可購入八千個中學一年級學位，此外，還有二萬九千五百個受助津貼補助和政府學校由中一至中五的學位。實行擴大資助中學教育，將來的計劃，可獲有五十五間中學在不同階段計劃中，此外，又預算興建二十八間特別型式的中學，此等中學主要是灌輸中一至中三的學位。政府的目標是要在一九七六年，凡由十二歲至十四歲的學童有半數能接受三年資助中學教育。

（三）電視教育定星期一（九月六日）由港澳開播，到時選定的電視上午十時開始播放教育電視，而無綫電視則在十時至十二時及下午二時至四時播映，照目前統計，約有一千個課室有電視機設備外，約有一百間私立學校亦裝有電視機，目前選購的電視機，希望在六日開始時能收看。得益學生約有十萬之多。

教育司署發言人關定輝昨日接受香港電台訪問時說，爲便教員及校長能習慣電視教育知識如何利用電視教育便學生得益，今年的暑假研討會，有七千名小學教員及校長參加。他們利用教育電視節目的製作過程，得到指導如何利用教育電視幫助學生。

關氏又預料在新學年，香港在學人口將會超過一百二十四萬名，大約等於全港人口三分之一。

教署夜中學教育 定期下週一開課

官立夜中學及成人中文夜中學

（特訊）教育司署夜學部主辦之夜中學教育，由於辦理認眞，投考人數續增。

今年共有七千餘人投考官立夜中學，該校新生入學試經於上月三十一及四日分別假各指定試場考竣。成人中文夜中學之投考人數亦達一千餘人，新生入學考試則係分別於上月十二日（市區班）及廿日（新界班）舉行完竣。該兩夜中學新生取錄通知亦經發出，新學年定下週一（六日）開課。

官立夜中學分英文部及中文部，均爲六年制，期滿得參加中、英文中學會考。所修科目亦與日校無異。

官立夜中學每週上課五晚，英文部香港區在金文泰中學，九龍區在伊利沙伯中學上課，中文部香港區在堡壘山官立小學，九龍區在巴富街官立小學上課。全年學費共一百六十五元，分十月繳交。

成人中文夜中學爲五年制之夜中學，專爲十八歲以上之成人提供受中學教育而設。教授科目包括中文、英文、數學、德記、地理、世界歷史，中國歷史及公衆事務等科，學生修業期滿，得參加中文中學會考。

成人中文夜中學每週上課四晚，香港區在灣仔堅拿道東官立工業中學上課，九龍區在巴富街何文田官立中學上課，新界區則分在元朗鄉議局中學及荃灣工業中學上課，全年學費一百六十元，學生亦分十個月繳交。（成）

速成商科語言學校 開辦商科證書班

（綜訊）速成商科語言學校，分校廣佈旺角、油蔴地、九龍城、香港、荃灣等地，有分校六所，該校共擁有學生達數千人，爲本港著名商科語言學校之一。

該校爲培養商科高級專門人材，特於九月份開辦商科證書班。該班分早、午、晚上課，課程包括英文簿記、會計、速記、信札、商業英文、英文打字、出入口實務、銀行學等。該班考試及格者發給畢業證書，並保送投考英國商會、必文考試學院、英國秘書學會證書考試。欲修讀者，請到旺角彌敦道七一七號三樓正校索取入學申請表或撥電話K—九四五五四該校查詢。

學額雖增仍難應付需要

該校學額今年增加達八百五十個或九百個 較去年增加八十個 本年度招生工作經已完竣 香港大學校長樂品淳指出

（特訊）香港大學於今秋進入四年發展計劃之第二年，新生學額較去年增加達八百八十五個或九百個，較去年之八百二十個增加八十個入學機會。

據悉：於今秋進入港大攻讀之考生，其學位分配如下：醫學院一百五十個，文學院二百四十個，理學院一百四十五個（又計劃多設十五個），工學院一百三十個，法律系四十個，社會科學院一百四十個，建築系四十個。

以最近數年的情形來說，每年競爭入學都十分激烈，僅其中一九六七年較爲緩和，當年共有一千二百三十五名考生，但此後兩項原因使入學機會大爲增加，其一是該大學於是年實施三年計劃，首年大量增加新生學位，由一九六六年之五百五十名增加至七百四十名，增加數達一百九十名之多，該大學從未在一年間增加如此多的學位。其二是該年內發生暴動，許多應得學位的考生隨家庭遷居海外，放棄了港大的學位，也造成六七年入學機會的增加。

香港大學每年學位都略有增加，但數目遠未符需求，大學校長樂品淳向本報記者指出：四年發展計劃增加的學位，其實不足以應付香港的需求，因此港大現時每年所收新生名額，是略爲超出政府所定下之目標。例如理科，原定每年只可收一百四十五名，現儘可能收一百六十名，以不因額外增加而降低水平爲原則。

香港大學本年度招收新生工作經已最近辦妥，待得入學者辦妥註冊手續後，便成爲港大的一員，今秋進入這間歷史悠久學府深造。

現將港大近年來報考人數及新生學額詳情刊錄如下：

年份	報考人數	獲入學資格人數	新生學額
一九六七年	二二三五人	一二一八人	七四〇
一九六八年	二六四六人	一二七〇人	七五一
一九六九年	二五二七人	一九八四人	七八一
一九七〇年	三六二五人	二二三九人	八二〇
一九七一年	四一三五人	二三五七人	九〇〇

（南）

南海商會在港大設立七項獎學金

崇基書院前任助理圖書館長李榮檢亦遺捐該校助學金二萬元

（港訊）旅港南海商會爲紀念該會成立六十週年慶典，特捐港幣一萬元，在香港大學設立七項獎學金，在一九七一—七二年度頒發予南海籍攻讀學士學位之七名學生，計攻讀文學士、社會科學學士及法律學士之獎學金每名爲一千二百元，攻讀理學士、醫學士、工學士及建築科文學士之獎學金每名爲一千六百元。上述各項之課程中，每一項將有一名學生獲獎，大學當局將根據學生之學業成績頒發獎學金，如成績相同則家境清貧者可獲優先考慮。

（港訊）崇基書院前任助理圖書館長已故之李榮檢先生遺贈港幣二萬元予香港大學設立李榮檢助學金，以紀念其昆弟。此項捐款將由港大用作投資，以每年所得利息撥充助學金給予一名攻讀醫科第四年而又家境清貧之學生。此項助學金將由一九七二年至七三年度開始頒發。

今座談會 新亞書院

（港訊）中文大學新亞書院，定今日中午十二時至下午四時，舉行該校全體教職員本年度校務座談會，目的在求使該校同仁對校務之改進了解，並對校務提供意見。屆時除由該校校長作簡短講話，教務、訓導、總務等單位主管分別報告外，將進行對該校校務各方面作廣泛之討論，以爲本學年度校務發展之參考。

> 尙有教育消息刊在第五張第二頁請讀者注意

澳紐遊記

霍逸樵

到十二時半，我們到達紅胡椒餐館（THE RED PEPPER RESTAURANT）吃午餐。今天恰値團友李宛先生快樂生辰之日，他們夫婦定了一個生日蛋糕及許多水菓分贈我們，共同慶祝。我們以他在一同旅行中逢着這樣高興的日子，很爲難得，因此分別向他握手恭賀，祝他「福如東海，壽比南山」。

一時半，我們的旅遊車繼續前進，經過維多利亞橋（VICTORIA BRIDGE）而渡過那條雲根紐河（THE WAN GANUI RIVER），進入帕拉帕拉山國立公園（PARA PARA NATIONA PARK）地帶，這裏有四個高山：（一）諾亞比胡山（MOUNTAINS OF RUAPEHU），高達九千一百七十五呎，（二）唐嘉利奴山（MOUNTAINS OF TONGARIRO），高達六千五百一十七呎，（三）他蘭那奇山（MT. TARAN AKI）及（四）馬羅火山（VOLCANOE NGAURUHOE）高達七千五百一十五呎，現在都是冬季滑雪勝地。相傳這條河和那四個山有一段神話：他們四個都是神山，屹立於北島中部，有一晚，唐嘉利奴發現他的情敵他蘭那奇在勾引他的妻子白齡冥山（MT. PIHANGA，是在頓寶湖 LAKE TAUPO的南端的）。在盛怒下，唐嘉利奴把一些熾熱的石頭和着滾熱的火山溶液（BOILING LAVA）擲向犯錯的他蘭那奇，把他驅走，他蘭那奇受到沉重打擊及放逐，就狼狽而逃，并含恨穿山越嶺，打開一條彎彎曲曲的道路奔入海中，因此而成爲今日的雲根紐河了。這祗是傳說，可信與否，無從考據，姑妄言之，姑妄聽之而已。

後來我們的旅遊車經過一條村名吐根奴（TOKAANU TOWN），這條村是十年來那些參加設計和開發吐根奴隧道的意大利人民所聚居的。那條吐根奴隧道（TOKAANU TUNNEL）是開發來引水進入羅都愛拉湖（LAKE ROTO AIRA），以供水給附近地方人民用的，工程頗爲大順。

（一）頓寶湖（LAKE TAUPO），我們其後沿着頓寶湖行駛。該湖是紐西蘭全國最大的湖，位於北島的中部，在奧克蘭之東南，相距約二百七十六哩，佔有面積二百四十方哩，以出産棕色及彩虹色的鱒魚供人食用及垂釣，著名於全世界。據說湖邊的那條三十五哩長的大道，由投寶以至吐根奴村都佈滿了別墅，旅館，酒舍，村屋及旅行場地等。我們的車於下午七時抵達維拉奇（WAIRAKI），住於維拉奇酒店第一一八號房。

更正啓事：拙作自從在本報刊登以來，荷蒙各界人士熱心愛護，按日閱讀，更有將之剪存，爲最好的紀念。可惜內文間有錯誤，一方面可能是作者一時疏忽，另方面可能是手民之誤，特將各段錯誤處更正如下，爲利便讀者明瞭起見：第一段開場白第五二行之卡型錄音機應爲小型錄音機，第二段澳洲第十一行之（A）北區沿海低，是瀰了「地」字，又第二段澳洲第十七行之高聳山脊，應爲山脊，第三段最後第二行之距復當應爲距得當，第四段布利斯班第四八行最後二字治沽原爲沿渚之誤，同段第五三行之如咪啡應爲如咪啡，第五段第十三行哼出一報，應是哼出一種，第十六段最後第七行之澳洲戰事紀錄博物館應爲紀念博物館，最後第二行之超過一百萬人口應爲一十三萬人口，第廿一段第九行之確是値得，應爲確是難得。第十八行之大禮堂，應爲大禮堂之禮堂，第廿三段第五四行之因爲沒有汽車，應爲坐汽車，第五七行之施爾當山嶺應爲山嶺，第廿六段第六三行之哈山德山，應爲哈德山，第卅七段第六〇行之佔風應爲佔面積五千畝，第六二行之之士每磅四角一分是重複，應予刪去，第卅八段第十一行之轉去聖堂市，應爲轉去聖查市（作者按：聖查市在有些地理學冊籍是譯爲克利斯却治是譯音而不是譯意的。），第三九行之聖芊市亦應是聖堂市，第四零行之銅牌製於街口應是銅牌懸於街口，第卅九段第十一行之深淵應爲深水，第十七行之般行於北島應是航行於北島，第十七行之海空的夜景應爲海港的夜景，第三四行之太平西應是太平洋，第四三行之PHRADE應爲ARCADE，第四一行之柔優淡定應爲柔淡定，以上錯誤，謹予更正，并致歉意。（四十）

學校紛舉行開學禮

遠東中學、培英中學、佛聯會屬下十一間中小學及幼稚園

（特訊）遠東中英文中學昨日上午十時，在該校禮堂舉行開學典禮，參加者有校監黎嘉謨博士、教授、校長梁紹芳、教員…… 潘邦機、潘錫榮、楊佩玲、鄭麗梅、陳國樑、李龍、黃健、鐵志、李麗嫦、林春萱、衛賢、蔡政熙、李泰士及上下午班學生等數百人。

典禮開始，首由校長梁紹芳致開會詞，隨由校監黎嘉謨博士訓話，勉勵全體師生，應努力求學，不斷學習，不斷奮鬥。認爲人生的過程，是不斷的奮鬥，爭取勝利與光榮的目的。任何一本名人的傳記，他們的成功立業，都是經過不斷奮鬥才能致的。黎嘉謨說：人生可分爲少年、青年、中年和老年四個階段，少年的奮鬥，是奠定一生的良好教育基礎；青年的奮鬥是培育身體健康，品德修養與學問研究及技能學習；中年的奮鬥，是建立事業基礎，發揮才智，發展抱負；老年的奮鬥，是與疾病搏鬥，而四個階段中，最重要的是青年時期。詞畢，繼續演講者，有教授龍鐵志，及英文部會主任蔡政熙，及學生林樹强等，最後由考試主任分別介紹各教師與學生認識，典禮歷時旬鐘，始於高唱校歌聲中結束。

該校上下午班定期六日（星期一）正式上課。

（港訊）中華基督教會香港區會屬下之培英中學，年來校務發展，日益蓬勃，雖在社會不景氣中，該校學生人數仍保持龐大數字，計合由小學至中學各級共四十四班，學生總數已逾二千人。

該校前日上午在大禮堂舉行一九七一年度上學期開學禮，……十八人，濟濟一堂，首先由該校宗教委員會主席沿儀敬主理，及介紹新教職員，然後再由新任訓導主任報告該校校務概況，六時正舉行學行教職員總社大會，即席選舉下屆職員，由該社主席何錫光主理，會中改選王耀宗任總社主席，劉玉英任財務，潘學文任學術，王堯任生活，黎丙文任音樂，全部職員任總務等，下午七時正，該校歡宴全體同寅，始告散會。

（特訊）香港佛教聯合會屬下中小學部分別舉行開學禮。該會近年對於興辦學校有新設學校校舍完成，今年秋季始業又新開辦兩間，截至目前爲止，已辦有中學兩間，小學八間，幼稚園一間，小學之中一間爲私立不牟利，餘屬政府津貼學校，各中小學校均獲政府津貼。

該會屬校於九月一日全部開課，分別舉行開課儀式，會長覺光法師、副會長黃允畋居士等各校校監等多人，於上午九時起，先後驅車至各屬校巡視，並向師生訓勉。該會各屬校本學年開課情況如下：

佛教黃鳳翎中學：校址香港東院道十一號，政府津貼英文中學，由校長黃允畋主持開課儀式。

佛教大雄中學：校址九龍深水埗……，政府津貼英文中學，由校長主持開課。

佛教中華學校：校址香港……政府津貼小學，本學年……主持開課儀式。

佛教內明學校：校址九龍藍田新區第五座，政府津貼小學，校監洗塵法師，校長慈明法師，副校長陳君愉主持開學。

佛教慈敬學校：校址九龍牛頭角新區第六間，政府津貼小學，由校監崔常敏校長崔沛洗，副校長潘八龍主持開課。

佛教李澤甫紀念學校：校址新界荃灣梨木樹邨，政府津貼學校，校監覺光法師，校長程灼民，副校長戴國樑主持開課儀式。

佛教林炳炎紀念學校：校址新界荃灣德士古道，政府津貼小學，由校監覺光法師，校長陳君傚，副校長戴宙明主持開學禮。

佛教陳式欽學校：校址九龍深水埗石硤尾白田村，政府津貼小學，佛聯會長覺光法師，校董陳式欽，及校監黃允畋，校長袁漢蘭，副校長高勵節主持開課儀式。

佛教慈德幼稚園：校址香港灣仔駱克道三三八號二樓，爲不牟利學校，校監黃允畋主持開課禮。

此外該會籌備開辦之學校尚有佛教崇德中學，佛教林金殿紀念學校及青山幼稚園等，亦均加緊進行籌備中。

培正中學教學研討會 一連三天舉行收穫大

（港訊）香港培正中學，共有中小學生五千餘人，爲本港著名中學之一。今年暑期教學研討會，經於八月廿四日、廿五日、廿六日一連三天舉行，其中中文部份由教署中文視學處陳天彩先生、區陳賽霞女士、黃耀楹先生、程炯仁先生列位視學官，暨培正中學校長何世明牧師分別主持，人作專題演講，繼則分中學與小學兩組，對語文教學作檢討與研究。

一、中、小學生作文方法之改進，二、語文教之方法，三、學生預習之實施，四、背誦課文之研討，五、課文之深究，六、詞語之運用，七、別字錯字之改正，八、齊法之改善，九、如何引導學生思考，十、測驗時命題之方法。

英文部份，則由元朗鄉議局中學鄭旭學校長主持，鄭校長前任柏立基師範學院講師，講授英文教學法，對英文教學，極有心得，所主講及研討之問題，大致爲一、英語性能與組織，二、英語教學之基要步驟，三、如何進行會話教學，四、如何指導學生寫作，五、如何實施文法教學。

至於數學組，自然科學組，社會科學組，亦均由該科主任主持，就實際情形，研討發言者極爲踴躍。

本月二十日開學

工業學院給假課程 最遲須於本週內辦妥報名手續

（特訊）香港工業學院舉辦之各科部份時間日間給假調訓課程，將於本月二十日開課，凡擬申請就讀者，須於本週內辦妥報名手續。

工業學院舉辦此種課程，係專供在職人士攻讀，故申請者所選修之學科，必須與日間工作有關，並須得僱主允許每週抽出一整天（六小時）到香港工業學院上課，如修讀下列（甲）（乙）項各科目者，每週須上課兩晚，每晚兩小時。

（甲）二年制普通證書科（畢業後可進修三年制之高級證書科）：（一）機械工程，（二）電機工程，（三）電子工科。入學資格須在香港中學會考至少有五科成績在E級或以上，其中包括英文數學及物理。

（乙）三年制證書科：（一）實驗室技術員（此科專供任職於各學校、專上學院、政府或工業界之實驗室助理員修讀），入學資格須在香港中學會考至少有五科成績在E級或以上，其中兩科須爲物理化學或生物。

（丙）二年制見習技術員科：（一）棉紡技術，（二）棉織技術，（三）入學資格須修畢英文中學四年級或同等學歷。

有意申請攻讀上述課程者，報名時必須填寫該院之ED一一二歇表格，該欵表格可由僱主或由申請人携同僱主許可書到該院有關學系索取。甲項第一科爲機械生產及輪機工程系主理，第二及第三科爲電機工程系主理。乙項第一科爲數理系主理。丙項第一及第二科則爲紡織系主理。

填妥及經由僱主簽署之申請表格，概須於本月六日或以前交回工業學院即會通知申請人到院面試。（成）

瑞典九年制基礎强迫敎育

鄧禎泉

瑞典於一九六二年實施九年制基礎强迫教育，過去十年來，此等九年制教育方式，曾於各大城市設施。

一項經過改革之課程，於一九七〇年秋在各學校推行，以應付在各縣市中之社會情況。該九年教育制度分初級、中級及高級，兒童入學年齡爲七歲（亦可於六歲開始），離校年齡爲十六歲。

首六年之教育大部份科目皆由同一教師講授。所有學童皆接受同一課程，上課鐘數亦劃一。高級學童每週上課三十五節，其中二十九至三十節爲規定科目。此外，每一學童皆可選修語言、藝術、經濟或科技。另每週兩節爲「自由研讀」，每一學童可就其本身興趣選擇不包括在時間表內之事物去學習。由第九年開始，學童並可就其本身之工作作爲期三週之實習。

新課程包括學科及教學之改良，由第三年起，英語即爲必修科。男女學童學習縫紉、木工及金工。數學、音樂及宗教課程亦加以改良，及使之適合現代社會之需要。此外，性教育、國際問題、吸毒、交通安全、酗酒問題，亦增加授課時間。

每一科目之講授，並非完全獨立，教師可以利用主題或設計教學，同時灌輸數種學科之知識，而標準之四十分鐘一節，亦可隨時依需要而加以延長。大部份之學習活動皆在學校完成，故家課方面，祇是依個別情形而分配。

學校所爲大衆而設立，如學校當局希望學童有劃一之成績，實無可能，故課程方面皆盡可能爲個人代，使每一學童皆能就其本身之能力與愛好去學習。此外，學童亦有機會作集體學習或工作。而照顧弱能及低能兒童之學校及特別設備亦年有增加。

此等九年制學校，並不設考試，每科皆以一至五等級評定，而五爲最高獎勵。學生於完成九年基礎强迫教育後，不論其於高年級時選修何種科目，皆可申請進入各類高級中學。

九年制學校由市政府控制，而由該市選出教育委員會去管理此等學級，每一市皆有此等學校之初級組與中級組，但高級組則於瑞典九百個市中之四百七十個市開設。換言之，就讀高級組之學童，一部份必須每天往隣市就讀。

茲將九年制基礎强迫教育學校每週之上課時間分配列后，以供參考：

組別	班	必修科	選科	自由研讀科
初級組	第一班	十二小時		
初級組	第二班	廿四小時		
初級組	第三班	三十小時（其中二小時爲英語）		
中級組	第四班	卅四小時（其中二小時爲英語）		
中級組	第五班	卅五小時（其中四小時爲英語）		
中級組	第六班	三十五小時（其中四小時爲英語）		
高級組	第七班	廿九小時（其中三小時爲英語）	三小時	二小時
高級組	第八班	三十小時（其中三小時爲英語）	三小時	二小時
高級組	第九班	廿六小時（其中三小時爲英語）	四小時	二小時

學海書樓中大校外部 潘小磐陳湛銓明講學

學海書樓，中文大學校外進修部合辦週末「中國國學公開講座」之「中國韻文講座」，上月因講室修理，暫停一月。明（四日）下午二時半至四時，仍假大會堂九樓北室舉開。由潘小磐老師講「六朝文」。駢文以六朝爲宗；而六朝駢文則以綺麗見長。其中又分四體：爲永明體、宮體、吳均體及徐庾體。本週末即講沈約麗人賦。沈約爲永明體中之健者；又發明四聲，故其文綺麗纏綿，鏗鏘中節，最堪楷範。五日：同上時地，由陳湛銓教授講「文心雕龍」。選講「通變」一篇，如聽衆咸感興趣，當繼續選講，歡迎參加。

出版消息

今日世界 半月刊 四六八期出版。封面爲影星丁珮彩照，內頁彩色版有：從歐洲的新城市建設，發現到抽象及明天的美國畫展，要目有：美南方政治新獻；探月飛行收穫豐富；誰是中共所批判的「政治騙子」；人和環境的關係；一種供貧民食用的營養食物；强大的第七艦隊；不致發廢氣的汽車；蓬勃的香港建築業，短篇小說「我友杜荅」及歷史故事「碧鷄雀」的兒子裴娟等。內容豐富，插圖精彩，仍售原價，報攤均售。

中文文摘 第三七期出版 內容更精彩，科學有：「十年後人類生活」，外太空有生物，美太空工作遠景。人物有：沙翁收到退稿信，歷史上幾個名女人，女間諜川島芳子的一生。獵奇有：慘不忍聞的生剝人皮，太空時代西貢鬼故事，半人半猿的少女，科學醫身術局部成功。香港有：港澳間曾發生封樓慘劇。蟲魚有：緬甸猛皮吃螺記，動物遷移本能。故國有：湖南沅江的木排客，浙東剪影。通訊有：在美國教孩子中文，世外排阿理德島，巴黎的地下火車。文藝有：學生瓊嫂，靈姐與我。婦女有：哀使少女迷失，家庭主婦宜修邊幅。衛生有：神經衰弱是怎樣來的，注意孩子壞習慣，孩子入學前父親應做些什麼等多篇，都是實用，經驗之談。零售每本元二，報攤有售。

「萬人雜誌」二〇一期出版，萬人傑評論「中共開放旅遊，撥款賑災，對香港展開笑臉」的表現，志在爭取人心；但笑臉能維持多久，卻在未知之數。每週評論「三談愛國之道」，指出「愛國必先成器」，在街上遊行示威，空喊口號，不能證明愛國。稻山先生談「毛共毀美國的兩大毒招」一是販賣毒品；一是煽動黑人反政府，提出數點對策。岳騫以「不必悲觀，必須檢討」爲題，分析毛帮永無攻台之力，國府應把握時機，不必片面遵守條約。看運「中共內鬨正烈」，指出周恩來爲應付不妙情勢，疲於奔命；史劍非續談「革命反共先驅馮自由」事蹟；張萍先生遺作「可長可短，能屈能伸」，向有志青年介紹自身經驗；校外漢在「評黃眉山雨欲來風滿樓」的結束語文中，表示要「和新左派鬥爭到底」。「青年之聲」藍海文「偶感二則」，楊鷹中「困難不等於危險」；本期田草小說「日夜」刊載第二節「旅途東江」，談「絕聊大陸的寡婦」，覺初「汪精衛氏的十六字評」，入木三分。

嶺東中學 愛丁堡英文書院 日夜校招生

（凡小學會考合格來校升讀中一（F.1）本校給予津貼優待）

班級：中學，小學，幼稚園上下午各級新生

大學預科 日F.6 夜F.6 校 可保送參加中英文中學會考及報考台大、港大、中大倫大入學試

中五F.5日夜校 英文中學會考 報讀生優先取錄全部保送參加中

夜英專 由字母班P.4至會考班（每月一日增開新班）

校長 陳劍科

校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街） 電話：K八〇七八九五 K八一二五五五

仁伯中學 招生通告

班級：F.1至F.5

報名：即日開始

校址：北角繼園街（巴士公司直上）

電話：H七〇二六一五

附註（一）F.5重讀生及F.1曾參加升中試者優先取錄 （二）本校經指定爲政府補助學額之中學

東南無綫電專科 招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）

開學：九月三日

校址：旺角花園街七十五號

電話：K八八七一二六

監督兼校長 鄺文熾

香港商業專科學校 九月份新班通告：

全科：商科畢業班，英倫商學院試班，國際會計師試班

選科：英文會計簿記，成本會計，審計學，合約法，法學諸論，公司法，英國稅法，香港稅法，商法，經濟學，商業常識，統計學，商業管理，個人秘書學，打字，列文速記，商業信札，電動打字。中文會計簿記

進修科：電腦班，機械會計，日語會話，英語會話，珠算，進出口文件及計價，銀行押匯

各班課程均按照AIA ACCA CIS IOC LCC考試標準 詳細章程及時間表備索

中區辦事處：廣東銀行五〇四室 H—231207

日夜校校址：銅鑼灣怡和街五〇號二樓 H—772970；北角英皇道一二九號二樓 H—781914；中環荷李活道三十三號三樓 H—439599；油蔴地彌敦道五〇一號三樓 K—854392；尖沙咀柯士甸道八十一號 K—671353

地利亞修女紀念夜校 招男女新生

美孚新邨分校定九月三日開課

預科部 港大倫大高級及普通班文理各科。特設F.6英文班由經驗教師執教分五晚授課，每晚二小時，普通班九月一日開課。

英專部 P.4初學班—F.5會考班採半年升級制。

中學部 F.1—F.4（F.5會考班滿額）

校址 1.山林道54號 K六七四二三二 2.美孚新村吉列徑T15 臨時辦事處：美孚新邨百老匯街2B二樓 K七一九一七一

辦公時間：上午九時至下午九時

第一五七二期

童話：會走的小屋（一）

·美琪·

小芝和小文帶着他們的狗比比一同到林裏散步，比比很快樂，遶來遶去奔西走，比比跳到草地上，一會兒牠跑出來時，口裏啣着一些小香腸。

「比比在那裏找到香腸的呢？」小芝奇怪地說。就在此時，從草叢裏走出一個小矮人，他樣子很古怪，穿上紅黃色衣服，還戴頂尖帽小，他雖然祗有比比般矮小，但聲音可大了。

「你這狗！」他喝道。「你偷去我作晚餐的香腸！快還給我，否則把你變爲一頭小鼠！」

比比一於不理，牠啣着香腸快樂的跑，然後伏下來吃，小矮人走上前，有一根小銀杖指着比比的鼻子，說了些古怪的語句，小芝和小文兩兄妹雖然不懂他說什麼，但也害怕起來。

這時候，他們見到比比變得越來越小，最後小得像頭老鼠，比比的樣子也像老鼠般，但牠卻不知道，還開心的撲向小芝和小文，吐得像老鼠叫般。

孩子們心中一沉，祗好抱起牠拍着牠的背，然後想請求小矮人把牠變回原形。但他已經不知去向，連那些小香腸也不見了。

「小芝，我們應怎辦？」小文說：「我們不能這樣帶比比回家，牠會被貓捕捉，也沒有人會相信這是比比的。」

小芝急得哭起來，她很愛比比，當然不想比比變了頭老鼠。

「那人一定是個妖怪，」小芝抹着眼淚說，「我們四處找找看有沒有這些妖怪，如果遇到的話，可請他們幫幫忙。」於是小文把比比放在袋裏，一同四處找尋。（未完）

收拾書包好上課

小朋友：

昨天早上，我在巴士站候車，鄰居的孩子吳小文亦站在我的前面，但見他背着一個書包，書包裏擠得脹脹的，看樣子好像很重很吃力的。

「小文，你的書包爲什麼那樣重？剛開學，難道學校老師給你很多功課作業做嗎？」我好奇的問他。

「不是呀！因爲今天是正式上課，但昨晚我因看電視，弄得晚了，沒有將書包收拾好，上學期的舊課本和習作簿都放在書包裏，今早起來也很忽忙，爲了趕時間，不得不把新學期的新課本也擠到書包裏，所以它又重又吃力。」

原來小文因一時貪懶，現在卻要自討苦吃了。我知道並不單是小文會如此，有些小朋友也不大喜歡收拾書包的，所以書包往往成爲了垃圾袋，這不單攜帶不便，而且還會時有用的書本作業簿變得起皺紋，甚至可能會因太擠迫，不小心撕破一兩篇也不奇。

所以我希望每一個小朋友都能養成每天收拾書包的習慣，舊的書本和習作簿把它整理出來，有用的將它收藏好，沒有用的可掉去，須要上什麼課，今天晚上就依時間表的科目收拾書本，擺放在書包裏。這樣帶的時候就沒有一點吃力，而且也不用害怕新課本會給擠得縐縐呢！

·唐姨姨·

寓言：自負的蒼蠅

·木子·

有一次，蠅與蟻在激烈地爭辯誰較爲本事。首先誇口的是蒼蠅，牠說：「你能和我相比嗎？每逢神廟裏有人獻祭的時候，首先嘗到祭品滋味的，不是神而是我們。我們終日在各聖壇之間消遙自在，看過各式各樣的食物，不是我所喜歡的，我都不屑去吃它。我一日可飛很遠的路程，你們像我到過那麼多地方，見過那麼多事物嗎？」

蟻回答道：「能夠吃到神吃的東西，當然是一件值得榮耀的事，但是，這要是被人邀請去才夠光榮，而不是被人咒罵作亂闖進去的。你誇口要吃那些你喜歡吃的食物才吃，可是當我們辛勤的準備過多的食糧時，我見到你在吸腐根上的污穢。你時常到神廟和聖壇上去，這的確是事實，可是人們一見你就將你趕走，你若找不到，只好放棄了。在冬天，當我們安住在儲食充足的家內時，寒冷使得你麻痺而凍死，想到這點，你該慚愧吧！至於你說到過許多地方，也甚是你自己吹噓罷了，你終日只曉在汚便或垃圾堆中行走，所見所聞的，也不外是這些吧了。」

蒼蠅被螞蟻駁得無話回答，只好飛走了。

緬甸民間故事：煤油的傳說

·木子·

很久很久以前，緬甸有個國王，名叫阿拉濕磨。有一天，他帶着王妃，乘着華麗的木筏，出外巡視廣大的領土。

當木筏走到一個地方，王妃便向國王說：「皇上，我因爲不習慣乘木筏，頭有點兒暈，如果能到岸上去散散步，也許就會好的，請准許我離開木筏一會兒吧！」

國王很愉快地點頭回答說：「好吧，那你就到岸上去散散心吧！可是，必須在太陽快要下山，烏鴉還沒有叫以前回來，如果在烏鴉叫了以後，還沒有回到木筏上來，那我就不會饒恕你！」

王妃很高興的上了岸，便在附近的森林裏走來走去，就在這時，不知從甚麼地方，飄來了迷人的香味。

「呀！這是從那裏來的香味呢？」王妃自言自語地，向着發出香味的目的地走去，香味越來越濃，幾乎使人陶醉，王妃不知不覺地，走到了一塊空地上，這塊空地的中間，有一個洞。

原來發出香味的，是這個洞中的土和周圍的土，這土的顏色，是深綠色的，王妃弄了一點兒，放在手中，然後，把它塗些在手腕上，她的手腕，立刻也有了奇怪的香味了，遂在身上，身上人也飄出使人陶醉的氣味來。

王妃因爲太高興，竟然把國王的定約忘得一乾二淨，不久，太陽漸漸的向西落下去了，當西方的天空，變得紅紅的時候，樹上的烏鴉叫道：「太陽下山了！太陽下山了！」

王妃聽到烏鴉的叫聲，便驚慌得立即向木筏停着的地方跑去，國王見她這時才回來，氣得滿臉通紅，王妃哭着向國王報告在森林裏遇到有香味的泥土的經過，請求國王饒恕她。

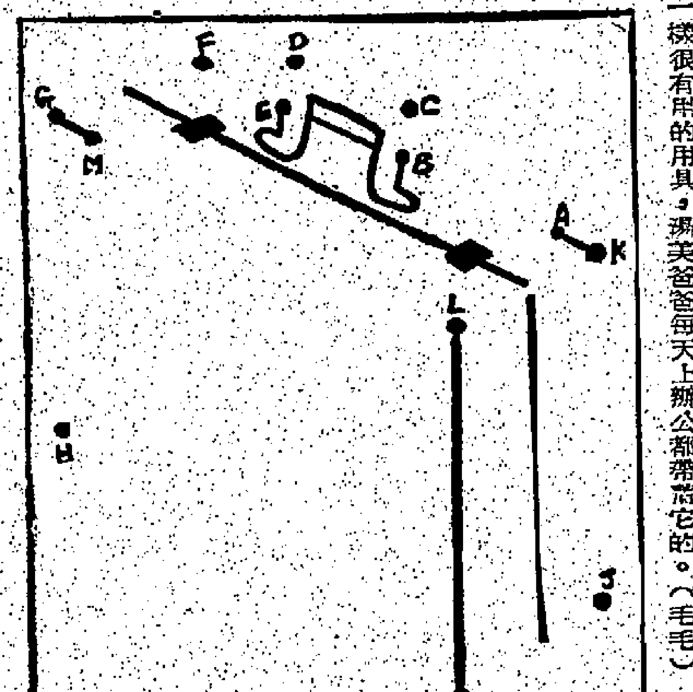
但是國王說：「難道那些泥土比我還重要嗎？你這孫妃子，還是早死一點好！」

國王說完，便命人把她處死。

王妃知道自己活不成，流着淚說：「我就是被那些發出迷人的香味的泥土迷住，才會掉命，我死後，一定使泥土的氣味變得難聞的！」

王妃死後，那有香味的洞，不斷有深綠色的油向外流出來，同時，從那些油裏，發出一些不好聞的氣味來代替了香味，那種油還可作燃料用。

據緬甸人的傳說，這油，就是煤油的起源。



·畫畫看· 如果你們把圖上的英文字母順次聯起來，便成爲一樣很有用的用具，湯美爸爸每天上辦公都帶它的。（毛毛）

避免人口激增 實行家庭計劃

家庭計劃指導會攝製彩色卡通 宣傳片無綫電視協助義務放映

家庭計劃指導會爲貫踐家庭計劃知識的普遍化，使各階層人士均能領略其中的重要性，在婚前訂下完善的生育子女計劃，對宣傳工作一向不遺餘力。

該會的宣傳工作是透過大衆傳播媒介，如報章、電台、電視、電影等，及印製令人一目了然的海報及精美小冊子，作不同角度的深入工作。

「雖然近年來人口出生率不斷有令人滿意的低降，但鑒於有大批女性在未來數年內均會踏入結婚的年齡，必欲維持目前的成就，必須更作多方面的努力，是以宣傳工作，不能消懈。」該會總幹事林貝聿嘉作上述的表示。

該會最近攝製一套三十秒鐘的彩色活動卡通片，提名爲「家庭計劃」，得到香港無綫電視台的慷慨協助，由九月一日起義務放映。同時更與廣告公司接洽，在不久將在本港戲院放映。

該套彩色活動影片之製作費，爲本港一位商人翟卓先生慨捐出。影片內容，利用旅行、建屋及結婚添丁作引導，以表現家庭計劃的重要，有如下之妙句：

「去旅行吖？使乜計劃喇！」

「起間屋呀？一樣唔使計劃喇！」

「要結婚添丁？都唔使計劃呀！」

「不過如果樣樣有計劃，就唔會好似頭先咁論盡啦！」

「要想你同埋你的仔女都有幸福愉快嘅生活，請到香港家庭計劃指導會啦！」

影片之旁述力求深入淺出，易於接納，希望市民在欣賞之餘有所覺，合力實行家庭計劃。該會發言人，並請市民提供意見云。

又該會出版之精美小冊，免費贈閱，各界如欲增進家庭計劃知識，可付回郵函灣仔軒尼詩道一五二號該會宣傳組。當可收到有關家庭計劃知識之精美小冊子。

癌、瘤、瘰、癧之鑑別

·區健民·

癌爲惡性毒瘤（CANCER）係由發生刺激引起細胞分裂成爲變異的細胞，它有旋離作用，神經失其控制能力，久之則分泌惡液質，組成惡息肉之癌腫，發生自家中毒，有危及生命之虞，故亦有毒瘤之稱。

良性肉瘤係由肌肉、脂肪、纖維綫、粘液、軟骨、脈管、腺瘤等發生，生長常有固定，每經手術切除之後，不如毒瘤蔓延他處，癌化細胞有移轉性，良性瘤則無此現象。因良性瘤的四週有一層薄膜，不易向四週擴散，屬於良性瘤者有纖維瘤、脂肪瘤、血管瘤、神經瘤、疣瘤、囊瘤、腺瘤、肌肉瘤、結締瘤等。

瘰癧（TUBERKULOSE LYMPHADENTIES）係結核生於頸前項側之間，大者曰癧，小者曰瘰，有頸項瘰癧、胸脘或腋窩者古曰馬刀，俗有十餘種象形名稱，其本質則一，凡連續如一串貫珠者，古人統稱之曰瘰癧是也。瘰癧之發生係由結核桿菌，由咽喉或扁桃腺等部分侵於頸淋巴腺所致，癌瘤與瘰癧，非但起源不同，且病原亦有差異，茲將不同之點分述於後：

（一）瘰癧有遺傳性，居多數兒童患瘰癧極衆，癌腫與遺傳有關者爲罕見，（兒童患者爲數較成年人爲少。）

（二）瘰癧係屬慢性傳染病，故瘰癧週圍有發炎症候，因此病灶四週易見紅腫，癌腫則不然，癌腫初不僅皮色如常，且無痛無癢，不紅不腫，以手觸診始覺有小核，故古人謂「痰核」，延久消之不易，日漸惡化，故又謂之「惡核」，有堅硬如石者，古謂之「石疽」，例如子宮癌古謂之「石瘕」，一老因堅硬如石，故有斯名。此症常令患者毫無感覺，迨至將潰，則發作痛楚！癌腫已轉入不良之境地，引起出血，則甚爲危殆！瘰癧則無此症狀，僅有牽制性疼痛。

（三）癌腫將潰則分泌一種淡黃色之惡性液質，有如壞蛋之腥臭，瘰癧則分泌一種乾酪性濃汁，久之則生瘻管。癌腫顯無瘻管之發生，但癌腫另一特徵，至潰瘍時，其形如蕈，俗名翻花是也。

（四）癌腫切取肌肉一小片，在顯微鏡下窺之，癌腫是一羣變態細胞結節組織而成，例如一個患大腿淋巴腺發生「惡核」，古謂之「發疾癖」，根據某大醫院切片檢查報告：「發現團狀癌細胞，此種細胞乃不正常者，經深度之染色發現許多分裂細胞，這一羣分裂細胞，係來自生殖器官，依生理組織之判斷爲淋巴腺轉瘤。」瘰癧則不然，瘰癧之乾酪性濃汁，易檢出細核菌，前者係屬內因致病，後者屬慢性之感染。（未完）

美頓芳新貢獻 最時髦內衣物

今年流行鮮棗紅、棕色、藍色及肉色

美頓芳內衣公司顧問梁娜文小姐日前抵港，介紹今年最時髦之新款內衣物，並於昨（一）日下午四時卅分假文華酒店舉行記者招待會，同時由兩位模特兒穿上各式胸圍、內褲、肚箍及睡袍等示範。

據梁娜文小姐指出，今年的婦女衣物款式以表現女性嬌柔美爲原則，所以內衣物也依此趨向設計，而且更以舒服適體爲主。

昨展出的胸圍款式新穎，大多採用柔軟纖維所托底，更有半胸式與設計之內褲相配。流行色澤有鮮棗紅、棕、深藍、淡藍及肉色，尤其有多款胸圍內褲與睡袍，均用鮮棗紅及橙紅兩色相襯，此乃最新穎的襯法。至於睡袍，款式很美麗大方，可供作睡衣，女主人裝及派對裝之用，式樣有古卜賽裝及摺邊領口等，長及足面，雅致大方。（若）

圖爲美頓芳展出之兩套鮮棗紅色胸圍內褲。（武擴）

如何可使肌膚嫩滑？

食物與化粧品的選擇都要注意

這是一個每位女性都想知道的問題，通常來說，多油皮膚的人，額、鼻子、下巴，那些地方的毛孔可能擴張得略大，皮脂腺過份活躍，皮膚裏面的污垢，遇到過多油份，如果不好好處理，便會影響到面貌。即使你吃東西多麼小心，盡量少吃脂肪，所用的化妝品也是很少油份，但是依然的，如果你不好好的治理，化妝也化得很難看。一會兒，還是滿面的油光，明得很難看。因此，爲了保持你底皮膚嫩滑，下列幾點必要注意：

一、清潔法——多油份的皮膚最易積存塵垢和殘餘脂粉，你必須常常用溫和的肥皂，最好一天三次，常常洗臉，洗後要用收斂液塗臉，使毛孔緊縮。睡覺之前，最好用眼膏潤一潤眼眶，從眼外角開始，切記最後搽到眼的內角，以輕輕地拍打的動作，不可用力搽，把眼蓋拍打，使它滲入皮膚。

二、食物治療——要補充維他命B二酵母片，肉類中的心、肝、腎，牛奶都含有豐富的維他命B。從食物裏補充維他命B，自然也吸收了維他命B二，這樣的吸收方法，會比吃藥片還有效。

三、化妝品的選擇——使用化妝品必須妥當選擇粉底和粉，都要深略帶粉紅色的，因爲皮膚的油質，很容易使面粉的顏色變黃，粉底也要選水質的。補粉不能太多，因爲臉上的油粉很容易使粉凝結。

其次，經常使用潤膚霜，阻止油脂浸染得太快，也是好辦法之一。化妝品宜選含有油質的。綜合性皮膚，有些人的皮膚很複雜，在鼻子、口部和下巴部份，非常油潤，但其他部份卻非常乾燥，治療方法是分別對付，這樣雖然會覺得麻煩，但效果卻特別良好。

乾燥皮膚的跡象，是皮膚表面乾燥，易生皺紋，對氣候變化，反應過敏，不能抵抗太陽的曝曬和烈風的侵襲，或因由於死的細胞聚積在皮下，阻礙皮脂腺的分泌，至於年齡增大，也會漸漸使皮膚乾燥。不過，如果你遵守下列治療步驟，會把毛病治好的。美容首先必須知道，保持皮膚潔淨的道理，有些人以爲乾燥的皮膚是不宜多洗的，這道理似是而非，因爲皮的死細胞，結果積得太多，防礙了皮脂腺的分泌，使本來已經乾燥的皮膚，變得更加乾燥，常常用油質的淨面霜，經常洗濯皮膚自

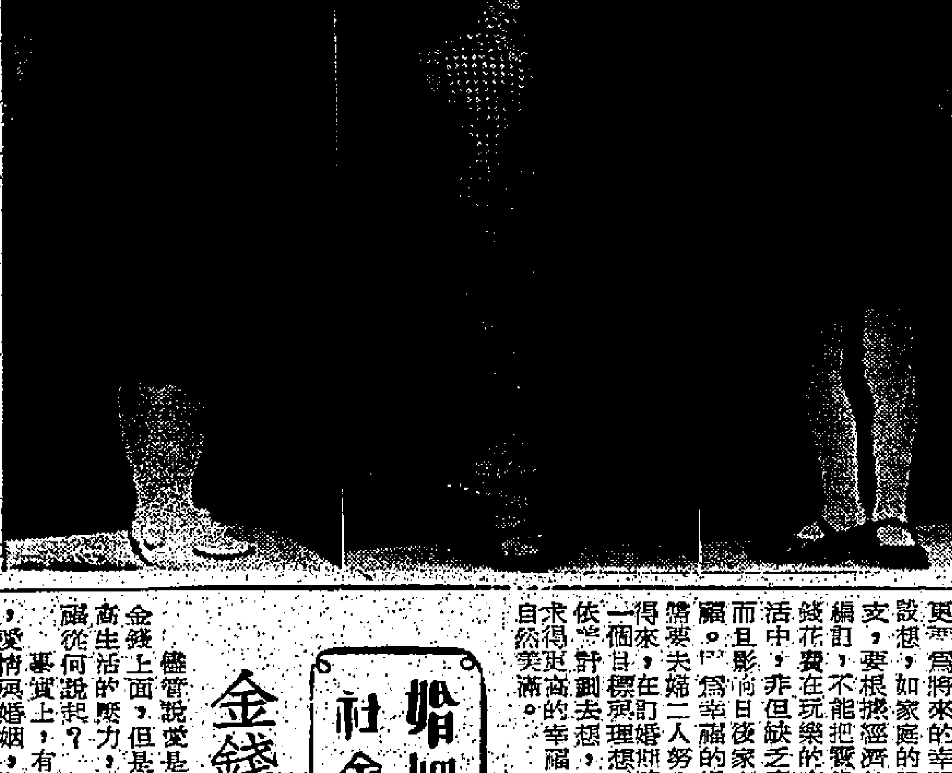
林鑑銘新婚

偕同夫人返港省親 假慶相逢歡宴親友

[illegible]

年六月間在加拿大多倫多大會堂舉行結婚典禮。新婚夫婦最近聯袂返港省親，乾坤兩宅於昨晚假九龍慶相逢酒樓設宴款宴親友，到有僑團領袖、工商、教育界人士暨親友等數百人，筵開五十餘桌，盛況空前。

新郎林鑑銘君，早歲畢業於本港伊利沙伯中學，隨赴加拿大多倫多大學深造攻讀藥劑系，去年以優越成績榮獲學士銜，並獲加政府頒發給年官額獎學金，現正研讀碩士學位。新娘早年畢業於香港聖心中學，隨赴加拿大多倫多大學攻讀文科，今夏已告畢業，一雙新人，由同窗而結爲終身伴侶，一時傳爲佳話。（明）



小女孩。演新裝 東京一位童裝專家日前展出七一至七二年秋冬小姐時裝。三位漂亮的女孩子穿上適合各異的新裝表演。（美聯社）

男女社交禮節

△男士們，當朋友介紹女友認識時，在女方未自動先伸出手時，就不應冒失地先行伸出手，以免受到不懂禮節者不伸出手，使到自己難堪的局面。此外，若男方已先伸出手，作女方的也不應拘束，什麼矜持或尊嚴，應該隨之伸出自己的手，彼此握手，免至男方受到冷落似的，羞慚地收回手。

△聰明的男士，是不會輕易探悉女方年齡的秘密，一般上她們往往以自己青春的防衛，不願告訴別人，若冒失詢問，或可能遭受不理睬或不禮貌的對待，所以男士不要輕易地去敲那不可開之禁地。作女性的，若對方真是有意或無意的問起年齡，應不理睬，也不該作不適宜的微微一笑，或順口答上一個年齡，以表禮貌。

△會欣賞美的男士，是不會吝嗇有分寸的讚美的，一味諷刺，眼是不會嫵媚而不得體地一個欣賞的女孩子，隨意把一個貌似醜八怪的平凡女子，說成美若天仙，聽了，簡直像一支針直射心房，陣陣痛楚。男士們何不選擇其優點，如性情溫柔，裁剪技巧高超，或寫作上華出色，來讚頌，不是更恰當，體貼也顯示你的關心。

△當雙方未達到決定性階段，男的不應冒失致送貴重的禮物，女方受此禮物而驚訝，若自認雙方未到決定性時，不妨婉言謝絕，不可陷入於情脆弱中接受，而遭致日後難於解決的後果。

白頭鴛侶 一雙男女在訂婚五十一年後始成爲夫婦。美國聖路易的七十九歲女子嘉州瑞小姐及七十五歲的英國人泰德在一九二〇年六月訂婚，當時他們同在聖路易一家商店工作，後來泰德返回英國，他們保持通訊廿年，當後便甚男一女子結婚，到六四年泰德之妻死後，繼續通訊，直至去月廿八日始結婚。（合衆國際社）

訂婚是否需要？

當你有了對象的時候

由戀愛至訂婚而達結婚，說是人生的三大階段。但訂婚這件事，則不甚受到年青人的重視，他們以爲成熟的戀愛，就是婚姻的先決，故此甚少人喜歡訂婚這件事，他們會以爲訂婚根本是多餘的。

其實訂婚是婚前的準備階段，讓人可在此段時期作特別的準備，這包括情感、思想、婚禮的安排等，因爲結婚乃是一件大事，是極需要的。

一般青年男女在戀愛中，大多爲了盲目的，他們互相隱藏缺點，再加上濃厚的戀愛，對於對方的一切，認識得太少，倘若訂婚後，能夠得到瞭解。同時有許多缺乏理智的盲目婚姻，用此段日子互相研究一番，不但不會打破經濟預算，同時還有足夠的時間去作考慮，以免臨時週張，漏洞百出。

訂婚的一段時間，也可以給未婚的夫婦們一個日子去明白婚姻的道理，他們應該從不太成熟的孩子脾氣而培養成熟的身心，她們知道婚後的責任是養兒育女

方的一切更深切的認識，立刻結婚，到婚後才認識到對方的各種缺點，那時便會大感失望了。所以在戀愛成熟後，適行訂婚儀式，是可以給未婚夫婦一個深刻的認識，將來成爲夫婦時，也會更加了解。

訂婚後經過一段不長的日子，雙方便會舉行婚禮，在這段時間內，特別是彼此的認識方面，可利用作爲籌備婚禮的時間，參加男方的經濟預算來購買各種結婚用品，包括結婚禮服、新居地點、居室的佈置，訂酒席，請客的名單，以及各種零碎的事物，均可利

，夫婦生活應相敬如賓，丈夫要盡丈夫的責任，妻子要盡妻子的責任，明瞭到他們的責任是偉大的，神聖的。他們更應爲將來的幸福生活設想，如家庭的經濟開支，要根據經濟的預算編訂，不能把寶貴的金錢花費在玩樂的奢侈生活中，非但缺乏意義，而且影響日後家庭的幸福。因爲幸福的婚姻，需要夫婦二人努力去求得來，在訂婚期間定了一個目標或理想，祗要依照計劃去想，便可追求得更高的幸福，婚姻自然美滿。

訂婚在婚姻上所佔的重要地位，是不可抹煞的，亦是無須舉行特別隆重儀式，通常由男子致送一枚戒指與女方便成。訂婚之後，大多數是在一段很短的時間內便舉行婚禮，但太快是不宜的，訂婚的用意是在於給當事人一個充足的準備，避免婚後不快與臨時週張，倘若不到一、兩個月便結婚，大會失卻訂婚的意義，大約半年左右才結婚便是最適合不過的了。

金錢與婚姻

儘管說愛是情感的昇華，真誠的愛並不站在金錢上面，但是如果你缺乏金錢支持，無法抵受高生活的壓力，則牛衣對泣，痛苦難言，試問幸福從何說起？

事實上，有了錢，對任何事情總佔取優勢的，愛情與婚姻，例不會例外，因爲任何一個人都愛好享受的，有了金錢才有享受，有了享受才覺得生活有情趣，多姿多采的，如果經濟拮据，生活困難，還有什麼意味呢？有錢的人，在情場上課佔優勢，家庭生活也優裕得多，那是無可否認的事實。

試以結婚階段而言，相信許多人在一生當中所耗金錢最多的一次，他們一方面爲着人生大事，要大大慶祝一番；另方面，也由於女家要男家過起一切消費，和取償若干禮金於祿故，每每成爲一個很大的數目。我曾經一再指出，這種過眼雲烟的浪費，實在不必要的，大可以節省下來，祗作爲新家庭調劑的基礎，本來還是最合理的，不過，在勢利眼光底下，爲太過寒酸，有失體面，是故許多男子，遇男方也沒有相當積蓄，不祗女家不願意這樣做，不足維持一個家也不敢結婚，不敢結婚；經常收入甚少的人，因之，不少男女對基督教培道聯愛會與眞善美婚姻服務公司聯合倡辦集團結婚多表贊同，但以形格勢禁，女方家長未必表示同意，致不敢參加。

不過，在實質上，男女真誠相愛，決不能爲金錢而發，愛其爲人，才是真摯的愛，愛其金錢，愛情顯然是不穩固的，從許多事實告訴我們，如果愛情的建立于金錢，而結婚時經濟情況不大好，及後經濟環境好轉，則夫婦間多數見情同膠漆；反之，如果愛其金錢而結婚，則婚後經濟環境變易，漸見拮据，多不幸福，做妻子的，甚至下堂求去；縱使經濟始終豐裕，由於妻子的目的旨在重視金錢，沒有多大眞愛存在，其結果亦頗得家庭複什化，爲金錢而生意見，或只耽於享樂，甚至擺出桃色事件者多矣。

結論是，真正的愛情決不能以愛多金爲出發點，祗是有了金錢陪襯，則更見多姿多采而已。

連卡佛猄皮閣 本月開始營業

對於酷愛時裝的小姐太太們，現在已經是選購秋冬新裝的時節了。

連卡佛女裝部早已替各位女士們安排好一切時款秋冬裝及猄皮大褸。

這批新裝都是由九月一日起在連卡佛女裝部「猄皮閣」發售。「猄皮閣」顧名思義，就是專售名廠猄皮及皮製大褸，西褲套裝及女裝衫裙等精品店，最著名的猄皮名廠產品便是以良列BEGED-OK貨式，男女性新裝齊備，男裝方面有短褸，西褲及外套，而女裝部則有大批猄皮褸及衫裙，款式華貴大方。

據女裝部經理李施麗表示，BEGED-OK產品在本港只有連卡佛女裝部獨家供應。而且穿著這類新裝的女士，都是有聲望的女士，船主夏奇與納西新夫人便是穿著BEGED-OK款式其中一位。

此外，女裝部尚有大批來自瑞士及倫敦猄皮大衣，衫褲套裝，西裝衫裙等，全部都有獨特風格及線條。尚有相與配襯的帽子及手袋。

又「猄皮閣」全部新裝於週四（二日）及週五（三日），在希爾頓酒店池畔及油麻地海輪夜總會時裝表演中展出。担任演出的模特兒是鄧拱璧，梁舜怡，文麗賢，許珊及柴文富。

婦女衛生

·任卓琪·

包皮過長增高問題與瘦弱

△S.O.S.君：

（一）包皮過長的男子也不一定要割除包皮才能結婚的，祗不過不割包皮，一方面會積垢，另方面會早洩，不能持久，影響性生活。

（二）曾割治小腸氣與包皮過長無關。

（三）女子行經時不能性交。

（四）堂兄妹由於有血統關係，不適宜結婚，表兄妹結婚如爲姨表是可以的。

（五）沒有自瀆而仍有夢遺，每月約一、二次，這是青年人的通病，是性刺激素旺盛，與有綺念之故。可購服「六味地黃丸」以收滋水濟火之效，或可無遺。

△曝生盈君：

（一）十八歲，高五呎三吋，體重一三〇磅，是矮胖一點的，還年齡，在正常情形下，當然會繼續增高。不過，增高的速度比較年輕時稍慢些，增高六、七吋相信沒有可能，增高一、二吋或有希望。

（二）所列增高藥的名稱，尚無所聞，亦未便置評。

如果你是女性的話，服用紫河車有促進乳房發育的作用，但與身體增高無關。不過，紫河車是動物胎盆，含有豐富的荷爾蒙，適宜於婦女服用，絕無不良反應的。想增高主要是從事綜合性的適當運動，如游泳、跳高、彈床運動等。但舉重、足球、籃排球與田徑運動，則不適宜於增高，如果你是女性，習芭蕾舞更佳。食物方面，可常用豬骨牛骨煲湯，作日光浴（上午十時前），和多攝取維他命D的食物。

（三）暗瘡留的疤痕，沒辦法消滅的，不過，年紀較長，以至太深的疤痕，便會漸漸消減的。

△梁少明君：

（一）十六歲男子，如果發育良好，應有五呎六吋高，體重一二〇磅左右。

（二）你身體瘦弱，除過大便雖然沒有寄生虫，但可能有其他疾患存在，像消化不良，營養不足，結核症，精神體力過勞等，都會令到身體瘦弱的，最好由註冊生作全身檢查。

（三）男子到廿一歲時，已經發育完全成熟的了。中國男子成年人的高度，普通約爲五呎八吋左右。

國泰
最後一天
兩部名片一場映完
大膽肉慾香艷巨片
牡丹花下嘆風流
七彩宮闈巨片
禁宮春潮

REFERENCE LIBRARY

華僑文化

十青年水彩畫聯展偶感

麥翠霞

猶得去年暑假，在大會堂有幸得觀水彩畫大師靳微天先生、靳思薇小姐[illegible]展，以他們二位對藝壇上之貢獻及其技術之造詣，各界均報以熱烈的評價。

對于愛好靳氏兄妹作品的人來說，這是一大喜訊。因為，在九月三日至五日，在大會堂將有一個十青年水彩畫聯展。十青年與靳氏兄妹有何關係？[illegible]他們都是靳氏之高足，而且都是年青人，故名之曰十青年。該十位青年人為吳浩芬、李美璇、易潔蓮、周淑儀、黃燕英、黃綺儀、陳日女、陳興榮、劉六鳳、及劉美薇。

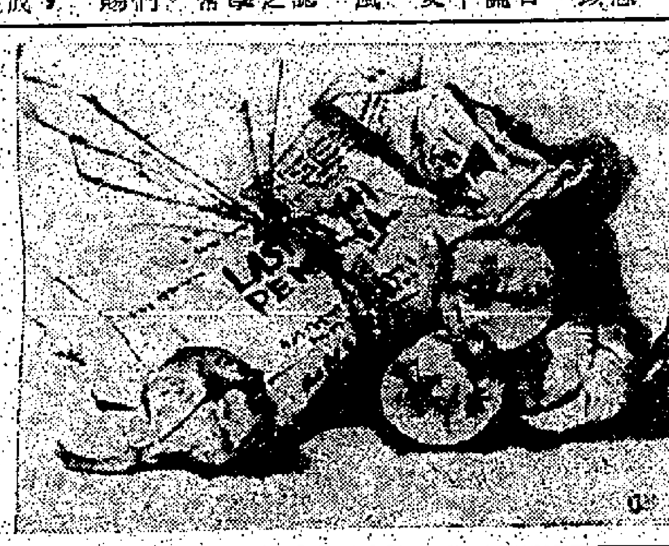
他們平日得蒙老師苦心教導，[illegible]，他們的作品都能把老師的風格發揮盡致。

[illegible]人對于畫是一門外漢，但與「十青年」當有往來，故此對他們也認識不淺。他們有的是學生，教師，[illegible]職員，或公務員。各人雖有不同之工作，但他們所共有的便是一顆熱愛藝術之心。故此，他們雖然工作或學業很忙，把休息的時間減少，常到郊外去寫生，故此他們的作品內容非常豐富。

[illegible]，表示他們對藝術的熱愛，亦希望知道自己作品的優劣，故此，他們便舉辦了他們首次的畫展。此舉亦並非在揭名，而是希望各界提前觀賞，能賜與寶貴的批評及建議，以作改進之指南。

此次畫展作品內容豐富，大約共七十餘幀，有風景，靜物，人物等，可謂琳瑯滿目，美不勝收。以這一班經驗無多的年青人，能有這般成就，除了他們本身的努力外，老師的教導功勞，亦不可抹殺的。

最後，鑑于他們還是經驗不足，而且準備匆促，故不免有[illegible]之處，在所難免，在在都需要一些中肯的批評及指導。



「茨菇」（十青年水彩畫展，九月三日起在大會堂八樓舉行。） 陳日女作

紫靖閣錄兩祖師乩文

農曆七月十五晚開乩

德激紫靖閣，[illegible]年六月廿四日，慶祝王皇大天尊聖誕，鈔柳李芳祖師降筆如下：「時維吉旦，濟濟一堂，仰移穆之有序，皆精誠之凝結。宗何如也！今之紫靖，名揚海外。順理訓之門，導亦生徒之功德。顧其再接再勵，[illegible]人心於昏昧，[illegible]五洲，此上天之本旨也。由我道之宏宣，但能[illegible]如是，[illegible]昌，而生[illegible]」。

又道濟祖師降鸞云：「孔子曰：父在觀其志，父沒觀其行。[illegible]大，自不待言；夫一出母腹，呱呱大哭，乳哺之功，母德難忘；且以扶持，時多關注，故人生唯一應當報本，[illegible]追遠。民德歸厚矣。今之[illegible]戰，世風[illegible]，[illegible]五洲，[illegible]青少年，[illegible]伴如犯科，無所不為；亦謂[illegible]之罪，[illegible]上天之旨[illegible]。[illegible]弘揚吾道，[illegible]使人心有所趨向。明人道，[illegible]，在家孝父母，[illegible]敬朋友，友兄弟，主僕守分，[illegible]日日有思，時時自[illegible]，以一及十。推之[illegible]……」該閣[illegible]七月十五晚八時開乩，歡迎各界參加。

（詩）

題贈易潔蓮世講水彩畫展

潘小磐

案前秀影靜亭亭，掬彩凝神見性靈。得似左家嬌女否？下帷[illegible]事丹青。（其一）

素描[illegible]子忽疑真，流水落霞並有神。[illegible]負名師傳授意，要從[illegible]見生新。（其二）

（詩）

赴台灣讀書留別親友

梁欣榮

[illegible]

盧展才陳巢興講 孝經與周易通詮

加路連山道孔聖堂，逢週日上午十一時至下午一時，假大會堂九樓兩座舉行學術演講，宣揚孔道。九月五日（週日）依上開時地，請盧展才講「孝經」，又請陳巢興講「周易通詮」。[illegible]

明愛圖書館與港筆會 同辦公開性學術演講

[illegible]

法雨精舍請源慧法師講經

[illegible]

大型彩色紀錄巨片

中國黨政代表團訪問越南

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

映期無多

中越兩國代表 河內暢叙革命情誼

世界各國貴賓 雲集北京歡渡節日

寸寸膠片 閃爍團結戰鬥友誼

個個鏡頭 生動精采珍貴難見

同場獻映 最新攝製彩色紀錄片 歡慶「五一」國際勞動節

中央新聞紀錄電影製片廠・八一電影製片廠攝製

台旭電影事業公司攝製

古羅拜相

我又來也！

新都 樂都 新舞台 國民 英京 英華 龍華天明 起五場首映

明晚再映午夜場

蔣田孫曹游沈 超光明越健龍依

故事動人 表演絕卓 湯[illegible]導演

大寶導演

李翰祥 傑作

騙術奇譚

新國聯寶座冠軍名片

百萬大導演 李翰祥最威水之作

祇怕片唔好 唔怕冇人睇

雖屬重映 一樣咁滿

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 寶聲 龍城 金陵 龍華 美麗宮

今天 入院五場仍然 請早

美麗宮 金陵 寶聲 下期

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 恒星 柴灣

即日 九院盛大 齊映

不誇大宣傳 不講噱頭取寵 觀眾話好：就係好

監製 沈幼芳 導演 巫敏雄

避免擠擁 即定三天票

娛樂影業有限公司發行 聯華影業公司出品 七彩闊幕武俠巨片

柴灣 天壇 美麗 加入 今夜午夜場

黑白雙俠

當前武俠天皇巨星 陳鴻烈 江彬

胭脂女殺手 林嘉

領銜主演

李居安 喬琳 巫敏雄 黃俊平 蘇真 羅輝 邵明 康

聯合南北武師數百人空前大演出

黑白分道 勢不兩立

大門派拼用寸寸林都是性命來換的命殺非

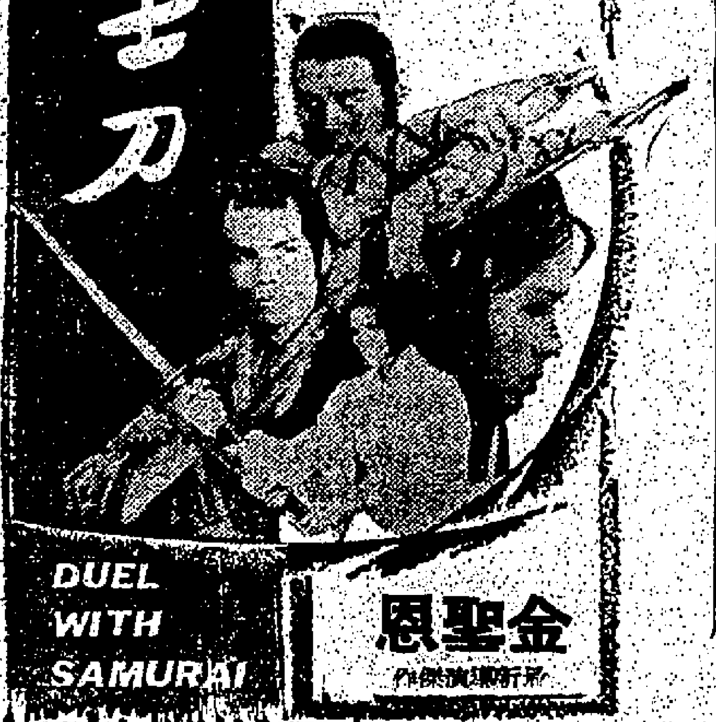
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 京都 金陵 寶石 龍城 寶聲 龍華

明晚十一院優先 午夜場

武士刀殘殺善良百姓 太極劍專誅禍首元兇

當前武俠天皇巨星 陳鴻烈 江彬 李璇 江青 霞 領銜主演

太極劍決鬥武士刀



DUEL WITH SAMURAI

金聖恩 [illegible]

好世界

新冷氣開放

今天映珍貴七彩片

世界 結婚 奇譚

奇風異俗 不可思議 老少咸宜

十一點早場 五點九公場 餘

今早明早 今天明天

孤存藝 鬼仔報 仇 雨中 俠客 摧花 手

下期七彩俠義巨片

劍俠[illegible]

美麗宮 九龍大坑東道

今明兩天映

和平戲院彩色七彩[illegible]片

雪姑七友

老幼咸宜 闔府統請

早場 小紅鞋

公映七彩 海虎與我 [illegible]

下期 黑白雙俠

油蔴地

今天四場映

打打殺殺 睇得多！ 不如試吓 開心菓！

七彩爆笑大喜劇

吉屋招租

岳陽 夏妮 蔣光超 陳佩玲

聯合主演

元朗公餘半場 五女香車 伍劍飛・白雪仙

下期正場 血手觀音 [illegible]主演

狀師搞唔掂：笑死人冇命賠

樂聲 新寶 金門 北河 國寶 油蔴地 金國 金陵 寶聲 蘭宮

今天 請早

大大爆棚

黃卓漢 大製片家 精選貢獻

一部白領階級必看的大喜劇

吉屋招租

第一影業公司特別精選發行

新藝公司七彩大喜劇

打打殺殺 睇得多，不如試吓 開心菓！

笑得趣笑得妙，笑到見牙唔見眼

笑藝親王 恬妮 千面小生 岳陽 東方丹尼 蔣光超 影壇新星 陳佩玲 小辣椒 李芷麟 性格女星 江青霞 王素 聯合主演

台北上映打破今年時裝片紀錄！

小學畢業同學

暑期進修專欄

智慧出版社主編

英文科 (七)

ENGLISH

LESSON SEVEN

Gold is the most precious of all metals. Some other metals, like iron and copper, are more useful; but they are common. Gold is so precious because it is comparatively rare. It is found in only a few places in the world. Gold is also the most beautiful of all metals. The bright yellow colour is very pretty, and it takes a very fine polish. It is also a soft metal, and so can be worked easily. Therefore gold is used to make ornaments, like rings, brooches and bracelets.

Gold is found in certain kinds of rocks, which are generally very deep down below the surface of the ground. To get it out, deep mines have to be sunk. Then the rocks are broken up and crushed by strong machines. All the pieces that have gold in them are put into great furnaces, so hot that the gold melts and runs out.

The word gold, and golden, are often used for anything that is very good or precious; for example, golden words, golden opinions, the golden rule, as good as gold. But a proverb warns us that, "All is not gold that glitters." Some things can be made to look like gold, that are not really gold. We must learn not to be taken in by the outward look of things. The proverb, "Fine clothes do not make a gentleman," means the same thing.

COMPREHENSION

Exercise 1

Answer the following questions and your answer must be based on the passage.

1. Why is gold the most precious metal?
2. Why is gold the most beautiful metal?
3. What kinds of metals are more useful than gold?
4. What is the use of gold?
5. Where can we find gold?
6. Explain the following proverbs: "All is not gold that glitters."
7. What does the proverb, "Fine clothes do not make a gentleman," warn us of?

IDIOMS

1. keep on (to continue)
   He kept on playing his radio until three o' clock in the morning.
2. put out (to extinguish)
   You can put out your cigarette in that ash tray.
3. all of a sudden (suddenly)
   All of a sudden John appeared at the door
4. point out (to indicate)
   The teacher pointed out the mistakes in my composition.
5. to be over (to be finished, ended)
   He said that the meeting would be over in an hour.

Exercise 2

Replace the underlined words by an idiom:

1. The dancing party has ended.
2. The firemen worked hard to extinguish the fire.
3. Suddenly she got up and left.
4. He continued to work until midnight.

MODEL ANSWER (LESSON SIX)

Exercise 1.

1. No, they can't.
2. Because a person who can swim is able to save himself as well as other people from drowning.
3. No, it doesn't cost any money.
4. In swimming all the muscles of the body are used.
5. If a valuable article is dropped into the water by accident, you can get it back.
6. It is a great pleasure to have a swim on a hot summer day.

Exercise 2

1. advantages 2. drowning 3. upset 4. valuable 5. Besides 6. wrecked 7. danger 8. muscles

Exercise 3

1. in a hurry 2. leave out 3. out of order 4. At times 5. looking over 6. count on

MODEL ANSWER (LESSON SEVEN)

Exercise 1.

1. Because it is comparatively rare.
2. Because its bright yellow colour is very pretty, and it takes a very fine polish.
3. Iron and copper.
4. Gold is used to make ornaments.
5. Gold is found in certain kinds of rocks below the surface of the ground.
6. It means that some things can be made to look like gold, but they are not really gold.
7. We must learn not to be taken in by the outward look of things

Exercise 2

1. was over 2. put out 3. All of a sudden 4. kept on working

花鳥魚虫週刊

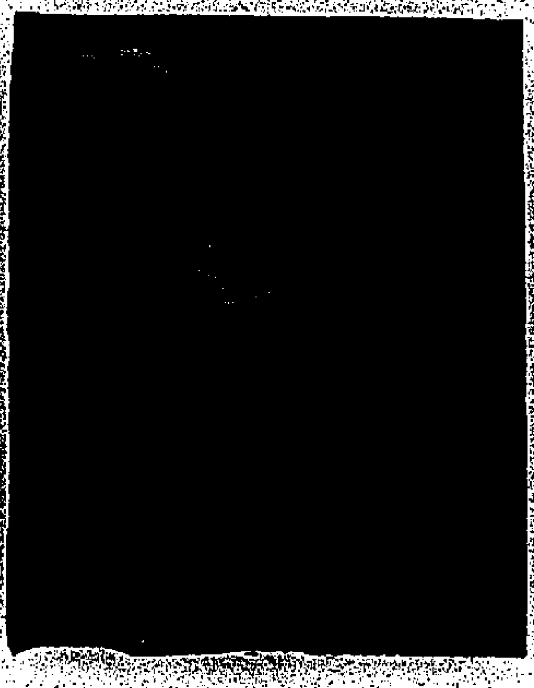
第四十八期 園叟主編

鳶尾科之蝴蝶花

生長於池沼之旁的植物

圖 丁

[illegible]



花蝴蝶

花菖蒲又名玉蟬花

咖啡麗麗

美麗溫馴而粗生的

·迷余·

[illegible]

咖啡麗麗

不怕烈日的松葉牡丹

夏日的花

·痴花·

[illegible]

松葉牡丹

無花果真的「無花」「果」嗎？

·馮公·

[illegible]

富有圖案花紋的瓢虫

是益虫也是害虫

徐 虫

[illegible]

瓢虫的幼虫和成虫

大茄瓢虫

REFERENC… …RY

華僑教育

小學畢業同學

暑期進修專欄

智慧出版社主編

新數學（十三）

Elementary Modern Mathematics

Lesson 13

Numbers

The distributive law

Considering addition ditributed over multiplication.

3 + (5 x 4) = 3 + 20,
= 23.

Distributing

3 + 5 = 8
3 + 4 = 7

Product = 56

We can see clearly the this law does not hold:

ie. a+ (b x c) ≠ (a + b) x (a + c)

Order of operation

Although the laws of arithmetic operation permits us to carry out a sum more quickly, we still have to be very careful at the order of operation in order to get accurate answers.

We often met problems which have more than one operation. In that case, grouping symbols such as brackets , parentheses , and braces can be found. Sometimes, however, no such symbols can be found.

eg. 18 + 6 + 3 = ?

Grouping the first two numbers together first, we shall get 8. Grouping the last two numbers first , we shall get 20 . Which one is correct

To prevent confussion, it is universally agreed that in performing mathematical operation, we : _

1) Carrying out multiplications and divisions first, in the order of left to right.
2) Carrying out additions and subtraction, after operations of multiplication and division. (Also in the order from left to the right).

So, in the above example, the correct answer should be 20.

Here is another example

100 + 5 + 3 x 6 − 240 + 6−2 + 3 x 4
= (100 +5) +(3 x6) −(240+ 6) −2+(3 x 4)
= 20 + 18 −40 − 2 + 12
= 38 −42 + 12
= 8

If brackets or braces are given in the question, they should be done first:-

100 + (5 + 3 x 6)
= 100 + (5 + 18) = 100 + 23
= 134

We can see here that even inside the bracket , the above two rules should also be followed strictly to ensure a correct answer.

學生煩惱四因素

爭搶、壓逼、腐敗、空虛

種種青年問題亦由是而興　且有日漸加甚趨勢

讀者來函

[illegible]

標準出版社最近出版

中英算三科升中叢書

廣興書局及國光文化服務社代理

[illegible]

王應德與家人機場留照

法界中人王丙昆令郎

王應德飛加深造

王應德在香港羅仁書院畢業預科，前天乘中華航機往加，入咸美頓市麥馬士達大學深造。

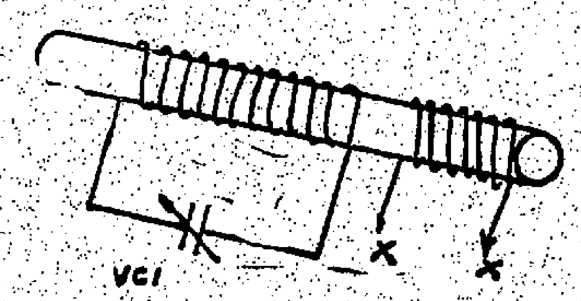
1971年中學同學暑期進修專欄　英文書院主編

無綫電入門（七）

Introduction to
Radio Technology
(7)

How a Radio Receiver Works

Radio waves travel 300,000,000 metres a second, with the electromagnetic field and the electrostatic field at right angles. An extended wire can intercept part of the radio wave. A signal voltage across the wire or a coil induces a voltage. The coil is tuned by the variable capacitor to select the desired frequency. Small portable receivers generally have ferrite rod aerials (antennas)

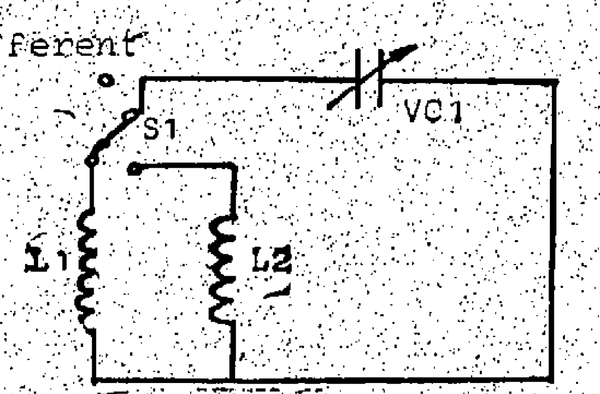


A small coupling winding X-X supplies a transistor The ferrite rod aerials are directive. They pick up signals best when an imaginary axis through the windings is at right angles to the direction of the transmitter

To choose a signal in the atmosphere, we tune a circuit to resonance with it. The resonant frequency is that at which a signal voltage is developed across the coil. Altering the capacity of the variable condenser in the aerial circuit changes the resonant frequency.

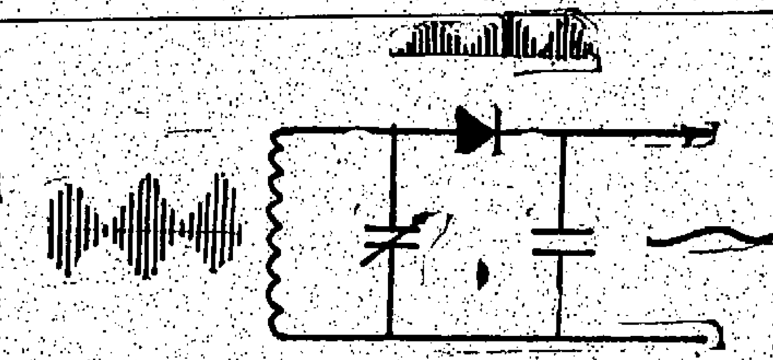
With a fixed coil L1, moving VC1 from minimum to maximum capacity covers a range of frequencies, or waveband. One band is about 1,500kc to 600kc (medium waves). For other band, we select coils of different size and inductance.

Selecting different wavebands



Demodulation

Putting the audible programme into the radio wave is called 'modulation'. Recovering the sound from the signal is 'demodulation' or 'detection'. The action of detection can be explained with a simple circuit:

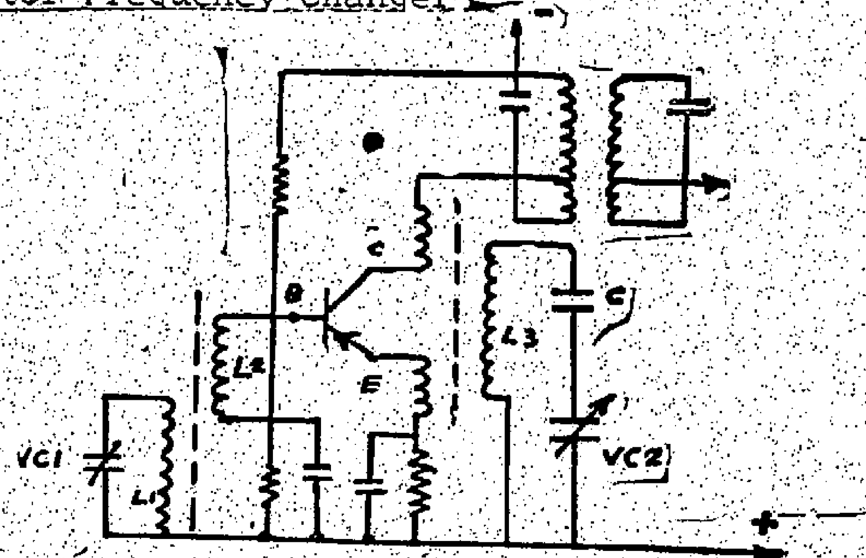


L1 is tuned to the desired station by VC1. Signal voltages resemble the modulated wave The diode rectifies the negative halves and produces a demodulated wave. Capacitor C1 helps smooth the radio frequency peaks to produce the audio output. This could be heard with headphones, but as a rule will pass to an amplifier.

Superhet

Nearly all receivers are superhets. Superhet is abbreviated from 'supersonic-heterodyne'. In a superhet, an oscillator generates a signal which is made to beat with, or heterodyne, signals tuned in . This produces a fixed frequency which passes to an amplifier (i-f) with fixed tuned circuits. This frequency is still above audibility. The device for this purpose is called frequency changer, mixer,

Transistor Frequency Changer



L1 is tuned to the desired transmission. L2 transfers the signals to the base B. L3 is the oscillator coil, with windings connected to

the collector C and emitter E. R3 is for emitter bias.

If L1 tunes from 600kc to 1500 kc for medium waves, and the later stages are to operate at 455kc, the L3 tunes from 1055 kc to 1955 kc. The ratio of frequencies covered by L1 (1055/1955) is smaller than frequencies covered by L1 (600/1500) so VC2 is smaller, or has a capacitor C in series.

Some receivers have a radio frequency amplifier before the frequency changer. This is tuned to the desired station frequency Valvues receivers operate in a similar
ranged for valves.

When signals have been converted to a chosen fixed frequency, they pass to the intermediate frequency amplifier. Signals have been converted from radio frequency to this i-f. Later they will become a lower, audio frequency

令樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，森巴舞，探戈舞曲，荷花開，綉荷包，十五分，七七八姑娘，紅玫瑰，少女心，就這樣愛上你，你我他（陳寶芬），三十分，時代曲選唱，星心相印，校外情人（鄭蘭茜），四季情歌（合唱），關花女，再生緣（潘秀琼），舊情曲，南屏晚鐘（合唱），阿里山的姑娘，阿郎，傷了你的心（張露）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員登記顧問」，十五分，轉播倫敦廣播電台新聞，三十分，天氣報告及節目預告，「香港問題一籃簽解答」，四十三分，時代曲選唱，世界多美麗，花客誰家，你對我說，難忘的季節（金湘），青春舞曲（楊濕），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，直接報導交通情況，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代曲」，甜蜜在心窩（潘秀琼），我倆在一起（吳江），人生就是夢，重山關西山關（夢娜），九時，「中央情報」，十八分，天氣報告。

十時，點唱節目，三十分，音樂欣賞。

十一時，天氣報告，十五分，粵語新聞簡報，「空中小學堂」，四十五分，「生死恩仇」第六回。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角及本地及外來生果價格」，「時代曲」，我的心在流浪，一句話也不要說，閱讀，三十分，活潑的小鳥（百合），回首，「不再來的春天」第六回。

一時，報時，粵語新聞簡報，「中國西曲」，時代曲，給與的一封信，心上人，三十分，天氣報告。

二時，無綫電小說，「明日天涯」第六回，「天涯何處」（任劍輝），三十分，時代曲選唱。

三時，粵語新聞，「時代曲」，馬蘭姑娘，別離的熱淚（胡燕妮），三十分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，孔雀東南飛，三十分，時代曲。

五時，教育節目，「普通話」，三十分，時代曲，吐出了心中的話，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，天氣報告，「香港地方廣播」，四十五分，粵曲選唱，三十分，「絲綉情」，五十五分，天氣報告，漁民天氣報告。

七時，月亮花，十五分，一場夢，三十分，「時代曲」，鄭開，江江，十五分，二十分，樂逸情緣報導。

八時，報時，粵語新聞簡報，「漁港交通情況及時事報告」，四十五分，天氣報告。

九時，粵曲選唱，「世界戲曲報導」，四十五分，新聞。

十時，報時，本台播音員，三十分，「國語」，「龍情」。

十一時，粵語新聞，「夜曲」，三十分，「愛曲」，夢中的你（白光），三十分，「知心人」。

十二時，全日播音完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，和你在一起，我要你，天涯歌女（周璇），十五分，三十分，「新聞簡報」，天氣報告，時代曲。

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，天涯海角，三十分，銀河（潘秀琼）。

八時，新聞簡報，「總督話語界你知」，十分，十五分，時代曲，馬（陳芬蘭），心上的人兒（謝顧成）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，三十分，繼續時代曲點唱。

十時，新聞簡報，三十分，十一時，新聞簡報，三十分，倫理小說「危險」。

十一時，婦女雜誌，三十分。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分。

一時，倫理小說「人間樂園」，三十分，時代曲。

二時，倫理小說「人間樂園」，三十分，時代曲，「新月」。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，凱旋，三十分，「小劇場」。

七時，新聞簡報，天氣報告，十分。

八時，新聞簡報，天氣報告，中國語文。

九時，新聞簡報，天氣報告，「總督話界你知」，十五分，三十分，「小劇場」。

十時，新聞簡報，時代曲，十分。

十一時，新聞簡報，三十分，時代曲，夜語。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲播行曲。七時，新聞報導，天氣報告，三十分，粵語。八時，三十分，播市行情，三十五分，初級日語。九時，兒童故事，十五分，三十分，時代曲。十時，新聞簡報。十一時，新聞簡報，天氣報告，十二時，天氣報告，全日播音完畢。

一時，新聞報導，天氣報告，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，三十分，時代曲。

二時，新聞報導，香港證券交易所今日下午股市行情報道，三十分，時代曲。

三時，新聞報導，三十分，我很寂寞，四時，天氣報告，年青人時間。

五時，天氣報告。

六時，新聞報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，天氣報告，三十分。

八時，新聞報告，天氣報告。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告。

十時，新聞簡報，天氣報告，夜曲，五十九分，新聞。

十一時，新聞報，十五分，漁民天氣報告。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲播行曲。七時，早晨音樂，天氣預測，二十分，新聞報導。八時，新聞報導，潮州曲「雌雄劍」。九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告。十時，空中小說。十一時，新聞報導，中文電視下午節目報告。十二時，粵曲。

一時，空中小說，三十分，時代曲。二時，新聞報導，下午節目報告。三時，股市行情報導。四時，粵曲。五時，新聞報導。六時，天氣報告。七時，八時，九時，十時，十一時，新聞報導。十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的教育

九時，麗的呼聲播行曲，今日節目報告，五分，時代曲，十五分，戲劇化中學英文講座，三十分，流行音樂，四十五分，英語會話。十時，談一談，長一智，十分，社會服務。十一時十五分，粵劇唱片，四十五分，時代曲。十二時十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，潮語新聞，三十分，天氣報告，時代曲。八時，新聞報導，天氣報告。九時，天氣報告。十時，時代曲。十一時，新聞報導。十二時，全日播音完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。十二時十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片。四時，新聞及節目報告，五分，兒童節目。五時，小小樂園，三十分，粵語長片。六時，粵劇。七時，明日節目預告，天氣。八時，粵曲，新聞。九時，粵劇唱片。十時，時代曲。十一時，新聞。十二時，全日廣播完畢。

麗的電視二台（英文）

五時，娃娃世界。六時，新聞簡報，卡通片集。七時，新聞。八時，夏威夷探案。九時，天氣報告，世界新聞。十時，天氣報告。十一時，新聞。十二時，完播曲。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，十二時，「日語講座」，一時，十二時三十分，中午新聞，三時，十五分，卡通片，四時，新聞，五時，卡通片集，六時，粵語長片，七時，新聞及天氣報告，八時，九時，十時，新聞。十一時，新聞。

明珠台（英文）

三時五十五分，英語長片，五時，三十分，新聞及天氣，六時，卡通片，七時，新聞，八時，十時，新聞及天氣報告，十一時，新聞，十一時三十分，演（完）。

書刊

第二十四期

別神化了人——拉雜談李敖

雅凰

筆者和李敖素昧平生，但他的朋友和大學研究院時代的同學，倒也認識幾個。李敖的學問，固然可以從他寫過的文章（主要是文星叢刊）中約略的領悟得到。至於他的行止，除了他的「大學後記」有所記述以外，朋友的口述中，亦供給了不少資料。別的不說，單是他的傲氣與自負，李敖當日在台大時的同學，對他的印象可說是深刻。

本來，在李敖目前的處境之下，對他有任何的批評可說是跡近落井下石，況且李敖的學問，既然能在他的著作找到了一定的答案，則「毀」與「譽」的可以說是代表了讀者的愛憎而已。筆者和李敖年紀相若，所習又差不多，在許多情形之下，頗能設身處地的與他有相同的感受。但數年來對於李敖在台灣文壇的恩恩怨怨，以及目前的情況，可以說是同情，亦可以說是一個知識份子對自己的地方，亦可以說是最可愛的地方……

[illegible]

近代學人印象記

潘茹仁

近代學人印象記
編者　許逖
出版所　台北晚蟬書店
定價　新台幣式拾元（九龍友聯書店代售）

自從有人提倡傳記文學之後，報章、雜誌便常常登載某人的印象記之類的文章，由於篇幅所限，許多好文章便因而流失了……

[illegible]

日本最長一日

關白

日本最長一日
著者　大宅壯一
譯者　徐代德
出版　台北文源書局
定價　新台幣十二元

[illegible]

CONFERENCE LIBRARY CITY HALL

美國入口商對明春裝運港產

訂購普遍呈遲滯

除製衣大致平穩外，玩具電器膠花鞋靴傢具小五金製品毛衫手套等貨，多要求負担附稅半數，或照報價九五折計。聖誕貨運齊後，空運亦將減緩。

（特訊）由於美國本土廠家加緊推銷，入口商觀望徵收入口附加稅後能否競爭，對本港明春裝運之什項製品之新貨盤已顯遲滯。如果聖誕節市不如所期，又在貨物徵收附加稅之後，新訂購數量趨向節制，港商於接獲上述消息後，頗感困惑，恐怕來春對美出口有明顯步入淡季之勢。在各行工業中，製衣工業比較穩好，惟亦有部份接獲分担附加稅之要求，而且彼邦信用狀開來之拖延，亦恐有不利的變化。綜合有關對美貿易商行及廠商最近的消息，由於環境不利因素的影響，港產輸美經已出現退縮的陰影。

形成港產輸美呈現不景氣象的主因：（一）美國本土工業在三年來經濟平淡之後，經已加緊推銷，企圖重挽市場，今年聖誕節市之供應，爲多年來本產品佔比率較大的一次，對入口貨已有排斥的潛力。（二）本港出口單價因爲工資不斷提高，年來經已一再上升，影響美國一般入口商的訂購興趣。（三）運費一再提高，更加不利於比較遠程與任由大船商宰割的港產輸美了。（四）港幣幣值偏高，形成港產輸美入口單價的趨高。（五）最近美國西岸碼頭罷工，形成運輸高度積壓與成本特殊添加，此種現象已屬不利，將來一旦復工，積貨集中地，互量湧出市面，當必積水難消，形成市道混亂。由於交貨將有積壓，頭二盤商資金難免週轉不靈，自然減少向外新訂。因爲美西碼頭罷工長期化，不少百貨公司經已轉訂本土製貨物，對於港日去貨當有不利。

（六）征收入口附加稅百分之十，使到入口成本突然增重，如果加價銷售，影響暢銷，如果不作加價，入口商損失不貲。美國各大港口的入口商旬來多數觀望於增稅後的入口成本能否應付競爭，一方面紛紛來函要求港方分担附加稅，或要求港方退價（照新盤報價九五折還價），有些甚至不開訂貨信用票，更有少數還行退訂。只宰截至目前爲止，影響本港已齊製各貨者十分有限，但對稍遲交貨（十月以後）者漸多拖延開信用票來港的事實，使有關工商界頗有恐生不利變化的憂慮。

（七）由於觀望冬貨節貨市況的實際變化（美國本土廠家重振銷售魅力如何，入口貨市場價格能否隨成本而上升，與消費者能否接入較高價的入口貨品，而將形成的滯銷數量如何），不少入口商旬日以來經已暫緩向港發出新訂單（有少數是由十月開始交貨者，大部份係明年初開始交貨者。通常每年八月底九月初時各行工業多已接齊來季訂單了。）

爲着保持正常生產，一般估計對未季交貨訂單，將會接受若干退價，或分担附加稅的要求，這就意味產銷利潤將被損失殆盡，但估最主要輸美項目的如成衣布疋等既然不受附加稅的影響，預料各廠產銷可保無礙，而有微利維持的可能。但是，最重要的還是明年春季的訂單往港是否持續興可觀。以最近的跡象，恐怕多少有點不利，尤以茄棉成衣（布疋）小五金製品的輸美新單，已有訂單寄來遲滯的威脅。由於美西碼頭罷工仍未解決，最近對美東付運仍甚可觀，交由飛機趕運仍甚擠迫，惟一般預料一旦聖誕貨品運齊之後，港產空運輸美勢將減緩。另方面，美西碼頭勞資談判仍未取得明顯成效，即使美西碼頭下週復工，港產聖誕貨對美西的船運已趕不及了。

對入月十五日前運美貨物

一律豁免入口附稅

港商美商可免負担附稅壓力，舊付出貨損失既免，美商新訂港貨或轉積極。美西碼頭罷工持續，仍使積壓港貨實際成本增重。

（特訊）港商昨日接獲新到消息，美國當局豁免八月十五日前啓運之輸美貨物及入口附加稅，表示欣慰。但美西碼頭仍未復工，已運貨物積壓，將來提出沽售，其實際成本仍然難免有提高之苦。八月十五日以前附運者，全部按規定繳納附稅，分担問題仍屬存在。

一某權威港商估計，美國豁免八月十五日尼克遜總統宣佈征收百分之十進口附加稅前，已運來美國途中的貨物之進口附加稅，或已運抵美國西岸而因美國碼頭工人罷工而未能起岸進口貨物之進口附加稅，當使香港日本等貨主獲得幫助。此舉並不表示香港付貨人能夠實際獲益，只是表示他們可免於去貨積滯難銷，或美國入口商要求退價與分担附加稅要求的壓力而已。如果美國財政部不肯豁免的話，許多美國入口商可能遭受困難（包括貨物銷不出去，或蝕本出售之虞），彼等附稅的負担部份可能向本港轉嫁，自然也是本港工商界的損失。該出口商認爲此舉使美國大辦家免受損失，訂購港貨可能轉見積極一些。

（路透社華盛頓一日電）美財政部今日說，當尼克遜總統於八月十五日公佈徵收百分十入口附加稅之時，約有價值十五億美元（六億二千五百萬鎊）的貨物，已在船上駛往美國途中的，將豁免繳納附加稅。

美財政部在一項聲明說，對於滯留在船上，而因西岸碼頭工人罷工而未卸的入口貨品，將同時豁免附加稅。對運往美國途中的貨物，及已到達美國而未卸下的貨物，徵收附加稅，對這些入口商是一種不公平的損失。許多入口商同時宣稱，如果不豁免附加稅，他們可能面臨破產。

美財政部說，這僅是一次，不會再有的豁免，而祇是對已在駛來美國途中的商品有效。

港股市交投仍暢活 一般價位保持堅好

全日開做一億零一百三十二萬元，港證成三五五七萬元，遠證成五〇七六萬元，金證成一五〇九萬元，酒店股交投復甦，小輪股價亦俏，九巴價位轉趨低落。

（特訊）昨（二）日香港股市復趨堅好，一般股票之市價幾已回升前日低跌前之價位水平，顯示股市人心仍屬看好。當上午開市，由於前日之低瀉未免，而部份買家心理繼續於觀望，致使交投未能如前日之旺盛，惟是交投亦有相當，且各項股票做價多稍回升，然午後復市，市勢續有好轉，交投增旺，做價亦多續有扯升表現，最突出之股票乃大酒店，天星小輪，新英華，四海置業及仁孚等，九龍巴士雖則已宣佈提高車資的利好消息，惟該股票市價開市以高價成交後，即轉回順，且跌勢明顯。整日香港，遠東及金銀證券交易所三市場合計，交易總值爲一億零一百三十二萬元。

香港證券交易所昨日成交數值有三千五百五十七萬元，仁孚收市價升一角，比前日收市價升一元三角。新英華與四海置業交投實盛，前者成交接近三十萬股，做價由開盤之四元二角曾升至四元七角，收市價爲四元五角，比前日收市升四角，後者成交有二十一萬二千股，開盤以五元五角成交，一轉高做五元八角，收市價爲五元六角，比前日收市價升三角半。信昌企業交投仍盛，做價略有反覆，開盤以十元一角成交，最低曾降至九元九角，收市價復回升至十元二角。油麻地小輪做價亦要明顯提升，開盤以七十五元成交，最高做七十七元，收市價爲七十六元五角，比前日收市價升二元五角。九龍巴士開盤市價升六十二元，成交後即見無力扱升，其後做價直綫回落，最低降至五十六元，收市價爲五十七元，比前日收市價反低一元。酒店類股價見上升，麗華酒店升六角，凱聯酒店升三角及永高升四角。九龍巴士做價回落五元五角，收市價爲五十六元五角，顯示跌勢之勁。其他股票收市價多與前日接近。

金銀證券交易所昨日成交數值有一千五百零九萬元。各項熱門股做價俱屬反覆扣堅，九龍巴士做價由開盤之六十二元降至五十七元價位收市，大酒店，天星小輪及油麻地小輪做價同俏，計大酒店升五元五角，天星小輪升一元一角，油麻地小輪升二元，酒店股亦見晉升，計凱聯酒店升三角，美麗華酒店升六角及永高升二角等。

日匯續低 貢匯報穩

（特訊）日匯續降，報一六八，即在日交……

加元亦扳 台幣上升

（港訊）日鈔企穩，一萬日鈔兌一七三·〇元……加元亦扳……台幣上升……[illegible]

倫敦美元告羅士牌價昨稍低，買出價爲二·四五五一，前爲二·四五四一……[illegible]

工商處通知出口商

輸瑞織品尚有餘額 按實績與授權配給

先到先得，不足資料者概不受理。下週二收到申請授權書一併辦理，倘有餘額按……

（特訊）本港工商處昨日（二）通知出口商，有關輸瑞典受限制紡織品，目前尚有餘額未分配，現採用下列辦法，分配該等餘額：（甲）凡曾經在一九七一至七二年度保留用額付運之配額者，可按……（乙）採用……第五欄……之配額，本處則……分配……

四組 未配 餘額 總量

美海運費即起凍結

百天期內不得增收

八月十四日前已加費不在此限

（特訊）據此間輪船業界消息：美國聯邦海運委員會已正式通知各海運公司出口及入口海運費率實施凍結，並請注意下列各點：（一）自本年八月十五日至十一月十二日期間運費不得增收，除非業已於本年八月十四日以前卅日內呈報生效者。（二）以上所指運費須包括業已向該委員會申請，並擬於八月十五日至十一月十二日期內生效之申請，該委員會並建議各海運業者延遲漲價建議至本年十一月十二日以後。（三）由於美國政府未使美元貶值，故凡允許運費漲價之條款均不適用。可在美元貶值之情形下漲價者，（四）逃避運費之最高可罰款五、〇〇〇元，每項罰款一……由聯邦海運委員會解釋。……漲價申請委員會對此項限制運費一節表示同情，但因該委員會無權核准，故僅能移請「生活費用評議會」核辦。

國際金價

（倫敦一日美聯社電）星期三黃金市場收市價格（每安士美元計）：倫敦四十一點二零，巴黎四十一點一一，蘇黎世四十一點三二……[illegible]

印尼盾貶值後批價升微

印尼商向港購貨暫觀望

對美日與歐部份國貨入口特津，港星則無補助，去銷轉口貿易均受不利影響。

（特訊）印尼政府對美國、歐洲部份國家日本貨物入口採取外匯津貼的特別措施，但對於香港及星洲貨物入口則沒有補助，今後本港對印尼出口及轉口貿易均受到不利的影響。

昨據本港有關貿易商消息：印尼幣值貶低百分之十後，印尼政府對於美國、歐洲部份國家及日本的貨物進口，採取外匯津貼的特別措施，這是使印尼入口商運用有關國家的貨款外匯輸入貨品，不必多付印尼盾買美元外匯。現時印尼商家直接輸入美國貨品，每一美元津貼六十盾，直接輸入日本貨品，每一美元津貼四十盾，輸入歐洲貨品，每一美元津貼三十盾，亦即是購買外匯輸入美國貨，以三百五十五盾兌一美元，購買外匯輸入日本貨品，則以三百七十五盾兌一美元，但輸入香港及星洲貨，則沒有津貼，照貶值後的新匯率四百一十五盾兌一美元。

有關貿易商指出：印尼政府採取這樣的措施，其目的是鼓勵入口商增加運用有關國家的貨款外匯直接輸入貨品，對印尼貸款的國家，荷蘭、日本等，今後本港對印尼出口及轉口貿易將受到不利的影響，尤其是歐美日本貨由本港轉銷印尼所受打擊最大。近來耶加達商場的主要貨批發價，提高百分之五至百分之七，這是受到印尼幣值貶低的影響，但貨品批發價尚未提升至同等水平，印尼商家向港購辦貨品多告觀望。

香港證券交易所股票市價變動統計

九月二日（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交股數
聯合企業	一一·七〇	一二·〇〇	一二·〇〇	一一·六〇	一一·七〇	三三、五〇〇
聯合企業（股權）	三·九〇	四·〇〇	四·二五	三·九〇	四·一五	三〇、六五八
聯合樹膠	二·九〇	二·九〇	二·九〇	二·八七五	二·八七五	八、〇〇〇
凱聯酒店	七·二〇	七·二〇	七·六〇	七·一五	七·五〇	五四、六五〇
太古實業	二一·八〇	二一·六〇	二一·八〇	二一·六〇	二一·七〇	一〇、〇〇〇
信昌企業	九·八〇	一〇·一〇	一〇·二〇	九·九〇	一〇·二〇	一五六、〇〇〇
九龍燈	六一·〇〇	六二·五〇	六三·〇〇	六二·〇〇	六二·五〇	一六、五二五
中華巴士	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四一·五〇	四〇·〇〇	四一·五〇	三一、四〇〇
城市酒店	二四·五〇	二四·五〇	二四·五〇	二四·二〇	二四·五〇	一四、〇〇〇
四海置業	五·二五	五·五〇	五·八〇	五·四〇	五·六〇	二、〇〇〇
牛奶公司	八七·〇〇	八八·五〇	八八·五〇	八七·〇〇	八七·五〇	五二、〇〇〇
亞洲航業	九·〇〇	九·一〇	九·二〇	九·一〇	九·二〇	四、七五二
帝后酒店	三·七〇	三·八〇	三·八〇	三·八〇	三·八〇	七、〇〇〇
金門公司	三六·〇〇	三六·五〇	三七·〇〇	三六·二五	三六·七五	一、〇〇〇
聯合汽水	一〇·九〇	一〇·七〇	一〇·九〇	一〇·七〇	一〇·八〇	三三、五〇〇
青洲英泥	五〇·〇〇	五一·〇〇	五一·〇〇	五一·〇〇	五一·〇〇	一三、六〇〇
和記地產	一七·四五	一七·六〇	一七·七〇	一七·五〇	一七·六〇	四二、二〇〇
港機工程	二一·〇〇	二三·〇〇	二三·〇〇	二二·〇〇	二二·〇〇	一三、四〇〇
海港企業	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇	九·五〇	九·〇〇	三、〇〇〇
香港發展	九·七〇	九·五〇	九·五〇	九·四〇	九·四五	三、〇〇〇
黃埔船塢	一八·五〇	一八·七〇	一八·八〇	一八·五〇	一八·五〇	四、〇〇〇
香港燈	四〇·〇〇	四一·〇〇	四一·〇〇	四〇·二五	四一·〇〇	二三、一〇八
中華煤氣	二三·七〇	二三·九〇	二三·九〇	二三·七〇	二三·九〇	三八、六〇〇
遠東企業	一九·一〇	一九·三〇	一九·六〇	一九·二〇	一九·四〇	二四、六〇〇
置地公司	三六·七五	三七·五〇	三七·五〇	三七·〇〇	三七·二五	二七、三〇〇
九龍倉	六五·〇〇	六七·〇〇	六七·五〇	六六·五〇	六六·五〇	二六、〇〇〇
信託（除息）	四·一二五	四·三〇	四·三〇	四·一七五	四·二〇	一〇、〇〇〇
匯豐銀行	二六八·〇〇	二六八·〇〇	二七二·〇〇	二六八·〇〇	二七〇·〇〇	七二、四二九
倫敦登記	二四六·〇〇	二四八·〇〇	二五〇·〇〇	二四八·〇〇	二四八·〇〇	六、八二〇
大酒店	四五·七五	四七·五〇	五〇·五〇	四七·五〇	五〇·五〇	一五、八〇〇
電話公司	四三·五〇	四四·五〇	四四·五〇	四三·七五	四四·〇〇	二〇、五三〇
電車公司	二三·二〇	二三·五〇	二三·五〇	二三·三〇	二三·四〇	一三、〇〇〇
油蔴地小輪	七四·〇〇	七五·〇〇	七七·〇〇	七五·〇〇	七六·五〇	二〇、四六九
堪富利士	七一·五〇	七三·〇〇	七三·〇〇	七三·〇〇	七三·〇〇	五〇〇
和記企業	三〇·七五	三一·七五	三一·七五	三一·〇〇	三一·二五	八一、七〇〇
和記企業（優先股）	一八四·〇〇	一八四·〇〇	一八四·〇〇	一八三·〇〇	一八三·〇〇	[illegible]
和寶	七·〇〇	七·九〇	七·九五	七·八〇	七·八〇	[illegible]
太平洋證券	七·五〇	七·六〇	七·六〇	七·五〇	七·六〇	[illegible]
怡和	五一·五〇	五三·〇〇	五三·〇〇	五二·〇〇	五二·五〇	[illegible]
蔭羅康疏	一·三五	一·四五	一·四五	一·四五	一·四五	[illegible]
九龍巴士	五八·〇〇	六二·〇〇	六二·〇〇	五六·〇〇	五七·〇〇	[illegible]
運卡佛	三三·〇〇	三三·〇〇	三三·五〇	三三·〇〇	三三·〇〇	[illegible]
立興鐘錶	三·八〇	三·八五	三·八五	三·八五	三·八五	[illegible]
鋼業	九·〇〇	九·一〇	九·一五	九·〇〇	九·一五	[illegible]
新英華	四·一〇	四·二〇	四·七〇	四·二〇	四·五〇	[illegible]
美麗華酒店	九·七五	九·八〇	一〇·五〇	九·八〇	一〇·三〇	[illegible]
南豐紗廠	四·二〇	四·一五	四·一五	四·一五	四·一五	[illegible]
怡美	九·〇〇	九·九〇	九·九〇	九·九〇	九·九〇	[illegible]
保華建築	九·一五	九·一〇	九·二〇	九·一〇	九·一〇	[illegible]
寶利	七·五〇	八·二〇	八·四〇	八·二〇	八·三〇	[illegible]
聯邦地產	二三·〇〇	一三·一五	一三·二〇	一三·〇七五	一三·一二五	[illegible]
橡膠信託	二一·七〇	二一·八〇	二一·八〇	二一·八〇	二一·八〇	[illegible]
船務公司	六·五〇	六·六〇	六·九〇	六·七五	六·七〇	[illegible]
瑞興公司	五·七五	五·七五	五·七〇	五·七〇	五·七〇	[illegible]
生力啤酒	九二·〇〇	九二·〇〇	九三·〇〇	九二·〇〇	九三·〇〇	[illegible]
先施	一八·四〇	一八·三〇	一八·三〇	一八·一〇	一八·二〇	[illegible]
利護家	四〇·七五	四一·〇〇	四一·〇〇	四一·〇〇	四一·〇〇	[illegible]
南海紗廠	一六·〇〇	一六·〇〇	一六·〇〇	一六·〇〇	一六·一〇	[illegible]
天星小輪	二一·八〇	二二·三〇	二三·二〇	二二·三〇	二二·三〇	[illegible]
太古船塢	四〇·〇〇	四三·〇〇	四四·〇〇	四三·〇〇	四三·〇〇	[illegible]
大利公司	八·四〇	八·三〇	八·三〇	八·三〇	八·三〇	[illegible]
新力	五四·〇〇	五五·〇〇	五六·〇〇	五五·〇〇	五六·〇〇	[illegible]
聯紡	二四·二〇	二三·九〇	二四·〇〇	二三·九〇	二四·〇〇	[illegible]
屈臣氏	八八·五〇	八九·五〇	九一·五〇	八九·五〇	九一·五〇	[illegible]
會德豐	二〇·一〇	二〇·三〇	二〇·六〇	二〇·三〇	二〇·九〇	[illegible]
南聯實業	一七·四〇	一七·六〇	一七·九〇	一七·五〇	一七·六〇	[illegible]
永高	一〇·三〇	一〇·三〇	一〇·八〇	一〇·〇〇	一〇·〇〇	[illegible]
永安	二九六·〇〇	三二〇·〇〇	三二〇·〇〇	三二〇·〇〇	三二〇·〇〇	[illegible]
仁孚	九·一〇	九·三〇	九·九五	九·三〇	九·七五	[illegible]

合計二、四一一、五五〇股 共值三五、五七〇、〇〇〇元

供應歐美節冬銷售毛衫

付運近尾聲

對英美裝運提早，付出最後期限相應提前，新單接入仍球，針織廠生產漸放緩，本月來未訂增，第四季產銷將縮退嚴重。

（特訊）供應歐美今年聖誕節及冬季銷售的羊毛衫及人造纖維毛衫付運接近尾聲，明年春季應銷的羊毛衫及人造纖維毛衫新單接入很少，現在大部份毛針織廠生產逐漸放緩，如果本月內歐美商家新訂單到港仍未能迅速增加，今年第四季本港毛針織業產銷退縮將會很嚴重。

昨據毛針織業人士消息：本港各類羊毛衫與人造纖維毛衫，現在付運接近尾聲，由於六至七月間很多廠家將英國及美國提早裝運，無形中造成付運的最後時間比去年早一些，大部份毛針織廠生產已逐漸放緩。往年八月份，歐美商家向港訂購春季應銷的羊毛衫及人造纖維毛衫已有相當，但今年八月訂購很少，特別是美國商家尚未有訂單到港，主要原因是西岸碼頭工人罷工未解決以及美國政府徵收百分之十入口附加稅的影響。如果本月內歐美商家的新訂單到港尚未能恢復增加，相信到了十月，生產低落的情形將很嚴重，甚至影響第四季羊毛衫及人造纖維毛衫產銷顯著退縮。

毛針織業人士指出：今年港製毛衫及人造毛衫輸往歐洲將會比較去年減少，主要原因是去銷美國的羊毛衫及人造纖維毛衫顯著退縮所造成。現時本港毛衫針織廠商頗甚担心的，除了美國政府徵收貨物入口百分之十附加稅，羊毛衫與人造纖維毛衫亦在徵收入口附加稅的範圍內，同時美國商家尚未有來信報告，但本港毛針織廠商很担心今年美國市場的聖誕節及冬季貨品批發生意表現如何，如果美國商家向港訂購明年春季銷售的羊毛衫及人造纖維毛衫，很担心今年聖誕節及冬季應銷羊毛衫批發生意減弱，除非天氣特別寒冷，方能改變這種趨勢，若然今年聖誕節及冬季羊毛衫與人造纖維毛衫批發生意不振，勢將影響美國商家在近期內向港訂購冬季應銷的新貨，甚至還要影響明年聖誕節及冬季應銷的新貨也告減少。

英國限制非鎊區資金流入

本港當局促各銀行合作

業內拆息企穩，進出口押匯開做漸衆，美元回堅，越五九〇關。

（特訊）本港銀行各項業務表現頗爲好穎，由於近日美元價值回堅，故有關商家之出口押匯生意開做頗表現穩定，而英國限制非英鎊地區資金流入，因本港不包括在內，故本港銀行監理處亦籲請各銀行與之合作，以收切實效果。

據金融界人士消息：本港各中西銀行一般業務之表現頗爲穩好，雖然持續歐洲之國際金融動盪尚未完全穩定，但本港所受之影響過去已至極輕微的程度，刻據指出，週日來進出口押匯生意開做轉見增加，尤其港市美元之兌價回堅，故本港有關商家之出口押匯十分活躍，而向外開出紐約採辦貨品者，也頗有增加，特別是一些秋節的照銷貨品，歐美及日本方面加補訂，來自彼邦供應港市之食品什貨，家庭用品等之價格仍然維持穩定，甚少變化。

據指出：英國政府於上（八）月卅一日起，對於非英鎊地區資金之流入，採取一項限制措施，即不付於利息，但此舉並不包括香港在內，因香港係屬英鎊區成員，爲此，據聞本港銀行監理處曾通函香港各銀行，指出英國的措施對於香港之個人、公司及銀行等向英國的新投資並無影響，但銀行限制措施有任何發展，預料香港亦不致受影響。呼籲本港各銀行在此期間，與英國當局採取密切之合作態度，切勿與非英鎊區人士進行有損外匯管制之合作，以使此一措施能在此合作下，同時使英國所表示之合作能收效益。

印巴法外匯俱掛高 美加瑞德調整改低

倫敦美元告羅士轉下跌廿小點

（特訊）美元、加拿大元、瑞士法郎、西德馬克、法國法郎、印度盧比及巴基斯坦盧比牌價昨日有調整，倫敦美元告羅士牌價亦有變動。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中，更動者計有美元、加拿大元、瑞士法郎、西德馬克、法國法郎、印度盧比、巴基斯坦盧比等項，其中只印度盧比、巴基斯坦盧比及法國法郎掛高外，餘者俱掛低。

美元牌價：電匯每百美元最高賣出價爲五九七·八〇港元，前於五九六·六〇港元，最低買入價……[illegible]

港澳碼頭工人要求加薪

港澳定期貨輪增收伕力運費

（澳門特訊）港澳定期貨輪，兩週前一度罷工，資方同意工人所要求加薪，事後船公司與工人已得到妥協，工人工資提增，而船務公司方面由於增加運費作爲彌補起卸加增工資，即由本月一日起一般轉口貨運費，每箱增加一元五角，包括港澳門伕力費，運費與每件增加二角，亦包括香港伕力費等。有關港澳雜貨運費加收辦法如下：雜貨每噸加四元（由十三元增至十六元），生油豬油桶庄加一元五角（即四元增至六元），鹹庄增收一角五仙（即由四角五增爲六角），麵粉五十磅庄由三角增至五角五分，其他雜物之收費，均增收由百份之十至百份之二十不等。港澳貨輪今次增收伕力運費，是由「東南輪」「德星」「新泰好」「永順」「永利」四艘貨輪聯合發起，昨日已分向各行商發出通告。

輸美棉紡織品實績配額修改

工商處通知出口商，將儘快宣佈分配原則及管制措施。

（特訊）本港工商處昨日（二）通知出口商有關輸美國之棉紡織品一九七一至七二年度實績分配限額。由於美國市場不穩定可能引起之困難，尤其是西岸碼頭工人罷工能伸展至東岸及各海灣港口，該處現決定按照下列之縮減比例修改一九七一至七二年度之實績分配限額：現行限額85%，改爲65%；95%，改爲75%；65%，改爲55%；50%，改爲40%；40%以下未定。紡織業咨詢委員會即行考慮本年度之配額分配原則及其管制措施，有關詳情，將儘快宣佈。倘對本通告有任何疑問，可逕詢工業助理員方洪生（電話H二二三六二五）。

航訊

昃臣總統輪 由星洲來港將於十一抵埗 翌開基隆日本三藩市羅省

（特訊）美國總統輪船公司之「昃臣總統」輪，由星加坡來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往基隆、神戶、名古屋、橫濱、三藩市、羅省等埠。

海汞輪 八日抵港 九日開往紅海各埠

（特訊）泛洋航運公司代理之「海汞」快輪，由日本來港，將於八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啓行，開往亞丁、蘇丹港、亞擴巴等埠。

多利多輪 九日到港 翌即開往溫哥華

（特訊）多利順洋行之「多利多」輪，由星加坡來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌（十）日啓行，開往溫哥華。

邊羅華士 五日抵港 九日開倫敦漢堡

（特訊）遠行輪船公司之「邊羅華士」輪，由日本來港，將於後（五）日抵埗，起落貨物後，九日啓行，開往倫敦、漢堡、米都士堡等埠。

羅拔馬士基輪 六日自日本來 翌開往星洲印尼

（特訊）捷成洋行代理之「羅拔馬士基」輪，由日本來港，將於六日抵埗，起落貨物後，翌（七）日啓行，開往星加坡、耶加達、泗水等埠。

幸洋丸 七日抵港 翌開星巴

（特訊）萬信船務公司代理之「幸洋丸」，由日本來港，將於七日抵埗，起落貨物後，翌（八）日啓行，開往星加坡、巴生港。

截郵時間

（今日空郵）
南韓 九時
泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、印尼、南越 十二時
日本、台灣 一時
夏威夷、美國、北中南美洲、圭亞那 二時
庫威特、菲律賓、印度、伊朗、伊拉克、澳洲、紐西蘭、杜拜、飛枝島、德國、新畿內亞、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里孟加臘、意大利、奧地利、英國 六時
（平郵）
意大利、瑞士、法國、西班牙 五時
澳門 十時半、二時半、六時
（明日空郵）
馬來西亞、印尼、西澳洲 十一時
星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭、史里孟加臘、泰國、寮國、關島、沖繩 十二時
日本、台灣 一時
夏威夷、厄瓜多爾、印度、東非 二時
埃及、澳洲、紐西蘭 五時
菲律賓、意大利、南非、美國、奧地利、緬甸、德國、瑞士、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、加拿大、美國、北中南美洲、南韓、委內瑞拉、巴拿馬、希臘、荷蘭、羅德西亞、黎巴嫩、塞浦路斯 六時
（平郵）
墨西哥、哥斯達黎加 十二時
印尼、亞丁、沙地阿拉伯、蘇丹、埃及 五時
澳門 十時半、二時半、六時

尚有航訊刊在第六張第三頁

洛港擴建泊艇塲地

（洛港航訊）洛港港務部與美國防海洋發展部舉行會議，商討有關洛港欲建小遊艇泊處及斜坡。洛港港務官員勞勃‧狄提出計劃，認爲此項擴建，實屬必要。出席洛港官員，有總理伯納‧柯林；市助理律師紐爾港；公共關係主任勞勃‧羅賓森。洛港總工程師勞倫斯‧懷里克及設計專員唐瓦歐據出詳細計劃報告，加不勒羅海灘建斜坡，標島設泊遊艇處。斜坡七二年四月中建成，泊艇處七三年十月底完工。瓦歐謂其總體計劃包括有：海灘游泳，潜水區，吊船及斜坡，陸上及海邊泊艇處，及餐廳等；另有停車場。建斜坡需五個月，泊艇處工程分二期，每期需時半年。上項計劃需向美國防海洋發展部請求貸款及補助。

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5線）

大寶山（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備）
M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡庇能
本期：九月十日落貨 十三日上午十一時開行
下期：九月廿七日落貨 卅日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往：西貢，曼谷 九月八日落貨 十日下午開行
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透：曼谷 九月十四日落貨 十六日下午開行
樂興 M.S. MONICA 直往：西貢，曼谷 九月十五日落貨 十七日下午開行

貨儎部：H-241261
客務部：H-232352
船員部：H-240718, 240512

由一九七一年十月一日起香港—南韓各線儎脚訂加百份之伍謹此敬告
貴客
福來輪船公司
代理：怡美利遠東航運「JOHNSON LINE」
新興行船務有限公司
代理：大韓海運公社

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
山竹丸 M.S. "YAMATAKE MARU" 九月六日由日本抵港
成榮丸 M.S. "SEIYEI MARU" 九月七日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一零〇一室
電話：H249428-9. 250241.（十線）

多利順洋行
香港於仁大廈十九樓
九龍新滙豐大廈906室
電話 H-226111, K-300341
多利多 TOREADOR 往 溫哥華 九月九日落貨 十日開行
芬湖 FERNLAKE 往 溫哥華 九月廿弍日落貨 廿三日開行
芬溪 FERNBROOK 往 滿地可 九月十三日落貨 十四日開行

FEDSEA LINE
FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE
M.S. "COUNTY CLARE"
「克萊郡」快輪
直往：滿地可、多倫多。
準九月八日落貨 九日開行
（兼收美國東岸貨儎，在滿地可起卸轉口）
貴客付貨請賜接洽
總代理 國光船務公司 九龍瑞興公司大廈九〇弍室 電話K六六七七五九弍三
澳門代理 興記行 宜安街十三號 電話：弍四九三

港澳飛翼船有限公司
飛龍｜飛鳴｜飛鴻｜飛騰｜飛達｜飛鳳｜飛翠｜飛燕｜飛鷺
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時卅分起至下午六時半，每半小時開航一班
澳門開 由上午八時起至下午七時，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

航空公司電話
英海外 二三九一〇一
國泰 二四六一七一
泰航 二三九九六六
日航 二三〇〇八一
泛美 二三一一二一
澳航 二三九一〇一
加拿大 二三七〇〇一
西北 二四三〇六一
民航 六六六三〇一
瑞航 二四四一六一
馬航 二四四〇四四
寇航 二三七〇四一
印航 二三一一三一
法航 二三三一三一
菲航 六六二三七一
印尼航 二四〇四七一
德航 二三一一五一
緬甸 二四〇〇〇一

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、溫哥華。
富門輪 即日下午五時抵港收貨 九月四日下午二時啓行
M.S. "FULL MOON"（船泊A10泡）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
直航：小呂宋
協福丸 九月十九日抵港 二十日啓行 M.S. "KYOFUKU MARU"
協瑞丸 九月廿四日抵港 廿五日啓行 M.S. "KYOZUI MARU"
直航：星加坡。
協昭丸 九月六日下午五時抵港 七日午夜啓行 M.S. "KYOSHO MARU"
☆**協東丸** 九月十三日抵港 十四日啓行 M.S. "KYOTO MAYU"
☆**協明丸** 九月十四日抵港 十五日啓行 M.S. "KYOMEI MARU"
☆兼收巴生貨儎
由日本抵港卸貨
明祥丸 九月五日中午抵港 M.S. "MEISHO MARU"
協泉丸 九月九日抵港 M.S. "KYOSEN MARU"
協節丸 九月十六日抵港 M.S. "KYOSETSU MARU"
順泰輪 九月廿六日抵港 M.S. "CRYSTAL TAKE"
日本至香港貨櫃貨運服務
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
中央航業有限公司接洽

美國輪船公司
— 歐美亞航線 —
香港——美國東西岸——歐洲 貨箱貨運服務

船名	香港	三藩市 羅省	紐約	波的摩	諾福克	夏化
美國自由號★★ American Liberty	九月十一日	直開往紐約	十月三日	十月五日	十月六日	十月十四日
美國精兵號 American Legion	九月廿弍日	直開往東海岸港口	十月十六日	十月十八日	十月十九日	十月廿七日
美國太陽神號 American Apollo	九月廿六日	直開往東海岸港口	十月十九日	十月廿一日	十月廿弍日	十月三十日
美國寶星號 American Aquarius	九月三十日	直開往東海岸港口	十月廿四日	十月廿六日	十月廿七日	十一月四日
美國金戈號 American Lancer	十月五日	直開往東海岸港口	十月廿九日	十月卅一日	十一月一日	十一月九日
美國太空人號 American Astronaut	十月十三日	直開往東海岸港口	十一月六日	十一月八日	十一月九日	十一月十七日

一切貨儎截收時間：★★九月九日晚上十一時
*順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經夏化轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號 聯益貨倉有限公司
美國輪船公司 貨箱貨運服務

貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務處：H228293、H239858、H221519。

船名	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
遂利怡美利 Makeverett	九月四日	九月五日
香港怡美利 Thomaseverett	九月十五日	九月十六日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
萬利怡美利 Murraveverett	九月三日	九月四日
大韓怡美利 Hugheverett ★不停沖繩	九月十一日	九月十二日
往星加坡、耶加達、泗水、三寶瓏、棉蘭、庇能、巴生港。		
發利怡美利 Fernandoeverett	泊A31泡	九月三日
寶利怡美利 Pabloeverett	九月十一	九月十弍日
往洛拉瑞和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
曙星 Star Aldebaren	九月廿四日	九月廿五日
往神戶、橫濱。		
寶星 Star Procyon	九月廿六日	九月廿七日
常備貨箱及板箱儎客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金馬。		
高麗郵 Korean Mail	九月八日	九月十日
美國郵 American Mail	十月六日	十月八日
常備貨箱儎客服務 直航雪梨、墨爾砵、安德里及比利士彬。		
林武士 Lemnos	九月三日	九月六日

ORIENTAL LINE
嘉福丸 M.S. "KAFUKU MARU" 九月七日由日本抵港
新城輪 M.S. "KOTA KINABALU" 九月十二日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈一零〇一室 電話H249428 H250241（十線）

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
明祥丸 MEISHO MARU 船泊A6泡即晚午夜開 往：卡拉唐、達曼、科威特、克拉姆沙爾。
秋葉山丸 AKIBASAN MARU 九月四日到 六日開 往：曼薩尼羅、亞甫爾科、卡拉里百達、索森沙港、基利士多堡、拉瓜伊拉、庫拉薩俄、卡卑路、馬拉加堡、亞盧巴、翁治市、巴拉地波。（經多明各由神戶轉）
三昌丸 SANSHO MARU 九月五日到 即日開往：石叻
阿里士泰高 ARISTAR CHOS 九月五日到（不收貨）
長崎丸 NAGASAKI MARU 九月八日到 九日開 往：石叻、路易士港、雪尼亞島、大馬遜威、德班、羅倫索馬貴斯、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
阿利桑那丸 ARIZONA MARU 九月八日到 九日開往：洛比托、羅安達、喇高士、亞巴巴、薩美、添馬、塔科拉廸、自由市、蒙羅維亞、亞別疆。（馬他地由羅安達轉）
新加坡丸 SINGAPORE MARU 九月八日到 九日開 往：石叻、巴生港、吉大港、加爾各答、仰光。
協泰丸 KYOTAI MARU 九月十一日到 十二日開往：貝拉、拿加拉、坦加、桑給巴爾、達拉斯薩拉姆、蒙巴沙。
漢堡丸 HAMBURG MARU 九月十八日到 十九日開 往：新奧爾良、桑斯頓、加維爾斯敦。
三協丸 SANKYO MARU 九月二十日到 廿一日開往：石叻
羅薩列俄丸 ROSARIO MARU 九月廿一日到 廿一日開往：羅倫索馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、滿的威道、山度士。
利西非丸 RECIFE MARU 九月廿一日到 廿弍日開 往：貝拉、達拉斯薩拉姆、蒙巴沙。
巴拿馬丸 PANAMA MARU 九月廿二日到 廿三日開 往：亞丁、吉布爾、亞薩、馬薩華、遮打、蘇丹港。
摩耶山丸 MAYASAN MARU 九月廿二日到 廿三日開往：滿地可、多倫多、芝加哥、密爾窩基。
阿卡浦爾科丸 ACAPULCO MARU 九月廿二日到 廿三日開 往：拉士延馬、卡隆布爾加、比利猷是、貝容特、拉塔基亞、亞力山大、黎波德里、亞爾及爾。
夏灣拿丸 HAVANA MARU 九月廿三日到 廿四日開 往：德班、開普敦、杜亞拉、剌寶士、阿巴巴、添馬、塔科拉廸、亞別疆、蒙羅維亞、自由市。
基利士多堡丸 CRISTOBAL MARU 九月廿八日到 廿九日開 往：迦阿密、查理士頓、紐約。
總代理 大阪商船三井船舶(香港)有限公司 恒生銀行大厦六樓 電話：二四〇一七一
德付道中慕華銀行大廈1205室 電話：442601、453393
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943729 943806

法國沙嗜輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DE CHARGEURS REUNIS
快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班
壯威輪 M.S. "JOINVILLE"
前往：南非、西非各埠 九月三日即日下午開行
貴客惠顧請到畢打街中建大廈十八樓本公司接洽
華人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：二四九〇九六（五條線）

天祥洋行
意大利旗 M.V. "ESQUILINO"
伊士桂連路號
熱那亞、力康、威尼斯、的港等埠，那不勒斯、比理雅斯
準九月十六日收貨開行
天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話弍三七〇一一
澳門代理 祥琦船務公司 平安巷三號二樓 電話五八〇七

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK" 直往：星洲、耶加達、泗水。 九月六日落貨 七日開行
哈域馬士基 M.S. "HARTVIG MAERSK" 直往：西貢、星洲、棉蘭等埠 九月七日落貨 八日開行
捷成洋行華人船務部啓 皇后行九樓 電話：H弍四九弍〇一（五線）

太古 CN
電話：總行H239491 客票、H232862
（收貨）（截貨）
香港——澳洲 **吳淞輪** 已開始 九月十四下午 往：雪梨、墨爾砵、比利士彬
香港——基隆 **台灣輪** 已開始 九月四日下午（九月五日上午十一時開行）
太古——大阪、三井聯合航線
香港——新西蘭、菲芝 **青島輪** 已開始 九月八日下午 往：新西蘭、菲芝各埠
香港——新畿內亞 **成都輪** 九月十九 九月廿九下午 往：新畿內亞南太平洋

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
加富號 THOMAS E. CUFFE（子母船）（經巴拿馬）九月十一日啓行
散運：交九龍倉海運大廈 九月九日下午五時截貨
箱運：交九龍倉廿五號倉 九月十日下午五時截貨
直航：舊金山十六天 羅省十八天到達
兼收士托頓、渥蘭、聖地牙哥貨儎
貴客付貨請到敝公司或 貨運代理 香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話H237191

"K" LINE 川崎汽船株式會社
危地瑪拉丸 M.S. "GUATEMALA MARU"（不經南非）直航：西非 九月十日落貨 十一日開行
珠島丸 M.S. "TAMASHIMA MARU" 直航：神戶、大阪、橫濱。兼收由神戶轉駁中南美洲各埠。 九月十四日落貨 十五日開行
貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：弍五〇一一四一一七（七線）
總代理：川崎(香港)有限公司
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三十一號永亨銀行大廈302號 電話：五三七九

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"
該輪客泊上環山 泊A3號泡
（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）
直放：新加坡、檳城。
訂九月四日抵港 即日收貨 五日落客開行
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話H226174（五線）

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
・紅海定期航綫・
海汞快輪 M.S. "OCEAN MURCURY" 九月八日落貨 九日開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAS MKTALLA BERBERA DJIBOUTI MASSAWA HODEIDAH.
・歐洲定期航綫・
高武丸 M.S. "KOBU MARU" 九月八日落貨 九日開行
高征丸 M.S. "KOSEI MARU" 十月二日落貨 三日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON, LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG、兼收由漢堡轉 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

美國總統輪船公司
菲路摩總統輪 S.S. PRESIDENT FILLMORE 九月六日開 往：三藩市、羅省。
昃臣總統輪 S.S. PRESIDENT JACKSON 九月十二日開 往：三藩市、羅省。
白春蘭總統輪 S.S. PRESIDENT BUCHANAN 九月十六日開 往：三藩市、羅省。
太子行三樓 電話H弍二七四九三

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	三日	海聯
惠明	WYOMING	美國	三日	大三
富門	FULL MOON	日本	三日	中央
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	三日	捷成
愛連碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	三日	德行
第八吉海丸	YOSHIUMI MARU No.8	神戶	三日	小山
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	曼谷	三日	福來
諾比拉	NORBEELLA	歐洲	三日	沙嗜
京都	KYOTO	馬尼拉	三日	太古
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	三日	永泰
明祥丸	MEISHO MARU	日本	三日	中央
東月	EASTERN MOON	曼谷	三日	怡和
神戶丸	KOBE MARU	日本	三日	小山
明祥丸	MEISHO MARU	日本	三日	大三
加利沃	KALEMYO	日本	三日	新興行
第七神戶丸	KOBE MARU 7	橫濱	三日	小山
山信	YAMANOBU MARU	日本	三日	海聯
馬蓮娜	DONMARCELINA	日本	四日	華林
阿里士泰高	ARISTARCHOS	新加坡	四日	大三
東星丸	TOSEI MARU	日本	四日	天祥
幸洋丸	KOYO MARU	日本	四日	嘉信
協昭丸	KYOSHO MARU	日本	四日	中央
遂利恰美利	MAKEVERETT	日本	四日	福來
利高士	TRENEGLOS	新加坡	四日	美邦
捷途	CHIRAL	澳洲馬尼拉	四日	德行
忌連福倫	GLENFRUIN	英國	四日	大三
干占馬	UJAMAA	東非	四日	大三
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	四日	總統
太平	TAI PING	美國	四日	多利順
嘉利滿	KARIMUN	歐洲	四日	渣華
新利航	NEW CRONULLA	曼谷	四日	利通
克利夫蘭總統	PRES. CKEVELAND	馬尼拉	四日	總統
忌連福倫	GLENFRUIN	英國	五日	怡和
雄德丸	YUTOKU MARU	日本	五日	東洋
邊羅華士	BENLAWERS	高雄	五日	邊行
達利	DAHLIA	日本	五日	新興行
幸海丸	KOKAI MARU	日本	五日	小山
邊來路	BENLOYAL	英國	五日	邊行
三昌丸	SANSHO MARU	日本	五日	大三
平壤	PHENIAN	歐洲	五日	天祥
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	日本	五日	大三
大馬士高	DAGMAR SKOU	日本	五日	大三
新都丸	SHINTO MARU	日本	五日	嘉信
航友	GRAND NAVIGATOR	日本台灣	六日	太平
吳上美	SUSANNE	曼谷	六日	振盛行
長城	KOTA SELAMAT	中國	六日	太平
熱田丸	ATSUTA MARU	基隆	六日	日郵
皇后威利	QUEENSVILLE	英國	六日	多利順
立端馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	日本	六日	福來
嘉福丸	KAFUKU MARU	日本	六日	東洋
芝莉亞賓士	CHELYBBINSK	印度新加坡	六日	菲士高
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	六日	捷成
西比亞	CYPRIA	日本	六日	沙嗜
山竹丸	YAMATAKE MARU	日本	六日	協成
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣新加坡	六日	太來
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	七日	捷成
清榮丸	SEIYEI MARU	日本	七日	協成
長崎丸	NAGASAKI MARU	日本	七日	大三
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	七日	怡和
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	七日	永泰
柯奧打亞	AL ODAILIAH	日本	七日	怡和
平戶	HIRADO	歐洲	七日	寶隆
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	七日	海聯
順榮	CRYSTAL PALM	日本	七日	中央
武光丸	BUKO MARU	神戶	七日	小山
青洲	TSING CHAU	波斯灣	七日	太來
協全丸	KYOSEN MARU	日本	七日	中央
菲列賓	PHILIPPINES	美國	七日	美邦
三鷹丸	MITAKA MARU	新加坡	七日	日郵
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	橫濱	七日	小山
怡春	YICHUN	神戶	七日	小山
銀洲	NGAN CHAU	新加坡	七日	太來
士班寧吉	SPAARNEKERK	日本	八日	渣華
亞洲公使	ASIA ENVVOY	日本	八日	三利
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	八日	大三
階東利亞士	CLYTONEUS	英國新加坡	八日	太古
高武丸	KOBU MARU	日本	八日	泛洋
高古林	KERGUELEN	歐洲	八日	沙嗜
日本	JAPAN	日本	八日	寶隆
高麗郵	KOREAM MAIL	西貢	八日	福來
三崎丸	MISAKI MARU	日本	八日	日郵
紅寶丸	KOHO MARU	神戶	八日	小山
海泵	OCEAN MERCURY	日本	八日	泛洋
烈娜州	RADNORSHIRE	英國	八日	怡和
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	八日	捷成
潮丸	USHIO MARU	新港	八日	海聯
星加坡丸	SINGAPORE MARU	日本	八日	大三
岩手丸	IWATE MARU	基隆	九日	日郵
亞連耶	ARANYA	歐洲	九日	寶隆
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	日本	九日	川崎
約翰馬士基	JOHHANNES MAERSK	日本	九日	捷成
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	九日	怡和
加富	THOMAS E CUFFE	加省	九日	太平洋
士班寧吉	SPAARNEKERK	日本	九日	渣華
汎露峽	PANDO STRAIT	英國	九日	鐵行
泊來姆	PRIAM	日本	九日	太古
多利多	TOREADOR	新加坡	九日	多利順
新城	KOTA-KINABLU	日本	十日	東洋
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十日	順昌
宮泰	KRUNG THAI	曼谷	十日	萬邦
依曼	IMAN	印度	十日	菲士高
洋幸丸	YOKO MARU	日本	十二	協成

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	基隆•釜山•日本綫			
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	沖繩日本釜山	四日	福來
于古馬	UJAMAA	日本	四日	怡和
利通	JAGUAR	基隆	五日	利通
合灣	TAIWAN	基隆	五日	太古
海國	HAI KUO	基隆	六日	東海
樹美灣	SUBIC BAY	高雄基隆	七日	信昌
芝利亞賓士	CHELYABINSK	日本	七日	菲士高
平壤	PHENIAN	日本	七日	天祥
	非洲綫			
壯域	JOINVILLE	西南非	五日	沙嗜
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	八日	怡和

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
亞哥	AGIOS GIORGIS	蒙特里爾多倫多	三日	國光
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約蒙特里爾	三日	捷成
加利	COUNTY CLARE	蒙特里爾多倫多	三日	國光
東方嘉華	ORIENTAL CARNVAL	加州中南美洲	三日	東郵
安吉蓮娜	ANGELINA	紐約	三日	大元
合中	TAI CHUNG	洛杉磯朗菲路	四日	順利
惠明	WYOMING	舊金山	四日	怡和
富門	FULL MOON	加州溫哥華	四日	中央
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	四日	總統
東方勇士	ORIENTAL HERO	查利士頓	五日	港郵
利高士	TRENEGLOS	南美洲	五日	美邦
京都	KYOTO	克里斯多保京斯頓	五日	太古
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	三藩市紐省	五日	總統
高德朗碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	五日	德行
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	五日	港郵
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	中美洲加勒比海	六日	大三
大馬士高	DAGMAR SKOU	阿根廷滿的威度	六日	大三
多利多	TOREADOR	溫哥華委內瑞拉	十日	多利順
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十日	福來
林肯總統	PRES.LINCOLN	三藩市洛杉磯	十一	總統
加富	THOMAS E CUFFE	加州	十一	太平洋
美國自由	AMERICAN LIBERTY	紐約	十一	美輪
傑臣總統	PRES.JACKSON	紐約	十二	總統
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十三	德行
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十三	怡和
芬溪	FERNBROOK	蒙特里爾魁北克	十三	多利順
佐渡春丸	SADOHARU MARU	紐約費城	十四	山下
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	十四	多利順
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約蒙特里爾	十四	捷成
摩羅利來克	MALLORY LYKES	墨西哥灣	十四	總統
渣拿迪	JALADHIR	加州溫哥華	十五	華林
伊利洛克士	EURYLOCHUS	克里斯多保	十五	大西洋
白泰蘭總統	PRES.BUCHANAN	三藩市洛杉磯	十六	總統
威沙域金	VISHVA VIKRAM	東加拿大	十七	國亞
溫拿蘇寶	WONOSOBO	中南美洲	十七	渣華
多倫多城	TORONTO CITY	南美	十九	港郵
威沙力查	VISHVA RAKSHA	加州溫哥華	十九	東亞
漢堡丸	HAMBURG MARU	墨西哥灣	十九	大三
	歐洲綫			
嘉利滿	KARIMUN	地中海	四日	渣華
凌雲	LING YUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
立端馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	七日	福來
高武丸	KOBU MARU	漢堡歐洲	九日	泛洋
邊羅華士	BENLAWDRS	漢堡倫敦	九日	邊行
日本	JAPAN	漢堡歐洲	十日	寶隆
岩手丸	IWATE MARU	黑海	十日	日郵
施班寧吉	SPAARNEKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
階東利亞士	CLYTONEUS	利物浦	十一	太古
大華士泰	TRAVESTEIN	歐洲	十一	捷成
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
茱利達	JURATA	漢堡歐洲	十二	天祥
泊來姆	PRIAM	利物浦	十二	太古
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
佐賀丸	SAFAMARU	歐洲	十三	日郵
汎露峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊備	BENBAIRN	倫敦漢堡	十六	邊行
邦加奧和	BUNGA ORKID	哈佛爾港倫敦	十七	萬邦
赫信士泰	HESSENSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
伊士桂連路	ESQUILINO	意大利	十八	天祥
歐美亞士	EUMAEUS	利物浦	十九	太古
亞連耶	ARANYA	漢堡歐洲	十九	寶隆
忌連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡和
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	[illegible]
大輪滿	TELAMON	利物浦	廿四	太古
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	廿六	寶隆
汎露谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	廿六	鐵行
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
邊浩	BENHOPE	利物浦	廿六	邊行
威利吉	WAALEKERK	地中海	廿六	渣華
	澳洲綫			
溫州	WENCHOW	澳洲	三日	太古
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	澳洲	四日	德行
林武士	LEMNOS	澳洲	六日	福來
捷途	CHITRAL	澳洲	七日	德行
青島	TSINGTAO	新西蘭	十日	太古
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十五	太古
新武士	SAMOS	澳洲	十六	福來
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿四	太古
	印•巴•中東綫			
明祥丸	MEISHO MARU	波斯灣	四日	大三
加利沃	KALEMYO	仰光	四日	新興行
遂利恰美利	MAKEVERETT	加爾各答仰光	五日	福來
達利	DAHLIA	依力吉布底	五日	新興行
安城	KOTA SELAMAT	波斯灣	七日	太平
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	八日	太來
柯奧打亞	AL ODAILIAH	波斯灣	九日	怡和
三崎丸	MISAKI MARU	仰光馬德拉斯	九日	日郵
海泵	OCEAN MERCURY	紅海	九日	泛洋
星加坡丸	SINGAPORE MARU	加城吉大港	九日	大三
東城	KOTA TIMUR	紅海	十日	太平
烈打馬士基	RITA MAERSK	孟買波斯灣	十三	捷成
長門丸	NAGATO MARU	波斯灣	十四	日郵
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	十六	太來
彌仙打	NYANZA	波斯灣	十六	鐵行
香港恰美利	THOMASEVERETT	加城仰光	十七	福來
青洲	TSING CHAU	紅海	十八	太來
巴拿馬丸	PANAMA MARU	紅海	廿三	大三
	東南亞綫			
金剛	KAM KONG	古晉	三日	聯泰
榮興	MONICA	西貢金邊	三日	順昌
飛利恰美利	FERNANDOEVERETT	新加坡	三日	福來
多瑪路	TOBELO	印尼	三日	通裕
日本丸	NIPPON MARU	新加坡巴生	四日	泰山
錫蘭丸	CEYLON MARU	新加坡巴生	四日	永泰
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	四日	海聯
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生	四日	天祥
花蓮	HUALIEN	西貢	四日	利通
馬士蓮娜	DONA MARCELINA	馬尼拉宿務	五日	華林
長城	KOTA PANJANG	新加坡	五日	太平
大運	LUCKY TIDES	西貢	五日	建華
三昌丸	SANSHO MARU	新加坡	六日	大三
雄德丸	YUTOKU MARU	新加坡	六日	東洋
建興	KIN HING	西貢	六日	建華
第17三星丸	SHINSEI MARU 17	新加坡	七日	川崎

航訊

耗資新台幣四十億元 台灣桃園國際機場 工程分三階段進行

跑道長一萬二千尺可供超音速機升降

（特訊）配合空運事業迅速發展，疏和松山機場飽和程度之繁忙交通，台灣民航當局計劃在台北市西南二十哩外桃園，另闢一個亞洲最現代化之國際機場。

桃園國際機場之全部規劃工作由美國帕森斯工程顧問公司辦理。建造工程分三階段完成，全部建築費用將新台幣四十億元（一千萬美元）。

該新建之機場有一條長達一萬二千呎之跑道，可供超音速飛機升降，此外該機場之停機坪更可同時容納二十架各型巨型客機。

該機場之建造方案經已就緒，如果經政府批准，即於明年底前施工，一九七五年正式啓用。民航局發言人透露：除了着手興建新機場外，同時更動工修築一條超級公路，將台北市與機場連貫起來。

桃園國際機場落成後，不但配合國家經濟發展之實際需要，同時更可供未來卅年航空事業發展之用。（初）

美華旅行社歡宴 東急社曾我茂夫

日本東急航空旅運公司董事曾我茂夫，昨由東京乘馬航班機抵港，下榻美麗華酒店，本港代理美麗華旅行社常務董事長貴嚴雲，總經理郭雅洪，特假座海角皇宮設宴歡迎，明日曾氏參觀各大酒店，并觀光各名勝。（圖爲曾我茂夫與美華旅行社全體職員合攝）

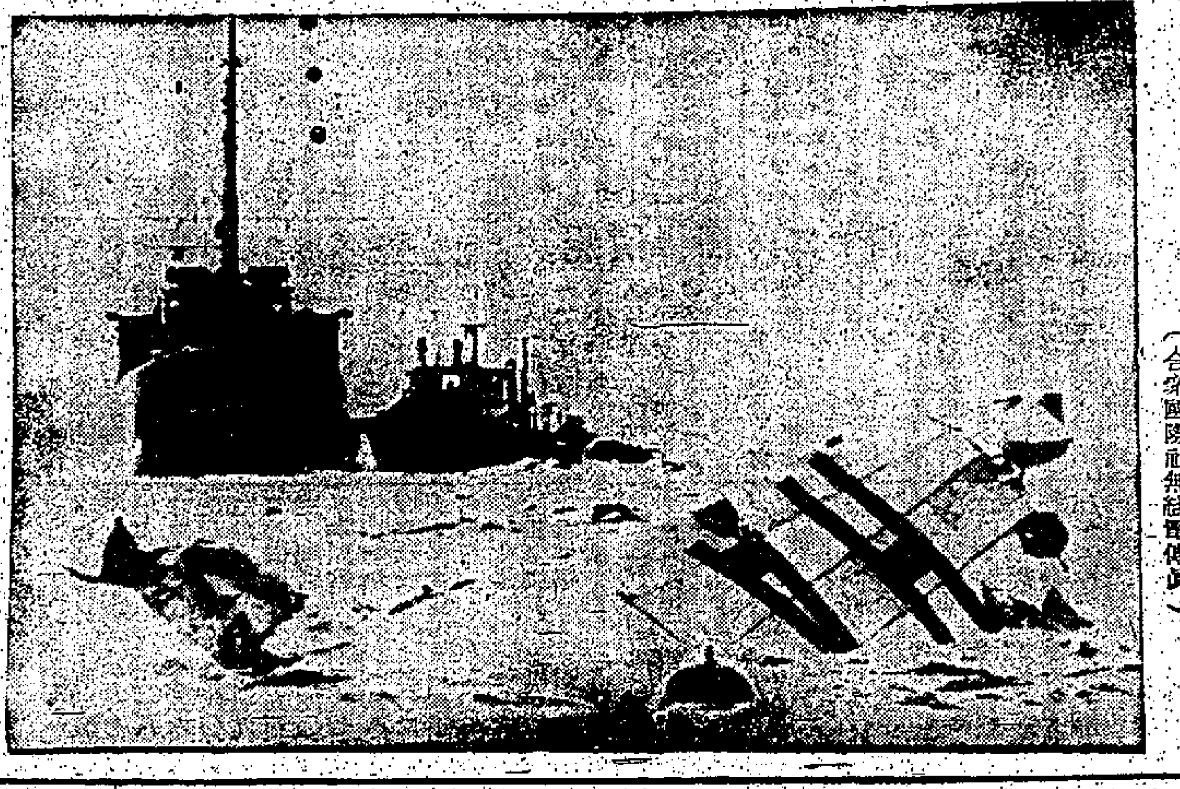
瑞航班機 時人行踪

荷蘭駐蘇黎世尼特力斯機構代表韋達生，在北京進行四月商務談判之後，昨日（九月二日）乘瑞航班機離港返回蘇黎世。

奧地利駐蘇黎世尼特力斯機構代表拉克梅爾，在北京進行爲期兩月商務談判之後，昨日（九月二日）乘瑞航班機離港返回蘇黎世。

象牙海岸杜爾艾迺公司董事米淡，在港作三天業務訪問之後，昨日（九月二日）乘瑞航班機離港前往貝弗特。

美國拉威城歐沙東哈有限公司執行董事泰馬，在港於短期業務訪問之後，昨日（九月二日）乘瑞航班機離港前往貝弗特。



匈牙利航空公司一架依留申十八型客機廿八日在哥本哈根墜海，當時機上載有三十四名乘客，拯救船開往現場施救情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

日本航空公司宣佈 增闢大阪關島新綫

日本航空公司於昨日（九月一日）開拓大阪與關島兩地間新航綫。該新航綫採用DC—8型噴射客機行走，每星期三班，於星期一、星期三及星期五由大阪飛往關島，而於每星期二、星期四及星期六由關島飛返大阪。

日航早於本年四月間，開始東京—關島航綫，每週六班，而各班機乘客相當擠滿，由於關西乘客日漸增多，故該公司決定將東京—關島綫其中三班客機轉經大阪前往關島，以方便關西方面旅客云。

輪船公司電話

太古	二四六一九二
總統	三二〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋東	237191
福來	三三八二九二
法郵	三三五一四四
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	三二八〇一一
鐵行	三三二〇一一
太平	三三七〇二六
國利	弍五〇一四一
中央航業	三三七一九一
渣華	二四一一八一
小山	四五八一五一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
邊行	二三一〇一一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
大信	四三七〇五六
澳洲	二二七〇九六
復新	二二八四五一
渣華	四三〇二四

尚有航訊列在第六張第二頁

九廣車時刻表

由九龍至羅湖				英段 由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	9.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(B)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（B）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州	（中原時間）		廣州至深圳
深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
英	溫州	WENCHOW	太古	海運櫃
英	大寶山	TAIWAHSHAN	順昌	B18
荷	士打圖華	STR. TOWA	渣華	A27
利	福星	STAR BETELGEUSE	福來	A34
荷	威施吉	WISSEKERK	渣華	九龍櫃
日	光榮蓬萊	GLORY HORAI	小山	B13
德	西科利亞	WESTFALIA	捷成	九龍櫃
荷	施利來	SEINE LLOYD	渣華	九龍櫃
巴	曜星	STAR ALDEBARAN	福來	A 4
中	信東	SINCERE ORIENT	新洋	油蔴地
意	加瑪樂	GAZZELLA	港海	A21
荷	士打高麗	STR.KOREA	渣華	A33
美	亞哥	AGIOS GIOGIS	國光	A23
中	建華三號	KIEN HWA 3	東海	油蔴地
中	福熙	FORESEES	海昌	油蔴地
利	飛利恰美利	FERNANDOEVERETT	福來	A31
挪	高德朗碧琪	GUDRUN BAKKE	德行	A 2
利	東方勇士	ORIENTAL	港郵	A27
日	前島丸	MAESHIMA MARU	太來	油蔴地
利	鹿洲	LUK CHAU	香島	B 6
中	東平二號	TUNG PING 2	大信	油蔴地

渣華郵船（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司．利來郵船公司
R.I.L.(HONG KONG) LTD.
香港太子大廈 電話：H 241181 九龍分行 電話：K 303321

航綫	船名		開航日期	直航
澳洲	TJILUWAH	芝利華	九月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
	TJIWANGI	芝萬宜	十月二十日	
新西蘭	STRAAT CUMBERLAND	士打金巴蘭	十月六日	菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓等埠。
	STRAAT CHATHAM	士打漆涵	十月十九日	
東非	TJIBANTJET	芝萬捷	九月十五日	東非各埠
	TJIMANUK	芝萬諾	九月廿五日	
西非	STRAAT FRANKLIN	士打法蘭堅	九月廿四日	西非各埠
	STRAAT FREETOWN	士打自由城	十月廿四日	
拉丁美洲	WONOSOBO	溫拿蘇寶	九月十七日	拉丁美洲各埠
	WONOGIRI	溫拿基利	十月十七日	
南非南美	STRAAT TOWA	士打圖華	九月三日	南非各埠
	STRAAT FUSHIMI	士打富士美	九月廿七日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	十月廿弍日	南非南美洲東岸各埠
歐洲	SPAARNEKERK	施巴寧吉	九月十日	歐洲各埠
	SERVAASKERK	施華士吉	十月九日	
地中海中東	WAALEKERK	威利吉	九月廿六日	地中海中東各埠
	WILLEMSKERK	威林士吉	十月廿六日	
墨西哥灣	NEDER EBRO	力打愛寶	十月廿六日	亞加賓高、格利士多堡、摩比爾、新奧連斯、侯斯頓。
地中海	KARIMUN	佳利滿	九月五日	經巴羅隆那、馬賽、熱內亞。
	NEDER RHONE ＊	力打隆	十月廿三	＊經那不勒斯及力康

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：H二弍六〇八一至二
華經理運僑部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一亞〇一至弍室
電話：弍三弍〇八四至六

往美國船期容後宣佈

PHILIPPINE
非列濱輪 九月七日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 九月十七日由羅省開 十九日舊金山開 十月五日抵港

羅省、舊金山因碼頭罷工關係，暫停前往。

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 四日由羅省開 十月六日舊金山開 廿二日抵港

東京船舶
M.S. TJIREBON MARU
直往：印尼各埠
九月三日落貨 三日開行
貨客付貨請接洽
總代理：日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

島根丸 M.S. SHIMANE MARU 直往：西非各埠 九月十日落貨 十日開行

華星輪 M.S. "CARIBBEAN STAR" 直往：星加坡、東非洲各埠。九月十一日落貨 十二日開行

三崎丸 M.S. MISAKI MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光各埠 九月八日落貨 九日開行

長門丸 M.S. NAGATO MARU 直往：波斯灣各埠。九月十三日落貨 十三日開行

貨客代貨請接洽 華人接洽處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H弍四八〇八室

佐賀丸 M.S. SAGA MARU 直往：地中海各埠。九月十一日落貨 十二日開行

岩手丸 M.S. IWATE MARU 直往：黑海各埠 九月九日落貨 十日開行

熱田丸 M.S. ATSUTA MARU 直往：紅海各埠 九月六日落貨 七日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H弍四八〇八一（十綫）
澳門接洽處：祥琦公司 澳門新馬路平安戲院廿號地下 電話：五八〇七

菲士高輪船公司
FESCO LINE
芝莉亞賓士輪 M.V. CHELYABINSK
由港直往：神戶、大阪、橫濱。
九月八日落貨 九日開行
香港代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大廈十三樓 電話弍弍三〇五一（六綫）
澳門代理 啓勳船務公司 電話：21674，23963

小山海運株式會社
吉海丸 M.S. YOSHIUMI MARU 九月三日由日本抵港卸貨
幸海丸 M.S. KOKAI MARU 九月五日由日本抵港卸貨
神戶丸 M.S. KOBE MARU 九月六日由日本抵港卸貨
益珍 M.S. YICHUN 九月七日由日本抵港卸貨
第十石卷丸 M.S. NO.10 ISHINOMAKI MARU 九月七日由日本抵港卸貨
武光丸 M.S. BUKO MARU 九月九—十一日由日本抵港卸貨
和光丸 M.S. WAKO MARU 九月十弍日由日本抵港 十四日裝貨往馬尼拉
登積士 M.S. DAWN JUSTIC 九月11—13日由日本抵港 十五日裝貨往星加坡，巴生港，庇能
總接洽處：東源公司
地址：香港干諾道中55號怡康大廈四樓 電話：H四五八一五〇—九（十綫）
文咸東街136號二樓 電話：H44578，44096
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

英倫報起買盆轉增 港金價格回升
息價平算收市爲三〇四·七伍 美鈔止跌回升收市伍八七·伍

（特訊）九九金市況，昨日（二）略見回升，因倫敦金價略升，買盆轉增，收市三〇四·七五，比較前日上升五·三七五。美鈔報起，收市五八七·五，美電亦報，收市五九〇·〇。

九九金上午以高盆開出三〇三，後扳高至三〇五爲全日最高價，息價平算，收市三〇四·七五。

午後再以三〇四·七五開出，先跌至三〇四·五，再升至三〇四·六二五，收市爲三〇四·七五。

美鈔開市五八六·五，最高扳至五八八·〇，最低五八六·五，收市爲五八七·五。

美電開市五八九·〇，最高升至五九一·〇，收市爲五九〇·〇。

金單開市五八七·五，先跌至五八七·〇，最高升至五八九·〇，收市爲五八八·五。

棉紗市交投依然暢活 港粗中支銷增
巴產存貨漸疏導扯用勢轉積極 紗廠接入訂單已排至年底交貨

（特訊）昨日棉紗市，交投仍然暢活，由於巴基斯坦棉紗存貨逐漸疏導，港產粗支棉紗與中支棉紗銷量漸告復增。但近來國際棉花價格略爲回降，港產棉紗價格近期內似不會提高。

據棉紗業人士指出：港產粗支及中支棉紗生產經過兩個多月服銷之後，現在逐漸恢復正常出產，因爲棉織廠訂購漸增，紗廠接入訂單已排至十二月，宜預料今後幾個月港產粗支棉紗及中支棉紗銷量將是繼續增加的。

昨日（二）市價，仍然穩定。港滬十支A級每包九四〇元至九七〇元，廿支A級一、〇〇〇元至一、一四〇元，卅二支一、一八〇元至一、二〇〇元，B級一、〇五〇元至一、一〇〇元，A級一、三〇〇元至一、四〇〇元，半精梳一、四五〇元至一、五五〇元，全精梳一、五五〇元至一、六〇〇元。四十支A級一、四五〇元至一、五〇〇元，半精梳一、五五〇元至一、六〇〇元，全精梳一、六五〇元至一、七五〇元。巴基斯坦十支電話每包八一五元，鯨魚七七〇元，無綫電台七七〇元；十二支電話八三〇元，皇后七七〇元；十六支電話九〇〇元，皇后七七〇元，摩羅王八五五元，鯨魚八四〇元；廿一支電話九四〇元，大廈九一〇元，帆船九一〇元，子九〇〇元。

美碼頭工會主席稱 政府不批合約 西碼船將續死火

（特訊）洛杉磯消息：國際碼頭工人暨倉庫工人工會主席布列傑斯說，如果政府不准合約解決辦法，即使目前的碼頭工人罷工結束，西海岸的船隻仍將在碼頭旁邊死火。他在此間的聯合碼頭工人大會開幕會議上與詞說，他預料目前的九十天工資及物價凍結結束時，政府會施行某種工資及物價管制方式。他說，如果政府利用管制辦法去阻止工資或附屬利益的增加，碼頭工人便不會復工。（愛明）

凍結物價有通融 美產成衣用人纖 價格可能大幅升

（特訊）紐約消息：美國內用來製造成衣的人造纖維的價格，可能大幅上漲，這是因爲紡織業界發現尼克森總統的工資和物價凍結措施並非不許漲價。生活費用委員會頒佈了一項規定，准許凍結期間選擇其中最高價格的一種來訂定。這二個標準一個是一九七〇年七月二十五日，也就是尼克森採取行動所根據的穩定物價法案開始生效的那一天的物價水準，另一則是尼克森於八月十五日宣佈新經濟措施三十天前的物價水準。

人造纖維的價格比

生猪充沛 成六千六百頭
盂蘭節當前需求增 存欄待市仍逾七千頭

（特訊）本港生猪供應週日相當充裕，盂蘭節前各鐵路來貨俱見增衆，節前期銷售肉價更緊，由於不少人家陸續有祀神，超幽，猪肉消費轉增，昨日（二）成交頗佳，共六千六百餘頭，比較上日續多七百餘頭，惟一般做價仍然企定，合毛猪二批相繼運到，今日開盤，定今日響盤。

大陸生猪供港，昨日更形擁湧，港九兩區之大陸欄存猪仍超過七千頭，當日沽出五千九百頭，計大猪一千三百卅餘頭，致走廊通消亦臨時用作放置猪隻場所，價格依然企定不變，頭盤做二百一十元，尾盤一百九十元，中猪燒豬三百頭，做二百三十元，二百二十元，二百一十元，猪花二百五十頭，以每担四百元之價成出，所有生猪係由上海，浙江，湖北，河南，江西，湖南，梧州，肇慶，江門，市橋，石岐，陽江，湛江，海口，北海，惠陽，汕頭，汕尾等地運港。

新界生猪，上市六百餘頭，其中（大猪）三百餘頭，仍做二百三十五元，二百二十元，二百一十元，二百元，一百九十五元。燒豬（包括中猪）三百二十餘頭，細身揀手可沽二百七十五元，二百七十元，餘做二百六十元，二百五十元，中猪以二百四十元，二百三十元，二百二十元，二百一十元成交。

香港金融行情表

（九月二日）

九九金每司兩（最高）三〇五·〇〇（最低）三〇三·〇〇（收市）三〇四·七五

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九〇·五〇
美單	一〇〇	五八八·〇〇
美鈔	一〇〇	五八七·〇〇
英鎊	一	一四·五〇
加拿大圓	一〇〇	五九一·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇五·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四六·〇〇
西德馬克	一〇〇	一七二·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·三〇
荷蘭盾	一〇〇	一六九·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七·三〇
菲律賓披索	一〇〇	八四·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六一〇·〇〇
披圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·五〇
泰國銖	一〇〇	二八·〇〇
印度劳啤	一〇〇	四九·〇〇
巴基斯坦劳比	一〇〇	
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一五·〇〇
金邊紙（拔）	一〇〇〇	一九·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七五〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一三·五〇

（以上行情由恒生銀行供應）

三家開盤不多 米市堅挺 成三千包
照價提用另二千包

（特訊）昨日（二）米市，開盤不多而市勢堅挺。入口米商三家開盤，提沽食米四款，成盤數量三千一百八十包。

成盤紀錄：大陸新華南粘每担七十四元，天字新絲苗每担九十五元，良字新銀竹粘每担六十九元五角，泰國香鳳新米每担六十五元。

照價提用，約有二千包，泰國皇帽糯米每担四十元，天字新谷仔米每担五十六元，朴米碌每担卅二元，新谷仔米每担五十三元，白碌每担四十一元五角，中包赤完米每包六十一元五角，藍三塔糯碌每担卅二元，粘每担六十六元，欵羊小包新油粘每担六十六元，雙羊中包醬油粘每担六十元。

維持高水準 日去月出口

（時事社東京二日電）據大藏省日本銀行今日發表八月份出口信用批准額計十六億一千八百萬美元較上年同月增加二一·七%，依然維持高的水準。美國的出口稅對於日本的出口尚未發生影響。

法蘭克福美元續見穩定

（特訊）銀行界人士說，在銀行間的交投中，美元開市時報價爲三馬克三九五，兌換率爲三點三九五馬克，即遞三點三九五馬克。後來轉爲三點三九五的賤價。（愛明）

百分之七強。穩定，兌換率較於貶值

銀行大量購美元 日元浮動勢不大

（特訊）東京二日電：今天在日本外滙市場上，日元價格略升，收市時爲三百三十八點五〇兌一美元，比週三收市時的三百三十八點六〇，略爲扳升。

收市價三百三十八點五〇表示日元已升值百分之六點三五。這是根據國際貨幣基金會的換升值方法計算的，如果根據美國方法計算，則日元升值百分之五點九七。

（特訊）東京二日電：據日本銀行今天已收購了大量美元，以使日元不致浮動超過比價百分之六。在本市外滙市場中，近二億三千萬美元易手，其兌換率爲三百三十八點六〇日元至三百三十八點五〇日元兌一美元。上週六廠除的兌換率爲三百六十日元兌一美元。

銀行界人士們說，大部份易手的美元是日本銀行透過若干外匯銀行秘密收購的。

本銀行在大藏相水田三喜男發表了一項聲明後，各外匯銀行售出的日元已有增加。他的聲明說，在國際貨幣基金會於本月底開會之前，十個工業大國有責任去解決貨幣危機。

銀行界人士認爲，水田的聲明意味着日本正謀求及早解決貨幣危機，日元可能不久便改值。

（特訊）法蘭克福二日電：據日本銀行會社下勸告各外匯銀行勿購出太多美元。今天在法蘭克福金融市場上，美元仍

一年前降低了大約百分之十至百分之三十五，也即照以上規定可漲價百分之十至百分之三十五，但是一些紡織界消息來源指出，競爭的壓力可能會使價格的上漲維持在百分之五至百分之八左右。杜邦公司提高了產品的售價，但並未超過一九七〇年五月時的價位。杜邦公司的一位發言人說：「價格最好不要上漲得太多」。

這樣才能保持銷售量」，一家大紡織公司的老闆說：「我們為那些製衣商不會很估我們的便宜。」但是另一家紡織公司的購貨員說，他已接到一家人造纖維供應商的通知，提漲價百分之十。他說：「這真是無理的要求，因爲我們不能將這些漲價的部份轉嫁到顧客身上。」

紐約股市仍慢 價位上升略衆
成交一零七七萬股

（特訊）據美國所投資公司香港分行昨接紐行電報報導紐約股市如下：

紐約股市的國挽回兩天來之跌勢，收市終能略有起色，在接近尾市有若干不利經濟消息發表，使市道受到壓力，分析家指出，由於交投未見增加，上午的升幅勁力未能擴展，七月份建築支出減少，爲本年來之首次。尼克遜要求聯邦延期增加開支，與及一名有影響力之經濟專家呼籲將美元貶值等，均係不良消息。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八九九點〇二，上升〇點九五，鐵路股收市於二〇四點八二，上升一點三一，工用事業股收市於一一點五二，下跌〇點一六。

當日交投的股票有一六五五種，上升的股票有七〇〇種，下跌的佔六〇八種，無變化的有三四七種，創本年度新高價的有二六種，新低價的有一六種。全日交投共一千〇七十七萬股。

紐約股票（九月一日）

杜瓊斯指數	
工業股	△八九九·〇二
鐵路股	△二〇四·八二
公用事業股	×一一一·五二
成交股數	一千〇七十七萬
股票收盤價	
美國電話	四三·〇〇
亞納銅礦	一六·五〇
波音飛機	一五·六二
寶樂夫電算機	一二二·一二五
克雷斯勒汽車	三〇·一二五
高露潔棕欖	四八·八七五
陶格拉斯飛機	三〇·三七五
通用汽車	
杜邦化學	一五二·一二
柯達照相	八一·六二
美寬照相	一三七·一二五
福特汽車	六九·二五
萬國電報電話	六二·五〇
通用電器	六二·七五
通用食品	三六·一二五
通用汽車輪胎	八三·二五
好時年輪胎	三四·七五
萬國商業機器	三〇一·〇〇
萬國電話電報	五八·六二
洛歇飛機	一九·三七五
美高梅電影	一〇·七二五
孟山都化學	四九·二五
摩托路拉電子	八五·〇〇
國民收銀機	四九·八七五
國民餅干	四九·七五
保樂來相機	一一二·八六
麗華湯公司	一一·二五
雷諾斯五金	六二·五〇
雷諾斯煙草	一五·〇〇
施雲伯百貨	六一·〇〇
新澤西石油	七三·五〇
聯合化學	九二·六二
聯合太平洋鐵路	三六·一二五
美國鋼鐵	四二·一二五
西屋電器	六三·七五
西洛士央印	九二·五〇

糖市交投成量仍衆 幼砂期貨續有放拋
北越糖係古巴產改裝賣盆更多 國際原糖現期貨價格互有起伏

（特訊）昨日（二）砂糖市，成交仍多，日本幼砂糖十月份期貨有拋出，北越幼砂糖期貨抛售更多。

據糖業人士指出：今後幾個月，北越幼砂糖將是港口幼砂糖的最大貨源，但北越幼砂糖本來是古巴產品，運到北越然後經過包裝然後運港，九至十月付船期貨每噸以八百元拋出後，開設另外有每噸七百八十元的期貨盤。

日本幼砂糖，十月付船期貨有抛出，碼頭交收每噸以五十四元成交二十噸。

北越幼砂糖，九至十月付船期貨繼續有拋放，碼頭交收每噸以八百元，成交八十噸，東德幼砂糖，現貨價格仍然穩定，每噸以七百六十二元成交十噸。

大陸砂糖，價格仍無變動，榴花粗砂轉手碼頭交收每噸以八百四十五元成交十噸，榴花

（特訊）昨日（二）中粗砂轉手碼頭交貨每噸以八百二十元成交十噸。

國際原糖收市價，倫敦市場現貨每噸仍爲四十三鎊，十月期貨每噸四十三鎊點三〇，比前降〇點一〇鎊，十二月期貨每噸四十三鎊點六〇，比前降〇點〇五。

四十四鎊點五五，比前降〇點〇五鎊，明年三月期貨每噸四十四鎊點〇〇，紐約十一號原糖現貨每磅仍爲四點二三美分，十月期貨每磅四點〇三美分，比前升〇點〇三美分，明年一月期貨每磅四點〇四美分，比前降〇點〇七美分，三月期貨每磅四點〇四美分。

東京股市轉反覆 多類價位續上升
全日成交二億三千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（九月二日）接日本野村證券株式會社時電稱：星期日東京股市略告上升，買家與味仍分散在藥品，食品及各紙價股。午開轉反覆不前，房屋、建築、藥品、電器做價歉偶。收市價道瓊斯指數爲二三五二點二七，比上日上昇四點二六，新市場指數爲一七九點七二，比上日上升零點五九。全日成交二億三千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	二七〇
平和不動產	四一七
味之素	二一八
錦華相機	四六六
三越百貨	一八〇
東海保險	一九〇
三菱地所	一六九
日本郵船	三五四
帝國石油	一七八
鹿島建設	一二八
大和屋建設	三八八
名糖產業	三〇二
鐘淵化學	三五〇
武田製藥	四五三
衛材製藥	一〇六
資生堂	一〇二
	四六五
	八四〇

（續表）

股票名稱	收市價
日本石油	一五四
國民收銀機	四七五
小松製作	一七九
日立製作所	一〇五
日本電器	一二五
富士通訊	一五七
新力收音機	一八〇
東京電化	二四五
石川島造船	六四七
三井造船	七〇
三菱重工	七一
三井不動產	五一八
三光汽船	三八六
三井倉庫	一二八
清水建設	二二七
住友銀行	三五五
東急車輛	一八九
麗花相機	一一六
永大產業	五九五
大日本印刷	二七四
野村證券	二六八

英貼現減低一厘 對港將有良好影響
出口商負担減輕。股市會有利

（特訊）英倫銀行貼現利率宣佈減低一厘，對港商場及股市將會有良好影響。

據悉：昨（二）日本港接英國電訊，英倫銀行宣佈減低貼現利率由一厘，即由六厘減爲五厘。英銀銀行貼現利率之低降，對本港將會有良好的影響，本港銀行利息會否隨英貼現利率減而相應降低，現時當難預料，惟對商場之銀根將會有所幫助，對於出口商之負担亦將因此而稍爲減輕。至於港股市方面，英倫銀行之減息乃屬利好之消息，不過，由於港股市近月來已有急激的漲，而此次英減息之利好消息對股市料或不致有過大的刺激力量。

此外，本港銀行拆息亦可能不會有重大的影響，因日前之拆息價已屬於低水平（五厘二五），儘管本港拆息價因受影響而低降，相信亦只降四分一或八分一厘而已。

經濟時報評述 穩定國際金融

經濟時報第四十期已出版。本期社論評述如何穩定國際金融和避免貿易戰。專論有：日圓採取浮動匯率的背景。本期有：美國新經濟政策專輯，將美國新經濟政策所引起的種種問題分作九項討論：（一）尼克遜新經濟政策演講全文。（二）尼克遜新經濟政策的設計人。（三）尼克遜新經濟政策剖視。（四）美元是否已貶值或升值？（五）黃金的任務是否已終結？（六）國際貨幣機制前途如何？（七）歐洲共同市場何去何從？（八）日元是否會升值？（九）美國何時廢止附加稅？其他另有股市消息：香港及世界經濟動態。內容豐富，資料充實。每本零售一元五角。

〔經濟時報〕每星期出版一次，全年五十二期售價四十八元。訂閱處：中環於仁大廈一九三二室。電話：二三〇七二〇三。

印度失業增 逾四百萬衆

（特訊）新德里消息：今年登記求職的印度失業者增至四百二十萬人，比去年增加了百分之二十一。大部分失業者是剛畢業的學生和熟練工人。可是，印度缺乏的却是醫務人員，醫學院教師，有經驗的工程師，曾受訓練的經理，以及熟練的工匠等。（愛明）

輸加普通用棉紗 即起停簽出口證
工商處日間另行發表管制措施

（特訊）本港工商處昨日（二）通知出口商有關輸加拿大之棉紗，暫停簽發出口證。由九月一日起，暫停簽發普通用途棉紗之出口證。

該處稱，與加拿大政府商議結果，決定由九月一日起，暫停簽發普通用途棉紗之出口證。

有關項目如下：部份六五一—一三〇一至四三二棉紗，不包括：甲所含棉質纖維佔總重量百分九十五以下之棉紗，乙，用以製造棉綫綫，或斜梭棉綫之紗，及輸入用以製造里弗司花織，紗織，針織，或刺繡及包裝後零售供家庭用途者；丁，由細造商之紗，而該等製成之絲之邊紗或細紗（七十五支以上之絲光紗或絲綫），戊，七十五支或七十支或以上之絲光紗或絲綫，已，用以造粗花邊之股芝。

該處於針織紗內即與有關紡織業上述各項詢目，詳細加拿大商之管制措施，有關當局將另行公佈。該處於數日間將另行通告。

台客大量扯吸 重根粉供不應求 麵飽粉步入旺銷
白粉看好隨時可能起價

（特訊）麵粉市，重根粉在疏淡期中，本銷已感供不應求，加爲台灣客突然向港廠大量扯購所致。

加拿大重根粉，近期到貨，但來貨無多，辦滿存貨所欲，本銷近，花成廿三元五，廿四至廿三元，月尾花成廿四元三至廿三元，一元，存貨疏，價格不一。

加拿大麵飽粉，踏入旺銷季節，加拿大四十三至四十二，元上，桃興月尾花成四十二，五十磅庄椰子成廿二元。

港廠白粉價不變，二元，日本根白粉，市價堅。

美國白粉，元藏仍沽廿元七角，隨時可能起價，白菜頭貨沽滿烟斗成十九元五，珍珠牌十九元。澳洲白菜八號船到，成廿元七角，五羊本月花成十七元八，台灣及日本白粉，市價轉定。

澳金條價 下降六元

（澳門特訊）金價滾後又跌，金店飾金每兩出三百〇八元，入三百〇三元，比前跌四元，金條兌港幣，每兩出二百九十五元，入二百九十五元，比前跌六元，價跌更多。

美當局拒絕 船廠加工資

（華盛頓八月三十一日）美國緊急準備局昨天拒絕一家造船廠要求增加工資，即使該廠工人恐嚇要到一家敵對的公司工作。這家船廠的廠名未見宣佈，它曾要求增加工人工資每小時十八美仙。（愛明）

菇市行價升 大網鮑矜貴

（港訊）廈門新蛋菇，二批新到二百餘箱，務存貨堅，市振，日本菇市行價升，但比來途價仍未化算，金山火菇，有小蓋花場，一級頭拆一八五〇元，不甚行沽，級選二百元，大網鮑特殊矜貴，三頭半成三萬二千元，四頭半成二萬九千元，五十頭不鮑成一萬〇五百元。

（以上行情由恒生銀行供應）

遠東證券交易所 股票成交紀錄表
七一年九月二日

[Full stock-trading tables (股票名稱 · 成價（單位元） · 成交股數), several hundred rows — not transcribed; figures too small to read reliably at this resolution.]

紐約證券動日快訊
開市交投仍大致保持平穩 半小時內合共成交一五五萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期九月二日星期四）快電報導，紐約證券交易所在上午開市時之市情大致保持平穩。開市後半小時內合共成交一百五十五萬股，道瓊斯工業指數下跌〇·五一，鐵路股指數上升〇·六〇。上漲股票三百八十種，下跌股票三百一十七種。茲將部份熱門股票之開市價列下：

通用汽車	八三·〇〇	美國鋼鐵	三一·二五
克雷斯勒汽車	三〇·二五	通用電器	六二·三七五
拜耳好萊塢影機	四七·二五	康寧玻璃	二四〇·〇〇
波音飛機	一五·六二五	愛德光學	四〇·〇〇
寶樂夫電算機	一三一·五〇	萬國商業機器	三〇一·〇〇
柯林無線電	一五·七五	立恒工業	二八·二五
衛星通訊	六三·〇〇	亞爾西愛	三三·八七五
美寬照相	一三七·〇〇	聯合飛機	三〇·五〇
東方航空	二〇·二五	新澤西石油	七一·〇〇
道格拉斯飛機	二〇·七五	保樂夫影相機	一〇三·六二五
柯達照相	八一·八七五	泛美航空	一一·七五
		史密夫高路車	一八·七五
		史肆萊電子	三〇·八七五
		史利安電子	三六·二五
		德萊定	二三·五〇
		德藥斯儀器	一六·一二五
		德州儀器	一〇四·〇〇
		柴洛夫影相	一一七·二五
		仙士夫	五〇·八七五
		控制電腦	五九·一二五
		東甘露	一〇·五

供應近勢轉增加 日鈔匯市價俱軟
較正常對港元兌值仍高

（特訊）港市日鈔日匯之市價，經多天來之扳堅扳升後，日來已轉見回軟，但比較以往正常時與港元之兌值仍然升值百分之五強。

據此間金融界人士消息：本港金鈔自由市場的日鈔日匯市價，經過多天來的扳堅，近勢已轉見回定，一般預料不會過多，因爲供應轉衆所致，者以現時日元對港元的價格來說，比較以往正常時的水平，日元仍然升值百分之五左右。

昨（二）日港市日鈔自由市場成交價每萬日元值港幣一百七十三元七角，最高時的每萬值港幣一百七十四元五，至七十七元一百七十八元，而日匯東京電匯已回落，即每萬日元值一百六十八港元，大阪、神戶及橫濱電匯每萬日元值一百七十港元，則據表示市面的成價，每萬日元兌港元以往正常時的說，日鈔一百六十五港元，比較仍然升值百分之五左右。至於金銀貿易場日鈔，昨天開市爲一七三元，最高報一七七元，收市爲一七七·三，亦稍爲回落。

中區 旺舖 地點適中，面積由弍百餘呎起至六百呎，詳情請電H式 四九三壹一洽

港台明日實地轉播 政府獎券攪珠開獎

第四十三期獎券最後今天出售

第四十三期撥作社會福利工作用途之政府獎券，定明日（四）日星期六上午十時，由無綫電視之四位藝員主持攪珠開獎。港台將由明日上午九時五十五分起，派出外勤廣播員何鑑江主持，實地轉播攪珠開彩情形，并即時向聽衆報告中獎之號碼。按：政府獎券之收入，除獎金外，係撥作社會福利用途。故政府獎券之銷數愈多，貧苦大衆得益愈大。今日爲是期（四十三期）政府獎券銷售之最後一日。各界請速購買，勿失此一既可行善，又可能中獎之機會。政府獎券由上期開始，改爲六週開獎一次。上期因颱風襲港關係，但銷售數字仍超出理想。今期銷售期間，風和日麗，預料銷數將會激增，相信獎金數額，亦會隨之大大增加云。

香港商業電台同人 專函謝詞回報港台

「揚善遏惡 舉仁警暴 貽我嘉言 無德不報」

香港商業電台，大廈落成開幕，香港電台全體同人，特題賀詞致賀，經見前本版刊載。現商台爲投桃報李，特此專函及謝答詞同敬，分錄如次：

謝函

「香港電台諸同仁鈞鑒：日者敝台新廈開幕，荷蒙錫我嘉言，美意瑤章，同深感佩，固所未有；光寵無暨，益足增光。高誼隆情，深感五內。從此我兩台望衡對宇，聲入心通，固必增益合作之情，爲廣大人羣服務；亦永爲敝台同人所感紉矣。既飲且醉，言不能宣。即頌德安。香港商業廣播電台有限公司何佐芝啓。一九七一年九月一日」。

答詞

商業電台同人謹答香港電台賀詞，「聲應氣求，大易昭告。德音不遐，貽我嘉言。對宇望衡，神契心到。政教宏宣，謹開謹適。揚善遏惡，舉仁警暴。貽我嘉言，無德不報。步趨英同，渙汗大號。燕詞酢誠，永以爲好！」香港商業廣播電台全體同人敬答。

「風虎雲龍集」下週推出

女黑俠木蘭花之「復活金像」

港台中文台，逢星期日至四每晚十一時播出之「風虎雲龍集」節目，將於下星期四（九日）起，推出一個新的故事：女黑俠木蘭花之「復活金像」，全劇分八回播出。「復活金像」之故事內容：係從木蘭花之女助手安琪在路邊見一老婦售賣一種金像。安琪買了一個之後，竟有一架車想將安琪撞死而引起。安琪爲了想追查想撞死她的人，劇情發展下去，發現此種金像，原來乃係用一種製造核子武器的金屬製成。一個龐大的走私集團，利用方法私運這些稀有的金屬。結果：木蘭花協助警方破獲這個犯罪組織。劇中主要角色，由何楚雲飾木蘭花，盧玨敏飾安琪，林友榮飾高翔，陳炳球飾方局長。

（飾安琪之港台播音新秀盧玨敏）

周炎主講「爐邊簷下」

育有方」。述一老滑頭，知道兒子拚上房女，脫身不得。老滑頭激遇兒子使出「分期支付」辦法，以「悶」對「鬆」手法，企圖「悶」倒對方。結果如何。請各位屆時收聽。

九月六日（星期一）第八六六講：社會趣事：（一）虎落平陽，（二）紅面白麵。七日（星期二）第八六七講：第一風流才子。八日（星期三）第八六八講：名人演講。九日（星期四）第八六九講：演說越調。十日（星期五）第八七〇講：馮王祥趣事。星期一至五，早九時十分播，晚八時三刻重播。

專題探討 藍帽警察隊 大家都注意

最近市區出現一批一批戴藍帽子的警察。這些人員，原來是駐於粉嶺的警察機動部隊；由於最近市區內發生暴力罪案的增加，警方特派出這組警員協助各區警務執行任務，以確保治安。港台中文台，逢星期日下午一時半播出的專題探討節目，今期（五日）播出的節目，特別介紹藍帽子的警察隊——即警察機動部隊的訓練程序及其担負的工作，與及今次派到市區內協助維持治安的效果等的訓練情形，節目主持人，并往粉嶺的警察機動部隊訓練總部實地參觀介紹。有關詳細內容，請聽衆屆時留意收聽。

米高馮的故事 最受聽衆歡迎

週一至五 均有播出

港台英文台週一至週五每日上午十一時半播出的諷刺現實社會之廣播劇「米高馮的故事」，極受聽衆歡迎。其內容多姿多彩，描繪人生百態，針針見血，入木三分，使人聽來，有諷刺之感。節目內容之充實，編、導、播者，不少心血。即如今日播出之「窈女成龍」，述一對馮姓夫婦，醉心女兒星路之夢，千方百計，送三位千金去學唱歌，歌而有成，紛紛躋入歌星之列。又豈料歡娛未竟，憂患隨生。大女要嫁與飛頭，次女似是墮入情網；三女又跟另一鬼混，不知所終。馮姓夫婦頭痛不已。與此同時，有位朱太，但見人歡笑，未見人流淚，貌美如馮姓夫婦快樂時光，竟將其年僅十三歲的女兒輟學，送去學唱歌。下週一（六）日播出之「飛禍何時了」。故事大概是寫出一個飛黨，打劫失手，被判接受監守行爲，由社會福利署派出感化官每週訪問，作出報告。但阿飛十分糾纏，在接見感化官時，則貼貼服服，聽話聽教。事後，又再糾黨鬧事，故態復萌。故事並非純粹資料，而是企圖探究阿飛的形成原因。飛後，并發出呼籲。

下週二（七）日播出「包租三姑」，是描述一名悍潑包租婆，貪之不厭。多次向住客加租。最近一次，又要全體住客加租，遭到反對。她竟施用「詭」計，斷水喉，撥電話，弄到一屋烏煙瘴氣，等等。住客們不勝其煩，如不搬遷，則祇好如她所願。結果如何？請到時收聽。

下週三（八）日播出「飛仔扮靚」。內容講出一純潔青年，誤交損友，爲飛非人，所識，遭受威脅，按日孝敬金錢。青年無以應，被逼同作賊。爲乃叔發覺，查問出原因，不值飛黨所爲，聯合坊衆，羣起而攻之，并報知當局。結果：清剿區內飛黨。下週四（九）日播出「警……

「空中論壇」明晚播 青年人所需之輔導

誰都關心的問題請明晚收聽

港台中文台明（四日）晚六時十五分播出之公共事務節目「空中論壇」，將邀請社會福利署福利主任郭家熾，中華基督教青年會副總幹事蔡利恒，小童羣益會主席張永賢律師，學聯署理國際事務副會長梁國輝等，出席討論關於「青年人所需之輔導」問題。詳細內容，請聽衆屆時留意收聽。

港台「空中論壇」錄音時攝（左起：郭家熾、歐陽啓德、張永賢、梁國輝、蔡利恒）

港台職藝員演唱 流行歌節目精彩

培養成爲唱、造、播三者皆能，是香港電台對藝員的期望，亦是政策之一。多時以來的嚴格訓練，歌唱方面現已頗有成就；而且參加練唱的除藝員外，尚有職員參加。其進一步的發展，將會有更顯著的成就。係在前最今天的大型節目「八月在香江」裏面，由港台七位職藝員合唱一曲英文民歌「TO DAY」，這是他們初次合作，亦是樂隊與台職藝員應百代唱片公司灌錄第一張唱片「香港電台藝員歌集」出品之後的一次新的工作表現。在「八月在香江」節目中，演唱的一曲「TO DAY」，是全部用適合民歌風格的樂器伴奏；同時，今後演唱民歌，亦將採用同樣伴奏方式及在一曲中會有獨唱，合唱及對唱。現時港台職藝員練唱流行歌曲者，有幾位男女職員參加。他們每週經常有練習，分別接受名師指導，訓練及練唱，相信將會有更多的歌曲提供給聽衆欣賞。港台職藝員歌唱節目，係逢星期五晚十時播出。

香港電台中文台話劇組 歡迎有志青年男女參加

香港電台中文台話劇組爲培養新血，歡迎對廣播劇有興趣之青年男女參加工作。申請人祗需填寫表格一份，註明姓名，年齡，籍貫，學歷，經歷及通訊地址等。但必須連同其本人照片一張（來函如無相片者無效），寄香港九龍郵箱二〇〇號，香港電台中文台話劇組負責人收。合則函約試音，取錄後，將被派在該組担任播演話劇工作。

午間劇場週日播「斷頭台上」

由法國名著改編

港台中文台，逢星期日下午二時播出的「午間劇場」節目，係選播世界名著。本星期日（五日）「斷頭台上」係一部原名「葛洛特格」的法國名著改編。故事描寫爲一個誠實的竊犯葛洛特時，在獄裏得其他犯人的好感。遇有紛爭，他都能調停排解得來。故獄中的工場場長恩代，漸漸恨之刺骨，處處與他爲難，并且濫用權力，將葛關閉於不見天日之禁閉室中一日一夜。後來，葛在忍無可忍之下，當衆殺死場長。獄中犯人，勸葛再忍耐一下，反將葛判處無奈，乃引致殺身之禍。葛殺人之後，終於被判死刑。縱然獄中人可以協助其逃獄及有上訴機會，但葛堅拒衆人好意，終容願踏上斷頭台服刑。劇中人由陳炳球，劉一帆，呂啓文，張炳強，龍景錫，敖海林，能德誠等聯合播演。

袁效良播舊語新談

引述辭章講求活用

週一至週五，上午十一時廿分播出。當晚八時，超短波，九四兆赫重播：

第三六一講：沽名釣譽（九月六日）或日沽名釣譽，或日沽名釣譽，皆不合實際也。

第三六二講：不綠平道（九月七日）荀子，修身篇云：士君子不爲貧窮怠乎道。

第三六三講：登高臨下（九月八日）荀子，勸學篇云：生於高山之上，而臨百仞之淵。

第三六四講：一肌一容（九月九日）阿房宮賦：一肌一容，盡態極妍。

第三六五講：言行卓卓（九月十日）「言」行，卓著於世，名垂不朽。

龍翔劇團下週兩處演出

六日在油塘灣 九日在長沙灣

萬人渴望的「龍翔劇團」，於本月六日（下週一）及九日（下週四）兩晚，又與觀衆見面。不過，今次見面的地點，卻在官塘及深水埗。市政局爲公衆娛樂服務，邀請港台龍翔劇團，每月經常到港九新界各地巡迴演出粵劇晚會，招待坊衆。該團成員雖然全屬港台藝員，以業餘性演出，但勤學勤練，衆之先後有過二百多場登台經驗，正所謂「工不離手，曲不離口」，熟極生巧，故演出時，一次比一次成功。因此無論港九新界各處坊衆，均有讚賞，并請粵劇演員演出神功戲，藉以慶祝。而龍翔劇團亦應市政局之邀，於本月（六晚）在觀塘油塘灣球場上演三齣頭：「水淹大紅袍」、「還魂記」、「寒羅帕」。又於本月九晚，在深水埗長沙灣球場上演全本「救風塵」。兩晚演出，分別由該團台柱張雨霞、何楚雲、勞韻妍、陳笑燕、沈耀雄、林友榮、龔觀林、劉一帆、陳炳球、龍寶鈿、謝耀儀等担綱演出，並由陳森珍担任舞台指導，盧家熾領導港台粵樂隊拍和，饒恩釋主持，由黃哲堅担任介紹。

（龍翔劇團新戲「救風塵」之精彩劇照。台上四主角左起：陳笑燕、張雪麗、林友榮、勞韻妍。）

時事特寫七晚播 美化蔴地區問題

自當局公佈城市中計劃美化油蔴地區藍圖後，據報受影響者有六條街之居民，此六條街之居民業主，現紛紛聯絡開會討論，及希望請求有關當局協助要求妥善拆遷期間與及賠償，補償損失和搬遷善後等問題。港台中文台今期之時事特寫節目，將搜集有關此次第二期美化油蔴地區計劃之資料，及居民受影響的情形詳細報導。此節目於下星期二（七日）晚十時半播出，請屆時留意收聽。

電話說心聲 林志釗凌德樂答聽衆

港台中文台逢星期五晚十時半播出的「電話說心聲」節目，係歡迎聽衆在節目播出時間內打電話到電台，提出有關大家之問題，或有建設性的意見。今（三日）晚邀請新界區民政主任林志釗及徙置事務處新區主任凌德樂到電台，在電話中討論。聽衆如欲提出意見，請撥電話：三六五一一五一號，三六五一一五二號。

動人的中國旋律 六日播第二十輯

港台中文台，逢星期一晚十時播出的娛樂節目，是由英文台合唱團担任的「動人的中國旋律」節目，內容係以中國民歌及藝術歌曲爲主。下星期一（六日）晚播出該節目第二十輯，內容如下：

（一）天倫 獨唱及四部合唱
（二）花非花 黃捌容獨唱
（三）採茶撲蝶 無伴奏女聲合唱
（四）賣花 謝斌林獨唱
（五）小路 二部合唱
（六）教我如何不想她 馮志麗獨唱
（七）告別淡港 無伴奏男聲合唱
（八）城南邊歌 四部混聲合唱

明年舉行第四次初賽

初試新聲節目第五期

港台中文台主辦之「初試新聲」，旨在提高聽衆對流行曲之興趣和欣賞水準，歡迎聽衆踴躍到電台報名參加。第五期「初試新聲」有獎歌唱賽「第四次初賽」，定明（四日）下午五時，在港台播音室舉行，歡迎參觀。初賽之錄音，將於下星期四（九日）晚十時播出。此次比賽參加者之姓名及其演唱歌曲如下：

（一）跑馬溜溜的山上 藍秀琴小姐
（二）心愛的馬 馬鑒松先生
（三）因爲我愛你 梁健儀小姐
（四）幾時再回頭 黃君生先生
（五）一寸相思未了情 陳佩然小姐
（六）往事只能回味 吳偉翔先生

華僑周報

第一〇九三期

影響國際關係的通訊

現在是郵政業務的新舊交替時代，通訊衛星和騎自行車的郵務員並存。通訊衛星已可將各國及各大洲的消息在極短的時間內傳送，國際關係備受影響。

十七世紀時郵政的傳送主要工具是驛車，今天已進展到通訊衛星的傳送。各國對傳送消息的技術并不僅僅滿足於達到世界的先進水平，而是要求成爲最先進的郵務國家，把發展計劃重點放在公元二〇〇〇年的未來。例如德國郵政局的未來學專家認爲在本世紀末時，信件或包裹只要放在郵筒內即可自動送到附近的郵政局內。信件通過揀信及郵遞自動機內送出。最先使用電腦揀信是日本郵局，這種電腦是可以辨別字跡，而且自動的根據信上地址揀信。郵務人員在目前來說依然是必要的，但假如將來採用了無綫電送信的方法後，則郵差便會有被淘汰的一天。

無線電傳真郵件

無綫電送信由兩組設備構成，一部設在送信人的家中，另一部設在收信人的戶內，這些機器能將字跡及照片傳送，這些設備與目前的無綫電傳真一樣。在廿一世紀的時候，不單每個家庭都會裝有電視電話，而且不是目前常用的那種，它的型號只有火柴盒那樣細小，可以隨身携帶的。只要把按鈕開關一按便可以與千里之外的朋友通話。

在今後的幾十年內，郵務人員的工作將會逐步被機械和儀器取代。電話，電報等會有進一步的發展。郵政的服務已有數千年的歷史，過去主要是爲了軍事和政治之需要而設立的，古羅馬的奧古斯都大帝時已有郵站的設立，不過這不是最古的郵務。古代的埃及，波斯，巴比倫等古國已設有相類似的機構。

今天，是郵政工作的新舊交替的時代，通訊衛星和騎自行車的郵差並存的時代。通訊衛星已可將各國及各大洲的消息在極短的時間內傳遞。而過去，只有效率不高的海遞電報的越洋通訊。今天的通訊衛星每天可以傳遞五千個電話及幾個電視節目。德國郵政局在六年前已加入十九個國家組織的人造衛星通訊組織。目前，這個組織已有六十九個國家參加。

發展郵務至爲重要

國際的郵務合作組織爲國際郵政聯會，擁有一百四十二個國家會員。在過去一百年來，這一組織負責處理及改進國際間的信件及包裹的郵政服務。擁有一百三十七國會員的國際電訊聯會在電訊服務中，亦担負相同性質的工作。德國在一八六五年該會創辦時已加入爲會員國。這兩個郵務及電訊組織機構都極力協助新興國家發展，幫助他們如何建立郵政系統及訓練人才。一九六五年開始，這些會員國已開始每年發行圖案相同的歐洲郵票，藉以表示他們的團結一致。

郵政局也直接或間接的進行對外援助。德國在一九六九年，援助的費用達三百七十萬馬克。郵政局的五十一位專家分別在十八個發展國家內作技術援助。接受援助的國家，包括中東、中美洲和非洲國家在內。一九六九年，有一百三十四位發展國家的職員獲獎學金，到德國接受郵務的訓練。

電話服務主要財源

許久以前，郵務工作的重要性已被喻爲不下於發展公路，鐵路，或航運交通。假如郵政服務廢止的話，國內將沒有電視、電話、電報，也沒有信件的往來和包裹的寄遞。一般的商務將無法施行。民航業亦將倒閉，海上的求救訊號亦無人收聽，治安亦無法維持。郵務工作就像食水和電力供應一般，成爲人民生活重要環節。然而它並不容易被人發覺。

郵政工作可分爲普通的郵務和電訊兩部門。一般的信件，包裹報紙郵遞，郵車，郵政匯款及郵政儲蓄銀行等是一般的郵務。這部份的收入約佔郵政的收入百分之四十。其餘的百份之六十的收入來源是電話，電報，電訊，及無線電服務等。每天德國郵局收到的信件如果疊起來的話，高三十九英里。每年通過郵局送的信件每年增加四億五千萬封。每天的包裹約一百萬件。郵政局應付像洪水一般的信件，必須借助新式的機器，郵政號碼和發光的郵票等。目前德國的郵政速度已達百分之九十的鄉村信件可以迅速地在第二天到達國內的二萬四千家分局中分派。這一成就，是由於德國採用夜間空郵服務後達到的，從一九六一年開始，德國郵政局通過與德國航空公司合作，使郵件的傳送更加快速。這種服務，并沒有增加寄信人的任何費用。

電腦技術造福人群

電話服務是郵政局的主要經濟財源之一。但在電話服務方面，德國郵政局的投資亦最爲龐大。直至本年初爲止，德國的電話總共有八百八十萬條通話綫，包括公共電話在內。每年電話增加一百一十萬個，投資便要增加三十六億馬克。電話的數字目前還繼續增加，過去一年來，等候安裝電話的人數，還是有增無減。德國擁有歐洲最大的電話通訊網，另一較之英國、法國、意大利都龐大。德國的另一項新式通訊服務是DAXEL的通訊。這服務有一天會成爲與電報或電話同樣流行的通訊。這是長距離傳送資料，並可直接的與電腦相連。任何人祗要電腦服務便一般人在家中也可以使用電腦服務。這種服務需要電腦的話即可應用這一種服務，而且開始實現了。在一九七二年的慕尼黑的世運會中，將會受到事業的考驗。德國郵電部在來士汀建造了將新型的現代化衛星站，將使奧運會的消息藉高度現代化的通訊設備迅速的傳送到世界各地去。

侵捷三年來的蘇聯 聲望罕見低落

一九六八年八月二十日與二十一日，蘇聯坦克隊率領蘇聯、波蘭、東德、匈牙利和保加利亞軍隊進侵捷克，打着「兄弟邦要團結」的旗幟，摧毀捷克的杜錫克革新運動。迄今又過三年。

在西方世界——包括其共產黨——看來：自侵捷以後，蘇聯的聲望罕有如此的低沉。克姆林宮頭叫它所宣傳資本主義的罪行，正是它所犯的。例如：侵略，帝國主義，和不顧世界輿論的讚賞，那些在紅場城堡裏，指揮運用廣大領土財富的人，知之最詳。

這幾年來，他們很小心的，去改變給世人的印像，也相當的成功。他們向各方試探，例如和美國談判限制軍備，和西德訂立互不侵犯條約，和中共談判邊界問題，和法國與加拿大簽訂草約，以及和三個西方盟國，談判柏林問題，又實際對於任何一個感到興的國家都訂立新的貿易協定。

與此等努力平行進行的，是力促實現歐洲安全會議，以及最近布列茲涅夫建議的（一）核子裁軍，（二）歐洲減少駐軍，和裁減離本國領海活動的海軍力量。

這種情形，幾乎宛如克姆林宮自己整肅，和洗脫一九六八年，因進侵捷克，而給予世人的惡劣印像。

甚至在莫斯科，也承認蘇聯已製造新氣氛。俄人好像方外交官，心存懷疑，冷眼看時局的西方人忽然願意參與共同解決世界難題，而且很急於讓人人了解他們的願望。

自然，他們將來不得不有具體的行爲，但在西方盟國看來，其考驗，則在柏林問題。他們正告俄人謂：如果這個久懸未決的難題仍不獲解決，則無從開始進行實現一全歐洲安全會議。

俄人有諒解跡象？

在七月十三日，英國每日電訊報，登列其駐莫斯科通訊員佛蘭克蔡來的報導謂：「俄人顯然開始將此有諒解之象。西方談判者，相信在最近的將來，可獲一項協議。布列茲涅夫和他的同僚，很渴望舉行一個歐洲安全會議，好像他們要確知西德總理之前途無變化，才可玉成此事。

「他們注視西德有不滿意之迹象，日益感到憂慮。他們知道任何批評西德總理布蘭特政策，便令到過去兩年來，培養成成的蘇德關係，受到重大打擊，此種發展，足以使蘇聯領袖們，真懷猜疑與不信任。」

然而在八月廿三日，於英美法蘇四國大使會議下，終告完成談判，議成解決協議，協定草案細則雖未見公佈，惟已發表五項原則。最主要的，是俄方同意對西柏林與西德之間的民間運輸負起共同責任，卻未如西方所希望俄方負責加以保證。此外放寬西德與西柏林之間往來，仍需予以證明，但車輛不再受到搜查。火車與貨車之貨運，只須把車封閉，即可通行。

關於政治活動，西德首長可自由來往西柏林，但不能行使其政治職務。西德總統選舉，及國會全體會議，不再在西柏林舉行。但政黨及國會委員會，則可在西柏林集會，西柏林人民若往東柏林，將與西德人民受同等待遇。只是柏林圍牆則未予提及。

這是進入八月以來，俄方對外的第二項重要措施。它與俄印訂立友好和軍事協定，同是對付美毛謀求和好的有力策略，爲從包圍中共，所以要在歐洲進行妥協，以減輕所顧之憂。

中共與蘇仍在鬥爭

目前中共與蘇聯之對抗，已達到雙方均不能勸對方改變態度的程度。過去十年來的宣傳戰，祗增加仇恨。現在則是在競爭取友邦，及影響國外的勢力。

關於中東危機，在過去的三年，蘇聯被牽涉入埃及對以色列的鬥爭更深。他們私人談話中，承認在這方面與美國對抗。但蘇聯給予埃及的軍援實在太多，而且主動與以色列斷絕關係的，是蘇聯。在和平攻勢方面，她比美國居劣勢，以致兌發生以色列與中共謀建立外交關係的猜局。

蘇聯目睹鄰府它不斷的與埃及商談，因此蘇聯領袖也對柯爾夫人政府，作後門的轉寰。蘇聯與以色列，對於重新開放蘇彝士運河，均感到興趣。在蘇聯方面，很盼望打通蘇彝士運河，使其艦隊可迅速調到印度洋。蘇聯對於給予埃及軍事與經濟上的援助之重擔，也感到厭煩了。

如果說，在過去三年，蘇聯的外交政策形成某些的改變，則愈顯見內政方面沒有相應的發展。如果要說有改變，只是黨控制人民大部份的生活，日益加緊。官僚作風更加繁重，甚至日常瑣事，也令人厭煩。

據倫敦每日電訊報通訊員桑萊說：「我從來沒有遇到這種的國家，往往一張蓋了橡皮圖章的紙，有如此大的重要性。其理由是所謂維持制度，絕未有造成「新的蘇維埃人」。這種人應該是多少有點誠實，而有「人人爲我，我爲人人」道德上的熱誠。但事實上，並非如此，此種制度，反而令到人人心存猜忌，懷疑他人謀取不應得的利益。」

人民飽經一切痛苦

「由此而造成一種病態，即賄賂與貪污。不論是要安裝電話，我想到黑海渡假遊造一間別墅，都想用黑錢，早爲穩妥。因此官僚圈子裏，爲要把事情控制，發出許多文件——例如表格，通行證，身份證等，如果沒有他們，任何的當局都不願作決定。」

在政治方面，人民亦得厭煩，避而不談，是不足爲奇的。人們總可以想到，他們飽經痛苦，何況一談到反對共產黨的統治，即受刑罰。

真理報和消息報上的文章，你只好閱讀便了，不容你討論。——文章是一種印刷出的音樂，令到娃娃處哼吟一番。中年人把目前情形，和他們青少年時期相比，便感覺好得多了。三十年代真是恐怖時代，爲要安聯的生活，大多數人要忍過去。能做一個平淡的人便滿足。

這並非說物資生活不求進步，過去兩年來，特別是衣服時裝，有顯著的增大變化。莫斯科郊外多的瓦幢樓宇，如雨後春筍。雖然質料非上乘，但建築工業被重視先要解決，是是稱讚的。

自從「快意汽車公司」在伏爾加河旁，建立工廠，開始生產新型汽車以來，年青人實現大多數俄人一向憧憬的美夢。——有他們自己的車，在週末駕車到郊外漫遊作樂。

在莫斯科的車，雖然仍是那些沒有貨載的大車，多過私家車，但現在漸漸扭轉這趨勢對比了。總有一天，城市設有者要設法增建停車場與車房了。

但糧食情形尚惡劣。如果須要食物攤上，出現傳奇的橙，便很快攜長龍來輪購。一位主婦會願意出比三英磅的代價，去購取一個過了收成季候的大黃瓜。她往往走六間店舖，才找到雞蛋。以個人而論，俄羅斯人可算得甚可愛的人，但最可歎的，得他們生活在令他們呆滯的社會制度，大多數永不想及要改換的。（旭軍）

抗拒共產主義的中東

蘇聯在中東，雖盡力施惠，但仍難以灌輸共產主義。由於社會、文化等種種因素，共產主義在中東成功機會可謂絕微，因此蘇聯祇犧牲個別的中東共黨，以求換取較大的地理成就。

在中東地區內，埃及是受蘇聯恩惠最大的阿拉伯國家，也是受莫斯科保護程度最大的阿拉伯國家。然而最近當蘇丹發生的政變，暗示蘇丹可能由一個親共政權控制的時候，埃及的領袖曾經採取迅速行動設法阻止這種局勢的發生。

當時埃及統治者派遣空軍運輸機將數約一千蘇丹軍隊，由蘇彝士運河岸陣地運返蘇丹首都「喀士穆」，從而確保蘇丹總統尼美里將軍的反政變行動獲致成功。那些用以空運該批蘇丹軍隊協助救平「喀士穆」親共叛軍的飛機，就是蘇聯製造及供應的「安東諾夫」運輸機。

據說近蘇丹局勢趨入決定性階段時，埃及和利比亞一位內閣部長表示，當在磋商裏面一致地決定準備採取聯合干預行動，如果總統尼美里的反政變計劃宣告失敗的話。

從上面所報導的事實來看，我們便會進一步認識清楚蘇聯與阿拉伯國家之間充滿諷刺及滑稽因素關係——雖然克里姆林宮繼續不斷地給與軍事與經濟援助的結果，令蘇聯在中東區裏的勢力和地位越來越鞏固，可是，那些阿拉伯國家對待國內的共產主義，往往老實不客氣，有時甚至使用殘酷的手段去鎮壓。

在過去多年的時間裏面，克里姆林宮予阿拉伯的「革命」政府以數十億美元計的援助。這些援助，令蘇聯得到什麼報酬呢？就一方面來說，蘇聯領袖在這些阿拉伯國家裏面聽到許多對蘇聯友誼表示歌頌的言論，就另一方面來說，蘇聯在這些國家內獲致重大的軍事基地便利。

然而，克里姆林宮的集體領導者，直至今天爲止，仍然沒有辦法在這個地區裏面設立一個親共的政權。不錯，敘利亞和伊拉克的持政者都是急進的社會黨分子；阿爾及利亞、埃及、利比亞及南也門的執政者也是社會黨分子。然而，卻沒有一個執政的共黨分子。

雖受取締仍准活動

這種現象是最近才有的嗎？不，事實上早在二十世紀二〇年代的初期，已經表露這種現象。當時莫斯科和土耳其的民族英雄凱末爾建立非常友好的關係，不過，這種關係卻無法阻止凱末爾處決國內的首席共黨分子。

當埃及總統納塞沒有離開這個人間世之前，他不單只接納大量蘇聯的金錢和意見，而且在若干事情上面，他甚至接受蘇聯所作出的決定。可是在一九五九年，納塞以強硬的手段將百名埃及共黨分子關進監獄裏面去。

在整個中東地區裏面，只有黎巴嫩境內的共產黨才是合法的，同時（這是充滿諷刺色彩的現象）在以色列境內，共產黨也是合法的政黨。然而在其它中東國家裏面，共產黨被認爲是非法的組織。在蘇丹，就技術方面來說，共產黨是被取締的，不過，卻獲准公開活動。經過最近的親共流產政變後，蘇丹共黨的繼續存在，現時正深受威脅。

就表面來看，大部份阿拉伯國家似乎是馬克斯——列寧主義的最理想被剝削目標。這些國家在本世紀大部份歲月裡面，經常地動盪不安，而且至今仍然窮得要命。這些阿拉伯國家跟西方疏遠。進一步來說，由於他們無法征服以色列，相反地在好幾次中東大戰裡面，每次總是被以色列打到落花流水，因此表現驚人的依靠蘇聯軍事援助的傾向。

工業發展程度未足

不過就另一方面來說，這個阿拉伯世界卻沒有工業化到足夠的程度去支持一項典型的蘇聯式無產階級革命。至於阿拉伯的農民，實際上是目不識丁，篤信命運的保守分子。他們那種根深蒂固的家族觀念同激信仰，令他們極端因循地成爲一位農民革命鬥士。

前任駐開羅的美國大使諾爾解釋：「阿拉伯世界現時所發生的並不是一場革命，而是一種激烈的變動。」這種激烈變動的作用，是反抗外國支配——不管是文化方面，經濟方面，或者政治方面，支配一概拒絕。甚至那些並不老於世故的阿拉伯分子，亦承認共產主義是一種外國入口貨。許多阿拉伯人至今仍然記憶十二個世紀以前的事蹟；當時他們的祖先曾經統治一大塊歐洲地方。時至今日，他們可能希望重溫光榮，不過他們不可能接納共黨的協助去恢復過去的光榮。

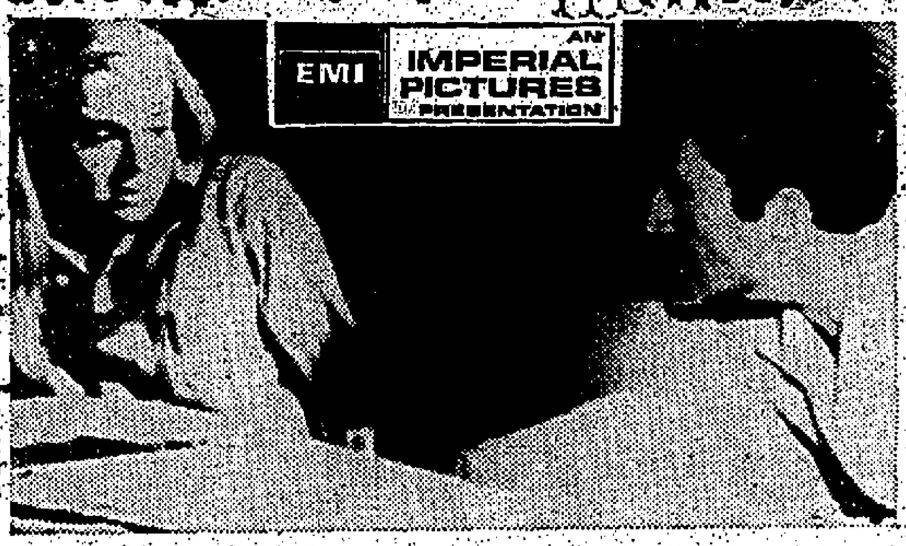
在近數年來，似乎指不勝屈的阿拉伯軍事改變，已經令到許多國家的富層發生重大變化。不過當地的社會結構實際上仍舊。這是一種保守的組織，夾家庭及部落爲基礎。所謂國家觀念，只是一種最近才有的觀念，而且仍然是一種不舒服的觀念。

未能接受聯合政府

就政治方面來說，阿拉伯人甚至不肯接納多黨政府（即聯合政府）的政治形式，就是一種獨裁統治，尤其是軍事獨裁統治，更加歡迎的觀念。令他們覺得最舒服的政治形式……

在阿拉伯世界內，回教扮演很重要的角色。每天，九千萬阿拉伯人在念經的時候均使用「因沙拉」——這個阿拉伯字眼——意即神會這樣做。在阿拉伯民族看起來，會改造社會的是他們所信仰的那位「神」，而不是一個布里茲尼夫或者毛澤東。進一步來說，一個典型的阿拉伯人，最相信的是命運，對改革是沒有興趣的。他相信將來自然會有轉機，用不着自己操心。在這樣的社會及文化情況下，共產主義要在阿拉伯國家裡面成功，差不多可以說機會十分渺茫。因此蘇聯願意以犧牲一個阿拉伯共產黨，從而換取較大的地理上收穫。這雖然是一種滑稽的交易方式，不過跟阿拉伯人來往，莫斯科除了這樣做之外，別無它法。

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大



特藝七彩 中文片上

紐約 大世界 麗宮

今天五場獻映

兒童不宜

請即訂座

明天加開午夜場：日夜六場

一迷湯郎一女主角 彼得斯拉 艷麗尤物 孫妮亞顧茜 領銜主演

鱷魚王

老識，津郎乘之，硬施思艷喜

馬途問漁！人危軟兼！羅培情劇大！

一世的享受！一週內享盡！

同居四日四夜　大色狼變君子

哼搾上脂王禾蝸酒第培緒谷

哈志床粉食米牛牛壯一養反氣

勤在！魔盡！紅陽！情為！

打諢，鬼極花多，哂架

友波生到！臣多夠功！

獨題材特的！獨特演出的！

北河・華樂

北河 今續映 七彩現代問題大劇。 岳華 施思 主演 吉屋招租

華樂 今獻映 七彩武俠打鬥百萬巨片 鬼見愁

下期

華盛頓・總統・域多利

賣座冠軍第三週映

美藝公司發行 德斯汀荷夫曼 菲丹娜蕙 主演

LITTLE BIG MAN

小人物

一週以來場場爆滿 明晚再加開午夜場

新華・利舞臺・海運

新華 今天五場 利舞 合四場

新人 郎慕迪 天才童星 積懷德 結合 創作

男女老幼皆口味合闔府統請

Flight of the Doves

小孤兒 虎口逃生

震動港九越映越旺

皇后・文華・皇都

今天兩院五場

文正發行最刺激的色情電影

卻佐真斯 最新傑作

歐洲作風 勝在大膽

紅燈血影 洩春光

RED LIGHT HOTEL

色慾驚魂

皇都 今天 兩場 時間 七一九 點半九

中華歌舞劇團

依然一律半價 優待觀眾

普慶・珠江

第十天映

大型彩色紀錄片

攻黨中國 南越訪問團代表

同場獻映 歡慶「五一」國際勞動節

百樂

即日放映 香艷緊張 色情刺激 主演佐輪 卻斯艷片

紅燈血影 洩春光

今日早場 分分秒秒換嬌娃

麗聲・京華・皇宮

狂滿請早 明後五場

畢蘭加士打

八面威風作

蘇珊奇麗 合演

聯美公司 槍戰西部 激烈片王

VALDEZ IS COMING

三管奇形怪槍 兩番獨闖虎穴 一槍奪魄追魂

七彩闊幕

硬漢演硬片 認真好嘢

紐約・大世界・麗宮

今天五場獻映 明早場午夜加場六

鱷魚王

孫妮亞 顧茜 彼得斯拉 主演

兒童不宜

HOFFMAN

東方・凱聲

每天五場

人類遠征月球，闖探宇宙秘奧！

人猿降落地球，奪兆避滅種浩劫！

人猿星球，浩劫！

大難不死，逃生地球！

傳宗接代，威脅人類！

ESCAPE FROM THE PLANET OF THE APES

人猿劫後

全部艷麗七彩

明晚 碧血藍動

京都・大華・金冠

昂然入第二週五場

歐洲公司緊張神秘情殺巨片

查理士布朗臣

門後怪客

SOMEONE BEHIND THE DOOR

七彩闊幕

安東尼柏堅斯。芝露愛蘭主演

氣憤憤殺人。矇查查犯法

國際 九龍城

今天獻映

熱情浪漫大膽暴露巨片

SHE AND HE

「她與他」

下期 「冷血小蕩娃」

今早十點半 「龍虎神槍」

恒星・樂宮

H 448007

今晚 七點半 九點九

盛大公演 星星歌舞團

基本舞步最好 佈景變化萬千

即日五場獻映

聯華公司七彩闊幕武俠鉅片

黑白雙俠

陳鴻烈 江彬 林嘉 李居安

領銜主演

特技新穎 故事曲折 令你意想不到

樂聲・新聲

今天五場獻映

第一公司發行七彩輕鬆大喜劇

吉屋招租

恬妮 岳陽 蔣光超 李菲麟 陳佩玲 合演

都市花會怪話珠戲滾 萬商社大劇笑連炮好滾來

今晚 樂聲 新聲

東城・百樂門

今天五場獻映 加開十二點半

百代出品驚險香艷警匪恐門片

職業殺人：王 亨利施露華 領銜主演

殺手神探

FRAME UP

琵琶 朗嘉 南榮 基 聯合主演

血洗黑獄 肉搏探長 驚險香艷 緊張有 七彩闊幕

豪華・快樂・金門

今天最後四場

蘇菲亞羅蘭 主演

向日葵

金門 今天四場最後

吉屋招租

恬妮 岳陽 主演

明天映紅燈血影洩春光

聯邦

K719314

今天五場

寶麗惡門激刺巨片

殺手神探

明晚午夜場 鐵剛戰手指 金大金

寶石・觀塘・柴灣

寶石 今天五場 十二點正午場 七彩文藝驚險片 騙術奇譚 甄珍 楊群 謝賢 今早十點半 無敵風神劍

觀塘 今天五場 十二點正午場 邵氏武俠巨片 儒俠 張翼 焦姣 明映 夜合花 今早十一點 難忘的人

柴灣 今天四場 七彩武俠巨片 黑白雙俠 陳鴻烈 林嘉 李居安 江彬 今午五點 人獸奇觀

麗斯

今日四場仍映

七俠蕩寇誌

七彩特藝

下期獻映聯美七彩片 烽火怪客

今早十二點半 游俠伏霸

新都・樂都・英京・英華

今天五場

聯華武俠技七彩巨片

陳江林李喬 鴻烈 彬 嘉 居安 珠 主演

黑白雙俠

新舞台・民國・國都

H708861 H721504 K862123

國都 今天映一五場 武俠片王 虎俠殲仇 秦萍 王羽 羅烈 主演 導演：張徹 明天首映 夜合花 明午場夜 女俠身

新舞台 民國 今天 新舞台五場 民國四場

七彩奇情武俠巨片

黑白雙俠

陳鴻烈 江彬 林嘉 主演

明晚午場 甘羅拜相

金陵・金國・寶聲

今天三院盛大聯映

新亞公司出品社會現實突梯滑稽的

一部白領階級必看的狂笑喜劇

美艷親王 恬妮・岳陽 千面小生

吉屋招租

蔣光超 陳佩玲 李菲麟 江青 王泰 王孫 陶述 合演

明午晚夜場 太極劍決門武士刀

花邊雜文

外幣波動影響物價與其他

·立于·

各國幣制波動，對物價也有一定的影響。香港有些廠家，漲價往往是「預漲」，要方料到什麼時有變化，在變化時自己要吃虧，即時暫價調整了！

八月三十日星期一晨，我在英皇道上一家上海西裝店門口遇到一個朋友出來，問他是做西裝否？答道：「是的，我怕在九月初要漲價，香港股票全面狂漲，西裝店方面可能漲價，所以我要在今天去做，明天各種市場開了，要是漲風普遍，那末，西裝店的人工即使不漲，來貨也不漲（而他們的貨早已來了），會在標價上漲一些的，我們這些人，對股票最怕，由于非常刺激物價。」

股票市場上的投機行爲，使股票漲得甚快，確是非常刺激物價，他業的資方在心理上受到股價影響，當他們把價調整，我們做普通市民的晦氣了！

這一陣物價最不穩定，購東西亦必須多比較，在英皇道上，星期一那天由飛機從美國運來的「黑提」，即黑色葡萄，同樣貨色，每磅最高曾五元五毫，最低售四元，那天黃昏我在路上躑躅，加以注意，對標價四元的特別留心，確定與其他絕無不同，後來我也買了一磅。到士多中的標價亦同，我的太太與朋友的太太常在電話中互報行市，由家相距是五千呎，他們附近有三家士多，我們附近有四家士多，朋友太太說：「我們家庭中各人須的收入沒有調整，支出卻要增加了，我們必比較，否則如何維持？」

另有一個朋友，他在一家公司中擔任會計主任，還兼爲一家西裝小店兩家店理帳，最近又兼在尖沙咀，是所謂「旅遊店」，他有夜對我說：「我的年齡愈來愈大而工作卻愈來愈多了，這是反常的，但是有什麼其他辦法呢？我的子女還小，他們不能接班。」

我聞言亦唯有苦笑而已！在我們這些所謂「爬格子動物」中，也由于文章與物價相較愈來愈不值錢，而因此格子愈爬愈多，與我那個有三份差使的朋友在些什麼不同呢？

文人還重情面，有些關係老的報章雜誌，即使待遇菲薄已極，看在編者面上也不好意思不繼續寫，其實斷絕老關係而搭上新關係，卻和自己有利呢！

由上海到香港，文人從未組織起來而聯合要求調整待遇，有一文化界前輩最近提到此點而如此說：「這是文人的可取處，其實也是倒楣的因素，不過，既爲文人，那就有他們的劣根性了。」

這「劣根性」三字，眞的可圈可點，我們的「劣根」性，已存在若幾千年了呢！

新的時代

·何行·

史瑱笑說：「我是怕你和她熟悉時，什麼都說出來，當然不能爲她知道，這是多醜樣的事，唔……」

因爲穆人傑的手，正在挑逗她了，於是他們在地毯上媾笑打滾，終於穆人傑使史瑱裸裎，他笑笑說：「現在若是在拍戲，拍那種新潮色情片，你肯這樣暴露，這部片拍好放映，我很戲院門口，一定排長龍的。」

「別人稱你爲肉彈，可是你在戲中從未暴露過，有裸容的鏡頭，一眼看得出是用替身，不是你本人的。」

「你相信「藝術性」，眞面對鏡頭這樣暴露，這是會轟動的，這樣好的胴體，應當留下來，將來看看，亦是有趣的。」

史瑱笑說：「倘然男主角是你，我肯犧牲的，別的男主角，我不肯合作，你做明星，我是「新潮明星」了。」

穆人傑大笑起來，然後笑說：「我和琳達在旅行途中，處在船艙中，閒在沒有事情做，由於她身材美，我是替她拍了不少這種天體照片，和攝影的，自己沖洗，你要不要看看，十分有趣。」

「放在什麼地方？」史瑱十分有興趣的要看，於是她坐起說：「現在去取好嗎？」穆人傑亦起身，就熄了起居室的燈，到他房內去，穆人傑在入牆櫃上格，取下一個木盒來，打開是放映機，內中亦有小銀幕，亦取下掛好。

首先穆人傑把琳達照片給她看，那都是在房內拍的，琳達有各種姿勢，還是不少張是琳達在夏威夷拍的，和在小澗溪中游泳的，和在石上作狀拍的，史瑱大笑起來，看到穆人傑的小電影了。

放映小電影了，那是琳達一個人的，她在床上跳跳，以及赤裸在跳新潮舞，史瑱一邊笑一邊說：「這個女主角不會演戲，拍亦拍得不好。」

「好的有！」穆人傑在放完琳達自拍的片後，就立刻放那種北歐出品的東西了，笑說：「這是精彩了。」

那種七彩的電影，有許多眞眞實實，色彩鮮艷，而且製作認眞，內容有故事，不是亂來的，這樣一部一部放，到第六部時，史瑱把放映機關掉，摟到了穆人傑的懷中說：「不要放下去了。」

雖在黑暗中，看不清史瑱的臉上是什麼表情，可是那喘息中聽來，那是他們電影引起了熱情，什麼都忘掉了，似乎他們彼此除出做愛作樂以外。

一小時後，穆人傑收拾好了放映機等東西，笑說：「琳達是不喜歡別人看到這些秘密東西的，我亦答應過她，不給別人看。」

（五〇六）

白虎山莊

文：董華信　圖：楚子

八十八：兩個時辰

一個時辰過去了，兩個時辰也快，地道中的空氣漸漸的枯歇了，原來一個人在勤作的時候，呼吸加強了，用去空氣中的氧份便多，平心靜氣，呼吸停勻便用得少些，假如空氣沒有新鮮的補充進來，那末氧份也終於會有用完的時候，人在空氣中得不到營養，便要死亡了。

他們兩個人縱然用上乘的內功，使呼吸極力減弱，但是仍然不能不呼吸，空氣中的氧份終於有用盡的時候，本來一個時辰之內，兩人便窒息而死了，能捱到兩個時辰，已是他們的本領，但時光漸漸的溜走了，他們也漸漸的感到支持不來了，心中自然也不免煩燥，知道殺出去，已無望，唯有坐以待斃。

他們又聽到聲音了，是趙黑豹說：「兩個時辰了，看你們還能捱得幾多時間，你們休煩惱，再過些時，我便會來收拾你們的屍首，我們也總算是一場朋友，我不能教你們的屍骸，我已替你們準備了三個墓穴，是你們三個男的，至於那個女的，可不用你們操心，她終會做我的押寨夫人。」

兩人聽了她的話，心中更氣，又發作不得，趙黑豹道：「我們總算也相識了一場，今天你們快要死了，我就說出了實情吧，好教你們死也瞑目。」他大笑了幾聲，然後續道：「閻王精公，你眞是來得不巧，好一個精明傢伙，連我鄭公山已投到黑衣幫旗下，還懵然不知，竟然把你與黑衣幫勾結了之說對我說，我今天便是替幫主來收拾你了，這是清理門戶，每一個幫中人也有此責任，可不必等候幫主親來，至於白虎莊的，你也早應知道了，以前我們是朋友，今天已是敵人，我也只爲了幫規，來收拾你，至於那個女的，她們本來便不是你們一路，所以我要把她留下來，享用享用。」他說完又笑了。

還得說下去，卻聽到一個人道：「趙黑豹，你未免笑得太早了。」地道中的閻王精公與白虎莊主兩人都愕然，這聲音十分陌生，可見得此人從未會過。

趙黑豹道：「你是甚麼人，敢闖到這兒來，除了我，又有誰能通過了重重機關來到這兒。」那人笑道：「趙黑豹，當年你做得好事，把掘地道的人都殺掉滅口，先是用毒酒毒害，還好我這個老頭子從來便不喝醉過，所以今天又來了，你以爲殺了這一批築地道的人，便會滅了口，再無人知道地道的秘密了，對不起，還有我一個老不死的。」

趙黑豹大驚。他是認不出此人是誰，當日築地道的有幾百人，都死了，[illegible]他本來便不十分記得各人的面孔，[illegible]但他能闖到這兒來，便可知道這個老頭子本領不小，[illegible]

趙黑豹大吼一聲道：「看刀。」那人笑道：「對付我這個手無寸鐵的老頭子也要用刀，也吧，讓我來領教你的一下刀法。」他終生怕百花仙有失，才一路跟來，那知道百花仙終於失手了，他只好親自闖進來，當年的地道，他只是建築一部份，其他部份機關如何便不清楚了，他是到自己知道的部份機關作依據來猜度，所未知的，還得步步爲營，所以得到這核心地帶時，已來遲了多時了，他闖到上層，遇過了趙黑豹。

上班記　牛公車傳

香港竹枝詞

·半個詩人·

地王

北角地王快開投了，可能又創高價，蓋那地正在要衝也。正是：

多年空置等高價
有日開投盡變錢
酒店車房平地起
高樓大廈起炊烟

西洋怪異錄

·稚名·

神秘失踪的積蓄

但餘下來的問題就是，誰把哈同一家人的積蓄運到那裏去的呢？難道眞的有甚麼幽靈在作崇？[illegible]然後，他再領露德回[illegible]

[illegible]

過去，那就顯然不是她偷的了。那是誰偷的呢？他們屋子裏就只得五個人，平時人家都是互相信任。任誰犯罪，也有一個動機的，但那堆錢一直隔了幾年，仍舊分文沒有失去，是則，假如他們之中眞的有一個竊賊的話，他幹嗎要把那堆錢偷去呢？「那沒……」「那麼，究竟怎麼會跑到那裏去的？」約翰問：「是不翼而飛？」

「有這個可能。」思榮先生說。「無可否認，這樣的事情的確發生過。」

「你能夠給我們一個解釋嗎？」哈同太太說。大抵她就是覺得這樣的事情太恐怖了。

「儘管一般人說這是迷信，但在我的經驗中，我卻肯定「幽靈運財」是事實的。」思榮先生說。

思榮先生沒有接受他們的酬報[illegible]這樁「不翼而飛的秘密」的謎，至今仍沒有人能夠作出一個完滿的解答。雖然他們不敢相信「幽靈運財」這一回事，可又沒有足夠的證據去把它推翻。經過這次之後，哈同一家的人，都不再把積蓄隨便放在家裏，他們第一次把錢存到第一國家銀行去。

（完）

經濟戀愛

·翠鑒·

五七：全面獲勝

黃木頭見了自然不肯放他走，他一來自己不想這樣大賭，第二他更不願意放雲岫去和自己的小老婆親熱多一次。

「雲兄你可不能走的，來，我你做合夥人好嗎？」

「我對賭沒多大興趣，你高興怎樣便怎樣好了。」雲岫早已胸有成竹。

原因他今晚早已和羅文約好，他準派給羅文獨家全權通殺，而他多少輸點賭錢，現在黃木頭提出和他合股賭錢，那正中了他的圈套，所以他以無可無不可的態度答應下來。

賭局展開，他和羅文裏應外合，羅文既一妻巧手自然取勝法，已經大殺三方，全面獲勝了。

雲岫懶洋洋似的無精打彩，倒輸了不少，他還故意讓給黃木頭下場，羅文總算贏了七八萬元，他滿不在乎地說：

「今晚我獨贏了各位，十分不好意思，明晚勞煩黃先生代我定一席大滿漢，恭請在座各位早點光臨，再玩一次。」

「羅世兄太客氣了，輸贏乃賭之常事，何必這樣認眞？」黃木頭露出兩排黃牙，巴結不迭。

「我年紀最輕，以後在商場上要向各位請教的地方正多，輸贏雖然小事，那算是我和大家連絡敘敘好了！沒有這些籌碼，放在你這裏明晚再算吧！」他大方得很。

「不，還是先計算清楚的好！」黃木頭不願負責任。

羅文再沒反對，他收過款項之後，順手便放下一千元賞給下人。

他這種豪闊情形使各人輸得甘爲服氣。

「雲，明晚輪到你贏了，你以爲他們會再下大注嗎？」回到酒店羅文得意非常。

「放心，他們今晚每人最多不過輸一萬塊錢左右罷了，星加坡有錢人，這算得甚麼一回事，不過以後我們要再找這種機會便十分困難，這次全靠黃木頭幫忙，我實在感激他！」雲岫說着微笑。

「你當然應該感激的，他連愛妻也奉獻給你了！」羅文哈哈的大笑。

「這——本來是我的不對！」雲岫垂下眼皮。

「是的，雲，你素來對女子很冷淡的，爲甚忽然會這樣任性？你——眞的愛上她麼？她是一個怎樣的人兒？」羅文收斂笑容，一本正經地問。

「她又不是黃的正式太太，既爲之就算了——這些女子你不必爲她煩惱，她肯和黃木頭這樣庸俗的商人同居，何嘗不是爲了金錢，你以前不是教過我嗎？將來給他一筆錢便算了，除非你捨不得離開她！」

「笑話，我走遍了許多碼頭，從來沒有一個女孩子可以把我栓得住的。」

幽默短篇

·西門穆·

悲慘的故事

颱風過後，市郊滿目瘡痍，許多大廈的電梯，都浸水，不能開動。

阿王阿陳阿馬阿李四人，這天早上，奉命東去一間與他們公司有業務來往的商行，取了四個大包裹，返回公司。他們把那四個大包裹從貨車搬下來，搬入這商業大廈的大堂，已一身大汗！

阿李脫了衣服，放在包裹上，用手揩汗，等候電梯。

阿王「啊」的一聲叫起來，說道：

「今回糟了！」

「什麼不對？」阿陳問他，但馬上便明白了。

原來這商業大廈，四部升降機，全部壞了，不能開動。

「這怎麼辦呢？」阿馬說。

「打個電話返公司，問問丁司理好了。」阿王說。

於是，阿王便在大廈管理處，打電話返二十三樓他們公司去。

但沒有人接聽。

「我們公司沒有人上班呀！」阿王說。

「這怎麼辦？」阿陳說：「我們不能把四包這麼大的包裹，走二十三層樓的樓梯，搬回公司的呀！」

「但站在這裏也不是辦法，我們已熱到一身汗，這大堂又熱得很呢！」阿馬說。

「這樣吧！」阿李說：「我們把這四個大包裹存在管理處，先爬樓梯返公司，涼涼冷氣，待升降機修理好了，才搬包裹上樓來，你們說好不好？」

衆人同意，於是，他們便把四個包裹，寄存在管理處，而爬樓梯上樓。

「這也是一件苦事！」阿王說：「二十三層樓梯，不是簡單的事呀！」

「有一個辦法。」阿馬說：「我們四人，輪流講一個故事，講笑話好，這樣，便會只顧笑，忘記疲勞，一直的走二十三樓了！」

衆人也認爲這是個好辦法。於是，阿王說笑話了，衆人聽了哈哈大笑。

阿王說完，又到阿陳說笑話，衆人也哈哈大笑。跟着是阿馬說笑話，衆人也哈哈大笑了。

這時已走上二十樓，輪到阿李。阿李道：「我只能說一個十分悲慘的故事，你們都沒有公司的門匙，只是我有，但我的衣服脫掉留在下邊管理處，門匙在衣袋中呢！」

僑樂村

風暴

·甘豊穗·

四：給衛青一個難題！

張媽擺飯，喚了一個二十歲左右的青年出來說：「你幫手搬出碗去。」

「這個是阿廷嗎？」衛青說。

「是了。」張媽答。「不過，他叫寄哥！」張廷叫衛青。

「嗯！阿廷，我在街上認不得你了。」衛青說：「讀完書了沒有？」

「讀完了！」張廷答。

「派司了沒有？」衛青說。

「沒有。」張廷尷尬得羞慚抬不起頭來。

「不打緊！」衛青安慰他說。「找到事做沒有？」

「還沒有。」張媽說：「衛青，你介紹阿廷一份工作吧！」

張媽也說：「是了，阿青。你帶挈一下阿廷吧！」

「你想做什麼？」衛青說。

「坐下來，邊吃邊談。」張媽招呼大家坐下。「是便飯，沒有什麼菜。」

「什麼？媽可不是牛。」張來笑說。

「是牛，我也算是牛命了。」推了一碟子。「衛青，你也算得是我的侄兒了，我希望你能念在伯母的面上，給介紹阿廷一份工作，我眞是一輩也不忘記你的大德。」張媽說來有點暗啞。

「好的！」衛青說：「阿廷你想做什麼工作？」

「最好有行船的工作。」張廷說。

「你外父那邊不是有許多船？」張來說。他們不知道是衛青的難題。

「我想想辦法！」衛青想了想答。

「伯母可跟我客氣起來，你們家中吃飯多苦，只是今晚沒有牛脯。」衛青嘻嘻地笑答。

「是了！下回來我炆一煲牛脯給你吃。」張媽說。

「我一直在想吃伯母的牛脯！」衛青說。

「阿廷你還不多謝寄哥。」「那謝謝你了。」張媽說。「多謝寄哥。」張廷說。

岳母的意見

女婿電話給他的岳母。

「媽，我因爲接洽生意出門三天，昨天早上已經拍電報告訴你女兒說我晚上就回來了，可是當我回到家裏的時候，卻發見她和另一個男人擁抱在一起，這是什麼緣故呢？媽，你也是女人，請你告訴我爲什麼？」

他的岳母靜默一會兒，後來她回答道：「也許是她不會接到你電報的緣故。」

（梁）

偵探小說

故意的擺佈

天風

他並不介意對着這一具屍體，比德已經知道死亡是怎樣的一回事，因此他並不感覺可怕。甚至面對着愛狄那雙凸出一半的眼睛，他無動於中。他感覺自己這次的舉動是問心無愧，同時他知道自己的良心是清白和完整。

看着日影，他知道太陽已經升到中天，同時他聽見南茜在廚房裏弄膳的聲音。比德靜默地聽着，他還冷靜地想到她這時候準備的，是一些沒有人要吃的午餐。

廚房的聲音靜止了。他知道南茜已經弄好了午餐，現在是她等待着了。他也知道南茜的耐性一定不及他，大概她等到午餐時間就會出來找他們。這一次又是被他猜中了，半小時後，他聽見南茜開門和關門的聲音。

在他坐下的地方他可以望見外面的天階。幾分鐘後，他看見南茜經過外面，她戴着一頂闊邊的帽子。比德喜歡她戴這帽子，因爲這可以保護她嬌嫩的皮膚不致被太陽曬到焦黑。

她祗是在外面附近搜索，因爲她一定看見那輛工作車仍然留在外面，相信他們不會去的很遠；好幾次她大叫「愛狄」和「比德」，可是他並不回答她。他要待她找到這來看見他幹過甚麼。換句話說，他要她自己發覺，要不然的話，他很早就可以出去叫她進來了。

[illegible]因爲她在外面強光之下，看不清楚黑暗裏的房間。但是當她到達門外的一刹那，看見他了，同時候，她也一定看見了愛狄的屍體。

她突然止步，雙眼瞪着，是要叫喊，但是叫不出聲音。

比德這時候開始說話了。他把經過的情形一一告訴她，「我殺死他。南茜。我知道你一定要他死去，同時也知道你要殺死他。但是這麼做得讓我來幹，因爲我不要他們吊死你；假如他們要吊死我的話，我卻不在乎。」

他是這麼悶地說話，但是他不知道她是否聽見他。她祗是沒有表情地看着那具屍首；不動，也不說話。

「現在事情解決了，南茜，」他說下去，「爲着你，因此我要在這裏殺死他，讓他們在這裏發現屍首；同時我故意要用我的雙手把他扼死。你知道嗎，南茜？這是我故意的擺佈，因爲我知道他們怎樣偵查一宗命案和怎樣決定誰是兇手。」

（八）

花鳥蟲魚集

白色夏菊——木春菊

園叟

白色的木春菊，是夏天最純潔幽雅的卉花，木春菊又叫木筒蒿，它屬於菊科植物，英文名叫（CHRYSANTHEMUM FRUTESCENS LINN.）

木春菊原產於西班牙，屬於亞灌木，所以才稱爲「木春菊」，幾生，葉長橢圓形或卵形，花瓣是白色的，花蕊則是黃色。

木春菊的花期很長，如果露地栽種，可以在春末夏初至秋末，但在冬天或初春，如用溫室栽種，亦可開花，因此，木春菊可以說是一年四季都有花的。

繁殖木春菊，可於五月至九月間剪取壯健枝條扦插於砂土中，不久即可出芽出葉，但性畏寒，如在露天栽種，則不易越冬，所以在冬天必須設法保護，至翌年春天五月間，復移植於露地栽種。

木春菊栽種非常容易，不必特別照顧，兼且花期又長，所以不少花圃園丁，都愛栽植它，用以裝飾花壇或會場佈置。夏菊白色的菊花很少，因此，木春菊是夏菊中比較素潔的一種菊花，夏天熱得人煩悶，所以白色的木春菊就更加爲人所喜愛了。（附圖白色的木春菊。）

大西洋生死戰

·司馬紅·

十一：每一秒鐘充滿危機

第二天，杜邦依時把紙樣本送到德軍總部，司令官史勒面對着擺放在檯面的幾個花式，正猶疑不決，在選擇中，便在這時候，有人在外輕輕敲門。

「進來！」史勒上校把樣本推過一邊。

進來的是一名上尉，把一份剛才疊起來的很厚的紙張放在辦公桌上，然後退下。

史勒上校把這一份厚厚的文件打開來，杜邦偷偷瞧了一眼，他的心房馬上猛烈地跳動，那好像是一幅很大的地圖。不錯，杜邦確定了，是一幅地圖。

史勒上校把地圖展開來，細心的檢視，漸漸的，他面上露出一個冷酷的笑容，杜邦用眼角瞥去，他也可以認出就是那英吉利海峽的海岸線，還有塞納河的出口——這會不會就是大西洋防線的藍圖呢？杜邦緊張得一顆心差點由口腔跳出，同時感到有點窒息。

不管這是甚麼，這一份文件上寫着「最高機密」，這一點，德文杜邦倒認得的。

史勒上校把這幅地圖瞧了好半天，簡直像着了魔似的，然後非常小心地把它摺起來，放過一邊。

他把杜邦帶來的紙樣重新研究，初步是決定了兩種花樣，正當他要說話之時，又有一名軍官敲門進來，送給上校一份公事。

他拿起公事瞧了一會，便站起來，走向接通辦公室的一道橫門，橫門邊可能是另一個小辦公室，他站在門邊，背向杜邦，在用德語說話，斷斷續續的，似乎是口授一些甚麼，讓打字員速記下來。

突然，一個荒謬的念頭在杜邦腦海泛起，[illegible]

[illegible]史勒上校仍在門後口授他的命令，他完全沒有注意到身後所發生的事。

把地圖藏在身上，帶出大門，那太危險了，恐怕他沒走出大門，便被發覺，抓回來，給他腦海掠過無數個念頭，只不過二三十秒時間，[illegible]

村中人語

秋與夏

爭秋老虎，溫度急升。原來到此才是夏天。

租貴

商業樓宇租金太高，要管制了。不管制，只怕漲到天頂，掉下來便抵不了。

電話

市民需要電話日增，只望一場風後，不要浸壞了電線。

堅固耐用

搬走了夾萬，無法打開。這是什麼牌子，應該知道。

女飛衛

·滬海客·

十七：千里走嬋娟

顯然他比呂玫還心急，雖是呂玫嚇了一跳，但一明白長老之意，便任由他抓住，向山上奔去，那長老邁開大步，宛全不似奔馳，卻快過奔馳，幸是呂玫還能跟得上，越過山，又越過一座山，又越過一道峻嶺，眼前已現出一片蒼古，呂玫以爲已是雲霧籠罩，嶺下放眼盡是參天古樹，腳下全無道路。

長老放開手，道：「女娃娃，我可要考一考你的輕身工夫，打這裏過嶺，乃是唯一捷徑，別處雖然有路，可就趕不上你娘了，女娃娃，把你的工夫施展開來。」

話聲未落，只見他一撩衣，兩臂一振，已騰身上了一棵大樹。

呂玫幾乎驚呼出口，皆因他這一騰身，竟是四五丈高下，她是萬萬辦不到，但也不敢怠慢，在樹枝上一借力，已落到那長老身邊。

那長老喝了聲：「好！」竟施展開登萍渡水的功夫，從這株樹上飄前數丈，宛若鷹翼飛翔一般，躍落高處的一株大樹，呂玫看得明白，雖說那長老也借那腳下樹梢一彈之力，但功夫中加了巧勁，但她也難以辦到，只得分作兩次騰躍，追趕前去，雖是得吃力，倒也不曾落後。

飛騰了幾有兩盞茶功夫，穿過雲霧，山崖樹木漸可辨認，呂玫忽覺眼前的景色似曾相識，那長老卻停下步來，卻不放開手，道：「女娃娃，不准出聲，否則，我一用勁！」

他隨用了勁，呂玫的手腕骨登時劇痛如折，氣道：「老頭兒，你憑……我……」

長老再一使勁，呂玫立即改口，「不出聲就是。」

再也不敢管話了，見那長老目光盯在左面崖下，已是擦岸，只見那懸崖壁立，難怪先前她竟覺得眼睜不睜，忙看時，熟了，原來那下面即是月前她與柯朗入村之處。那石洞的入口，雖有海霧殘雲，但也隱隱可見。

她記得那晚在對山等了好半天，才得進入石洞，到得大綱村，走了何止大半夜工夫，說是別無路徑，卻不料越嶺而來，不消一個時候。不由回頭上望，竟是身仍在嶺上，仍不見前，身後數丈之地，已是唯見霧湧雲堆，那邊還有甚麼山嶺，便知有嶺，也無人敢行。

她此刻心念且亂，不知能否趕到她娘的前頭，得與柯朗見上一面，才回頭，那長老已低喝一聲：「走！」她身不由己，已隨他離地，直向崖下落去，總是她的輕功也了得，也駭了一跳。

（五〇七）

吟嘯中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：亂石堆中尋出路　暴風雨裏見工夫

歐陽龍請張宏德與彭光平兩個先走，離開了天門陣，他自己則留下來等所有的人都爬過騰洞之後，才帶他們一起走。走去前邊那兩個發覺路徑不對，問道：「歐陽大俠，你不是說走巽位的，這位置對嗎？」

「不錯！剛才是該走巽位，現在，陣勢已變，巽位走不通，要走坤位了！」

「變化這麼大！」

「嗯，所以各位才會給他騰過了，出不去！」

說話間，已到了坤位，歐陽龍叫各人離開一點，他陡然踏前一步，打出左掌。各人正奇怪他這一掌何以打向石壁上，心念未轉，石壁陡然裂開，同時在剎間猛的砍下兩柄大刀，刀極大，看來每一柄都重逾百斤，再加上猛砍之力，大約不會小於五百斤！兩刀便有千斤之力，歐陽龍一蹲而前，右袖一揮，蓋衆手掌，然後向上一挺起，托住刀鋒，回頭叫道：「各位前跳速去！」各人對他的舉動正驚得目瞪口呆，突然聽到他叫喚，都怔了一下，隨即不約而同的一湧而前，跑了過去，回頭望，歐陽龍已經隨在他們身後飄然而來，兩刀向上一收，兩塊巨石又合在一起了。

兩石一合，其勢極速，然有聲，坤爲之震，可見其力之猛，人如被夾，不粉身碎骨者幾希。各人目睹此變，對歐陽龍之勇武機靈，無不衷心折服。早先對他使大家鑽洞有所不滿者，都盡掃前嫌了。

張宏德與彭立平兩個搶先跑出天門陣，他們看到明光和尚正以一招「明心見性」勢向老者，老者不禁失聲驚叫。他們的叫喚聲緩了明光和尚，分散他的精神，他一下子照顧不周，肩頭便中了一下，衣破血流，痛得大叫一聲，老者得勢不饒人，乘勝追擊，其勢更烈，明光和尚在對方刀傷搏抗，死纏爛打，不把生死當一回事，已經嚇壞了他，再被斬一刀，一個失驚，以招架，心中更慌，雙手已被逼急，足幾乎絆倒了自己，心中大急，見老者緊追不捨，把暗藏的幾枚淬毒暗器都發射出去。老者似乎並未料到他會來這一手，追得又速又近，事起猝然，迴避已無可能，只得揮刀撥擋，以救危急。老者的反應已經十分迅速，但還是遲了一些，擋遮不住，一傷在腳，一傷在胸，登時使他停住了腳步。明光和尚何等狡猾，一看老者的表情反應，已知他中了暗器，登時精神一振，回頭厲喝：「老賊，你怎麼不說話了？變成啞巴啦！可是？」

老者不答，已經蹲坐在地，明光和尚一躍而前，揮刀就劈，老者已感全身軟綿無力，如何還能迴避？一急之下，祇好倒了下去，滾動了一下身子，再無法滾動第二遍了。

不過，就這麼一滾，已避過了一刀之苦，明光和尚要作第二次進攻時，張宏德與彭立平已撲了過去，暫時也追出去了，明光和尚在此情形之下，已無法再進攻，急急回身狂退了。但智朗仍不放過他，依然追趕他。

袁志滿目睹張宏德與彭立平一齊由天龍陣那邊出來，吃了一驚，眞是狹路相逢，他不是怕這兩個人，他是怕他們闖出天龍陣。他兩個人能闖得出，其他的人亦會闖得出來了，這一想，袁志滿在人數上已漸漸落於下風，何況指導他們闖出天龍陣的人是誰，他還沒有看到，但他想到必然是被他所冒充的那個人。陡然，他肯定了，脫口叫出：「不會錯，一定是他！」他這一叫，嚇了身邊各人一跳，紛紛追問。

（二四四）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：㊀總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㊁中區分處 ㊂九龍旺角辦事處 ㊃九龍代理佐敦道碼頭

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之處是荷。華僑日報廣告部謹啓

待聘

中文大學 伊利沙伯 文科教師 年青細隻 專車接送 大學預科 補習跑馬地 家庭補習 聖類斯 拔萃女生

精補小學 中大數學 （U6） 聖類斯 鐘點教師 羅富國 浸會學生 拔萃男校 到府補習 聖瑪利

經驗女師 喇沙畢業 港大醫科 崇基羅師 經驗補習 聖瑪利 經驗補習 貨運服務 中文大學 香港大學 精補英文 現職教師 港大理科

英華女校 香港大學 大學預科 專代理帳 華仁預科 人車 經驗教師 預科女生 KHU 香港大學 新法預科 到府補習 中大理科

登分類廣告．請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務由師日起增設電話專綫爲刊戶服務，付費（各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票亦可）。方式：請用一角或五分郵票，如用一角、五分收銀印花亦可。各戶請分用往來跋涉。但刊登用法律性聲明啓事，仍請到本報或各辦事處辦理。又本報總社及各分處地址如下：

（一）總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號
（二）中環分處：香港德輔道中華人銀行大廈地下
（三）九龍旺角辦事處：旺角彌敦道七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處
每日由上午九時至下午五時止

華仁預科 補習精F5英文 50元 數理新數理 港大預科 預科女生 預科女生 精補新數 大學預科 嗚廉專科 廉價補習 師範畢業 文史教師 中文高中 經驗補習 中文大學 理科補習 帳稅

港大社會 香港大學 家庭補習 兼職會計 市民秘書 英皇預科 現職教師 港大工科 大學預科 職員待聘 專門報稅 報稅理帳 待聘 經驗教師 精補新數 中大文科 經驗補習 華仁U6

經驗補習 工業學院 分組補習 狗 病貓 狗 吳錦東 聘請 建築公司 招請後生 急聘教師 聘請職員 實驗室管理 聘請 聘管倉員 津校教師

請廠衣製

香港近寫字樓需請一名女文員（中英文打字）英語77至云咸街75號4樓大廈室 電話229682

御准 香港高爾夫球會

本會之粉嶺會所欲招請有經驗之酒吧女侍應生一名應徵者須具初中英文程度品貌端正應徵信請寄公主行六一一室香港高爾夫球會會所總管收

文書助理 聘醫院員工 招音響陳列所 請售貨員 急聘外勤職員 中文抄寫 香港青年協會招請職員 市場研究人才 中文科任 請女佣 工場什工 中區商行

幼稚教師 英文教師 招請後生 女電話生 幼園助教 誠聘女傭 練習外勤 聘請教師 招請後生 誠聘幼師 官塘膠廠 聘請會計 聘印刷什工 士多管倉 白花油藥廠 聘請 初級文員及雜工 聘女售貨

尖沙咀大百貨公司 見習文員 聘男職員 招考津貼校（二級教師） 寫字樓誠聘初級文員 急聘書記 聘女教師 聘女職員 聘女職員 聘請職員 聘女售貨 聘請補習 某大洋行 教會員工 會計師行 漂染廠聘

中區寫字樓 聘請教員 畫稿助手 聘女外勤 聘請 急聘教師 職員後生 聘請職員 中區寫字樓 招請後生

輪船管輪聘請

茲有利比利亞油輪聘請有MAN機經驗之二管輪及三管輪各一位待遇優厚請向鐵行郵船公司洽見或電話H二三〇一一內綫25

男售貨練習生 請伙頭 聘請後生 展業招請

請女佣 電器 技學工徒 聘女書記 女售貨員 誠聘男女職工 中學教師 花王校工 推銷員

紅十字會聘請職員

成本會計

瑞興公司 托兒所 姑娘 聘助理員 聘會計員 津校急聘 藥房見習 書局售貨 聘請護士

請廠織針

女職員能說流俐英語寫英文信及打字請親函履歷相片電話長沙灣郵局信箱一〇〇〇二號

職文聘需

一九龍郵箱七號 會背景好K函 初中程度 前途遠大 見習薪具 員至30歲 部增聘初級優 公司年業文17務

聘請女傭 半日女傭 女練習生 聘生物教員 請後生

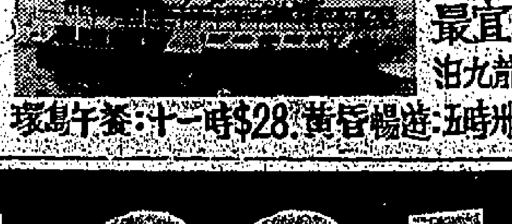
聘請後生 澳門電視修理 印刷請人 聘請後生 聘請製衣廠 聘請掌櫃 聘請 請練習生 聘請司機 招請後生 聘請雜工 請見習工 招請後生 招請會計

高尚兼職 佳音兼職 聘請女職 文具行街 合作社 初級職員 洋行後生 聘營業主任 旅運 遊澳佳音

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
4	43	691	650	715	780	901	965	1289	1346
5	47	600	652	716	786	903	966	1290	1347
6	51	611	657	718	889	904	967	1293	1351
8	52	612	658	722		906	969	1301	1352
10	59	613	660	729		907	970	1304	1433
12	61	614	661	733		908	971	1308	1434
15	62	615	662	738		909	973	1310	1357
17	63	617	666	743		910	974	1312	1361
18	67	619	668	747		911	975	1313	1362
20	68	620	671	751		915	978	1316	
21	71	622	672	752		916	979	1319	
23	73	623	673	759		942	981	1320	
25	74	625	675	760		943	983	1322	
26	75	626	676	763		945	984	1323	
30	76	628	680	765		946	985	1325	
31	79	629	684	768		947	986	1327	
33	80	632	685	769		951	988	1328	
35	82	633	691	773		953	991	1343	
37	84	634	692	774		956	992	1347	
38	351	642	697	776		958	993	1333	
40	363	643	700	777		959	994	1336	
41	387	647	708	779		963	996	1345	



豪華觀光遊船 惠風 王子 公主

最宜家庭歡叙．工商酬酢．團体聯歡

泊九龍海運大廈．香港卜公碼頭（每日四班）

環島午餐：十一時$28．黃昏暢遊：五時卅分$18．晚餐：八時$32． 電話K671970

長洲旅遊 住松廬別墅請 遊艇客車 醫藥 洪冠洲 四邑岑貴 跌打風濕 教授洪家拳術 歡迎問症

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

尚有分類 刊在第八張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽 ㈠總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號 ㈡中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 ㈢旺角分處辦事處上海街四九七號地下 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。

華僑日報廣告部謹啓

出售

海城洋樓 環球D座二樓456呎 1200呎房合 售十一萬 下午七時後H705869陳太

灣仔三樓 軒尼詩道321號向南550呎 即日交樓 面對酒樓 售七萬八千 H743347

新都城大厦 北角新都城大厦900呎 三房二廳大裝修 交通便利 999年 1350000元合 交吉平售 電H710125

北角洋房 高層廉價面向東南 三房二廳三面單邊 售十二萬 可分期 位置恒佳 電H229208 2866

洋樓出售 九龍沙田坳道一大廳三房 千式呎 有冷氣 治H236549 李

商業住宅 九龍巴士總站合二樓七大交通 售 K院式

平樓出售 土瓜灣美景街 八約式千五百呎 合兩房 電K628073 李

半山洋樓 大坑道東南二房大廳 三餘呎 售十二萬五 可分期 時後電H769975

新樓平售 觀塘通明街 電話 即住 九龍

廉售

日本三菱牌DN260PP 全新雙針衣車頭

請電：H223967洽

澳門新樓 一廳兩房 七百餘呎 近工人馬路 電話 洽

紅磡地下 自由大閣 千呎 私家街 近碼頭 拍車 電K306764

先到先得 地舖 售 四十萬 H百號

半山洋樓 堅尼地道139號 大廈999年 餘式元 交吉入伙 電

出國廉售 設備 電話 元朗 60 K

跑馬地 大兩房 向南 21號 交吉 H731830

地下二樓 工廠廉售 七七 可分期 電

旺舖平售

軒尼詩道25號舖面洛克道 466 號閣樓電話 H239868洽購

城南道46/48 相連舖位 另有閣樓 六樓連天台 志在清盤 不計成本 廉價平售 勿失機會 接洽請電 K825983 K851624

葵涌圳邊街石建街現貨廠房租售

葵興工業大厦 經已入伙只餘數伙五千餘呎起

建興工業大厦 全座完成快將入伙三千餘呎起

電話：H229060・232803・224578

交通方便・招工容易 窗多光猛・電梯六部 分期付款・只付三成

吉樓廉售（S）

㈠灣仔星街全層（四樓）空置交吉 ㈡花園街商業式樓838呎售（$105,000.） ㈢奧漢街二間全層

詳情請電 恒生銀行信託有限公司 香港：H式式叁零壹壹 九龍：K九四〇二一一 地產部洽

德輔樓

中環德輔道中311號九九九年期一梯一伙 地點旺盛交通便利商住均可分層出售分期付款樓層無多欲購從速

鴻星營造有限公司 電話 K五〇〇〇一〇 八五二四

太子道185

首期七萬四

夜冷收音機廠

大批收音機五件絲膠機件20風扇打拍財什 機匹冷機 文字 物用

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票），利便刊戶，不用往來跋涉。但如用電話洽登，一律照收一角五分收銀印花費。又本報各刊登辦法，事屬法律性質之啓事，處仍照常接登。分類廣告仍請到本報總社或各分處辦理，垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號

（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下

（三）九龍旺角分處辦事處上海街四九七號地下

（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

（刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三 每日由上午九時至下午五時止）

機良業置

全座高尚花園洋樓出售

監獄道高尚住宅區交通方面接近市區全座共7FLATS及三車房總面積壹萬餘呎佔地五千餘呎另停車場一千呎有租約月收壹萬五千元內2 FLATS可交吉如有意可函寄本港郵箱949號約面談開兇間

沙田花園洋房出售 近火車站八千呎 又餘平原景色 合修呎 地下

三面大單邊 商業壹樓售 旺角區繁盛地點交通便利 售千呎 適合商業 K719786

摩天大厦 九月底交吉 建築華麗 五房二廳 私家車房 2000呎 鷹君有限公司 電H四三六一九 三八二五

商住樓吉售

青山道NO.520—526（近工廠區）二樓四層共2,400餘呎適合工場住宅用途請到址觀看可分期付款樓價及付款辦法逕向銀行面議請來函約洽華僑報箱七八五號

耕地出售

上水華園何東橋入14萬餘呎，有水泵，有田，及大小石屋共五間，水電全，價錢相宜如合意請函九龍郵箱K一二三四

跑馬地 兩房一廳 全層交吉 售 可議 電H465170洽

旺舖廉售 九龍深水埗汝州街 約六百呎 適合小型工廠 K六二七四式式洽

西環 联基新樓

分層出售・月付$300餘 電話：H249311・H465391

鏡記舖樓 按揭 租務 買賣 舖樓 九龍光榮街48號A 日夜K620674・627094

有樓出售 銀鳳街新百餘 三年期 有冷氣 傢私 電話H234188陳洽

遊艇廉售

長46呎寬14呎 裝有柴油機 價格 電H二三七九四 約洽

新都城大厦 北角新都城大厦900呎 三房二廳大裝修 交通便利 999年 1350000元合 交吉平售 電H710125

洋樓廉售 軒尼詩道三房一廳 單邊向南 下午三時至六時 電H

平安大厦 九年期 住宅百餘呎 交通便利 K六七二三四五洽

旺舖出售 新蒲崗仁愛街 地下 電K832520

花園洋樓 堅尼地道88號 全座 出售 面議

吉樓出售 馬頭圍道 全新裝修 電H二四五六七

地下全座出售

千諾道西130—179號

建築面積壹千八百呎 B尺C尺D呎 四樓餘 每單位 可作舖位 全座出售 電 H231776 洽

貨倉廠房酒家租售

西環卑路乍街A四期 三年 吉交長 電話 上午十時至下午三時 五五三四六 陳洽

海外信託大厦

德輔道中五十七號 全層 可分期 電

文昌樓售 佐敦碼頭 設備 裝修 電

大坑洋樓 瑞士花園D座 兩房 電 K671407

剩下唐樓 七樓 全層 電

荃灣新樓 交通方便 有電梯 呎

商業樓宇

㈠香港中環 ㈡北角 全部 可交吉 電

香港仔怡華工業大厦

分層租售・經已入伙 電話：H248429 H241511

樂福大厦

尖沙咀諾士佛台十三號 高尚住宅・材料上乘 建築14樓・年期長久

正記公司 電話 K 六六五九六 六四〇五

交吉唐樓

旺角亞皆老街 一梯兩伙 775呎一平售可分期 電話H248429・H249349

尖沙咀 寶豐大厦

海防道32、33、34號 住宅 寫字樓 舖位 旅遊中心 四萬餘元起 年期長久 寶興置業有限公司 電237715

二樓租售 西環 住宅 交吉 電

旺角四樓 吉售 邊 面單 三房一廳 電

舊鐵船售 適合改造 請函 報箱 793號

吉舖廉售 九龍旺角新填地街44號 K822754

旺角彌敦道 575A 一梯兩伙 售

買樓 賣樓 按樓 搵我 電話 K227309 K242698

高尚唐樓出售

九龍廣東道14–16號 獨立大廈 適中 交通方便 K 海星置業有限公司 電話：H730125

買分層樓 現款 有意 請函 報箱 756

新樓廉售

㈠九龍 二千尺 ㈡香港 利便 K939279

太子道 商業一樓 出售 交吉 K932538

官塘吉舖 通明街78號地下750呎 K447198

新廠出售 觀塘 業大廈 四樓 95號 電H248187

廠房租售 新蒲崗 工業大廈 千呎 K416730

旺舖平售 油麻地舖800呎

年底交吉可分期 電話：H248429・249349

藍塘道口 吉地 六千呎 電

廠樓出售 紅磡 五號 電H

公寓樓宇 尖沙咀 出售 電H

交吉旺舖

長沙灣道在南昌街之北約面積千呎 商樓三間 另尺約繁盛地點 售廉 話：K 867387 H 4527 14H 45 2764

向南新樓 莊士頓道交吉新樓370 呎 售 恒信公司 電H229208

油麻地旺舖 上海街 地下 電 K843687 H447198

屋樓 德成行 代理 買賣 按揭 電話H229759・229680

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

跑馬地維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙 六基大厦 威靈頓街39 寫字樓 宏基大厦 十六層高 東西 空位 遠近 招登廣告 官塘敬業街 工廠樓 接洽處 電話 239322 239292

發財旺舖

澳門 元洲街 五十八號 電話 K869697

北角英皇道海景樓

二萬餘元 三成入伙 電話：H248429・H241511

新樓出售 佐敦道 百用 電話 K

向南新樓 莊士頓道交吉新樓370 呎 電H229208 恒信公司

旺舖廉售 九龍城 172—176 電

九龍城舖位 百餘呎 26號 分期 電K447198

旺舖平售 旺角 地舖 電

澳門花園洋樓出售 一愛都酒店對面 南灣 交通方便 請函 三三信箱 華境

吉樓平售 上海街 75萬 八期 電K八五六五六

別墅廉售 八時至九時 電H179082

吉樓出售

九龍北帝街66號 海大廈 L座 每層約五K 電H231632

公寓連物業 北角 電 中心

旺舖租售 旺角 電

土瓜灣

接洽處中環怡和大厦146室 高息舖位唐樓出售 電話：230589

北角英皇道 福昌樓

由二萬餘至五萬餘元 年底完成 旺舖每呎只百餘元起 電話：H247769・H621885

代租 香港區

1 中山區嘉麟閣3300
2 中山區堅道一四上
3 中山區地庫1000呎
4 銅鑼灣山景道2500
5 北角新邨式千700
6 中山區和尚入伙
7 中山區兩暢2200
8 大坑瑞士花園15
9 銅鑼灣山景道700
10 英皇道安大廈11

九龍區

11 太子道東方花園13
12 何文田山道俊景園
13 渡船角文昌樓600
14 九龍彌敦道銀行大
25 渡船角文昇樓390
26 渡船角文耀樓560

代售 香港區

1 銅鑼灣山景園2500
2 中山區旭和道入伙
3 中山區千德道年限
4 中山區1400餘呎有車位
5 山頂2500呎有車位
6 中山區華麗道
7 中山區1200呎有車位
8 大坑道瑞士花園15
9 跑馬地大厦460
10 羅便臣道1000餘呎
11 尖沙咀大厦800呎
12 畢架山道新翔別墅
13 太子道愛華大廈900
14 銅鑼灣477號A48
15 佐敦道渡船角文苑
16 美孚新邨式期入伙
17 佐敦道渡船角文昌
18 旺角德閣街296號
19 尖沙咀漢口道何媽
20 九龍塘雅本道
21 九龍塘義本道1000呎

嘉年物業管理有限公司 詳情請撥電話 K 三〇〇二〇三 九龍文苑樓23號地下

租賃（香港）

羅素街54–56號 唐樓三分一梯一伙 售 單邊向南 明書電H二盤 備 說 〇五入五二式 譚

中環旺舖 中央市場對面 地舖 租售 H二四〇〇六七

急售 大角咀 百尺 K

吉樓平售 筲箕灣東大街 一號 電

洋樓招租 新街 大厦 電H

商業樓招租 香港大道中 2仔 電H73

寫字樓租 禮頓道 港 電話

大道西 招租 電K711427

全層招租 軒尼詩道 大廈 十八 電H728608

中區寫字樓 德己立街 五百呎 電H

西環旺舖招租 吉直街 七號地下 電

寫字樓招租 皇后大道中 電

瑞士花園 吉樓 單邊 電

吉樓招租 石塘咀 29號 電 H223011

工廠或寫字樓廉租

港島銅鑼灣 工廠或寫字樓面 三千餘呎 樓上落便 交通方便電 H 240124 招先生洽

半山洋樓 西摩道 四房 全新 電

新樓租 千諾道西76號 旺舖 電 K

買賣樓 快捷 對港 股 電H752960

東南單邊 高士打道 五樓 電

國都戲院大厦 地下 舖位出租 電

新樓招租 德輔道中309號 K797650胡洽

北角特大商業旺舖

北角地王三千呎左右合銀行酒家珠寶百貨行業合則來電七〇三七五〇五記吳洽

舖位招租 百德新街 大廈 電話 H二四九

寫字樓租 中區 百餘呎 電H

寫字樓租 德輔道中 電話

全座商業樓宇招租 皇后大道中七 電 四四三三八

旺舖大閣租 中環 三利源 電話

中區旺舖及寫字樓

寫字樓二百至千五呎近郵局旺舖及下層三千餘呎向陳列室百貨商可作銀行電車路 電 H 240124 招先生洽

中區旺舖 威靈頓街 地下 電

寫字樓租 中環 銀行 電話

中環旺舖 交吉 九龍 電K850150

旺舖 住宅 廉租

香港皇后大道359號新建大廈，中上樓，住宅舖位分層出租，交通便利地點適中旺 嘉年物業管理有限公司 電話 K300203

中環寫字樓 德輔道 一六樓 電

跑馬地 五大千 電

地公園 租賣 電

豪園 二樓 電

街市旺舖

跑馬地對正街市實用一千呎各行生意發財旺舖另自由閣八百呎新樓年期長電四四三五八三廿洽

寫字樓租 中區 電

旺舖招租 軒尼詩道42號 電

工廠招租 觀塘 12

旺舖招租

洛克道（421）繁盛商業中心面積寬闊連閣樓壹千餘呎適合各行生意請電227061英光有限公司

千德道樓 七 千 呎 租

舖位式樓 大道 170—180 號 地下

新樓招租 道式洋樓

英皇道新廠房 工業大廈

鳴謝

領長壽金 家屬 世 領 號 金

友聯公司 德輔道西一大一號三樓

鳴謝啓事

順德聯誼總會 福利部公告

領帛金 家屬

領長壽金 家屬

領帛金 家屬

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧處：㈠九龍旺角砵蘭街… ㈡香港荷李活道… ㈢… 華僑日報社

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整，凡平郵函件，均須一律貼用一毫郵資。

各界惠函本報，或來函分類廣告，不論開口與否，均須一律貼用一毫郵票。敬希留意，貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。

華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告・請打電話：H221583

本報分類廣告，加強服務，各界人士刊登分類廣告，可用電話通知，本報即派員前往收費，或用郵寄，亦可照登。

總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號 九龍旺角分社：九龍旺角砵蘭街… 每日由上午九時至下午五時止（星期六下午一時止）

招生

學 佐敦道 888077劉 — 至誠補習社71年七保證速成…

學 H465560 — 咪嘜教授中期路試…

學 香港 H715212 — 新咪嘜教中期路試經驗教授易學速成

學 新大發 照原價 K239183卓 — 圖解示範易學實用初學急考保證過關

學 香港各區 H604929 — 經驗男女師傅精教中期馬路急考速成

學 17年教車經驗 H739916何

香港學 71年咪嘜 中期路試 高級駕駛 師傅牌 國際牌 H774297麥

市區青年會 遊艇班 九月九日開課 12課簡章備索 安樂大廈 H222356

教授鋼琴 考試級 新到女師 地點跑馬地

梁舜燕 親自教授 化粧儀態美容師班 暑期特別優待學生 大道中振邦大廈五樓402室 電話H236625

眞傳武術 簡易速成健身 女子自衛防身術 北派內外各家拳 太極氣功健身功 德成道六十九號二樓（星一・三・五晚）

結他 提琴 鋼琴 速成30課 H743457

入門結他 初學速成 …

新亞雅禮 中國語文研習所主辦 國語專科 九龍窩打老道六號新亞書院 電K620211（叁號分機）

日文速成 灣仔註冊 …

HONG KONG RADIO INSTITUTE

香港電專 電視及無綫電工程各科 即招日夜新班男女生 九月三日開課 軒尼詩道439號 電話：762071・773021

華山派 六合八法拳 暑期專修班 劉三穆主授 B座十樓大廈如保道師馬仔灣

國語小姐 英日語語 北京官話 …

洋行文員 西式文裁 必信札剪 日文初班 速記簡章備索 中環安樂園 廈40至90 十二樓22號 電H223356

市區青年會 九月份新班

美術 書畫廣告 中西藝專 萬國立案 另設畫授 電話K七一九六一八 太子道 兒童班 週末班 日夜班

出入口文員班

招生 立案之加哥工程學校 校址：油麻地窩打老道7－8號K840911 汽車及重油機工程全科 無綫電工程電視電訊科 日夜班 自備工場電子教具冷氣課室 新班開課9月3日

街坊日語 初級中級高級 七九月開課 尖沙咀 …

英文 …

郭彬 授舞 …

鄭天熊 太極拳功 太極散手 親授

英文 升中大專 …

李良丹五元 國際交際舞 速成法學 流行舞 …

韓氏 英數化 新數理 K731089

國語 北平教師上門 九龍平安大廈12樓15號 K301408

早午晚班英婦授教 會話 …

立案 沛仁會計專科學校 電話H750311 H750114 招九月份新生 商科班 航空班 校址：香港軒尼詩道341—343號三樓

會話 英人教授 個別組 H779480

溫兆明 授泳 …

私家托嬰 …

教舞 五元 冷氣 …

古箏 琵琶 …

陳乃全 結他鋼琴 …

女青年會 …

教育司署註冊 導正日文 港九兩校 九月份招生 …

高級留學 理數 …

青年會 學社交舞 …

德信烹飪學校 專科大廚五位長駐訓練下列廚師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 （電話索取簡章 免費寄到） 彌敦道四七七號二樓 電話K303062 校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

小姐英人 英語會話 個別 尖沙咀 K670272

十元打字 新舊數理 …

梁舜燕 親自教授 化粧儀態美容師班 暑期特別優待學生 大道中振邦大廈五樓402室 電話H236625

三年制之中醫學科全府 菁華中醫學院 …

英語會話 全港首創只收女生 數位英婦合辦教授個別 小組各級程度初級以 粵話講解 北角新都城 H七〇六〇五八

依莉莎白打字學院

設備新型 指法標準 課程實用 簡章備索 彌敦道七三七號金輪大廈四樓 銅鑼灣怡和街香港大廈五樓G K943718 H777430

油畫 水彩 …

天使育嬰院 醫護主理 環境幽・空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

結構計算 …

他結民歌 …

鋼琴樂理 …

日語 …

日文研究中心 電話K883100 彌敦道385號平安大廈十四樓16號 日文三月速成 珠寶業會話班 初級讀本班設夜班九至十時廿分 九月三日開課歡迎電詢

九月速成班 英字發音法 …

國際發音班 …

吳世英 太極拳 …

東南 商業專科學校 英俊好學的青年 求專業會計從學請來 校長：葉克平 旺角洗衣街59號四樓 電話：305620 上下午班會計全科，夜班已滿額，只可選修會計學

留美女師 …

路加托嬰 …

世界打字社 打字 暑期日夜招生 打字 歡迎各學校學生參加暑期打字 軒尼詩道534號二樓京華戲院附近

初學日文 …

初學法文 …

電腦班 …

XY數專
1. F1—F5數學組、理化組、新數組。
2. F5—F6： ADDITIONAL PURE MATH, ADVANCED LEVEL PURE MATH.
3. 工商數理，按級分等。
校址：彌敦道六七四號弍樓 電話K942273

無綫電視 日本航空 南海紡織 梁綺武親自教授 日語會話 教材實用 教法新穎 日籍助教 全部個別指導授課 尖沙咀中間道遠東大廈16樓F座（15）

明理 專科補習 會考預科 NEW TERM STARTS ON 3RD. SEPT. 報名留位額滿即止 軒尼詩道354號昌業大廈二十樓 747159

速成 商科語言學校 早午晚班招生 旺角彌敦道717號三樓 八珍樓 K883376 油麻地彌敦道341三樓 大華戲院對面 K847979 九龍城界限街183 嘉林邊道口 K363823

日文 英婦會話 拼音打字 簿記信札 珠算

英婦 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 電859364

學車 衣 …

油麻地・旺角・九龍城 速成英專 日夜校 聯招合生 字母班至F5會考班（九月三號開課） 油麻地：彌敦道341號三樓 電K847979 旺角：彌敦道642號三樓 電K883376 九龍城：界限街183號 嘉林邊道口 電K363823

教育司署 立案 香港工科學校 暨北角分校 招生 九龍旺角彌敦道601號廖創興銀行3樓K305075 北角渣華道37－39號2樓H708115 九月七日新班開課

機械設計繪圖 公模設計製造 工廠管理 現代廣告 室內設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 無綫電工程 電視技術 冷氣工程 電機工程

青年謀生出路

專數精求 招F6純數班・F5數學班優異組 F5—F6 F1—F4 地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座 電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座 電話H765690

會計速成 …

遊艇駕駛班 …

國語 …

立案 金英裁剪 學校招生 每日上下午晚班週日班專教旗袍… 學費十五元 灣仔軒尼詩道十八號叁樓 電話：744480・722726

陳瑞林 洪佛掌拳 …

立案 雪莉裁剪學校 個別教授 時間任擇 正校：北角南方大廈四樓O座 電話H704924 分校：軒尼詩道三四三號六樓 電話：H753861（百樂酒家對面）

油畫 廣告畫 …

人人可讀

香港商科語言書院 立案 安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府 九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440 九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-859364 九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰） 電話：K-945747

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

打字全科一全部新機，四十元學到畢業 英語拼音一一月速成 珠算全科一學費廿元包教曉，一月速成 TOEFL班 英文文法及寫作 國文、葡文、拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班 電腦打孔驗孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 各業會計 模型雕塑班 國畫班 航空地勤 訓練班 美容儀態班

保證成功

遺失聲明 …

遺失聲明 …

遺失聲明 …

啟事

立案 香港商科語言書院 安德烈博士主理 英國必文考試中心

打字 旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601號廖創興銀行大廈五樓電859364

英人教授 …

內功療病 傳授 …

中南電子工業學校 高級電視專科・無綫電工程全科 晶體管AM/FM專科9月6日開課 旺角彌敦道564四樓AE電K845360冷氣課室

劉思浩 書畫 …

香港婦女補習學校 香港補習夜校 國國英會打拼珠 語文文話字音算 快速英語會話班兩月修畢

BS靚車 …

出讓

尋找 …

遺失啓事 …

遺失啓事 …

遺失啓事 …

催收租 …

遺失啓事 …

遺失聲明 …

遺失聲明 …

遺失啓事 …

遺失圖章 …

遺失啓事 …

遺失啓事 …

啓者：八月二日本公司…

狼狗仔讓 …

快意跑車 …

重慶大廈 …

大角咀區工廠樓讓 …

起重機 H739570

窩打老道高息旺舖 …

投資少買機床做老闆
德國16寸新式橫刨 4,000元
德國三A面三桿五尺硬面車床 4,000元
德國三A面三桿六尺硬面車床 5,500元
美國三A面三桿七尺硬面車床 8,000元
英國60"寸馬肚仔桿14尺車床 13,000元
元洲街269 K—866051 H—723759洽

官塘靚樓廉價出讓 …

貨車平沽 …

鋼琴廉讓 …

旺舖廉讓 …

瓊峰園樓 …

大啤廉讓 …

誠徵女友 …

矮人 …

徵租樓宇 …

誠徵伴侶 …

誠徵梗房 …

誠徵女伴 …

蕭文授舞 …

徵求

金堡洋樓 …

服裝店讓 …

機器出讓 …

塑膠機讓 …

鋼琴廉讓 …

吉舖出讓 …

69谷巴S …

七彩神仙 …

鋼琴 …

學校廉讓 …

誠徵女友 …

誠徵女友 …

求徵 鋼琴 請電K682781洽

接送官塘 …

徵購住宅 …

婚姻 …

承辦伙食 …

跑車硬篷 …

國際團體 …

旺角舊舖 …

眞善美婚姻服務公司 …

收購 …

倉貨求徵 …

尚有分類廣告 刊在第八張第四頁

氣功 減肥 …

徵康德大廈 …

徵從置屋 …

公務員樓 …

誠徵蜜友 …

新興工業 廠商合作 …

徵求女友 …

徵求承攬佈置櫥窗 …

洋行招項 …

徵求 舊琴 電話746582洽

瑞生隆五金行 …

工人世界

九巴職工加薪皆大歡喜
要改善服務
以滿足一般乘客的需求

九龍巴士公司七千職工，由於立法局於前（一）日已批准該公司加價，並且每年補貼公司八百萬元，繼續豁免該公司專利稅一年，同日起獲得依照日前勞資協之諾言，開始加新百份之二十，同時，工程部技工（即師傅）先將底薪額調整，提高每日九毫七五，然後再加百分之二十，公司並定於本月十七日照新調整之新額發給新糧，全體皆大歡喜。

上項消息，本報記者分別獲得九巴發言人及九龍巴士職工總會理事長湯彬證實。

湯氏透露：該會昨已公佈各工友週知。彼謂：在日前與資方協議加新之條款中，關於加新起計日期，聲明係由政府宣佈九巴公司調整營業辦法之日起計，因此，立法局現於本月一日對九巴改善經濟狀況及加價辦法，已作出決定性的宣佈，則職工加新日期，自然在同一日起生效。

又謂：此次加新，除由本月一日起，一律加百分之二十外，工程部技工（即師傅）加得更多，因為先調高新額每日九毫七五，然後再加百分之二十，使與司機收入看齊，這一種鼓勵性相當強大，他認為對提高工作效率有很大推動的作用。

公司發言人謂：公司準備在短期內，將所有巴士改為單人售票之故，無論售票員與司機，在當值之日，每日將可獲得二元至三元之特別津貼（分二元，二元五角，三元等三種），因此，比起原有收益將增加不少。

一般認為：九巴職工，以往流動性相當大，致缺乏人手，特別以司機為然，誰可否認，他們之自動辭職，自屬被其他待遇較高者所吸引所致；但現在售票每月收入，已超過七百元，司機每月收入，普通高達千元。此外他們還有假期，退休金，雙薪及年終獎金等，生活相當安定。故預料今後九巴人手，不致發生不足的現象，特別是九巴司機生活相當滿足，自然很少作蟬曳殘聲過別枝之計了。

另方面，由於九巴職工生活改善，對交通服務，當然要進一步的改善，以滿足搭客的需求。（條）

上海美容理髮工會 祝師傅誕新員就職
主席希望同人團結爭取合理權益

港九上海美容理髮工會，為慶祝羅祖先師寶誕，暨第十三屆執行委員會就職典禮，昨晚特假座九龍彌敦道新雅酒樓八樓舉行會員聯歡會。儀式開始，在向國旗及國父致敬後，由該會主席汪福如致詞，他首先感謝各位貴賓光臨，並指出紀念先師寶誕的意義，是在保存歷來的傳統文化，工會之成立是保全體從業員爭取應得之權益，例如假期，伙食的改善，以及拆賬工資的合理化。他又希望同人團結一致，熱烈參加工會，才能達到爭取應得之權益目標。

然後，由該會第十三屆執行委員，在國旗會徽前，由會務主任黃耀錦監誓下，宣誓就職，並由勞工顧問易平明致訓詞，及賀詞。於是，儀式在嘉賓及監誓員致詞後結束。

是晚除理髮業工友參加慶祝會外，尚有其他工會代表，知名人士等，濟濟一堂，非常熱鬧。

該會第十三屆執行委員名單如後：主席：汪福如，副主席：吳玉龍，會務：錢大中，財務：王鶴德，組織：楊彭康，福利：劉慶生，文宣：尹學鴻，交際：包志平，調查：劉明龍，康樂：張佳龍，婦女：王小妹，候補委員：周永昌，塗孝霖，核數員：張楨森。（寶）

物價上漲開銷增加 工人家庭備受影響
兒女停學成為童工其實非上策

「照目前的建勞來看，不久的將來，廉租屋，徙置屋和巴士，可能起租，加價。「行」和「住」，是生活上四大因素之二，大部份人所不可能缺少的。牠一起漲頭作用，其他的物價隨之，乃為理所當然的事。那時候，其他行業的工友，因生活受影響，為了彌補不足而要求加新的，在所難免。彼此競爭，那麼，收入固定的我們，生活苦矣！」一位滿頭白髮的工友飲茶，持住杯茶遺憾的說。

加新加價 此長彼消

雲海又說：「從外表來看，這社會確有着長足的進步，不斷開發新的城市，大廈高樓，到處矗立，公私交通工具，與時俱增，人們的收入，亦普遍比從前提高，生活用度，亦有顯著的改善，假日中，到郊外旅行的人，多如過江之鯽，茶樓酒家，座無虛夕，於是，一些人們便說：「這是『自由經濟』的好處」，從正面看，這是對的，但實際上如何呢？

物價和工資的競走，工資永遠落在物價的後便，那是可以斷言的。事實上，物價起了，工人才要求加新，加新之後，「羊毛出在羊身上」，物價隨之而起，彼此互相影響，互相刺激。吃虧的，往往是工人。

或者，你說：「假日中，工人往郊外去，食店酒樓的很多，不是證明了消費能力普遍提高了麼」？不錯，這是事實，但不要忘記，此時此地，人口太多了，一般人的居所，並不十分理想，加上因業務上的需要，不能不借飲食店來歇脚，迎賓交際。假日中，與家人偶作消閒，你來我去，形成擠迫，實際上，因地方環境所限，加上習慣所使然，自然，因住得遠，早午兩膳，要在外邊打發，亦為促進飲食業的主因，交通如此擠迫，亦與此有關。

幼年失學淪為阿飛

雲海又說：「再回過頭來一看，使得離工場太遠的工人，他們付出的租金雖廉，而且可以佔到較大的面積，但他們每天要付出更多的時間，更多的交通費用，以及更大的擠車忍耐，吃喝而打貨了皮，對外週的要求高，乃為理所當然的事，物價漲了，在所不免。他們要求改善，形成工價高漲了，實際上，並不改善很多。

「這些年以來，住在新區的工友們，他們的生活，大部份有了顯著的改善，但改善的條件，卻建築於他們家庭中的成員，大部份入廠工作，太太，女兒，兒子，俱要動員，生產者兼，消費者兼，自然豐足。但接受知識傳授的機會少了，習技領悟力也較差，容易受到外鑠，不幸而結交了損友，便易淪為阿飛，此為阿飛多原因之一。這些，亦可以說：物價不斷上漲，使工友要動員家人去工作，從而解決生活，對下一代疏於管理的副產品。

這是一種畸形的發展。長此下去，工人的生活，更難得到安定。社會上會有更多的糾紛出現。但願大家能「約制」一下，不把「利益」看得太重，從而使大家都可以過着比較安定的日子。（啟光）

建築用途鑄造製作 工作辛勞收入可觀
一般半熟練工人亦有加班機會

本港金屬鑄造行業，月來由於機器零件製作、建築用鑄造製品目前工作旺盛，工作旺情未減，可見熟練技工，半熟練工人，工作更見繁忙。

機器零件

昨據港九鑄造業職工會理事長羅氏指出：從事該業技工，分為老師傅之熟練技工及一般半熟練工人等。多以營造機器零件為多，早數月前，甚於機器零件製作轉旺，並且在業人手奇缺，由於期間，工人工作極為繁忙，近兩月來，由於機器零件出口減稍，一般熟練技工，工作較旺排略見疏落。

工資提高

除熟練技工外，一般非熟練工人，彼等工作，以一般手藝較簡單粗糙之製品為多，其中計包括自來水管，渠道，及天台疏雨水之下水筒等，本年迄今，由於建築業特多，上述水管，水渠及下水筒，製造特多，影響所及，一般非熟練技工，目前工價反見繁旺，收入可觀。

該業工人，去年每工工價，十餘廿元，目前平均最低工價約廿一至廿二元，最高約廿七至廿八元。

人手不足

該業工人甚於業人手不多，故每屆繁忙旺季，一般工人多需開夜加班工作，而開夜加班，每小時當一小時半計新，而其中亦有極少工廠是以開夜整工等辦法計算。影響所及，每屆旺期，在業工人，月入可觀。對於一般熟練技工，由於工作略遜至近月，加班機會減少，上述技工，每月收入約六、七百元。

工作吃力

一般從事建築業鑄造用品工作之半熟練工人，甚於工作時旺，尚願工作，不惜沒有加班機會，影響所及，上述工人，每日連加班，收入約達三、四十元，勤工者月入近千元。

從事鑄造業工人，工作極其辛勞，由於開爐時，須面對千度爐火工作，多寒期間，較易忍受，在目前季候，工作倍見吃力，故近數年來，新人入行極少，目前天氣炎熱，招人更感困難。（行）

工友明白事理 嚴格遵守廠規 避免意氣之爭 結果大家有利

每一位工友，於是廠工作的時候。廠規則是必須遵守的。「無規矩不能成方圓」，不然的話，就得一團糟，風氣蕩然，工作的進度，自無效率之可言了。

「我鍾意點做就點做，你無權理」，說這話的工友，顯然有點違背了常理，可能他在工作崗位上，做法是對的，但，面對任上級說這樣的話，在公方面不尊重人家的職權，在私方面，亦屬於對方的自尊。那是有違廠規，而且顯示出自己的不明理。退一步，即作自己的做法對，亦應提出給廠商：「我以為如此如此的辦，你以為對嗎？」當一些，你以為對嗎？對方經過考慮，對方自無不接受之理，這麼一來，自己的工作方法得到實施，不是比強項勝嗎？不僅如此，還可收到兩面俱圓，不致因挾嫌而產生心病呢。

心平氣和

有一些不明事理的工友，上班的時候，擅自離開崗位，事先又不及時通知，到有工作時，需要他去進行時，卻找他不到。於是，必致人四處去找，好容易，在做木間見到他，正在用刨用鋸，去製造

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

家庭用的小椅子，不免抱怨幾句：「喂，你這樣做，就完全唔係路喇」，十幾人等你一個人，拖慢了，要挨罵的呀」。不明事理的工友，可能立即反唇：「使乜咁勞氣呀，當心害了心臟病呀」。一邊說，一邊懶洋洋的，脾氣差的工友，可能因而爭執起來，究其實，「工作時不能做私人的工作」，顯然自己犯規在先，還強相當於不講理，事情鬧大去評理，吃虧的往往是自己，明白事理的工友，決不會如此做的。

工友識趣

另一些不識趣的工友，將自己工作所在的電話，告訴他的朋友知道，而他的朋友中，可能有人於工作時致電給他。

依理，所談論的，是與廠方直接有關的事，當然可以暢所欲言，其次，或碰到特殊的事件，用電話通知，事屬例外，偶一為之則可。怕的是：「喂！叫××來聽電話」，一開口就反問他：「他正在工作，你貴姓，找他有何貴幹？」「那此一問，話也不說，把電話擱斷，此類人是最不明理，令人對現職的工友起反感。「所謂的人」一的禮貌也沒有」。另一方面說，當工友正進行工作時，因聽電話之故，把工作放下，到聽完再幹，可能要從頭做起，或因此而有所損漏，故此，如非必要，工友不宜將工場電話，告訴給普通朋友知道，以免帶來麻煩。能夠於工作時取得上和下睦，堅守自己的崗位，工作時力避與外界接觸，以免分心。能如此，守廠規的範圍，已做到一半。他如不嘩嚷，不懶惰，亦不可疏忽的事。（實）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，列字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：㊀中環德輔道中十一號三樓 ㊁九龍旺角彌敦道七二六至七二八號新華大廈 ㊂荃灣沙咀道 ㊃九龍城 各分銷處

廠房廉租　新蒲崗現成製衣廠房式萬尺三面單邊特大電梯不用裝修請電K二三〇一三一一七白君洽

樓宇招租　㊀太平道正平大廈十樓D座　㊁九龍城道181A號地下　㊂運動場道大巴士站利馬角59-39號地下　請電K903117恆生信託

廠房出租　官塘鴻圖道鴻圖工廠大廈五千至一萬呎請電K940211恆生信託洽

閣樓招租　青山道東京街自由石硤尾有百呎合適工業及約三四製衣用電話H四二一三水電式五

窩打老山（九龍）全層三房兩廳浴工人房水電俱全請洽K六八八式三零

租貨　山老打窩　地正向方浴二廳二房四　七十售靜境環旺鑑風高　房車有萬　或全層租1900元電K804496

風水地王　花園洋樓　九龍諾士佛臺　萬二千呎對面瑪利　意者請電K位三交七吉廿六有利　四〇七三

出售

旺鋪招租　新蒲崗廣東街吉鋪樓下六千呎及閣仔電話三六七四號

吉鋪租售　長沙灣道旺位合成衣五金電器各行業K八一六〇四號三〇

旺鋪租售　九龍元州街地下全間合各行業請電K

旺鋪招租　大角咀晏架街地下適合各行業貴客自洽

廠房出租　官塘偉業街一六號十樓面積四千呎近碼頭交通方便有意請到上址聯邦大廈或下午二至五時電K六四〇二五〇

唐樓出租　位於土瓜灣繁盛區唐樓式樓全層合住家請電K三七〇式

旺鋪招租　旺角西洋菜街二五六號地下連閣仔二千餘呎適合各行業　三面舖位合餐廳及各行生意請電K432943陳洽

旺鋪招租　新蒲崗彩虹道有地舖K

時裝廠租　交通方便設備齊全五十萬呎由全層工廠可洽K

吉樓租售　尖沙咀彌敦道華源大廈500呎及900呎高層樓宇裝修好陽光充足電K六六八五

旺鋪平租　彌敦道新樂對面旺舖18　00呎及閣樓1200呎共30　00呎分開租貨亦可合電K六六四一一九岳洽

洋樓招租　窩打老道77B號地下全層裝修月租1900元無佣K371852

四、六樓 廠房出租　官塘鴻圖道74號華業工業大廈每層面積約九千餘平方呎設備俱全即可租賃　港九北角英皇道591號D座十一樓明有限公司電話H703100或H704623洽

工廠出租　新蒲崗三千呎至一萬二千呎每日上午九時至十時電K832239晚897577

徙置工廠　官塘徙置工廠位12呎或廿呎雙位單一位電K832329晚897577

柯士甸道　花園大廈64呎二十呎至一百呎電K六四七五四六林洽

寶石戲院　鋪位招租約十四呎連閣仔請電K三六五八

唐樓租售　新樓各式全層近九龍城區　電話K三六八四二

地王舖租　深水埗大埔道192號地舖合做大銀行公司

唐樓平租　九龍馬頭圍道186號四樓南伙千八百呎連天台

寫字樓廉租　半島酒店附近寫字樓面積百呎至六千三百呎有冷氣電H201224招先生洽

地下工場　大角咀櫻桃街合工場大廈一二八地面頂樓七五平呎

高尚洋樓　出租九龍塘請電K

新樓廉租　新蒲崗大有街6號大廈五樓兩伙一千八百呎有意請洽電話八五六二六

官塘南橋大樓　官塘偉業街73—87號地下適合各行業用途　每單位面積1260平方呎樓底高度13—19呎　吉舖全部出租　官塘偉業街81號租務辦事處林洽　電話K八九五三三三　K八九四七三九

工業樓租　荃灣德士古道面積六千餘呎光線足交通便即可入伙K857005

旺角舖　彌敦道大舖位出租十尺闊至二十尺電H二八六五五五

廠房出租　九龍城道五樓一梯兩伙面1800平台440呎有意K625625・646268戚

新廠房租　九龍永康街安泰大廈二樓五千餘呎適合各種工業陳看K八六一九

售租房廠　新蒲崗大有街　萬伍千呎五千呎可住可租

廠房招租　新蒲崗大有街33號工業大廈後座四樓地下

官塘 工廠招租　鴻圖道入十二號安泰工業大厦即入伙員工集中隨到看洽　電話K八九三四九九

荃灣舖王　大窩口舖王鐵租六百　荃灣菜街場德泰大廈G座舖連閣電話冷即裝修齊適合任何經營永不泊搬遷午至時電K八〇四二八大廈

尖沙咀樓　便宜出租地方寬敞適合寫字樓

二樓分租　大一千呎

葵涌舖王　租售側面正對市場

工廠出租　請電八九五六

售租廈大業工　官塘偉業街自建工業大廈　安全檢查每層面積約　高16英呎　升降機　適合各種工業

祥順工業大廈招租　官塘道340號後通大業街　地點好、光綫足　每方呎載重200磅　順昌有限公司洽電話H435243

吉樓租售　九龍亞皆老街

高級住宅　招租　三房兩廳

打蠟抹窗　專門人才全科滌潔　潘景堂服務　九龍港電話H471633

油漆裝修　間樓做工木廠

精工噴油

備注意本廠印　紙盒廠請

香港永盛實業有限公司　釘絲螺　交貨準　品質優　價格廉　精製各種機器特種螺絲木牙　電話T201593 N201055

SALE SALE　世界知名瑞士手錶特別大減價　地址

營業　瑞香園代客貯貨

貨倉　寶光珠石　大道中八十號

珠寶　商業樓招租

樂信工廠大廈　分層租售現貨即買即用　A.B.G.H.十樓連天台　電話T403810 N903824

漏水

裝修工程

雪櫃噴油

萬能角鋼　百葉窗簾

國際冷氣

冷氣　K308994

金熨燙月

裝修油漆

大食汽車可換

高級設計　室內裝修

大昌冷氣

世界公司專做雪褸　出國雪褸　現沽定做男女庄雪褸，真皮真麖皮長短庄　地址：尖沙咀金馬倫道二十六號地下　電話：K六七八七五〇・六六七一四九

美國加拿大升學與移民　星馬泰印尼越南　日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留　航運旅行社　九龍彌敦道旺角新興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513

地毡正大

介紹函批命理

月曆

聖旦咭

寶靈冷氣

鋁門鋁窗裝修油漆

雪櫃膠邊

72吋封地膠

瀟奇牌電髮梳

藥仙妙靈肺

上海工程冷氣

奧國人造鑽石RI　全奧國獨家人造鑽石廠D. SWAROVSKI &CO. 出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用慧星石等等。香港總代理興光有限公司：都爹利街11號二樓 H223007

考會特加美二年七生學成及留送保差敗失月一留學　香港國際旅行社

冷氣機修理

修理雪櫃噴油

修理電視

打字機

達善輕便貨車　1800cc.62匹馬力及1500cc.77匹馬力兩種　東方汽車公司

打蠟遠東

電視

各界人士注意

天面漏水

高級樓宇裝飾材料

大新冷氣

惠風牌冷氣機　1H.P.　特價港幣$925　香港政府購用超過3000部

刊在第八張第一頁　分類廣告

夜冷特麗翎絲

乾洗清潔打蠟

即熱牌電熱水器　SITAM　85至325$　保用一年　達盛行H244425

英泰裝飾

新亞冷氣

打字機計算機收銀機複印機

多量影印每百四元

地毡窗簾

洁平物貨冷夜